

السرطان الجبان

محمد السنوني

تحقيق
علي السنوني

مترجم ودرکتور ذولخ في الدار ايس
أستاذ محاضر بكلية الدار ايس بتونس

الطبعة الاولى سنة ١٩٨٧



GIFTS OF 1996
BIBLIOTHEQUE
INTERUNIVERSITAIRE DES
LANGUES ORIENTALES
PARIS

الرحلة الحجازية

الجزء الأول

تأليف

محمد السنوسي

(1267 هـ / 1851 م - 1318 هـ / 1900 م)



General Organization of the Alexandria Library (GOAL)
El-Dokki - Alexandria

تحقيق

علي السنوسي

مبرز ودكتور دولة في الآداب
استاذ محاضر بكلية الآداب بتونس

نشر

الشركة التونسية للنشر

1396 هـ / 1976 م

جميع الحقوق محفوظة
شركة التوزيع

طبع بالمطبعة الرسمية



الشيخ محمد بن عثمان السنوسي

الفهرس العام

الصفحة	الموضوع
9	المقدمة
10	ترجمة محمد السنوسي
13	عصر محمد السنوسي
26	أسباب القيام بالرحلة الحجازية وظروف تأليفها
28	تحليل محتوى الجزء الاول من الرحلة الحجازية
33	صور من مخطوطة الرحلة الحجازية (الصفحات الاولى والاخيرة من كل جزء من الاجزاء الثلاثة)
280 - 39	نص الجزء الاول من الرحلة الحجازية
281	الملحقات - 1 -
291	الملحقات - 2 -
295	الملحقات - 3 -
301	الملحقات - 4 -
305	الملحقات - 5 -
307	الملحقات - 6 -
311	الملحقات - 7 -
315	الملحقات - 8 -
317	فهرس الآيات القرآنية
319	فهرس الاحاديث النبوية
321	فهرس القوافي
325	فهرس الكلمات الدخيلة
329	فهرس المصنفات والمصنف
331	فهرس الاعلام
335	فهرس الاماكن والبلدان والمنشآت والطوائف والقبائل والشعوب والبدول
341	فهرس محتوى الجزء الاول من الرحلة الحجازية (مرقما بارقام صفحات المخطوطة)
	المقدمة بالفرنسية (مرقمة من : I الى I5)

المقدمة

حيث اننا قدمنا لهذا الجزء الاول من الرحلة المجازية بمقدمة بالفرنسية لم نتحدث فيها عن حياة المؤلف وأثاره وعصره لاننا بسطنا القول على ذلك في دراستنا بالفرنسية بعنوان : « مفكر تونسي من اهل القرن التاسع عشر : محمد السنوسي ، حياته واثاره » . وهذه الدراسة هي الآن تحت الطبع فاننا عمدنا الى وضع هذه المقدمة بالعربية وصدرناها بجدولين زمنيين احدهما يتعلق بترجمة محمد السنوسي والثاني يجمع بعض احداث عصره ثم تعرضنا لاسباب القيام بالرحلة وظروف تأليفها وختمنا ذلك بتقديم تحليل موجز لمحتوى الجزء الاول من الرحلة المجازية .

وقد احترنا لغة المؤلف التي تغلب عليها احيانا صبغة الاسلوب التونسي وحافظنا في تحقيقنا لهذا الجزء على الترقيم الاصلي للمخطوط وهو الترقيم المثبت بالطرة بين معقفين . فنحن اعتمدنا ذلك الترقيم في جميع حالاتنا من تعاليق وفهارس . كما اننا حرصنا على ابراز ما بالنص من شتى الاغراض والمفاهيم فأضفنا عناوين جديدة جعلناها بين معقفين للتمييز بينها وبين العناوين الاصلية وقسمنا النص الى فقرات تواكب تسلسل الافكار .

وقد حققنا الاعلام والمبارات الغامضة واثبتنا تعاليق على كل ما راينا انه جدير بالتوضيح واذيلنا نص هذا الجزء بملحقات وفهارس لما ورد ذكره من الآيات القرآنية والاحاديث النبوية والاشعار والكلمات الدخيلة والمصنفات والمصحف والاعلام والاماكن والبلدان والمنشآت والطوائف والقبائل والشعوب والدول . واثبتنا عقب ذلك فهرسا جامعاً لمحتوى كامل هذا الجزء الاول من الرحلة المجازية مرقماً بترقيم صفحات المخطوط .

ترجمة محمد السنوسي

التاريخ	الاحداث
22 ذو القعدة 1267/1851 سبتمبر	مولد محمد السنوسي
سنة 1280/1864	انتسابه الى الطريقة القادرية على يد الشيخ أبي محمد عبد القادر بن محمد البارودي
4 ربيع الثاني 1287/4 جويلية 1870	احرازه شهادة التطويع بجامع الزيتونة
1287 - 1292/1870 - 1875	تأليفه مجمع الدواوين
1288/1871 - 1872	تعيينه معلما خاصا للامير محمد الناصر باي
ذو القعدة 1291/ديسمبر 1874	تسميته كاتبا اول بادارة جمعية الاوقاف
ربيع الاول 1292/افريل 1875	عودته الى تونس الحاضرة عقب الجولة داخل المملكة حيث تفقد شؤون فروع ادارة جمعية الاوقاف بها
5 شعبان 1293/26 اوت 1876	تسميته محررا بجريدة الرائد التونسي
1294/1877	نشره لديوان محمود قابادو بالمطبعة الرسمية
22 شعبان 1294/31 اوت 1877	زواجه بهنونة بنت علي القليبي المولودة في شعبان سنة 1279/فيفري 1863
19 شعبان 1296/8 اوت 1878	ولادة ابنه محيي الدين
ذو القعدة 1295/نوفمبر 1878	توسيمه بنيشان الافتخار
1296/1879	طبعه لقصيدته الاجنة الدانية الاقتطاف بمفاخر سلسلة السادة الاشراف
1297/1880	نظمه : درة العروض وشرحه لها في كشف الغموض
	تأليفه : مسامرات الطريف بحسن التعريف
25 ربيع الثاني 1297/17 مارس 1880	ولادة ابنته شريفة
5 رجب 1298/3 جوان 1881	اصفاؤه من تحرير الرائد ومن المطبعة الرسمية

التاريخ	الاحداث
8 رجب 1299/25 ماي 1882	: ابتداء الرحلة للحج بالسفر الى ايطاليا
1882/1299	: تحريره النبذة التاريخية في منشأ الوزير مصطفي بن اسماعيل
26 ربيع الاول 1300/5 فيفري 1883	: عودته من الرحلة الحجازية الى تونس
1300 - 1883/1886	: تأليفه لكتاب الرحلة الحجازية في ثلاثة اجزاء
1884/1301	: تسميته مدرسا بجامع حمودة باشا
1885/1302	: تأليفه تحفة الأخيار بمولد المختار
18 جمادى الثانية 1302/4 افريل 1885	: تزعمه مظاهرة احتجاجية ضمت 3.000 متظاهر من أعيان الحاضرة
6 شعبان 1302/21 ماي 1885	: عزله من وظائفه وايقافه وابعاده الى قابس
ذو القعدة 1302/اوت 1885	: عودته من المنفى الى تونس الحاضرة
جمادى الثانية 1303/مارس 1886	: ولادة ابنته حلومة
14 رمضان 1303/16 جوان 1886	: تسميته كاتبا بالمجلس المختلط العقاري
	: تأليفه : مطلع الدراري والروض الزاهر
1887/1304	: تسميته كاتبا بمحكمة الوزارة
	: تأليفه لخلاصة النازلة التونسية
16 جمادى الثانية 1305/28 فيفري 1888	: تأليفه : نظام المدنية
24 ذو القعدة 1305/2 اوت 1888	: تأسيس جريدة الحاضرة بإدارة علي بوشوشة ومساهمة محمد السنوسي
جمادى الاولى 1306/جانفي 1889	: ولادة ابنته مامية
6 ذو القعدة 1306/4 جويلية 1889	: رحلته الى باريس لمشاهدة المعرض الدولي
4 ذو الحجة 1306/غرة اوت 1889	: عودته الى تونس من رحلته الى باريس

التاريخ	الاحداث
18 صفر 1307/14 اكتوبر 1889	: تسميته حاكما نائبا بالمجلس المختلط العقاري تأليفه : الرياض النضرة
1891/1308	: طبعه لتأليفه : الاستطلاعات البارزية على نقطة الحكومة تأليفه : المورد المعين شروعه في تأليف ديوان شعره
رمضان 1309/افريل 1892	: ولادة ابنته عزيزة
ذو الحجة 1311/جوان 1894	: ولادة ابنته صلوة
1894/1312	: تحريريه رسالة المجبة (لا توجد الا مترجمة بالفرنسية)
5 شوال 1312/غرة افريل 1895	: وفاة زوجته هنونة بنت علي القليبي
2 ذو الحجة 1312/27 ماي 1895	: زواجه بخلومة بنت اسماعيل بن عبد الله المولودة في المحرم سنة 1290/مارس 1873
1897/1314	: تأليفه رسالة في المرأة : تفتق الاكام (لا توجد الا مترجمة بالفرنسية)
	: تأليفه : رسالة نشر البساط في نازلة الفسفاط (مفقود)
سنة 1315/1878	: ولادة ابنه زين العابدين
10 جمادى الاولى 1318/5 سبتمبر 1900	: المرض يشتد به ويأمره الطبيب بترك الحركة الفكرية والبدنية من أجل احتباس النفس من ضعف اعصاب القلب
24 رجب 1318/17 نوفمبر 1900	: وفاة محمد السنوسي ليلة السبت
25 رجب 1318/18 نوفمبر 1900	: موكب جنازة محمد السنوسي ودفنه
28 رجب 1318/22 نوفمبر 1900	: نشر جريدة الحاضرة لتأبينه (عدد 623 السنة 14)

عصر محمد السنوسي

التاريخ	الاحداث
10 رجب 1253 / 10 اكتوبر 1837	: بداية عهد المشير الاول احمد باشا باي
27 شعبان 1268 / 16 جوان 1852	: هروب محمود بن عياد قابض مال الدولة التونسية الى فرنسا
13 شوال 1268 / 31 جويلية 1852	: احمد باشا باي يصاب بفالج في شقه
شعبان 1269 / ماي 1853	: السلطان العثماني عبد المجيد يطلب من احمد باشا باي امانة من جند وعتاد استعدادا لمحاربة الروس
غرة محرم 1270 / 4 اكتوبر 1853	: خير الدين يسافر الى باريس بأمر من أحمد باشا باي لاقتراض مال من بعض ديار المتجر بفرنسا وبيع مجوهرات الباي لجمع ما يكفي من المال قصد تسديد طلب السلطان عبد المجيد . فامتثل خير الدين وبعث الثمن وقدره مليون من الفرنكات
اواسط شوال 1270 / اواسط جويلية 1854	: وصول الارشالية العسكرية التونسية الى تركيا بقيادة الجنرال رشيد امير عسكر الساحل للمساهمة مع الباب العالي في حرب القرم بين الترك والروس (6.600 عسكريا تونسيا من بين طليجية ورجال وفرسان وبحرية في سبعة مراكب حربية وخمسة وستين مركبا)
15 ربيع الاول 1271 / 5 ديسمبر 1854	: رسالة من أحمد باشا باي الى وزير خارجية فرنسا لاعلامه بأن خير الدين مأمور بمباشرة نازلة محمود بن عياد ويعوض في ذلك جوازب راف وزير خارجية الدولة التونسية
اواسط شعبان 1271 / 30 افريل 1855	: قدوم قنصل عام جديد لانتقلا بتونس : ريشارد وود
14 رمضان 1271 / 30 ماي 1855	: وفاة أحمد باشا باي المشير الاول

التاريخ	الاحداث
14 رمضان 1271 / 30 ماي 1855	: بداية عهد المشير الثاني محمد باشا باي
اواسط شوال 1271 / غرة جويلية 1855	: قنوم قنصل عام جديد لفرنسا بتونس يحسن العربية نطقا وكتابة : ليون روش
20 شوال 1271 / 7 جويلية 1855	: اعانة تونسية ثانية لتركيا في حرب القرم (الاي خيالة : 688 - طابور عسكري تراسة : 900 - طبجية : 205 - ريال دورو من عملة فرنسا : 200.000 على وجه الهدية - وبعض مهمات وكساوي واخية ومرتب العسكر السابق)
جمادى الثانية 1272 / فيفري 1856	: التنظيمات بتركيا : خط همايون
ذو القعدة 1272 / جويلية 1856	: احداث اداء جديد بتونس (المجة : 36 ريالا)
ذو الحجة 1272 / اوت 1856	: - الارسالية العسكرية التونسية تعود الى تونس بعد أن ساهمت في حرب القرم - مرض وبائي (الكوليرة) يظهر بتونس . وكان ظهر من قبل في ديسمبر 1849
جمادى الاولى 1273 / جانفي 1857	: تعيين خير الدين وزيرا للبحر
20 محرم 1273 / 9 سبتمبر 1857	: محمد باشا باي يمنح أهل المملكة التونسية قانون عهد الأمان
صفر 1274 / اكتوبر 1857	: عودة خير الدين الى تونس بعد أن ربح بباريس نازلة محمود بن عباد
ربيع الاول 1274 / نوفمبر 1857	: خير الدين يشارك في لجنة شرح قواعد عهد الأمان
20 محرم 1275 / 30 اوت 1858	: تأسيس المجلس البلدي بتونس وتعيين الجنرال حسين رئيسا له
24 صفر 1276 / 22 سبتمبر 1859	: وفاة محمد باشا باي المشير الثاني بداية عهد المشير الثالث محمد الصانق باشا باي

التاريخ	الاحداث
جمادى الثانية 1276 / ديسمبر 1859	وصل سلك الحديد المعروف بالتلغراف ما بين تونس والجزائر
غرة محرم 1277 / 20 جويلية 1860	انشاء المطبعة الرسمية وجريدة الرائد التونسي واستاد ادارتها الى الجنرال حسين
صفر 1277 / اوت 1860	تنظيم الوزارات والادارات وتعيين اعضاء المجلس الكبير
17 صفر 1277 / 3 سبتمبر 1860	حضور الباى موكب تدشين البناية الجديدة لمكتب الحرب بباردو
من 29 صفر 1277 / 15 سبتمبر 1860 الى 5 ربيع الاول 1277 / 21 سبتمبر 1860	رحلة محمد الصادق باشا باي الى الجزائر لمقابلة نابليون الثالث
17 رجب 1277 / 29 جانفي 1861	الاعلان عن الدستور وتكوين المجالس
14 شوال 1277 / 23 افريل 1861	الباي يجلد بيعته على مقتضى القانون المنبثق من عهد الامان ويؤدي اليمين على أنه أول حالف على اتساع القوانين الناشئة من ذلك العهد
ذو القعدة 1277 / ماي 1861	ابتداء العمل بشبكة التلغراف بين تونس والجزائر
جمادى الاولى 1279 / نوفمبر 1862	خير الدين يستعفي من وزارة البحر ومن رئاسة المجلس الأكبر التي كان تولاها في ماي 1861
شوال 1279 / مارس 1863	انشاء محمد الصادق باشا باي للمجلس الخاص الاستشاري
ذو القعدة 1279 / ماي 1863	اقتراض اول من أوروبا (5 مليوناً من الفرنك تقريباً)
26 ربيع الثاني 1280 / 10 اكتوبر 1863	محمد الصادق باشا باي يبرم معاهدة مع انقلرة تغول رعاياها بتونس من ملك الربيع والعقار في المملكة التونسية

التاريخ	الاحداث
5 جمادى الاولى 1280/17 اكتوبر 1863 :	انتهاء مهمة قنصل عام فرنسا بتونس : ليون روش . وتعيين دو كيزن دي بيلوكور مكانه
5 جمادى الثانية 1280/16 نوفمبر 1863 :	تعيين قائم مقام قنصل عام لفرنسا بتونس : دي بوفال
جمادى الثانية 1280/ديسمبر 1863 :	محمد الصادق باشا باي يقرر تضعيف مبلغ المجبة من 36 ريالاً الى 72 ريالاً لسد فائض الديون
شرة دي القعدة 1280/8 افريل 1864 :	مجاهرة أهالي المملكة بالعصيان والامتناع من دفع المجبة بزعامة علي بن محمد بن غدام من اولاد مساهل من عرش ماجر
ذو القعدة 1280/ افريل 1864 :	ضجيج الاهالي والاضطراب والهرج بالمملكة لطلب التخفيف من ثقل الاداء الموظف على الرؤوس الباي يكاتب الملن في اسقاط اداء المجبة
17 ذو القعدة 1280/23 افريل 1864 :	الباي يجلس بالمحكمة لسماع شكايات المتظلمين على العادة
ذو القعدة 1280/ افريل 1864 :	سفن حربية بها مدافع الشيشخان آتت من دول فرنسا وانقلترا وايطاليا الى حلق الوادي
23 ذو القعدة 1280/29 افريل 1864 :	دوبوفال القائم مقام القنصل العام لفرنسا بتونس يقابل الباي ويقول له : جئت اطلب منك على لسان الامبراطور أن تبطل الكونستيتوسيون أي عهد الامان
ذو القعدة 1280/ افريل 1864 :	في خلال الهرج السائد بالمملكة ظهر في مريان الابالة الداء القديم وهو الحزب الحسيني كالهامة وجلاص ونفات وأولاد عون وغيرهم والحزب الباشي كماجر والفراشيش وأولاد عيار وورتان وغيرهم وأكثر الساحل

التاريخ	الاحداث
24 ذو القعدة 1280 / 1 ماي 1864	الباي يكتب رئيس المجلس الأكبر بما معناه : أن المصلحة اقتضت توقيف المجلس الأكبر
اوائل ذي الحجة 1280 / اواسط ماي 1864	وصول مبعوث اناب العالي : حيدر أفندي الى تونس ومعه سفن بخارية حربية من الدولة العثمانية
محرم 1281 / اوائل جويلية 1864	رئيس اليهود وكبير قباض الدولة القايد نسيم بيشي سرحه الباي فساغر الى فرنسا ومنها هرب الى ايطاليا
15 صفر 1281 / 20 جويلية 1864	انتهاء مهمة البعثة العسكرية الفرنسية بتونس وكانت قدمت الى تونس سنة 1842
8 ربيع الثاني 1280 / 23 سبتمبر 1864	حيدر أفندي يغادر تونس عائدا الى الآستانة
اواسط ربيع الثاني 1280 / اواخر سبتمبر 1864	اولاد عزيز من الهمامة وجلاص ونفات اتوا علي علي بن غذاهم علي غفلة فاخذوه أخذوا ويبيلا وفر علي بن غذاهم ناجيا بنفسه
16 جمادى الثانية 1281 / 14 نوفمبر 1864	خير الدين يسافر الى الآستانة لتقديم شكر باي تونس الى السلطان
4 شعبان 1281 / 31 ديسمبر 1864	خير الدين يعود الى تونس من الآستانة
اواسط شعبان 1281 / اوائل جانفي 1865	انتهاء مهمة القائم مقام القنصل العام لفرنسا بتونس : دوبرفال وقلوم القنصل العام مكانه : دو كيزين دويلوكور
شوال 1281 / مارس 1865	اقتراض ثمان من أوروبا : 25 مليوناً من الفرنكات
ذو القعدة 1281 / افريل 1865	الباي يبعث خير الدين الى باريس في مهمة علي بن غذاهم يهرب الى الجزائر بعد انهزامة أمام الجنرال رستم

التاريخ	الاحداث
ذو الحجة 1281/ماي 1865	: الباي يبعث باخيه الطيب باي الى الجزائر لتحية الامبراطور نابليون الثالث
جمادى الاولى 1282/24 سبتمبر 1865	: مبعوث فرنسا البارون سليار يتقابل مع الباي ويطلب منه عزل بعض كبار الموظفين التونسيين
14 شوال 1282/غرة مارس 1866	: الباش حانية مبعوث محمد الصادق باي يلقي القبض فجة على علي بن غداهم ويصل به الى باردو في السلاسل
غرة محرم 1283/25 مارس 1866	: ضرب سكة النقاس بتونس
2 ذو القعدة 1283/9 مارس 1867	: قدوم بوتميليو القنصل العام الجديد لفرنسا بتونس
اواخر عام 1283/اوائل عام 1867	: فشل الباي في امضاء اقتراض ثالث من أوروبا
اواخر ذي الحجة 1283/اوائل ماي 1867	: عربان الجبالية تغير على سرح باجة وبعض هناشرها
صفر 1284/جوان 1867	: المرض الوبائي المعروف بالكوليرة يظهر من جديد في الايالة التونسية
10 جمادى الاولى 1284/9 سبتمبر 1867	: اصدار خير الدين لكتابه اقوم المسالك في معرفة احوال الممالك (ط . تونس)
13 جمادى الاولى 1284/11 سبتمبر 1867	: محمد العادل باي شقيق محمد الصادق باشا باي يتوجه الى جبل باجة عند عروش خمير شاقا عصا الطاعة في وجه أخيه أمير البلاد
5 جمادى الثانية 1284/3 اكتوبر 1867	: محمد العادل باي يفشل ويسلم نفسه لمجلة العسكر النظامي بباجة فيساق الى الحبس بباردو

التاريخ	الاحداث
7 جمادى الثانية 1284 / 5 اكتوبر 1867 :	محمد الصادق باشا باي يأمر بقتل أمير الأمراء اسماعيل السني وأمير الأمراء رشيد بتهمة القيام مع أخيه محمد العادل باي بأقراره عليهما وينفذ فيهما حكم القتل
12 جمادى الثانية 1284 / 11 اكتوبر 1867 :	وفاة علي بن غذاهم في سجنه بمعقل حلق الوادي وقيل مات بالسّم
9 رجب 1284 / 5 نوفمبر 1867 :	وفاة محمد العادل باي في مجبسه وقيل مات مسموما
رمضان 1284 / جانفي 1868 :	انتشار المرض المعروف بالتيّفوس بالايالة
اواخر عام 1284 / اواسط عام 1868 :	إبرام معاهدة بين تونس وإيطاليا تغول إيطاليا امتيازات سياسية واقتصادية وثقافية . ولم يبطل العمل بتلك المعاهدة الا في عام 1896
اواخر ربيع الاول 1286 / 5 جويلية 1869 :	انتصاب الكومسيون المالي بتونس متألّفا من فرنسيين وانكليزيين وإيطاليين لتصفية الديون التونسية (160 مليوناً من الفرنكات) وتعيين خير الدين رئيساً لهذا الكومسيون
ربيع الثاني 1286 / اوت 1869 :	إبطال المكتب الحربي بباردو
شوال 1286 / جانفي 1870 :	تعيين خير الدين وزيراً مباشراً الى جانب الوزير الأكبر مصطفى خزندار
تغفيض عدد الجيش وميزانية وزارة البحرية	
ذو القعدة 1286 / فيفري 1870 :	تغفيض الكومسيون للديون التونسية من 160 الى 56 مليوناً من الفرنكات
جمادى الاولى 1287 / اوت 1870 :	تعيين الجنرال رستم وزيراً للحرب ويبقى في منصبه الى شعبان 1295 / اوت 1878

التاريخ	الاحداث
جمادى الثانية 1287/سبتمبر 1870	: انهزام فرنسا في الحرب مع المانيا دخول حكومة الملك فيكتور ايمانوئيل الى رومة واتخاذها عاصمة لاييطاليا
رجب 1288/سبتمبر 1871	: سفارة خير الدين الى الآستانة للحصول من السلطان العثماني على فرمان يوطد العلاقات بين تونس والدولة العثمانية
9 شعبان 1288/14 اكتوبر 1871	: خير الدين يحصل على فرمان
5 رمضان 1288/18 نوفمبر 1871	: اعلان فرمان بقصر باردو
ذو القعدة 1288/جانفي 1872	: لجنة المراقبة التابعة للكومسيون المالي تستقيل
جمادى الثانية 1289/اوت 1872	: مد سكة الحديد تونس حلق الوادي المرسى (شركة انقليزية)
5 ربيع الثاني 1290/4 جوان 1873	: بوتميليو قنصل عام فرنسا يحال على التقاعد
15 ربيع الثاني 1290/14 جوان 1873	: دوفلات يكلف بقتضلية فرنسا ويستمر قنصلا عاما مكلفا الى 18 افريل 1874
16 شعبان 1290/9 اكتوبر 1873	: انشاء بنك انجليزي تونسي ومصنع للفاز بتونس (شركتان انقليزيتان)
28 شعبان 1290/21 اكتوبر 1873	: عزل مصطفى خزندار من الوزارة الكبرى وتعيين خير الدين وزيرا اكبر
29 شعبان 1290/22 اكتوبر 1873	: تعيين مصطفى بن اسماعيل وزيرا للبحرية
رمضان 1290/نوفمبر 1873	: تنظيم الوزارات والادارات والقضاء والفلاحة والتجارة والاقتصاد والاداءات والاحباس والتعليم بتونس
شوال 1290/نوفمبر 1873	: بعثة الجنرال حسين الى الجزائر

التاريخ	الاحداث
ذو القعدة 1290 / ديسمبر 1873	: تكليف الجنرال حسين بامورية تصفية حساب أبلاك القائد نسيم شمامة بإيطاليا ويبقى حسينا مكلفا بتلك المأمورية الى أواخر ماي 1881 ومن أجل ذلك يقيم حسين بالقرنة : ليفورنيا
صفر 1291 / مارس 1874	: خير الدين يكلف الشيخ محمد بيرم الخامس بإدارة جمعية الأوقاف
غرة ربيع الاول 1291 / 18 افريل 1874	: دويلينق يعين قنصلا عاما لفرنسا بتونس عوضا عن دوقلات ويبقى قنصلا عاما الى 24 ديسمبر 1874
15 ربيع الثاني 1291 / 31 ماي 1874	: الشركة الانقليزية تنهي اعداد مصنع الغاز بتونس
17 شعبان 1291 / 29 سبتمبر 1874	: وفاة الشيخ أحمد بن أبي الضياف
شوال 1291 / نوفمبر 1874	: تعيين الجنرال حسين وزيرا مستشارا للعلوم والنافعة
8 ذو القعدة 1291 / 27 ديسمبر 1874	: روستان يعين قنصلا عاما لفرنسا بتونس عوضا عن دويلينق
5 ذو الحجة 1291 / 13 جانفي 1875	: تأسيس المدرسة الصادقية
28 ذو الحجة 1292 / 26 ديسمبر 1875	: اصلاح التعليم بجامعة الزيتونة
سنة 1293 / 1876	: وفاة السلطان عبد العزيز (1861 - 1876) وولاية السلطان عبد الحميد الثاني (1876 - 1909) التنظيمات بتركيا (قانون اساسي) خير الدين يمنح شركة فرنسية لزمة مد سكة الحديد بين تونس وغارالدماء (8 ماي 1876)
سنة 1294 / 1877	: الحرب بين الدولة العثمانية وروسيا

التاريخ	الاحداث
10 رجب 1294/22 جويلية 1877	: عزل خير الدين عن الوزارة الكبرى وعن رئاسة الكوميسيون المالي وتعيين محمد خزنة دار وزير اكبر تعيين مصطفى بن اسماعيل وزيرا للداخلية
سنة 1295/1878	: وفاة مصطفى خزنة دار
محرم 1295/جانفي 1878	: عدد سكان المملكة التونسية : 2.000.000 نسمة عدد سكان الحاضرة : 140.000 نسمة منهم 20.000 أوروبي
12 جادى الثانية 1295/13 جوان 1878	: مؤتمر برلين (13 جوان - 13 جويلية) التسوية الضمنية لمصير تونس واقتسام الخلافة العثمانية بين دول الغرب
25 شعبان 1295/24 اوت 1878	: تعيين مصطفى بن اسماعيل وزيرا اكبر
شعبان 1295/اوت 1878	: خير الدين يستقدمه السلطان عبد الحميد الثاني الى الاستانة
ذو الحجة 1295/ديسمبر 1878	: خير الدين يعينه السلطان صلدرا اعظم بالاستانة
26 محرم 1296/20 جانفي 1879	: تاسيس المستشفى الصادقي بتونس
رجب 1296/جويلية 1879	: خير الدين يستعفى من الصدارة العظمى بالاستانة
سنة 1297/1880	: عزل الخديوي اسماعيل باشا بمصر وتولية ابنه الخديوي توفيق الكاردينال لافيچري يؤسس مدرسة سان شارل بتونس الحاضرة شركة روباتيني الايطالية تشتري سكة الحديد الرابطة بين تونس حلق الوادي المرمى
5 صفر 1298/7 جانفي 1881	: ملك ايطاليا همبرتو الاول يستقبل في باليرمو وفدا مبعوثا من تونس لتقديم التحية باسم الباي

التاريخ	الاحداث
10 جمادى الاولى 1298/10 افريل 1881 :	فيلق من الجيش الفرنسي يدخل مدينة الكاف بقيادة الجنرال لوجيرو Logerot
11 جمادى الثانية 1298/11 ماي 1881 :	فيلق من الجيش الفرنسي يصل الى منوبة صاحبة باردو بقيادة الجنرال بريار Bréard
12 جمادى الثانية 1298/12 ماي 1881 :	ابرام معاهدة قصر السعيد القاضية بانتصاب الحماية الفرنسية على تونس
13 جمادى الثانية 1298/13 ماي 1881 :	روستان يعين وزيرا مقيما عاما لفرنسا بتونس ويبقى في منصبه الى 15 فيفري 1882
11 رجب 1298/9 جوان 1881 :	روستان يعين وزيرا لخارجية الباى بمقتضى أمر علي
من 7 شعبان الى 17 شعبان 1298 من 5 جويلية الى 15 جويلية 1881 :	وحدات الاسطول الفرنسي تواصل رمي مدينة صفاقس بالقنابل
17 شوال 1298/12 سبتمبر 1881 :	عزل مصطفى بن اسماعيل من الوزارة الكبرى وتولية محمد خزنة دار مكانه
16 ذو القعدة 1298/10 اكتوبر 1881 :	الجيش الفرنسية تحتل مدينة تونس
اوائل ذي الحجة 1298/اواخر اكتوبر 1881 :	الجيش الفرنسية تحتل مدينة القيروان
26 ذو القعدة 1298/19 نوفمبر 1881 :	الجيش الفرنسية تحتل مدينة قفصة
8 محرم 1299/30 نوفمبر 1881 :	الجيش الفرنسية تحتل مدينة قابس
10 ربيع الثاني 1299/18 فيفري 1882 :	انتهاء مهمة روستان وابتداء مهمة خلفه بول كومبون مقيما عاما لفرنسا بتونس
26 ذي الحجة 1299/28 اكتوبر 1882 :	وفاة محمد الصادق باشا باي وبداية عهد علي باشا باي
18 جمادى الاولى 1300/27 مارس 1883 :	تنظيم العدلية الفرنسية بتونس

التاريخ	الاحداث
26 جمادى الاولى 1300/4 افريل 1883 :	احداث وظيف كاتب عام للحكومة التونسية
28 جمادى الثانية 1300/6 ماي 1883 :	انشاء ادارة التعليم العمومي بتونس
3 شعبان 1300/8 جوان 1883 :	ايرام اتفاقية المرسى الضابطة لسلطة الحكومة الفرنسية بالايالة التونسية
23 شعبان 1300/28 جوان 1883 :	انشاء ادارة الغابات بتونس
20 رمضان 1300/25 جويلية 1883 :	انشاء ادارة الأشغال العمومية بتونس
13 ذو الحجة 1301/2 اكتوبر 1884 :	ابطال الكومسيون المالي وانشاء ادارة المال
15 ذو الحجة 1301/4 اكتوبر 1884 :	تنظيم المراقبات المدنية الفرنسية بتونس تعويضا للمكاتب العسكرية الفرنسية بكامل تراب المملكة باستثناء تراب الجنوب الذي بقي ترابا عسكريا
25 ذو الحجة 1301/14 اكتوبر 1884 :	تنظيم حرية الصحافة بتونس والسماح للجرائد بالصدور مقابل دفع ضمان مالي قدره ستة آلاف من الفرنكات : 6.000
سنة 1302/1885 :	فيلب توماس يكتشف منجم الفسفاط بقفصة
22 جمادى الاولى 1302/8 مارس 1885 :	تأسيس المكتبة الفرنسية بتونس وسميت فيما بعد بالمكتبة العمومية وأصبحت اليوم دار الكتب الوطنية بسوق العطارين بتونس
9 جمادى الثانية 132/25 مارس 1885 :	تأسيس المتحف العلوي بباردو
19 رمضان 132/غرة جويلية 1885 :	اعلان القانون العقاري بتونس وهو القانون المستوحى من القانون المعروف باكيت تورانييس الذي يضبط في استراليا حق الملكية
17 صفر 134/14 نوفمبر 1886 :	انتهاء مهمة المقيم العام بتونس بول قومبون وبداية مهمة خلفه جوستين ماسيكو
سنة 134/1887 :	وفاة مصطفى بن اسماعيل بالآستانة

التاريخ	الاحداث
7 ذو القعدة 1304/27 جويلية 1887 :	وفاة الجنرال حسين بايطاليا
28 ذو القعدة 1304/17 اوت 1887 :	ابطال الضمان المالي لاصدار الجرائد بتونس
سنة 1888/1306 :	انشاء ادارة الديوان البريدي بتونس
سنة 1889/1307 :	مدرسة سان شارل بتونس تصير معهدا ثانويا لاتكيا
	وفاة الشيخ محمد بيرم الخامس بمصر
سنة 1890/1307 :	انشاء دواوين الاختصاصات بتونس (التبغ)
	وفاة الجنرال خير الدين باشا بالآستانة (7 جمادى الثانية 1307/30 جانفي 1890)
سنة 1892/1309 :	صدور امر علي يجعل الاراضي الدولية بجهة صفاقس تحت تصرف المغاربة الفرنسيين (امر 8 فيفري 1892)
	وفاة المقيم العام الفرنسي بالمرسى (5 نوفمبر 1892) ويعوضه شارل روفي
سنة 1894/1311 :	معهد سان شارل بتونس يصير معهد كارنو فتح ميناء تونس للملاحة (28 ماي 1894)
	انتهاء مهمة المقيم العام الفرنسي شارل لوفي وبداية عهد خلقه روني ميلي (21 نوفمبر 1894)
سنة 1895/1313 :	تأسيس الحجرة الفلاحية والمدرسة الاستعمارية للفلاحة بتونس
18 رجب 1314/23 ديسمبر 1896 :	تأسيس الجمعية الخلدونية بتونس
سنة 1897/1315 :	تأسيس المستشفى الفرنسي بتونس (9 جوان 1897)
سنة 1900/1318 :	انتهاء مهمة المقيم العام الفرنسي روني ميلي بتونس وتعيين الوزير المفوض الفرنسي بينوا مقيما عاما بالنيابة (15 نوفمبر 1900)
24 رجب 1318/17 نوفمبر 1900 :	وفاة الشيخ محمد السنوسي

اسباب القيام بالرحلة

لئن اتبع محمد السنوسي في تحرير رحلته الاطار الاعتيادي لمثل هذه الرحلات (1) فانه امتاز باقتضابه للعنصر الاساسي من ذكر خبر الحج ومناسكه فلم يخصص لذلك الا بضع الصفحات من بين ثلاثة اجزاء مجموع صفحاتها سبعمائة واحدى وثلاثون صفحة . فاستهل الجزء الاول بذكر الآيات القرآنية والاحاديث النبوية الخاصة بالحج وعقب بحديث عن فوائد السفر ثم تحدث عن مبدا سفره وعن اقسام القارة الاوربية وعن ايطاليا فاسهب في وصف معالم مدنها ولا سيما نابلي وبومباي وصانبيثرو ولينورنو وفي الاثناء تحدث عن الجمعية « الفريماسون » واطناب في وصف ما لفت نظره على الخصوص من المعارض والمتاحف والمسارح وعادات الاهالي .

على ان الامر الذي يلفت نظرنا بشأن هذه الرحلة هو السبب الشخصي الذي حرك همة المؤلف الى الاسفار فقد قال متحدثا عن نفسه : « هذا وللهبند الضعيف المكتفي بالموضوع عن التعريف منذ عقلت فضيلة الاجتماع وادركت سر الله في التعاون لتجاذب الانتفاع رغبة تدعوه في كل وقت للسياحة للحصول على النظر الذي حمد الدين نجاحه . (2) »

ولئن قام المؤلف بامسفار داخل البلاد التونسية كزيارته لمنطقة الساحل والقيروان والوطن القبلي وباجة وذلك قبل سنة 1882 ثم قابس وصفاقس سنة 1885 فهو يعتبر نفسه كانه لم يفاد الدار اذ السفر الحقيقي في نظره هو ذلك الذي قام به لاداء فريضة الحج فتمكن في طريق الذهاب من زيارة بعض مدن ايطاليا والاسنانة دار الخلافة وزار في طريق الاياب دمشق الشام وبور السميد وابحر من بيروت عائدا الى تونس عن طريق جزيرة مالطة .

ظروف تأليف الرحلة

لم يغفل محمد السنوسي اثناء تجولاته في رحلته تقييد ملاحظاته وكامل انطباعاته ولما عاد الى تونس جمع تقييداته قصد تحرير كتاب عن رحلته . الا ان ظروف التحرير لم تخل من عوارض عرقلت سير المؤلف من ذلك حوادث سنة 1885 التي تزعم اثناءها المظاهرة الاحتجاجية الاولى من نوعها في عهد الحماية الفرنسية تلك المظاهرة التي ضمت ثلاثة آلاف متظاهر من اعيان الحاضرة . وقد جر له

(1) - انظر : Hadj Sadok M., Le genre « Riħla », B. E. A. n° 40, nov. - dec. 1948 pp. 195-206.

(2) - الرحلة المجازية . ج 1 ص : 2

ذلك النشاط اهتمام السلط به فتعرض لتفتيش منزله وحجز وثائقه وتقييداته ونفيه الى مدينة قابس بجنوب البلاد .

ولما تمتعت السلط من اعادة ما حجزته من وثائق محمد السنوسي وتقييداته توعد المؤلف نائب الحكومة بأنه سيكتب حبرا على ورق انه لم يتمكن من انهاء الجزء الثاني من الرحلة الحجازية لانه وقع حجز تقييدات مسودة الكتاب . الا ان تدخل مساعدا مكنه في نهاية الامر من استرجاع تلك التقييدات ومن اجل ذلك تأخر تحرير الرحلة ولم ينته المؤلف منه الا في اوائل سنة 1303 هـ . واواخر سنة 1885 م . ولعل تلك الحادثة بالاضافة الى مضمون الكتاب كان سببا في بقاء الرحلة في شكل مخطوط لم يطبع الى ان عثرنا عليه بدار الكتب الوطنية بتونس سنة 1965 .

وقد وضع المؤلف هذه الرحلة في ثلاثة اجزاء خصص الجزء الاول للحديث عن إيطاليا والجزء الثاني للحديث عن الأستانة وآسيا الصغرى والحجاز والجزء الثالث لتراسم من تعرف عليهم من اعلام العالم الاسلامي في القرن التاسع عشر . وقال محمد السنوسي بخصوص وسم رحلته بالحجاز : « ... وبما ان اصل السفر للحجاز كان هو اول غرض فيما عرض نسبت اليه جميع الكتاب اعتبارا لشرف ما اختص به من المزية وسميته الرحلة الحجازية » (1)

اما بخصوص الطريقة التي توخاها المؤلف في تصنيفه الرحلة فقد قال ما يلي : « وفرعت طريقة عذراء ولم ارجح مما وقفت عليه طريقة على اخرى ولست اريد بهذا ثلما لما رايته من الرحلات الموفية بأغراض مؤلفيها على اختلاف الاعتبارات . » (1) والملاحظ في هذا الصدد ان المؤلف قد صدق في مقالته الى حد ما اذ هو تناول الاغراض التقليدية المعتادة عند كتاب الرحلات العرب فوصف المسالك وقيد اخبار اتصالاته برجال العلم وذكر اجازاتهم له . على ان الذي توافق فيه المؤلف من كونه فرع طريقة عذراء فهو ذلك الطابع الشخصي الواضح الذي تلمسه في أسلوبه وفي محاور اهتمامه وفي تلك الذمنية التي عالج بها مختلف المشاكل التي اعترضته . فهو قد اسهب الحديث في مقدمة هذا الجزء الاول من الرحلة عن فوائد السفر على الطريقة المألوفة الا انه اتى بجديد عندما ألح على المظاهر العلمية وعلاقتها بال عمران بحيث ان القارئ يحس بانه مدعو الى الاحجاب برقي التمدن البشري (2) .

(1) - الرحلة ج 1 ص 4

(2) - المصدر نفسه : ص 8

تحليل محتوى الجزء الاول من الرحلة الحجازية

لقد اطلب غيرنا (I) في ضبط الخطوط الكبرى لمحتوى هذا الجزء الاول من الرحلة ولذلك لم تظهر لنا جدوى في طرق الموضوع من هذه الزاوية بل رأينا من المفيد محاولة التعرف على شخصية محمد السنوسي من خلال دراسة بعض الاغراض التي طرقها والتي تكشف عن مواطن اهتماماته . ونظرا الى ان المؤلف لم يختصر تلك الاغراض وانما استعارها من تراث عصره فانه في الامكان العثور من هذه الناحية على صورة وفيية لمعاصريه . وقد كان من المفيد قصد الوقوف على الدقائق والميزات الفارقة اقامة مقارنات بين محمد السنوسي وبين غيره من اعلام عصره من تونس ومن غيرها من الاقطار الذين كتبوا عن رحلاتهم الى اوربا (2) . غير اننا رأينا ان مثل هذا العمل ليس من اطار هذه المقدمة الموجزة ولذا اقتصرنا هنا على بعض الخطوط الكبرى حصرناها في ثلاثة محاور :

1 - المسائل الفقهية والاخلاقية

2 - العلوم والمخترعات

3 - المقارنات بين العالم العربي الاسلامي والعالم العربي المسيحي

وقد عمدنا الى الاستشهاد ببعض الفقرات من نص المؤلف خلال تحليلنا على اساس هذه المحاور الثلاثة مع الملاحظة اننا لا نزعج اننا بذلك قد استوعبنا التحليل لكامل ما بهذا الجزء من زرع ينتظر الحصاد .

1 - المسائل الفقهية والاخلاقية

* - لقد طرح المؤلف بمناسبة زيارته لمحل القاء المواليد في مدينة بيزة مسألة فقهية اخلاقية تتعلق بالاجهاض وذهب في هذه القضية مذهب ابي حنيفة الذي يسمح للمرأة الحامل بأن تسقط حملها من اجل التداوي في فترة المائة والعشرين يوما الاولى من حملها ما دام الجنين لم يتخلق قبل نفخ الروح (3) .

(1) - انظر :

Caltan Isaac, Revue Tunisienne, IX, pp. 432 et sq.; Abdesslem A. « Les Historiens Tunisiens des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles, Tunis, 1973 pp. 407-444.

(2) - انظر : خير الدين العنسي : اقوم المسالك في معرفة احوال الممالك تحقيق وتقديم المنصف الطنوبي ط 2 تونس 1972 . ص 10 - 11 (تطور فن الرحلة الى اوربا في القرن التاسع عشر)

(3) - ج 1 . ص 158 - 160

* - ولما حضر المؤلف تمثيليات مسرحية عديدة مختلفة الانواع (1) تساءل عما ينبغي القول في هذه الصناعة المسرحية من الناحية الفقهية .
وحيث ان دواوين فقهاء الاسلام لم تصرح بأحكام المسرح لان تلك الصناعة لم تكن بين الناس منتشرة عمد المؤلف الى القياس فاجتهد وألحق المسرح بصحف الاخبار وذكر ان اتقن ما رآه في حكم مطالعة الصحف اليومية تحرير صحيفة الاعلام المصرية من القلم البيروني التونسي في مقدمة اول عدد . وحيث ان محمد بيبرم الخامس اعتبر ان مطالعة صحف الاخبار حكمها الجواز فان المؤلف رأى انه لم يبق مانع في الحكاية بالمثل في المسارح اذ انها اداة تثقيف وتنوير الا ان المؤلف احتراز في هذا الحكم بخصوص ما يصحب المسرح من الاجتماع الذي لا ينبغي الا على النساء والفلماني من اللاعبين المتفرجين . فاذا نظرنا الى ان المسرح عمل جاهلي في الاصل نصراني في الحالة الراهنة للمؤلف فاصول الشريعة الاسلامية تمنعه بدون نزاع وكذلك تشخيص الروايات للسخف مما نهى عنه . اما بخصوص الشعبذة وخفة اليد والكهانة فالمؤلف يعتبرها علومها محرمة ويعتمد في تحريمها على اجماع فقهاء الحنفية كابن عابدين والشافعية كابن حجر والمالكية كسحنون .

* - اما مسألة مسابقة الخيل(2) والرماية والمخاطرة عليهما فالمؤلف يرى الجواز مع ما فيهما من تعذيب الحيوان وفي اخذ المخاطر به من القمار . فسبب الجواز في هذه المسألة منظور فيه لمصلحة دينية ترجع الى التدريب على ما تحصل به نكاية العدو . اما ما يقع من ذلك لمجرد المغالبة بدون قصد نكاية العدو فالمؤلف يرى المنع .

* - وما كان يشغل بال الرحالة المسلمين الى بلاد اوربا في القرن الماضي مسألة طعام اهل الكتاب وطعام الافرنج وذكاتهم . وقد كان المشير الاول احمد باشا باي امير تونس ارسل قبل سفره الى فرنسا سنة 1846 بالسؤال عن ذلك الى شيخ الاسلام (3) فأجابه بأن طعامهم حل بشرط التسمية وان لم يذكر اسم الله عند الذبح فحرام . والملاحظ في هذا الصدد ان المؤلف لم يتخذ موقفا شخصيا في هذه المسألة الا أن سلوكه لما كان مقيما بايطاليا فيه كفاية للتعريف بموقفه في المسألة . فهو لما كان ببلدة مونتي كاتيني (4) بمعية امير الامراء حسين المكلف

(1) - ج 1 ص 62 وما بعدها

(2) - ج 1 ص 90

(3) - ج 1 ص 92

(4) - ج 1 ص 137 - 178

بالحارف العمومية بتونس سابقا ذكر ان نزولهما بتلك البلدة كان اولاً بنزل اصحابه من النصارى الذين لا يذبحون فحصل لهما تعب في الاكل هنالك حيث اقتصرنا على اكل البيض والجبن مع الخبز ومن الغد تنقلا الى نزل صاحبه يهودي يتقن النكاة .

* - اما مسألة لبس المسلم البرنيطة فالمؤلف يرى انها مقررة في دواوين الفقه والحكم فيها المنع لانها في نظره من اللباس المختص بأهل الكفر ولبسها ردة (1) .

2 - العلوم والمخترعات :

* - كان محمد السنوسي يؤمن بأن اديام عصره عليهم دين لمعجائب الاختراعات التي لم ير من سبقهم مثلها وان اداء حق المخترعات بقي ديناً على لسان العرب لذلك نظم قصيدته الفريدة في المخترعات الجديدة فنوه بعصره والآلات البخارية والمراكب النارية التي صيرت البعيد قريباً . ويرى المؤلف ان اقتراب البلدان عن طريق مكة الحديد سهل طريق المتجر من الصادرات والواردات ومكن السياح والتجار من التوارد على مختلف انحاء المعمور فتسبب ذلك في نمو العمران في البلاد العامرة وفي حدوثه في التي كانت غامرة (2) .

* - اما التيار الكهربائي فالمؤلف قد اعجب به كثيراً الى حد انه اعتبره جديراً بأن يعد من مفاخر عصره فيسمى عصر الكهرباء . وقد بسط القول على التيار الكهربائي ونوه بفوائده التي قامت في عصره مقام بخار النار في كثير من الصناعات الجديدة ومقام النور الشمسي بل زادت على ذلك بما يتولد بتجدد المصور وتسابق العلماء الى استخراج سر ما اودع الله في هذا العنصر المجيب (3) .

3 - المقارنات بين العالم العربي الاسلامي والعالم الغربي المسيحي

* - لقد وقف محمد السنوسي من هوائد البلدان التي زارها موقفاً اتسم بالنزاهة والتجرد عن الاغراض ، فرأى من كل امة اسباب نفعها وضررها واختار لنفسه ما حلا وصح عنده ان توسع ظرف المكان بالسفر بمثابة طول الحياة المستفادة من سعة ظرف الزمان . وقال بخصوص ما استحسنه واستقبحه من

(1) - ج 1 ص 57

(2) - ج 1 ص 14

(3) - ج 1 ص 106

عوائد الجهات التي رآها : « قد استفدت ان كل عادة صالحة بأهلها لا يسوغ لغيرهم انكارها لاني رايت من الترك والهنود والافغانيين واهل جاوة والمغاربة والاوربيين من تباين العوائد ما نكرته عادتي اولا وبالمخالطة صرت استحسن ما انكرته اولا . والاتسان ابن عادته لا ينبغي له انكار عادة غيره بعادته المنكرة عند غيره . (I) »

* - كما ان المؤلف يرى ان للسياحة مزايا عديدة لا تحصى وفي مقدمتها العيان الذي يغلب الحبر وفي هذا الصدد قال : « لكن قد تبين في الخارج ما اوضح لنا محكمة طلب خصوص المسير حيث ان السياحين في هاته العصور لما اختلطوا بأصناف الامم وشاهدوا احوالهم وآثارهم اكتشفوا كثيرا من اغلاط التواريخ فكان المسير افيد للحقائق لانه تحصل به المشاهدة للحالة الحاضرة ثم في الاشياء الماضية تحصل مشاهدة الآثار الدالة على الاصول . (2) »

* - ثم ان قضية تحول العلوم من شعب الى آخر وخاصة اقتباس الاوربيين من العرب هي مسألة انتبه اليها محمد السنوسي ومما يدل على ذلك ملاحظاته عندما زار معرض التشريح بالكتب الطبي في مدينة بيزة . (3)

* - ولما كانت مسألة النسب محور اهتمام متداول في جميع البلدان الاسلامية فانه يعد من الطبيعي ان محمد السنوسي يحاول معرفة الى اي حد كان الاوربيون يشاطرون هذا الراي مع الحال المنتشرة عندهم كما يقول المؤلف في انسابهم رغم كونهم تمردوا بما يميم الفيرة وكثرة البغايا وانتشار ابناء الطبيعة فيما بينهم . وقد وصف محمد السنوسي في دهشة لم يخفها ما علمه بخصوص تحفظ الامة الايطالية على شرف عائلة ملكهم فقال : « ومع الحال المنتشرة عند الاوربيين في انسابهم رايت عجبا في خصوص تحفظ الامة الايطالية على شرف عائلة ملكهم التي مضت عليها مئات السنين في الاستيلاء على ايطاليا . (4) »

* - وكان ما اكتشفه المؤلف من تراتيب العملة والنقود قد جعله يقيم مقارنة بالوضع الذي كانت عليه امور العملة بالبلاد التونسية عصرئذ فمدح التراتيب القاضية بصيانة النقود من الفس وفي هذا الصدد قال : « ولقد اخذت معي في هذا السفر عددا من نقود الفضة والفرنكات فلما صرت لنايلي ورايت

(1) - ج 1 ص 15

(2) - ج 1 ص 8

(3) - ج 1 ص 164 - 165

(4) - ج 1 ص 156 - 157

اوراق المعاملة الخفيفة الحمل المقبولة في جميع الاسواق بقيمتها اردت استبدال الفضة بالاوراق فلم يمكن ذلك الا باعطاء صرف قدره اثنان في المائة . اما الذهب فانه والاوراق سواء تستبدل ايها تشام بقيمته من الآخر من غير صرف . واين هذا من تجارة الدولة في غش النقود لتحصل على ربح يضيع بسبه على الاهالي في كل يوم اضعافه المضاعفة ؟ » . (1)

* - على ان محمد السنوسي قد وضع موقفه بخصوص المقارنة بين العالم العربي الاسلامي والعالم الغربي المسيحي اثناء حديثه عن زيارته لمعرض الاهالي بنابلي في الفقرة التالية : « وهناك وقفت مليا افكر في امر امم هذا الجبل وما لهم من الاعتناء بتكثير المعارف والتنقيح عليها ونشرها الى نفع عموم الجنس البشري حتى وصلوا الى هاته النهايات . وبذلك تحققت سبب تقهقر امرنا بين امم العالم فلاحظت ان افراد علمائنا يتباهون بأن الواحد منهم له كتاب غريب يدخل به عن بني جنسه ، وبعضهم كتم ما يجد لاسلافه من الآثار العلمية ، ثم لنا في خزائن الكتب من تاليف الفحول التي تتوق اليها النفوس ومع ذلك منها ما لم تزد نسخه على نسخة المؤلف ، ومنها ما تلاشى بعضه ، وهذه المطابع العربية كلها تجارية لا تطبع الا ما يتحقق المشتركون فيه رواجه . ولا توجد عندنا جمعية لطبع غرائب التاليف واخراجها من كن خزائنها » (2) .

* * *

وختاما رجأؤنا ان يصدر في القريب العاجل تحقيقنا للجزءين الثاني والثالث من الرحلة الحجازية وتحقيقنا لديوان شعر المؤلف ودراستنا بالفرنسية عن حياته وآثاره . وهكذا نكون قد قمنا بعمل متواضع نعتبره واجبا وطنيا في حق هذا الاديب التونسي المؤرخ الحقوقي الصحافي الذي استحسننا ختم تقديمنا هذا بفقرة من فقرات هذا الجزء هي التالية : « ولا يهتم العاقل للتعب الذي يلقيه في حياته بسبب قصد خدمة الجنس البشري لان مآل الحياة لا معالجة الى الفناء وهل راينا بطالا خلد في الدنيا ؟ كلا بل ان التساعب فيما ينفع الناس اذا انعدمت منه الحياة الجسمانية تبقى حياة خلاصة اعماله واختراعاته او تسهيلات فيكون حي الذكر مظهرا للفخر في كل جيل » . (3)

(1) - ج 1 ص 13

(2) - ج 1 ص 53

(3) - ج 1 ص 133

الحسين بن علي بن أبي طالب عليه السلام

[illegible]

*

2 - صورة من المخطوطة : الصفحة الاخيرة من الجزء الاول

١
 ٢
 ٣
 ٤
 ٥
 ٦
 ٧
 ٨
 ٩
 ١٠
 ١١
 ١٢
 ١٣
 ١٤
 ١٥
 ١٦
 ١٧
 ١٨
 ١٩
 ٢٠
 ٢١
 ٢٢
 ٢٣
 ٢٤
 ٢٥
 ٢٦
 ٢٧
 ٢٨
 ٢٩
 ٣٠
 ٣١
 ٣٢
 ٣٣
 ٣٤
 ٣٥
 ٣٦
 ٣٧
 ٣٨
 ٣٩
 ٤٠
 ٤١
 ٤٢
 ٤٣
 ٤٤
 ٤٥
 ٤٦
 ٤٧
 ٤٨
 ٤٩
 ٥٠
 ٥١
 ٥٢
 ٥٣
 ٥٤
 ٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠

[illegible]

۱۰

4 - صورة من المخطوطة : الصفحة الأخيرة من الجزء الثاني

الخبر: أبو حمزة ورواه عنه الشيخ
الخبر: أبو حمزة ورواه عنه الشيخ

لڑکی

[illegible]

[1]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

الجزء الأول من الرحلة المجازية

(قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ) (1) للتفكير في عجائب الملكوت • وأقيموا
مصالح السنة والفرض بما هداكم به من تفرّد بالقوة والجبروت • (جَعَلَ لَكُمُ
الْأَرْضَ بَسَاطَةً لِّتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا) (2) وسخر لكم الفلك
تجري في البحر بما ينفع الناس فتخرق من البحر أمواجًا • وأرسل الرياح
لواقع وأنزل من المعصرات ماء ثجاجًا • فأعظم بمن سلك لمعرفة الله بذلك
منهاجا • وربط من أسباب العمران أوشاجًا • وعلم أن الكلّ من الله وهم إليه
يرجعون • أولئك الذين هم بآيات الله يستيقنون • وباعتبار صنعه يعبدون •
وعلى أبواب معرفته يتردّدون • وبما جاءهم به أفضل الرسل يؤمنون • وبترأيد
اليقين بفضل خالقهم يحمدون . (أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ) (3) .

(1) القرآن : سورة الأنعام ، 6 ، الآية ، 11 . - سورة النكبات ، 29 ، الآية ، 20 .
سورة الروم ، 30 ، الآية ، 42 . - سورة النمل ، 27 ، الآية ، 69 .
(2) القرآن : سورة نوح ، 71 ، الآية ، 19 .
(3) القرآن : سورة البقرة ، 2 ، الآية ، 5 .

فنحمد الخالق الهادي * على جميل الأبادي * المنتشرة في الحواضر والبوادي *
 ما توالى البواكر والغوادي * حمد معتبر بآياته * معترف بجميل صفاته *
 منزّه لكمالاته * عن كل ما لا يليق بذاته * وهو المحمود بكل لسان *
 على ما أسدى من الامتنان * في جميع الأكوان * واختص به نوع الانسان *
 من مزيد العرفان * الذي تفتنت فنونه إلى أحسن الأفنان * وتلوت أنواعه
 إلى غرائب الألوان * إلى أن بلغت من الترقى إلى أقصى مكان * يعجز
 عن الاحاطة بوصفه فصيح القلم واللسان * وإن ذلك لمن آيات
 الله الواحد الديان * أنشأ الخليفة وأوضح الحقيقة * فسلك المهتدون
 به أقوم طريقة * واعتدوا حجج الله الوثيقة * (مَنْ يَهْتَدِ اللَّهُ
 فَهُوَ الْمُهْتَدِي (1)) ونصلي ونسلم [2] على سيد البشر * المرسل إلى
 الأسود والأحمر * من العرب والعجم * وصنوف الأمم * على اختلاف
 ألسنتهم وأخلاقهم * وتباين آدابهم وأذواقهم * بالشرع العميم * الذي
 أنزل من لدن حكيم عليم * فصلح لجميع أصناف العباد * الساكنين منهم
 المعمور في كل بلاد * صلوحية ينصلح بها حالهم * وتكمل بها عند الله
 آمالهم * ألا وهو الرسول الأواب * الناطق بالصواب * وعلى آله
 والأصحاب * ليوث الغاب * وغيوث الأحقاب * القائمين بما جاء به
 الكتاب * ومن تبعهم في محاسن الآداب * فنال جزيل الثواب * بما عمل
 ليوم الحساب *

[1]

[2]

هذا وللعبد الضعيف * المكفي بالموضوع عن التعريف * منذ عقلت فضيلة
 الاجتماع * وأدركت سر الله في التعاون لتجاذب الانتفاع * رغبة تدعوه
 في كل وقت للسياحة * للحصول على النظر الذي حمد الدين نجاحه * إلى أن
 أتاحت لي الأقدار تيسيرا * فنلت خلسة من الدهر (وَكَاَنَّ رَبُّكَ قَدِيرًا (2))

(1) القرآن : سورة الأعراف ، 7 ، الآية ، 178 .

(2) القرآن : سورة الفرقان ، 25 ، الآية ، 54 .

خرجت فيها لحج بيت الله الحرام * (1) وزيارة خير الأنام * على التيات
الأحوال في كثير من الجهات (2) * وتضعص الأركان من الجبال الراسيات *
فأداني ذلك السفر الذي أولاني مطافه إلى بعض بلدان إيطاليا (3) ثم
ساقني إلى دار الخلافة (4) وبعد قضاء الفرض (5) * والتنعّم بزيارة الشفيح
في يوم العرض (6) * أثبت على دمشق الشام (7) * مصاحباً للركب في الطريق
العام (8) * وركبت البحر من بيروت (9) إلى جزيرة مالطة (10) * فكان
ذلك للحصول على مزية الأسفار أعظم واسطة * وانسي وإن كان تقدّم
وتأخّر لي خلافه وسافرت أولاً للساحل (11) والقيروان والوطن القبلي وبلد
باجة . وسافرت أخيراً إلى قابس (12) * وفي طريقها دخلت إلى صفاقس *

- (1) كان غروجه من تونس قصد الحج يوم الخميس 8 رجب 1299/25 ماي 1882 (انظر : الرحلة أسفله : ص 24 بتدقيق المخطوطة) .
- (2) إشارة إلى الحوادث السياسية العالمية اذك وخاصة المتعلّق منها بالخلافة العثمانية ومصر والسودان .
- (3) وصل إلى نابلي يوم السبت 10 رجب 1299/27 ماي 1882 (انظر أسفله : ص 28) وغادر نابلي قاصداً أستانة يوم الاثنين 2 رمضان 1299/17 جويلية 1882 (انظر : الرحلة المجازية . ج 2 ص 10) .
- (4) دخل الأستانة يوم الجمعة 6 رمضان 1299/21 جويلية 1882 وأقام بها إلى يوم الأحد 12 ذي القعدة 1299/24 سبتمبر 1882 . (انظر : الرحلة المجازية . ج 2 ص 12) .
- (5) أشرف على مكة يوم الثلاثاء 28 ذي القعدة 1299/10 أكتوبر 1882 (انظر : الرحلة : ج 2 ص 89) وخرج من مكة قاصداً المدينة يوم السبت 22 ذي الحجة 1299/4 نوفمبر 1882 (انظر : الرحلة : ج 2 ص 110) .
- (6) أتم الزيارة صباح يوم الخميس 4 محرم 1300/16 نوفمبر 1882 (انظر : الرحلة : ج 2 ص 115) .
- (7) دخل دمشق يوم الأربعاء منسلخ صفر 1300/10 جاني 1883 (انظر : الرحلة : ج 2 ص 198) وغادرها يوم الاثنين 6 ربيع الأول 1300/15 جاني 1883 ووصل في اليوم نفسه إلى بيروت (انظر : الرحلة 2 ص 210) .
- (8) خرج من المدينة يوم الاثنين 16 محرم 1300/27 نوفمبر 1882 (انظر : الرحلة : ج 2 ص 121) .
- (9) ركب البحر من بيروت إلى مالطة يوم الأربعاء 14 ربيع الأول 1300/24 جاني 1883 (الرحلة 2 ، 274) .
- (10) دخل مالطة يوم الخميس 22 ربيع الأول 1300/غرة فيفري 1883 (الرحلة 2 ، 276) وغادرها يوم السبت 24 ربيع الأول 1300/3 فيفري 1883 (الرحلة 2 ص 279) .
- (11) المراد بالساحل مدن الساحل التونسي سوسة وصفاقس ...
- (12) كان ذلك في 6 شعبان 1302/21 ماي 1885 . نفته إلى قابس السلطات الفرنسية لمدة ثلاثة أشهر بعد أن ألقت عليه القبض وعزلته عن وظيفته أثر تزعمه في 18 جمادى الثانية 1302/4 أفريل 1885 المظاهرة الاحتجاجية ضد النظام البلدي وقد وصلها بحركة جمعية العروة الوثقى (انظر : حوليات الجامعة التونسية ص 80 عدد 7 ، سنة 1970) .

دخول من ليس له حاجة * الا أن هذه الأسفار * داخل المملكة بمثابة من لم يخرج من الدار * لأن التنقل من حالة إلى مثلها أو دون * وليس ذلك ممّا يتنافس فيه المتنافسون * وان كنت ربّما لم نهمل ما جرى على كلّ حال * ولو بعد الارتحال * غير أن ذلك ليس ممّا يراود بالارتحال الجليل * ولم نوجّه الهمة الا لهذا [3] السفر الطويل * وكنت في أثنائه ولوعا بتقييد ما يعترض من العبر * الناشئة عن حسن الأثر *

وعندما أخذت بالآيات قراري * (1) تعاطيت جمع ما وعته أسفاري * غير أن الأشغال والأشغال * وما في غضونها من أنجاب * كادت أن تحيل بيني وبين ما قصدت * وخشيت أن يغيب عني ما رصدت * إلى أن امتدت الأيدي إلى مسودات التقايد (2) بما حجبها عني إلى زمنٍ مديد * على حين انتزاع الأشغال * وإفراد الوجهة إلى الكبير المتعالي * . وأستحي المروءة أن تراني * أبث هنا من النازلة (3) بثها * والمقام يضيق عن أن يعي نفثها * لكن نشرت صحف الأخبار * (4) في سائر الأقطار * رنة من رجف حديثها * وريعت عموم البلاد من مزعج حديثها * وتطوّرت فيها الأطوار * على أهل الاعتبار * بما يتلى حديثه آناء الليل وأطراف النهار وتمدّح بها أقوام وذمّ آخرون * (والله بصير بما يعملون) (5) حتى أعاد الله

(1) كانت أربته إلى تونس يوم الاثنين 26 ربيع الاول 1300/5 فيفري 1883 ، (انظر : الرحلة : ج 2 ص 279) .

(2) جرى تفتيش منزله ، اثر وقائع سنة 1885/1302 ومن بين ما حجز له تقايد لتحرير الرحلة نهّد بمثل السلطة وقال له إنه سيذكر في آخر الجزء الثاني من الرحلة أنه لم يتمكن من إنهاؤه لأن التقايد قد حجزت .

(3) يشير إلى تأليفه : خلاصة النازلة التونسية (مخطوط بدار الكتب الوطنية . رقم 16635) .

(4) أشار إلى تلك الصحف في الباب الثاني من خلاصة النازلة التونسية ومن بين تلك الصحف جريدة La France وجريدة Gilblas الفرنسيّان (انظر أطروحة أحمد صيد السلام) :

A. Abdesslem, *Les historiens Tunisiens des XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles*, thèse dactylographiée, bibl. Sorbonne (W-1969-26-4°) pp. 664-666

(5) القرآن : سورة البقرة ، 2 الآية : 96 .

لي ما مضى * (1) بَعْدَ التَّبَيُّتِ والتَّصَبُّرِ والرضا * والاحتساب لله في شكر الصابرين * والله لا يضيع عمل العاملين * .

فما كان منّي الا أني راجعت ما اليه رجعت * وتعاطيت من بدل الهمة ما استطعت * في جمع شمل ما انتثر * من تقايد هذا الأنموذج المحبّر * وصيرتها إلى تأليف نستحسن موقعه في هذه العصور * وان لم يخل باع جامعته من القصور * جمعت فيه ما شاهده من الآثار * مشروحة الأصول بما يفيد الاعتبار * .

كما شرحت ما عرض من كلّ جديد * ومُخْتَرَع مفيد * شرحا يحتاج إليه كلّ بارع أديب * ولع بمحاسن التهذيب * وربّما أدرجت فيه من التاريخ والأحكام * ما لا يستغني عنه الناقد الهام * ويحتاج إليه من أراد التحنّك بالمعارف * والمتطّلع للاستظلال بظلّ الأدب الوارف * إلى غير ذلك ممّا يفيد السفر * إلى البدو والحضر * وينسي وافيّه من المشقة * الحاصلة ولو ببعد الشقة * .

ومع ذلك لم نخرج عن موضوع المقصود * في هذا الدرّ المنضود * الا بشروح أكيدة * لمن تقلّد هاته الفريدة * بحيث اني اجتنبت ما رأيت عليه الرحلات * في جميع الحالات * وفرعت طريقة عنراء * ولم [4] أرجّح ممّا وقفت عليه طريقة على أخرى * (2) ولست أريد بهذا ثلما لما رأيته من الرحلات * الموفية بأغراض مؤلفيها على اختلاف الاعتبارات * ولكن (قُلْ كُلّ يَعْمَلْ عِلى شاكِلَتِه) (3) من غير توقّف على مماثلته * (وكُلْ

(1) أعيدت إليه تقايد الرحلة اثر وساطة قام بها لدى مترجم الإقامة العامة الفرنسية بتونس في 23 صفر 1303/غرة ديسمبر 1885 . (انظر أطروحة أحمد عبد السلام المشار إليها أعلاه) .

(2) انظر : مقال Hadj Sadok M., *Le genre « Rihla »*, B.E.A. n° 40, novembre-décembre 1948, pp. 195 – 206

(3) القرآن : سورة الاسراء 17 ، الآية : 84 .

حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ (1)) والجميع في مخضل الأرض
يمرحون * .

وقد جعلت هاته الرحلة أنموذجا وجزئين * وخاتمة للتعريف بن جمع
بيني وبينهم البين * (2) والأنموذج في مزية السفر * والجزء الاول فيما رأيته من
قسم ايطاليا المعثر * (3) والجزء الثاني في الآستانة وآسيا الصغرى المشرفة بالحجاز
الأشهر * (4) . وبما أن أصل السفر للحجاز كان هو أول غرض * فيما
عرض * نسبت إليه جميع الكتاب إعتبارا لشرف ما اختص به من
المزية * وسميته الرحلة الحجازية * .

وأنا أسأل الله أن يعيدها من نظرة جاهل أو حسود * يتغاضى عن محاسنها
ويتتبع منها ما شذ عن المقصود * أو يذم منها الحسن * وينم بمذمة طرف
الأغن * ولا بدع في ضرائر الحسناء اذا تهافتن على مذمتها * فكلم رأينا من
نكص على عقبه في الشهادة بالفضل بعد أن فاه بكلمها * والشهادة لأهل الفضل
بالفضل فضيلة * وأين الفضيلة لمن يتخلق بالرديلة * وأي فضيلة لمن اتخذ
هواه دليلا * لا يسلك الا سبيله * ولكن لله في عبادته علم غيب هم إليه
صائرون * و(إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ) (5) :

-
- (1) القرآن : سورة الروم ، 30 ، الآية 32 وسورة المؤمنون 23 ، الآية 53 .
(2) الخاتمة هي الجزء الثالث من الرحلة ترجم فيه ثلاثة وعشرين علما من أعلام القرن التاسع عشر
في 250 صفحة .
(3) الجزء الأول به 181 صفحة .
(4) الجزء الثاني به 279 صفحة .
(5) القرآن : سورة البقرة 2 ، الآية 156 .

أَمْحُورِجُ السَّفَرِ

لا يخفى أن الله جلّت حكمته لم يجمع منافع الدنيا في أرض واحدة بل فرق المنافع والجهات أحوج بعضها إلى بعض . ولذلك كانت الأسفار مما تزيد علما بقدرة الله وحكمته وتدعو إلى شكر نعمته . والمسافر يجمع العجائب ويكسب التجارب ويجلب المكاسب . وفي القرآن آيات كثيرة تنبه على فضيلة السفر وتدعو إليها . قال الله تعالى : (هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذَلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ) (1) وقال تعالى : وَآيَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِن مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ (2) وقال [5] تعالى :

[5] وَخَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ (3) وقال تعالى : قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (4) وقال تعالى : (قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

-
- (1) سورة الملك (67) الآية : 15 .
 (2) سورة يس (36) . الآية : 41 .
 (3) سورة الاسراء (17) . الآية : 70 .
 (4) سورة العنكبوت (29) الآية : 20 .

الْمُكَدِّبِينَ (1) وقال تعالى : (أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ
قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا
أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ (2) وقال تعالى : قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ
فَتَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُشْرِكِينَ (3) . إلى غير ذلك من الآيات الكثيرة .

وهنا نتكلم على ما أفادته هاته الآيات من السير والنظر وما يحصل بذلك
من الفوائد في ثلاث درر :

درة السير

أنت ترى جميع الآيات السالفة آمرة بالسير في الأرض منبهة على ما
يسره الله من السفر في البحر وذلك لأن المدار هنا على معرفة حقائق ما عليه
الأمم . وهاته المعرفة الشأن فيها أن تحصل بالسمع تارة وبالبصر أخرى . أما
الحاصلة بالسمع فإنها تكون بالنقل لأن المدار فيها على حصول الخبر في
الذهن : وحصوله يكون بطرق المخبرين على اختلاف رواياتهم ولغاتهم .
وأسباب هذا الحصول التي بلغ إليها التمدن البشري هي اللفظ والخط والإشارة
والتلغراف والتليفون والفوتوفون والفونوغراف وليس شيء منها بمستحضر
لغير المخبر عنه من أحوال الأمم وكل خبر محتمل للصدق والكذب . ولهذا
ترى من اختلاف المؤرخين وأغلاطهم ما لا يقصر عن اختلافات الناقلين
وأغلاطهم من الأخبار المنقولة بالوسائط الجديدة . وآفة الحديث رواته

(1) سورة آل عمران (3) . الآية : 137 .

(2) سورة الروم (30) . الآية : 9 .

(3) سورة الروم (30) الآية : 42 .

وَلِيَهْدَا لَسْمٌ يَقْبَلُ الْفَقْهَاءُ بَلْ وَعَمُومُ الْمَحَاكِمِ حَجَجِجِ الْوَسَائِطِ الْمَذْكُورَةِ وَفِي الْخَاتَمَةِ تَحْرِيرَ هَذَا الْمَبْحَثِ (1) .

[6] وَأَمَّا الْمَعْرِفَةُ الَّتِي تَحْصُلُ بِالْبَصَرِ فَانْهَآ لَا تَحْصُلُ إِلَّا [6] بِمُشَاهَدَةِ عَيْنِ الْمَخْبِرِ عَنْهُ وَلَا يَتَطَرَّقُهُ اخْتِلَافٌ ، سِوَاءِ تَوَصَّلَتْ إِلَيْهِ الْعَيْنُ بِقُوَّتِهَا الذَّاتِيَّةِ كَمَرِّيَاتِنَا الْيَوْمِيَّةِ أَوْ تَوَصَّلَتْ إِلَيْهِ بِوَسَائِطِ رَبَّانِيَّةٍ أَوْ آلِيَّةٍ . فَالْأَوَّلَى كَالْفَنَاجِ الْإِلَهِيِّ عَلَى أَبْصَارِ الْعَارِفِينَ حَتَّى تَصِيرَ سَائِرُ الْكَائِنَاتِ نَصَبَ أَعْيُنِهِمْ لَا فَرْقَ فِيهَا بَيْنَ بَعِيدٍ أَوْ قَرِيبٍ . وَأَمَّا الْآلِيَّةُ فَالْمَرَاثِي وَالْفُوتُغْرَافُ وَالْمَنَاظِرُ الْمُعْظَمَةُ وَالْمَكْرِيسْكُوبُ الْمَفْرُودُ وَالْمَزْدُوجُ وَالْبَيْسِنْرَسْكُوبُ .

أَمَّا الْمَرَّآةُ كَسَعْلَاةٍ وَمُخْلَاةٍ فَتَجْمَعُ عَلَى مِرَاةٍ كَسَعَالٍ وَمُخَالٍ وَهِيَ فِي الْأَصْلِ اسْمُ الْآلَةِ الْبُلُورِيَّةِ الَّتِي تَنْطَبِعُ فِيهَا صُورُ الْأَشْيَاءِ الْمَعْرُوفَةِ لِلْعَرَبِ . قَالَ شَاعِرُهُمْ :

وَالشَّمْسُ كَالْمِرَّآةِ فِي كَيْفِ الْأَشْلِ

والمُرَادُ مِنْهَا هُنَا الْآلَةُ الْمُرَكَّبَةُ مِنَ الْمَرَاثِي الْمُحْرَقَةِ الَّتِي أُمِيطَ عَنْهَا اللَّثَامُ فِي كُتُبِ الْإِسْلَامِ وَلَمْ يَبْصُرْهَا بِبَصَرِ الْمِثْمِ (2) مِثْلُ أَبِي عَلِيٍّ ابْنِ الْهَيْثَمِ (3) يَحْصُلُ بِهَا تَكْبِيرُ جَرَمِ الْمَرْنِيِّ الْبَعِيدِ إِلَى أَنْ يَتَّصِلَ بِمِرَاةِ الْعَيْنِ فَتَرَاهُ عَلَى مَا هُوَ عَلَيْهِ . وَصَنَاعَتُهَا الْأَصْلِيَّةُ مَنْسُوبَةٌ إِلَى الْهِنْدِ وَلِذَلِكَ بَقِيَتْ نَسَبَتُهَا إِلَيْهِ فِي اللِّسَانِ الْعَرَبِيِّ .

(1) انظر أسفله صفحة 86 : غير أن أُنَقِّنَ مَا رَأَيْتُهُ مِنْ حَكْمِ مِطَالَعَةِ الصُّحُفِ الْيَوْمِيَّةِ تَحْرِيرَ صَحِيفَةِ الْأَعْلَامِ .

(2) الْمِثْمُ مِنْ وَثْمٍ يَثْمُ الشَّيْءُ : كَسَرُهُ وَدَقُّهُ ، يُقَالُ : خَفَّ الْمِثْمُ ، شَدِيدُ الْوُطْءِ كَأَنَّهُ يَثْمُ الْأَرْضَ أَيَّ يَدْقُهَا .

(3) ابْنُ الْهَيْثَمِ : أَبُو عَلِيٍّ الْحَسَنُ بْنُ الْحُسَيْنِ (أَوْ الْحُسَيْنُ) بْنُ الْهَيْثَمِ الْبَصْرِيُّ الْمَصْرِيُّ ، وَلَدَ بِالْبَصْرَةِ حَوْلِي سَنَةِ 965/354 وَقَضَى أَكْثَرَ جَانِبٍ مِنْ حَيَاتِهِ بِالْقَاهِرَةِ حَيْثُ تَوَفَّى سَنَةَ 1039/430 . كَانَ أَحَدَ مُشَاهِيرِ الرِّيَاضِيِّينَ وَالْفِيزِيْقِيِّينَ الْعَرَبِ وَكَانَ عَالِمًا فِي الطَّبِّ وَعِلْمِ الْأَقْدَمِينَ وَخَاصَّةً فِلْسَافَةِ أَرِسْطُو . (رَاجِعْ : دَائِرَةُ الْمَعَارِفِ الْإِسْلَامِيَّةِ ، الطَّبْعَةُ الْفَرَنْسِيَّةُ الْجَدِيدَةُ ، ج 3 ، ص 811 - 812) .

ومن شعر ابن زمرك (1) من بعض قصائده المثبتة في نفح الطيب (2)
قوله : (من الكامل)

وَالْبَسْدَرُ فِي وَسْطِ السَّمَاءِ كَأَنَّهُ مِرْآةٌ هِنْدِيَّةٌ وَسَطَ لُجٍّ تَرْتَمِي

والفقهاء لا يقبلون شهادة من أسند بشهادته للمرأة المذكورة حيث ثبت بعده عن موقع ما شهد فيه سداً لأبواب الزور . وذلك لأنهم ان فتحوا الباب بقبول شهادة من لم يحضر الوقائع اعتماداً على المرائي الهندية يستسهل الناس شهادة الزور . ويلي الكلام في مسألة أخرى وهي أنه تقرر أن العين تنطبع فيها صور المراثيات والمقتول بعد مماته تبقى في عينه صورة قاتله كانطباعها في المرأة .

ومن القوانين ما يؤخذ من أن تُوجد صورته منطبعة في عين مقتول بعد إخراجها بالفوتغراف لكن الفقهاء لم يقبلوا ذلك من حيث عدم إمكان الجزم بأن الصورة صورة القاتل نفسه إذ قد يضرب القاتل ضرباً يبقى معه شيء من الحياة زمناً ما فتقع العين في أثناءه على غير القاتل [7] فتنتطب صورته في عين المقتول وتبقى حجة لا يصح لعادل أن يتمسك بها .

[7]

وأما مرائي العيون التي يستعين بها الراؤون فإنها على قسمين : قسم يكبر المراثيات فيما إذا كان ناظر العين أكبر من المعتاد بمقدار يخيّل على المرائي حائلاً يمنع من تحقق صورته فيستعمل هاته المرأة لتدقيقه إلى قدر الحاجة ويسمونها أنبوب .

- (1) ابن زمرك : أبو عبد الله محمد بن يوسف بن محمد بن أحمد بن محمد بن يوسف الصريحي المعروف بابن زمرك ، خطيب ، كاتب ، أديب ، شاعر ، راو ، محدث ، ولد بفرناطة في شوال سنة 1333/733 أخذ عن الوزير لسان الدين بن الخطيب وبه تأدب وتخرج وورث خطته بعدما أظلم الجو بينهما ، ومات مقتولاً بأمر من السلطان محمد السابع سنة 1393/795 . (راجع : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ، ج 3 ، ص 997) .
- (2) كتاب نفح الطيب من غصن الاندلس الرطيب لشهاب الدين أبي العباس أحمد بن محمد المقرئ (توفي سنة 1631/1041) .

وقد اتفق لي في أثناء السفر أن أردت شراء مرايا عيون (1) فدخلت حانوتا
 ناولتني إياها فتاة هنالك فقلت : (من الطويل)
 شكوتُ التي تدري بأن جمالها
 دقيقٌ وقد صالت وصانت وصالتها
 ولكن أرادت أن تنزّه ناطري
 بروضٍ محيّا زانٍ منها اعتدّ لها
 فجمادت ليمن أبدى تأملٍ مغرم
 بعينٍ من المِرآة تجلّو كمالها
 مرآيا عيونٍ بل مرآئي لأعيتن
 أبانت يزججاني هندٍ صمالتها
 فأنصرت من لطف الجمال دقائق
 تقاصر نظم رامٍ يشرح حالها.

والفوتغراف هو مرآة انطباع الصور يطلق اللفظ على نفس الصورة
 وقد أهدى إلي بعض الأعزة في السفر صورته ، فقلت : (من الطويل)
 قد ديتُ الذي أهدى بصورة شخصه
 مثالا عزيزا من صنيع فتغراف
 فإن كان ليكري لم يفارق خياله
 فصورته تجلّوه حسا بإسعاف

والمناظر العظيمة هي في الأصل من صنع العصور الأولى غير أنها في هذه
 العصور زادت تقادما وتعظيما ومنها مرايا المراصد التي يقع النظر بها لجميع
 الكواكب وأحوالها . وتحقق أن كل كوكب كورة من الكرات المسكونة
 ككرة الأرض حتى ظهر بها مصداق حديث (إن لله ثمانينَةَ عَشَرَ

(1) أراد الشيخ محمد السنوسي شراء مرايا العيون لأن بصره به ضعف . انظر أسفله صفحة 103
 حيث يشير إلى ذلك .

أَلْفَ عَمَاتِمٍ وَإِنْ دُنِّيَاكُمْ مِنْهُمَا لَعَلَّتُمْ وَاحِدٌ . بل لأنهم حرّروا
أنّ النبي (صلعم) إنما ذكر عدد القدر القريب المعرفة . وأثبتوا غيرها بتدقيق
في الرصد .

[8] والمكربسكوب [8] هو المرآة التي أمكن بها اكتشاف حيوانات الماء
والهواء وأجزاء تركيب الأشياء وكريات الدم والجزء الذي لا يتجزأ إلى غير
ذلك مما أفاد علما جديدا من التشريح فسدسي التشريح المكربسكوبي . ولعمري
إن هاته المراتي حققت من علمي الهيئة والتشريح ما لم يصل إليه الأقدمون
بوجه . وذلك من أعظم ما يتوصّل به لمعرفة كمال القدرة الإلهية . وقد قال
الفخر الرازي (1) : من لم يعرف الهيئة والتشريح فهو غيبين في معرفة الله . فما
بالك به إذا عرفهما على الوجه الأدق .

وَالسَّبَيْكْتِرِسْكُوبُ (2) مرآة لتحليل الأضواء أمكن بها اكتشاف مادة
الشمس بتحليل أضوائها السبعة من حيث الألوان والتراتب . ولقد أبدع
البارع الأريب الدراكة الثبت الأديب السيد الشاذلي بن فرحات من خلّص
أودائي في قصيدة أنشأها في مناظر الفصول الأربعة يزيد على الخمسين بيتا
كلها تشابه وأغلبها من نوع المخترعات حتّى قال في منظر الشتاء في تشبيه
قوس قزح : (من البسيط)

كَأَنَّهَا الْقَوْسُ فِي الْخَضِرَاءِ مُنْطَبِعٌ
سَبَيْكْتِرِسْكُوبٌ فِي تَحْلِيلِ أَضْوَاءِ

وبما مهتدناه من بيان طرق الإفادة من خبر ومشاهدة يتبين لك مصداق
قولهم : المشاهدة أقوى دليل . وعلى هذا فالاستدلال في الانقلابات الطبيعية

(1) الفخر الرازي : هو فخر الدين الرازي توفي سنة 1210/606 . وهو شافعي المذهب وقد
حارب ابن سينا والفخر الرازي تأليف من أشهرها : أساس التقديس ومفاتيح الغيب (تفسير
القرآن) والمحصل في علم الكلام . (راجع : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية
الجديدة ، 2 ، 770-772) .

(2) بالأصل : والبسترسكوب والصواب كما أثبتنا : والسبكترسكوب كلمة دخيلة فرنسية أصلها
يوناني .

والسياسية والعادية بمجرد الأخبار المحتملة للصدق والكذب غير كاف كل الكفاية وأغلاط الناقلين كافية في عدم الكفاية . ولهذا كان فن التاريخ من أصله ليس كافيا في كثير من الأشياء وإلا لما كانت من حاجة للأمر بخصوص المسير في الآيات السالفة . كان يكفي طلب سماع أخبار . لكن قد تبين في الخارج ما أوضح لنا حكمة طلب خصوص المسير حيث إن السياحين في هاته العصور لما اختلطوا بأصناف الأمم وشاهدوا أحوالهم وآثارهم اكتشفوا كثيرا من أغلاط التواريخ فكان المسير أفيد للحقائق لأنه تحصل به المشاهدة للحالة الحاضرة ثم في الأشياء الماضية تحصل مشاهدة الآثار الدالة على الأصول .

ولا شك أن مشاهدة الآثار هي الحالة الوسطى بين الخبر والعيان . فما لم يمكن [9] فيه العيان تطلب مشاهدة آثاره قبل الاكتفاء بأخباره . ومشاهدة الآثار أثبت في الأحوال الماضية . ولهذا ترى للأمم العصر ودوله اعتناء عظيما بالجمعيات الجغرافية والإرساليات الاستكشافية التي خبروا بها مبادئ الخلق بغاية ما أمكنهم مما لم يصل إليه من سبقهم .

وخرجت أفراد باسم مبشرين للدخول بين الأمم المتوحشة واستدعائهم الديانة وولجوا لذلك مضائق ولوجا نفع كثيرا من الأجناس . ولم تزل الأمم معتنية بتيسير أسباب السير بحيث يكون بالخيول والبغال والحمير والإبل والفيلة والبقر والكلاب التي تجرّ الراكبين على الثلج في جهات القطب والهوارج والكروسات والأخشاب المربوطة على البحر والفلك الخشبية والقلاع والسفن والفايورات والعربات والمانيبوس وهو عربة كبيرة تجرّها الدواب على الأرض والترامواي عربة كبيرة تجرّها الدواب على سكة الحديد والشمندفير ذي العربات المجرورة ببخار النار على سكة الحديد والمراكب المجرورة بالكهرباء والبالون .

وبهذه الوسائط ارتبطت جهات معمر الأرض ارتباطا لا يخفى تأثيره في العمران البشري ولا ينبغي أن نهمل ذكر البوسطة من بين المراكب ومبلغات

الأخبار فإنها قد ربطت بين جميع الجهات وأوصلت من المتاجر والأخبار ما لا يمكن وصوله بغيرها ولا ارتباط البائكات ببعضها تسهيل في إيصال الأموال التي هي أعظم جراحة للتجارة .

وحينئذ يمكن لي أن نشبه الهيئة الاجتماعية بشخص واحد توفرت فيه القوت الثلاث أعني المدبرة والمغذية والموزعة . فالمدبرة هي صنف المعارف ونتيجة المدارس العامة . والمغذية هي التجارة والزراعة والصناعة . والموزعة أمرها بين التلغراف والشمندفير والبوسطة والبائكة . ومن رأى سلك التلغراف وسكة الحديد ممتدين على الأرض صح له أن يجعلهما شرايين التوزيع في الهيكل الاجتماعي . وتوزيع البوسطة ليس بخاف على متدبر كما أن توزيع القوى المالية اليومية إنما هي للبائكات . وجميع ذلك من غاية تيسير [10] المسير التي تحقق بها مصداق قول الشاعر (من البسيط)

[10]

وَصَيَّرَ الْأَرْضَ دَارًا وَالْوَرَى رَجُلًا حَتَّى تَرَى مُقْبِلًا فِي النَّاسِ مَقْبُولًا

درة النظر

النظر يقال على الرؤية وعلى التأول في حقائق المنظور فيه واعتبار الفكر في دقائقه وبهذا كان النظر من أعظم وجوه العبادة بالتفكير في مصنوعاته سبحانه وتعالى إذ بذلك يتوصل الناظر إلى كمال العلم بالأسباب التي بلغت بها الأشياء إلى ما هي عليه . فاعتبروا يا أولي الأبصار في الأمر بالنظر في بدء الخلق في قوله تعالى : (فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ (1)) تنبيه على النظر في مبادئ الأمور الطبيعية كالآثار المعدنية على اختلاف أصنافها وطبائعها المعينة كل الإعانة على الصنائع والمتاجر بالآلات والأدوات والمدافع والمجاذب والحفظ والحلي المعدة للزينة والاقتناء ومن فوائدها معرفة أجزاء تركيبها الأصلية وتقدير

(1) القرآن : سورة النكبات (29) الآية : 20 .

أعمارها من أحوال الطبقات الأرضية . وكذلك الآثار النباتية المفيدة لأصول الفلاحة بمعرفة أجزاء تركيبها وتحليلها ونموها وغذائها وتكوّنها وطبائعها وخواصها الطبيعية والتجارية ومنسوجاتها إلى غير ذلك من فوائدها .

وكذلك الآثار الحيوانية المادية والمعنوية المقررة في علوم التشرّيع وآثار الإنسان المنبّه عليها بقوله تعالى : (وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفْكَلاً نُبْصِرُونَ (1)) فالناظر في جميع ذلك يرى كيفيات الانقلابات العجيبة التي تتدرّج فيها الأشياء من حالة إلى حالة إلى أن تبلغ من المبداء إلى الغاية . قال تعالى : (وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ (2)) فمن بحث على علوم اكتشاف خروج الماء إلى ما بلغ إليه رأى مصداق (يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضَ بِبَعْضِهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ (3)) .

وأما الآثار الصناعية فالنظر فيها من حيث يتوصّل بها إلى معرفة ما كانت عليه الأمم السالفة في تلك الصناعة مثل الكهوف المنحوتة [11] من الجبال وأبنية الأهرام والقلاع والحصون والقصور والنقوش المحفورة والبارزة على الأحجار والمعادن والجلود والأوراق والخطوط والتصاوير والكتب والتسائيل والأواني والمرميا والمصنوعات العتيقة .

وحيث إن النظر في هاته الآثار بجميع أقسامها المعدنية والنباتية والحيوانية والصناعية هي أقرب طريق يفياء في تحقيق حال الأمم السالفة الذين أمرنا الله بالنظر في عواقبهم اعتنّت الدول بإقامة معارض عمومية جلبوا إليها ما أمكنهم الحصول عليه من تلك الآثار العتيقة ، وقسموها على حسب أقسامها وتغالوا في أثمانها إلى مبالغ غير معقولة على حسب طول مدّة الشيء . وأباحوا للعموم الدخول المحلّ لجمع الغرائب المذكورة لينظر فيها العلماء ويستخرجوا منها ما يفيد الأمة وقد نتجت لهم من ذلك فوائد عظيمة .

(1) القرآن : سورة الداريات (51) الآية : 21

(2) القرآن : سورة الأنبياء (21) الآية : 30

(3) القرآن : سورة الرعد (13) الآية : 4 .

وليس المراد منها مجرد التفرّج في مصنوعات عتيقة تنقلت الآن إلى درجات عالية أو التفرّج في أمور طبيعية ربّما تكره النفس بعض مناظرها ولكن المقصود وراء ذلك . وليست تلك المحالّ إلاّ مدارس لعلوم عتيقة يعلمها أهل العلم . وللمتفرّجين مراسيح (1) ومغان يلهون بها أين شاؤوا وفي قوله تعالى : (أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا (2)) تنبيه على جهات النظر وحيثياته المهمة بالنظر إلى مقام النظر في باهر قدرة العزيز الجبار حيث وصفهم بالقوّة وإثارة الأرض وعمرانها .

أما القوّة فهي القوّة الاجتماعية التي لا تحصل إلا بالانتظام والعصبية وحفظ حقوق المعاملات بين أفراد الأمة المنبّه عليها بحديث (المؤمنون كالبنين المرصوص يشدّ بعضه بعضا) . وأما إثارة الأرض فهي استخراج كنوزها من معادنها ومقاطعها وزراعتها . وأمّا عمارتها فهي بتحسينها وتمديد سكانها وتهذيبهم بالمعارف إلى أن يصيروا إلى ما أراد الله منهم من عمران الأرض بجميع وجوه العمارة . والعدلُ إن [12] دام عمرٌ والظلم إن دام دمّر . فالنظر في الأرض وسكانها يلزم من عدّة وجوه :

[12]

أولا : النظر في المواقع الجغرافية من القرب والبعد المبيّن في الجغرافية الطبيعية والنظر فيما بينها من التناسب والتغاير في المتاجر والصنائع وهيأة الأمة في الاستعمال . وقد أفردوا لذلك علم الجغرافية التجارية وما تفيده من بيان احتياج كلّ مملكة إلى غيرها وما يصدر عنها وإحصائيات وآردات الممالك وصناعاتها .

ثانيا : النظر في الخطوط الحربية ونسبتها من المتجاورين من التكافي أو القوة والضعف ويدخل فيه النظر في عظيم الأبنية من القلاع والحصون ولا

(1) مراسيح : ج . مرشح والكلمة المستعملة اليوم هي : مرشح . ج . مسارح .
(2) القرآن : سورة الروم (30) الآية : 9 .

مانع من أن ندرج في هذا الفصل ما للدولة من المراسي والمواني في البحر وما لها من عدد المدرعات الحربية الفاعرة أفواه مدافعها على تلك المراسي وما تحتها من زوارق الترويليدو (1) فإن جميع ذلك من مشمولات التحصين .

ثالثا : الحالة العلمية وما يوجد في الأمة من الاعتناء بالعلوم وعدمه وكثرة المدارس والكتب وقلة أحوال العلماء في العمل بعلومهم أو تركه لأن عمل العلماء يؤثر في عامة الأمة إن خيرا فخير وإن شرا فشر فللحالة العلمية وحالة العلماء أثر عظيم في أحوال الأمة لا ينبغي للدولة إهماله .

رابعا : الحالة التاريخية الأدبية من الأخلاق والآداب الناشئة عنها والأحكام الجارية المناسبة لحال الأمة وتحدث للناس أفضية بقدر ما يحدثون من الفجور . وبذلك يظهر التغيير الذي يحدث بانقلاب الدول وتبدل الأحوال على الأمة . ولا معنى لانقراض الأمة إلا زوال آدابها وعوائدها وأحكامها .

خامسا : الحالة الاجتماعية باتحاد الكلمة في المصلحة والانتظام في حفظ حقوق الأفراد واعتبار المزية لصاحبها وتخليد الآثار ونشرها بالتأليف وحفظ الفضلاء بالتواريخ ومساعدة أرباب الأموال بالاشتراك في طبعها على الوجه الذي تعم به المنفعة بحيث تكون الأمة بذا واحدة [13] بحيث تكون الأمة مصداق حديث : (وَتَرَى الْمُؤْمِنِينَ فِي تَوَادُدِهِمْ وَتَحَابِّبِهِمْ كَالْجَسَدِ الْوَاحِدِ إِذَا اشْتَكَى بَعْضُهُ تَدَاعَى لَهُ جَمِيعُ الْجَسَدِ بِالسَّهَرِ وَالْحُمَّى) .

سادسا : حالة المعاملة بحفظ موازين حقوقها واستخراج المعادن وصيانة النقود من الغش حتى تكون المكاسب مصنوفة عن موجبات الإضاعة . ولا شك أن الأوراق المالية التي تحت كفالة الدول المحافظة على مكاسب الأمة وكذلك

(1) الترويليدو كذا بالنص . ولعلها : التوريبو Torpille وزوارق التوريبو هي الزوارق النسافة التي ترمي القذائف النسافة . والكلمة من الدخيل .

أوراق البنكيات الغنية يكون لجميعها النقود وربما كان لها اعتبار زائد على النقود نظراً لخفة حملها مع سلامتها .

ولقد أخذت معي في هذا السفر عدداً من نقود الفضة والفرنكات فلما صرت لنابلي ورأيت أوراق المعاملة الخفيفة الحمل المقبولة في جميع الأسواق بقيمتها أردت استبدال الفضة بالأوراق فلم يمكن ذلك إلا بإعطاء صرف قدره اثنان في المائة : أما الذهب فإنه والأوراق سواء تستبدل أيهما تشاء بقيمته من الآخر من غير صرف . وأين هذا من تجارة الدولة في غش النقود لتحصل على ربح يضيع بسببه على الأهالي في كل يوم أضعافه المضاعفة ؟ (1) فمن عرف الجغرافية والتاريخ ونظر إلى الآثار أدرك سرّ الانقلابات . والله يحكم لا معتب لحكمه :

درة في فائدة السير والنظر ومبدأ هذا السفر

لما كان طلب النظر لأجل الاتعاظ وهو يحصل بالنظر في أحوال عواقب جميع الأمم الصالحة والطالحة على ما صرحت به الآيات السالفة فالناظر يستفيد لا محالة أسباب النقائص والكمالات بالاطلاع على أحوال عواقب المفرطين والمفرطين وبذلك يحذر أسباب الدمار وسوء العاقبة التي مبدؤها ترك الأوامر . فمهما تساهلت الأمة في ترك الأوامر الشرعية — ولكل أمة شريعة — إلا أنشر فيهم ترك العمل وسلب ميثمهم الأممل فصاروا إلى ما صار إليه الغابرون الذين جعلهم [14] الله موعظة لقوم يعقلون وحيثئذ فالناظر يتحرى

[14]

(1) كان الشيخ محمد السنوسي يستنكر بهذا الاستفهام سلوك ملوك الاطلاق كالمشيرين أحمد باي (1837-1855) ومحمد باي (1855-1859) في مسألة غش النقود . فأحمد باي ظهر له سنة 1847/1263 أن يطبع من الفضة سكة خالصة ويضرب قلما من النحاس للاستعانة بها في كسور الريال إلا أنه حاسب نفسه في الربح ضد ما فعل في سكة الفضة . أما محمد باي فإنه أسر سنة 1856/1272 بضرب سكة من الذهب ... إلا أنه أجحف فيها وحاسب الدولة بالربح . (انظر : ابن أبي الضياف : اتعافى أهل الزمان بأخبار ملوك تونس وعهد الامان . تونس 1963 . ج 4 ص : 113-114 و 201) .

علم الأسباب الموصلة إلى ما بلغت به الأمم إلى العزّ والشرف ولا عزّ إلا بثروة ولا ثروة إلا بأمن ولا أمن إلا بعدل والله لا يحبّ الظالمين . فالأمة تنمو وتتمكّن بالمحافظة على العدل وإن شئت قلّت : ملاك عزّ الأمة هو المحافظة على الأوامر والله يأمر بالعدل والإحسان . وأعظم بهذا فائدة لمن سلك من الأرض سبيلا فجاجا بعد استفادته ما يزيده علما في معرفة الله تعالى . ثم هو مع ذلك يقف على أحوال الدول ونسبتها من بعضها ويرى ارتباط جميعها في البوسطة كيف قام بجميع الأفراد والعموم وكذلك الارتباط التلغرافي .

وأما سكة الحديد فهي رابطة المملكة بأعضائها حتّى إن الجهات التي لم تتصل بسكة الحديد هي في حيزّ العدم من المملكة الأصلية . ويرى المواقع الحربية والدفاعية ويعلم لسهولة السير وصعوبته بحسب أحوال الطرق وتسويتها بكلّ ما يقيها الفساد وخرق الجبال بالتونيل (1) ومدّ الجسور على الأنهر للمرور على الطريق الأقرب إلى غير ذلك مما تختلف به الجهات والمراكب . ويشاهد مواقع الحذر ومهام الدفع وبذلك يحصل على حفظ موازنة الممالك ويستفيد أخلاق الأمة وما تميل إليه ويتعلّم تجارة كلّ قوم ومنافعهم . ويرى اكتشاف المقاطع والمعادن ويتحقّق الثروة والفاقة واحتياج الأمة إلى غيرها في مآذٍ . ويعلم تحسين الصنائع وآلاتها وتحسين المزارع وخواصّها الكيماوية والصيدلية وتحسين الطرق بالأجنّة وتحسين الهواء بالأشجار وتنوير البلاد . ويتحرّى وظائف الطلب في كلّ ما يلزم طلبه . ويحصل من جميع ذلك على علم جديد وتصحيح أوهام كانت فاسدة ويزداد يقينا في معرفة الله وتحقّق آثار نعمته ويحفظ من ذلك فوائد طبيعية . ويرى تيسّر سبيل الاختراع وكيفية استعمال عدد كثير من الأمة في العلم والحفظ وإقامة شعائر الدين [15] بالجوامع والمساجد والمكاتب والمدارس وذلك هو روح الحياة فيها ووقاية عدد من الفاقة والمرض بالجمعيات الخيرية وإعانة الجرحى والزلازل وسائر

(1) التونيل : كلمة دخيلة ومنها : النفق . (Tunnel)

المصابين وإقامة التكايا المعاة لإطعام العجّز والمستشفيات وديار حفظ المواليد وطريق أمن الهبأة من الغوائل الداخلية والخارجية . فالأول بكبح أيدي الظلمة وإقامة الحامود والأحكام بالسوية . والثاني بحفظ القوة الحربية والسياسية والمالية .

وإذا تجرّد المسافر عن الأغراض رأى من كلّ أمة أسباب فجعها وضرّها فهو يختار لنفسه ما يحلو . وبهذه القوائد يظهر لك سرّ مزيّة السياحة التي تفيد علوماً بالمشاهدة ربّما لم يصل إليها المعنّون من الشيوخ . وصحّ أن توسعة ظرف المكان بالسفر بثابة طول الحياة المستفاد من سعة ظرف الزمن .

ومصلحة الأمم المتسابقة للعران بالسباحين والاكتشافات أظهر من أن تخفى ، فهم المترجمون عن أحوال الجهات واثارها ترجمة ناشئة عن مشاهدة . نعم لكل أمة آداب وعوائد تختصّ بها لا تترجّح بها على غيرها إلا إذا كانت مضرّة بغيرها من حيث تنفعها هي بحسب طبيعة الأرض أو موقعها .

وقد اتّفق لي بعد إيتابي من هذا السفر أن المكلّف بالمعارف العمومية بتونس (1) سألني عمّا استحسنته واستفبحته من عوائد الجهات التي رأيته ، فقلت له :

« قد استفدت أن كلّ عادة صالحة بأهلها لا يسوغ لغيرهم إنكارها لأنني رأيت من الترك والهنود والأفغانيين وأهل جافة والمغاربية والأورباوين من تباين العوائد ما نكرته عادتي أولاً وبالمخالطة صرت أستحسن ما أنكرت

(1) لما أسست بتونس إدارة العلوم والمعارف في 28 جمادى الثانية 1300/6 ماي 1883 سعي مديراً لها لويس ماشويل الذي استقدمته إلى تونس وزارة التربية القومية الفرنسية من مدينة وهران بالجزائر حيث كان يدرس اللغة السربية . وكان قدومه إلى تونس في فيفري 1883 . والملاحظ أن ماشويل كان وجه رسالة إلى الشيخ محمد السنوسي في 22 جمادى الأولى 1302/مارس 1885 في شكره على خطاب صدر منه لأحد معلمي المدارس التونسية . وقد نشرت إدارة المعارف بتونس ذلك الخطاب في الرائد التونسي في 12 جمادى الأولى 1302/مارس 1885 . (راجع : الرحلة الحجازية ، ج 2 ، ص 157-161 . راجع أيضاً : M. Kompar, Législation de la Tunisie. Paris 1888, p. 146

أولاً . والإنسان ابن عاداته لا ينبغي له إنكار عادة غيره بعاداته المنكرة عند غيره .

فصدق مقالي واستحسن تفصيلي وإجمالي . ولا يخفى أن كل إنسان لعادته أميل كما أنه لوطنه أميل .

وعلى ذكر الميل للوطن قلت عندما دُعيتُ في أثناء السفر للإقامة ببعض البلاد [16] : (من الطويل)

وَرَبِّ فَتَى عَمَّنْ حُبَّ تُونِسَ لَا تَمِي
يُرَاوِدُنِي عَنْ تَرَكِ أَرْضِي فِي الْحَالِ
فَقُلْتُ لَهُ إِنَّا بَنُوهَا وَلَسْمَ نَجِدُ
بَدِيلًا بِهَا فِي كُلِّ حَالٍ وَتِرْحَالِ
وَأَيُّ فَتَى يَرْضَى بِدِيلًا بِأَمِهِ
عَلَى أَنَّهُ ذَاتُ السَّوَارِ وَخَلْخَالِ

ولا غرو أن رشح اليراع بقول مونس في وصف تونس . الموصوفة بالخضراء . المشهورة الذكر بلا مرأى معتدلة الهواء . عذبة الماء . جيّدة التراب . ليس على محاسن فصولها من حجاب . ربيعها شباب الزمان . ومنبت الأزهار المختلجة الألوان . ومضيفها موسم الحصاد . ومنزه الخلاعة ومرتع الجياد . وخريفها مزرع الزارعين . ومسقى الدّمْنِ على خير المناهل من الكارعين . وشتاؤها موسم الزيت والزيتون . تتفنّن فيه التجارة إلى فنون . وجميع فصولها مُعبّاة معلّوة للتعليم في الجوامع القائمة الشعائر على الوجه المستقيم والمكاتب والمدارس . التي هي منبت البارعين من الفوارس . وعلمائها لهم شهرة الذكر . الذي أورثهم مزيد الشكر . وتآليفهم معروفة بالتحقيق والتحرير . ثم يقننها كل عالم تحرير . لولا ما في نفوس كثير منهم رضي الله عنهم من البخل بالكتاب . وإبقائه في زوايا الإهمال المجرد الانفراد والإعجاب . إلى أن تلاشت من ذلك كتب كثيرة ووضعت بعد الرفع . ولم يحصل بها لمؤلفيها شيء من النفع . فرحم الله من ألف

وسمح * ومن ساعد على بذل كتاب أوقعه الدهر في يده عندما سنح * ويغفر الله لمن أمسك ما بيده * وقطع من مؤلفه أو جامعه نفع مآده * .

أما صناعة التدريس فهي والمنّة لله في المقام النفيس من التحقيق والتدقيق وانتهاج أعجب طريق لولا ما فيها من الإطالة ولو في كتب المبادئ مع الوقوف عند علوم معلومة ترك تجاوزها غير بادٍ . ومعظمها من النحو الذي منزلته من الكلام منزلة الملح [17] من الطعام . استغفر الله أن للعلوم الشرعية فيه لمجالا يسلكه الرجال وإن للعلوم العقلية من المنطق والبيان لمعهدا لا يختلف في كماله اثنان وإن للفحول فيه لجولة في ميادين الإفهام برزوا بها عمن سواهم من الأعلام وليس لمجرد الحفظ عندهم من مقام يحشر به صاحبه مع الأعلام والاعتبار إنما هو لإدراك غوامض المسائل والتنبه لمغزى كل سائل ولجولتهم في ميادين النظر مقام معتبر لا ينكر إلا بعسى البصيرة والبصر .

أما الأدب فرياضة قد أفرعت (1) في البلاد التونسية وكُسييت من آثار أدائها بالحلل السندسية (2) . ولهم في ذلك يد تضرب بسهم مصيب وأثر رتبها أربى على أفراد الأندلس بأوفر نصيب لولا كساد سوقه في هذا الزمان لالتحاق كثير ممن بيدهم رواجها بالحيوان سيّما وقد كثر صفوه ورود طائفة قلبها يخلو الدهر من مثلهم فوقفوا فيه معالين بجهلهم ولكن فضل الأفراد لا يشينه ذلك الاستطراد . ولم يزل الوردون إليها من سائر الأصقاع يرون آثار فضائلهم كالنار على يفاع (3) وقد كان ورد إليها مفتي بلد طرابلس الغرب ونال من فضلائها مزيد القرب في ربيع الأنور سنة ثمان

(1) أفرع الشيء : طال وعلا .

(2) الحلل السندسية : هنا إشارة إلى تأليف محمد بن محمد الأندلسي الوزير السراج وهو كتاب الحلل السندسية في الأخبار التونسية (تقديم وتحقيق محمد الحبيب الهيلة . الدار التونسية للنشر . 1970) .

(3) اليفاع : التل المشرف أو كل با ارتفع من الأرض . ج : يفوع .

وتسعين (1) فنظم مزدوجة (2) أوردني وردها المعين ثبتها مع ما أجبته به
وبالله نستعين ، قال : (من الرجز)

حَمْدُ الْيَمَنِ مَيَّزَ أَهْلَ الْفَضْلِ بِمَا حَبَّاهُمْ مِنْ تَقَى وَعَدَلِ
وَجَعَلَ الصِّدْقَ خِيَارَ الْقَوْلِ تَنَزَّهَتْ أَقْوَالُهُ عَنْ مِيلِ
بِهِ أَقُولُ مُتَّبِعًا عَنْ قَصْدِي

لَمَّا قَدِمْتُ تُونُسَ الْبَهِيَّةَ فِي رَاحَةٍ وَسَاعَةٍ هَنِيئَةٍ
رَأَيْتُ فِيهَا أَنْفَاسًا زَكِيَّةَ ذَوِي عُلُومٍ وَذَوِي رَوِيَّةٍ
يُرَادُّ فِيهِمْ عِنْدَ ذَلِكَ وَجَدِي

[18] رَأَيْتُهُمْ فِي فَلَكَ السَّحَابِي يَرْقُونَ مِنْهُ كُلُّ بُرْجٍ عَالِي
كَالسَّمْسِ دَائِمًا عَلَى التَّوَالِي يَنْتَقِلُونَ فِي ذُرَى الْكَسَالِ
لَهُمْ مَزَايَا مَا لَهَا مِنْ عَدَا

قَدَّ وَقَفُوا لِنُصْرَةِ الشَّرِيعَةِ وَأَيْدُوا بِحُجَجٍ مَنِيغَةٍ
فِيآلِهَاتِهَا مِنْ نِعْمَةٍ وَسِعَةٍ لَيْسَ لِغَيْرِهِمْ لَهَا ذَرِيعَةٌ
أَوْلَيْكَ السَّادَةُ أَهْلُ الْحَمْدِ

لَهُمْ مِنَ النِّهَمِ أَعْلَى هَمَّةٍ أَكْرَمَ بِهِمْ مِنْ سَادَةِ أُمَمَةٍ
فَتَمَاقُوا بِفَضْلِهِمْ جَمِيعَ الْأُمَمِ نَجَلِي بِهِمْ عَنِ الْقُلُوبِ الْعَمَةِ
حَازَتْ بِهِمْ تُونُسُ كُلَّ سَعْدٍ

وُجُوهُهُمْ فِي حُسْنِهَا بُدُورُ وَفِي الْمَجَالِسِ هُمْ الصُّدُورُ
تَعَلُّوهُمْ مَهَابَةٌ وَتُورُ وَسَبَقَتْهُمْ لِغَيْرِهِمْ مَشْهُورُ
أَعْيَدُهُمْ مِنْ حَامِدٍ وَصِيدٍ

(1) يوانق : ليفري 1881 .

(2) يلاحظ في هذا القصيد أن فيه استعمال المزدوج وفيه يعتمد الشاعر على تصريع أبيات القصيدة
جميعا وأيسر ما يكون ذلك في الأراجيز ... والقافية في المزدوج تفصل بين شطر وشطر ...
وقد يكون المزدوج مثلًا أو مربعا أو مخففا أو مسلحا ويعرف في جميع الأحوال بالمشطر
(انظر : صفاء خلوصي، فن التقطيع الشعري والقافية، بيروت 1966، ص : 288-289).

وَسَادَةٌ مِنْ أُمَرَاءٍ وَكَتَبَةٌ قَدْ أَحْرَزُوا مُسَابِقِينَ الْقَصَبَةِ
مَا تَرَكَوا لِغَيْرِهِمْ مِنْ مَنْقَبَةٍ وَقَدْ رَفَعُوا فِي الْخَيْرِ أَعْلَى مَنْقَبَةٍ
بِدَوْلَةٍ سَعِيدَةٍ وَجُنْدٍ

لَهُمْ سِيَاسَةٌ وَرَأْيٌ ثَقِيبٌ قَدْ نَزَّهُوا عَنْ جُمْلَةِ الْمَعَانِبِ
وَالْحَزَمِ دَائِمًا لَهُمْ يُصَاحِبُ رَأْيُهُمُ الشَّيْءَ فِي التَّوَالِبِ
فَأَقُوا وَسَادُوا بِالْهَدْيِ وَالرُّشْدِ

سَادُوا النُّورَى بِقُوَّةِ الدَّرَايَةِ وَجَوْدَةِ التَّعْبِيرِ وَالرَّوَايَةِ
رَأْيَانُهُمْ تَسْبِقُ كُلَّ رَأْيَةٍ قَدْ بَلَغُوا فِي الْفَضْلِ أَفْصَى غَايَةِ
وَقَاهُمْ اللَّهُ الْمُعِيدُ الْمُبْدِي

قَدْ أَحْرَزَتْ بِلَادُهُمْ جَمَالًا وَقَدْ حَوَتْ فِي شَكْلِهَا كَمَالًا [19]
بِنَاؤُهَا بَيْنَ النَّبَا تَعَالَى وَحَازَ لُطْفًا وَبِهِ تَعَالَى
وَقَدْ رَفَى فِي الْحُسْنِ أَعْلَى حَدٍّ

طَرَفُهَا وَاسِعَةٌ نَظِيفَةٌ قَدْ أَصْلَحَتْ فَرَجَعَتْ ظَرِيفَةٌ
يَمْشِي بِهَا الْمَاشِي بِدُونِ خِيفَةٍ مِيَاهُهَا تَجْرِي عَلَى الصَّحِيفَةِ
مَعَ انْحِدَارٍ عِنْدَ صَوْتِ الرِّعْدِ

وَأَجْرِيَتْ بِهَا عُيُونُ مَاءٍ مِنْ عَيْنِ زَغْوَانٍ بِلَا خَفَاءٍ
لَدَيْدَةٍ تُزِيلُ كُلَّ دَاءٍ مِنْ نَعَمِ الْمَوْلَى بِلَا امْتِرَاءٍ
أَحْسَنَ بِهَا مِيزَانِ نِعْمَةٍ وَرِفْدِ

جَنَانُهَا مِنْ كُلِّ حُسْنٍ جَمَعَتْ وَشِيدَتْ قُصُورُهَا وَوُطِدَتْ
وَزِينَتْ أَشْكَالُهَا وَزُخْرِفَتْ وَرَثَتْ أَزْهَارُهَا وَنُظِّمَتْ
مِنْ نَرَجَسٍ وَمِنْ حِسَانِ الْوَرْدِ

وَمِنْ مُحَسِّنَاتِهَا الْمَصُونَةِ جَامِعُهَا الْمَعْرُوفُ بِالزَّيْثُونَةِ
مُسَيِّدًا بِدَاخِلِ الْمَدِينَةِ مُزِينًا بِكُتُبِهِ الْمُتَبَيِّنَةِ
نُجُومُهُ السَّادَةُ أَهْلُ النُّقْدِ

قَدْ عَمَّرُوهُ بِالْفُنُونِ النَّافِعَةِ وَنَوَّرُوهُ بِالْعُلُومِ السَّاطِعَةِ
حُجِّجُهُمْ فِي كُلِّ فَنٍّ لَامِعَةٍ حَجَّجُوا بِهَا الْخَنَاصِمَ لَدَى الْمَدَافِعِ
هُمْ الرِّجَالُ قَدْ سَمَوْا فِي الْمَجْدِ

قُلْ مَا تَشَاءُ فِيهِمْ مِنْ مَدْحٍ وَأَصْدَعْ بِهِ وَلَا تَخَفْ مِنْ قَدْحٍ
وَأَسْأَلُهُمْ طُرًّا جَمِيلَ الصَّفْحِ عَنِ الْقُصُورِ فِي مَقَامِ الشَّرْحِ
هُمْ الْكِرَامُ دَامَ فِيهِمْ وَدَي

[20]

تَقْرِيرُهُمْ أَشْهُرُ مِنَ الْمَدَامَةِ فَصَاحَةُ الْقَوْلِ لَهُمْ عِلَامَةٌ
أَدَامَ رَبِّي لَهُمْ السَّلَامَةَ مَا صَدَحَتْ فِي غُصْنِهَا حَمَامَةٌ
وَلَا حَ فِي السَّمَاءِ نَجْمُ السَّعْدِ

وقد أجبته عن ذلك بقولي : (من الرجز)

قَدْ عَطَّرَتْ أَرْجَاءَنَا بِالْأَنْدِ خُودٌ بَدَتْ مَا إِنْ لَهَا مِنْ قَدْ
زَارَتْ وَلَكَمْ تُخْلِفُ لَنَا مِنْ وَعْدٍ وَأُطْلَعَتْ لِشَرَّاقِ نَجْمِ السَّعْدِ
فِي ثُونِيسَ مِنْ بَعْدِ طُولِ الْبُعْدِ

وَأَفَتْ لَنَا بِحُلُلِ الْبَهَاءِ رَافِلَةٌ مُشْرِقَةٌ السَّنَاءِ
مَصُونَةٌ صِيَانَةَ الْعَدْرَاءِ تَرْمُقُهَا الْعُيُونُ بِاعْتِنَاءِ
فَتُبْصِيرِ الْعِقْدِ جَمِيلِ التَّضَدِ

يَحَارُ فِي جَمَالِهَا اللَّيْبُ وَيَنْتَفِي لِإِنْشَادِهَا الْأَدِيبُ
وَكُلُّ مَنْ قَرَضَهَا يُصِيبُ إِذْ أَنَّهُمَا أَنْشَأَهَا حَبِيبُ
يُعْرَبُ فِيهَا عَنْ كَمَالِ الْوَدِ

تَطْبِيعُ فِي مِرْآئِهَا الْوَضِيعَةِ مَحَاسِنًا مِنْ ثُونِيسَ الْبَهِيَّةِ
قَدْ أَبْصَرْتَهَا عَيْنُهُ الرُّضِيَّةِ إِذْ نَفْسُهُ عَلَى الرُّضَا مَطْوِيَّةِ
لَيْسَ يَرَى غَيْرَ جَمِيلِ الْعَدِ

أَكْرَمَ بِهِ مِنْ عَالِمِ نَبِيهِ رَأَى الْكَمَالَ وَهُوَ مِنْ ذَوِيهِ
لِذَلِكَ أَبْدَاهُ بِهَا مِنْ فِيهِ يَخْرُجُ مِنْ دُرٍّ لِمُصْطَفِيهِ
يُزْرِي بِكُلِّ لَوْلِي فِي عِقْدِ

[21] يَجْلُو لَنَا بِمَدْحِهِ النَّفَائِسُ تَخْتَالُ بَيْنَ النَّاسِ كَالْعَرَائِسِ
وَكُلَّمَا رَكَتْ بِطَرْفِ نَاعِيسٍ تَهْتَرُ مِنْ فِعَالِهِ الْقَلَائِسِ
نُعِيدُهَا بِاسْمِ الْإِلَهِ الْقَرْدِ
تَشْدُو لَنَا بِصَوْتَيْهَا الرِّخِيمِ فَتَسْلُبُ اللَّبَّ مِنَ النَّدِيمِ
إِذَا يَغْتَدِي مُعْطَرِ الشَّمِيمِ مُشْفِقًا بِدُرِّهَا النَّظِيمِ
لِيَمَّا تُرِيهِ مِنْ عَزِيزِ الْقَصْدِ
وَهِيَ الَّتِي تَمَيَّزَتْ بِالْخَصْلِ فِي السَّبْقِ إِذَا جَادَتْ بِحُسْنِ الْوَصْلِ
وَعَرَضَتْ فِي حَمْدِهَا بِالْقَوْلِ حَمْدًا لِمَنْ مَيَّزَ أَهْلَ الْفَضْلِ
وَمِنْهُمْ مَنْ شِئْتِهَا ذُو الْمَجْدِ
قَدْ أَنْبَأَتْ بِغَايَةِ التَّوَضُّعِ عَنْ مَقُولٍ مِنْ أُنْدَعِ الْفَصِيحِ
إِنْ أَبَاهَا ذُو النَّهْأِ الرَّجِيحِ حَائِزُ خَصْلِ السَّبْقِ فِي الْمَدِيحِ (1)
بِهِ يُرَى لَهُ حُسْنُ الرَّقْدِ
مَعَ أَنَّهُ فِي كُلِّ عِلْمٍ رَاسِخٌ وَهُوَ لَهُ ذَاكَ الْكَمَالُ الْبَازِخُ
يُجِيبُ إِنْ نَادَى إِلَيْهِ الصَّارِخُ بِشَمْسٍ فِكْرٍ لِلضَّلَالِ نَاسِخُ
وَلَيْسَ يُبْقِي شِبْهَةً لِلنَّقْدِ
وَلأنَّهُ الْإِبَةِ فِي حُسْنِ الْوَقَا لِمَ لَا وَذَا مُحَمَّدُ بْنُ مُصْطَفَى
مُقْتَنِي الْأَنْكَامِ مِنْ خِيَارِ الْحُنَفَا يَبْرِي بِحُسْنِ الرَّأْيِ مِنْهُ مَا خَفَى
فَيَغْتَدِي مِنْهُ ضَجِيجُ الْحَمْدِ
لَهُ مَا أَبْدَى لَنَا مِنَ الْبَهَا إِذْ أَنَّهُ اسْتَلَكَهُ أَهْلُ النَّهَا
فَهُوَ الْجَدُّ بِرُ الثَّنَاءِ الْمُشْتَهَى لِأَنَّهُ كُلُّ عُلَا لَهُ انْتَهَى
لَا زَالَ فِي حِفْظِ الْمُعِيدِ الْمُبْدَى

(1) الخصل : أصابة الفرض . الخطر الذي يخطر عليه في النضال . ما يتقار عليه . يقال :
أحرز خصلة وأصاب خصلة : أي غلب . ج . حصول .

ولما استحسّن الجواب ارتجل في مخاطبتي قوله : (من الرجز)

[22] ذِي تُحْفَةٍ جَاءَتْ مِنَ الْإِنْسِ . مُحَمَّدٌ الْمَعْرُوفُ بِالسَّنُوسِ
بَيِّنَاتٌ فِكْرٍ مِنْهُ كَالشُّمُوسِ . تَزْهَرُ بِسَمَا حَوَتْ مِنَ التَّانِيسِ
لِلضَّيْفِ مَعَ تَقْصِيرِهِ فِي الْحَمْدِ
فَقُلْتُ طِبْتُ يَا شَقِيقَ الرُّوحِ . وَطَابَ مِنْكَ النَّظْمُ فِي الْمَدِيحِ
وَسَدَّتْ كُلَّ سَبْدٍ فَصِيحِ . بِإِلَاحِظِ الْأَحْوَالَ مَعَ تَوْضِيحِ
لَا زِلْتُ تَسْمُو فِي سَمَاءِ الْمَجْدِ

وبما أن حب الوطن من الإيمان ومزية السفر لا ينكرها إنسان ، فلاني لما
فرغت من شغل إنشاء الرائد (1) تشوفت لأن نرد من السفر أعذب الموارد
وتطلبت الاستراحة بنوع من السياحة . فما كان من الدولة أولا إلا منعي .
من غير إنكار لصنعي . فتأخّرت إلى اقتبال موسم الحج الشريف ، وأخذت
سراحا من الدولة بدون تعنيف .

وجمعت أمري وأزمعت السفر على ما ندرني وتجددت لي أشواق عذبة
المذاق نرتجي معها الوصول إلى الحرم المكّي والبلد الأمين للتنعم بزيارة
خير المرسلين . وقد كنت ليلة عرفات من عام ثمان وثمانين (2) نظمت قصيدة
جارت بها القاضي عياض (3) في الاشتياق إلى سيّد المرسلين تنبئ عمّا
انطوى عليه الفؤاد من الشوق لخير العباد وهي قولي : (من الكامل)

شَوْقِي بِسُوقٍ تَصْعَدُ الزُّفَرَاتِ . لِحِمَى فُؤَادٍ مَوْقَدِ الْجَمَرَاتِ
قَدْ شَقَّ أَلَمُ الْجَوَى حَتَّى أَكْتَوَى . بِلَطَى حَمِيمٍ طَمَّ بِالْعَبَرَاتِ

(1) في 5 رجب 1298/3 جوان 1881 . والملاحظ أن صحيفة الرائد التونسي تأسست في غرة محرم
1278/9 جويلية 1861 وأن الشيخ محمد السنوسي ابتداء العمل بالرائد في 5 شعبان 1293/26 أوت
1876 . (راجع : Chenoufi Moncef, *Le problème des origines de l'imprimerie
et la presse arabes en Tunisie dans sa relation avec la renaissance*
« *Nāḥḍa* » 1847-1883, thèse dactylographiée (Bibl. Sorbonne, W. 1970
(35), 4°) p. 501.

(2) يوافق : 19 فيفري 1872 .

(3) انظر أسفله صفحة : 174 .

فَأَفَاضَ بِحَرَمِ مَدَامِيعٍ مِنْ مُقَلَّتِي
شَوْقًا لَطِيبِ الطَّيِّبَاتِ بِطِيبَةِ
خَيْرِ الْبَرِّيَّةِ أَحْمَدَ الْهَادِي الَّذِي
أَصْلُ الْوُجُودِ وَمَنْبُجِ الْأَسْرَارِ مِنْ
فَيْضِ الشَّرِيعَةِ بِحَجَرِ كُلِّ مَعَارِفٍ
حَامِي ذِمَارِ الدِّينِ مُظْهِرِ سِرِّهِ
نُورِ الْهِدَايَةِ قُطْبِ دَائِرَةِ الْوُجُودِ
أَوْ مَا اصْطَفَاهُ اللَّهُ خَاتَمِ رُسُلِهِ
طَمَسَ الضَّلَالِ بِنُورِ تِلْكَ الْمُعْجِزَاتِ
وَسَرَى بِهِ جَبْرِيلُ مُخْتَرَفًا بِهِ
حَتَّى دَنَا مِنْ رَبِّهِ وَرَأَى مَعَا
مَاذَا أَقُولُ وَذَاكَ ذُو الْخُلُقِ الْعَظِيمِ
وَهُوَ الَّذِي لَبَسَ الرِّسَالَةَ حُلَّةً
وَتَدَرَّجَ الْعَلِيَّا وَدَاسَ مَطَالِيعَ السَّالِكِينَ
مَنْ لِي بِزُورَةِ رَوْضَةٍ قَدْ حَلَّتْهَا
فَأَبْرَدَ الْأَحْشَاءَ مِنْ تَوَعَّانِهَا
وَأَفْوَزَ مِنْ نَيْلِ الْمَرَادِ تَوَسُّلاً
وَأَقُولُ يَا رَبَّ الْبَرِّيَّةِ إِنَّنِي
وَرَجَوْتُ ذَاكَ بِالنَّبِيِّ الْمُصْطَفَى
لَا سِيَّمًا فِي لَيْلَةٍ جَمَعَتْ بَيْنَهُمَا
وَأَنَا الَّذِي قَدْ أَثْقَلْتَهُ مَوَانِعُ
فَأَمْنُنْ عَلَيَّ بِزُورَةِ تَمَحُّوْ بِهَا
وَأُنْثِي الْأَمَالَ بِالْمُخْتَارِ خَيْرِ
وَأَعِدْ بِلَدَا عِرْضِي مِنَ الْحُسَّادِ
وَأَحْرِقْ كِبُودَهُمْ بِقَيْظِ الْغَيْظِ لَا
وَأَدِمْ صَلَاتَكَ وَالسَّلَامَ عَلَى الَّذِي
مَا حَنُّ ذُو شَوْقٍ لَطِيبَةِ قَائِلَةٍ

[23]

[24]

مُتَّصِبًا حُدُورًا عَلَى الْوُجُنَاتِ
طَابَتْ بِمَضْجَعِ سَيِّدِ السَّادَاتِ
عَمَّ الْفَضَاءَ بِالْفَضْلِ وَالْبَرَكَاتِ
قَدْ خُصَّ بِالْقُرْآنِ وَالْآيَاتِ
ذُخْرِ الْإِلَهِ لِحَاضِ الزُّلُمَاتِ
وَمُجْمِعِ الْأَدْيَانِ بَعْدَ شَتَاتِ
سُودِ السَّكْجِ الْحَامِي مِنَ الْأَقَاتِ
وَأَمَدَّهُ بِالْفَضْلِ فِي الْعُرُصَاتِ
تِ الْبَاهِرَاتِ خَوَارِقِ الْعَادَاتِ
سَبَّحَ الطَّبَاقِ فَطَافَ كُلَّ جِهَاتِ
لِمَ سِرِّهِ فِي أَرْفَعِ الْحَضَرَاتِ
سِيمِ الْمُرْتَقِي لَابْعَادِ الْغَايَاتِ
وَأَخْتَالَ فِي حُلُلٍ مِنَ الطَّاعَاتِ
السَّالِكِينَ حِينَ رَقَى إِلَى الْقُرْبَاتِ
فَقَدَّأَ بِهَا كَالْبَدْرِ فِي الْهَالَاتِ
وَأَتَّعَمَ الْأَحْدَاقَ بِالنَّظَرَاتِ
بِجَنَابِهِ وَالصَّحْبَ وَالزُّوْجَاتِ
يَسْمَعُ فَضْلِكَ رَاجِيًا لِنَجَاتِي
خَيْرِ الْوَرَى الْمَرْجُوِّ لِلْأَزْمَاتِ
سَعْدَاءَ خَلْقِكَ فِي ذُرَى عِرْفَاتِ
مَنْ ذَنْبِهِ بِتَرَكَكُمْ الشَّهَوَاتِ
ذَنْبِ الْمَشْغُوقِ لِدَلِيلِكَ الْمِيقَاتِ
الْخَلْقِ بَابِ مَسَالِكِ الْجَنَّاتِ
وَالسُّفَهَاءِ وَكُلِّ رَذِيلِ طِعْمَاتِ
يُطْفِئُ لَهُمْ بِمَسْجَرِدِ الْحَسَرَاتِ
يُرْجَى لِيَوْمِ الْحَشْرِ وَالْكَرْبَاتِ /
شَوْقِي يَسُوقُ تَصَعُّدَ الزُّفَرَاتِ

ولمّا أتممت استعدادي ولم نَتَّخِذْ غير التوكّل على الله زادي خرجت من جبل المنار إلى حلق الوادي بعد أن بلغت من الزيارات غاية مرادي فوجدت هنالك وَفْدَ الأَحْبَابِ مُشْتَعِبِينَ لم يتخلف منهم أحد من البارعين سوى أَنّ الأستاذ أبا حاجب (1) عاقته شدة مرض حفيده فكتب إلي من درّه بمفيده :

(من البسيط)

يَا مُزْمِعَ الارْتِحَالِ عَسَا أُسْعِدَكَ اللَّهُ فِيهِ ارْتِحَالِكَ
كَمَا أَنَّكَ لَكَ اللَّهُ خَيْرَ وَاقٍ أَمَّنَكَ اللَّهُ فِيهِ الْمَسَالِكِ

بعد نحيبة التشيع والأدعية اللائقة بحال التوديع فإني أستودع الله تعالى دينك وأمانتك ونحواتم عملك وهو المسؤول أن يحفظك حيثما كنت ويحرسك بجنود لطفه أينما توجهت وقد كدّرني لا كدّر الله صفوك عدم مصادفتي لملاقاتكم الشريفة وقد كنت عازما على مقابلتكم ساعة السفر بحلق الوادي واتفقت في ذلك مع ودود الجميع الشيخ سيدي أحمد فعاقني عن التشرّف بذلك ترايد مرض حفيدي نظر الله إليه بعين رأفته ولطفه ، فالمرغوب أن تقبلوا عذري في ذلك ، سلك الله بكم أقوم المسالك ، كما نرغب لإنهاء النحيبة الشفاهية إلى كلّ من تتأثسون بملاقاته من الأحبّة والسلام من الداعي بحفظكم :

سالم بوحاجب كاتبه في 6 رجب سنة 1299 (2) .

وقد تأخّر السفر في هذا اليوم لتأخّر الفابور فأقمت تلك الليلة بحلق الوادي ، وفي يوم الخميس الثامن من رجب (3) ركبنا الفابور المسمّى : لبرنس دي نابلي (4) وهو فابور بوسطة يسافر بعد كل نصف شهر وكان

(1) انظر أسفله صفحة 29 ، تعليق 3 .

(2) يوافق 23 ماي 1882 .

(3) يوافق 25 ماي 1882 .

(4) Prince de Napoli

البحر يومئذ في غاية السكون والخابور يخرق البحر بمسيره فقلست : (من)

الكامل [25]

[25]

لَمَسِيرِ فَلْنِكَ الْبَحْرِ آيَاتٌ تُرَى بَهَرَتْ بِأَعْجَبِ قَاءٍ رَّةٍ بَيْنَ الْوَرَى
بَيْنَ الرِّيَّاحِ وَمَاءِ بَحْرٍ أَجْجَتْ نَارُ وَسِيرُ الْفُلَانِ مِنْهَا سُخْرًا
وَمُسَخَّرُ الْكُلِّ إِلَيْهِ بِأَمْرِهِ سُبْحَانَهُ لِحَمِيْعِهَا قَاءٍ يَسْرًا

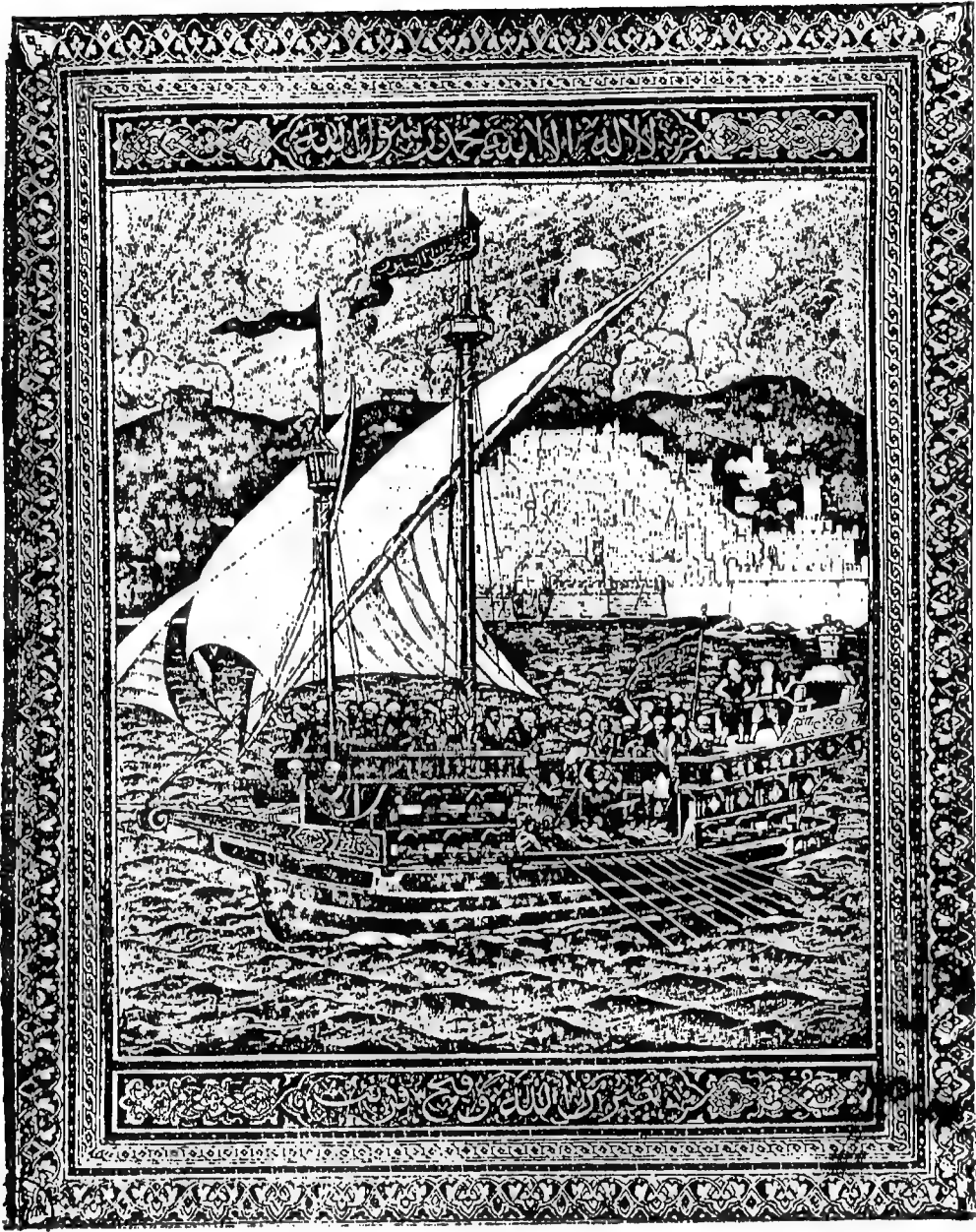
وحيث إن هذا أول ركوب لي في البحر وجأت من دواره ما لم أعياه .
وهذا الدوار البحري قد عجز الأطباء عن إيجاد دواء له سوى أن بعضهم
عين وجهها باستنشاق الهواء عناه ارتفاع السفينة وإخراجه عناه هبوطها . فإذا
فعل المسافر ذلك عناه أول دخوله للسفينة لا يلبث حتى يعتاد عليه ويصير
يمارسه بلا تكلف .

وقد لا يكون للراكب غنى عن استفراغ الصفراء أمّا أنا فلم نستعمل إلا
ملازمة السكون . ومن عجيب أمر الدوار البحري سرعة زواله بمجرد وقوف
السفينة أو نزول الراكب حتى لا يبقى له أثر . وقد قضيت في هذا الركوب
ليلتين . ويوماً (1) وأصبحنا في اليوم الثاني بين جزر إيطاليا نجتلي منظر البركان .
ونستقبل النزول إلى أفرج مكان فنزلنا أحسن النزول ورأينا أثر سكان تلك
السهول .

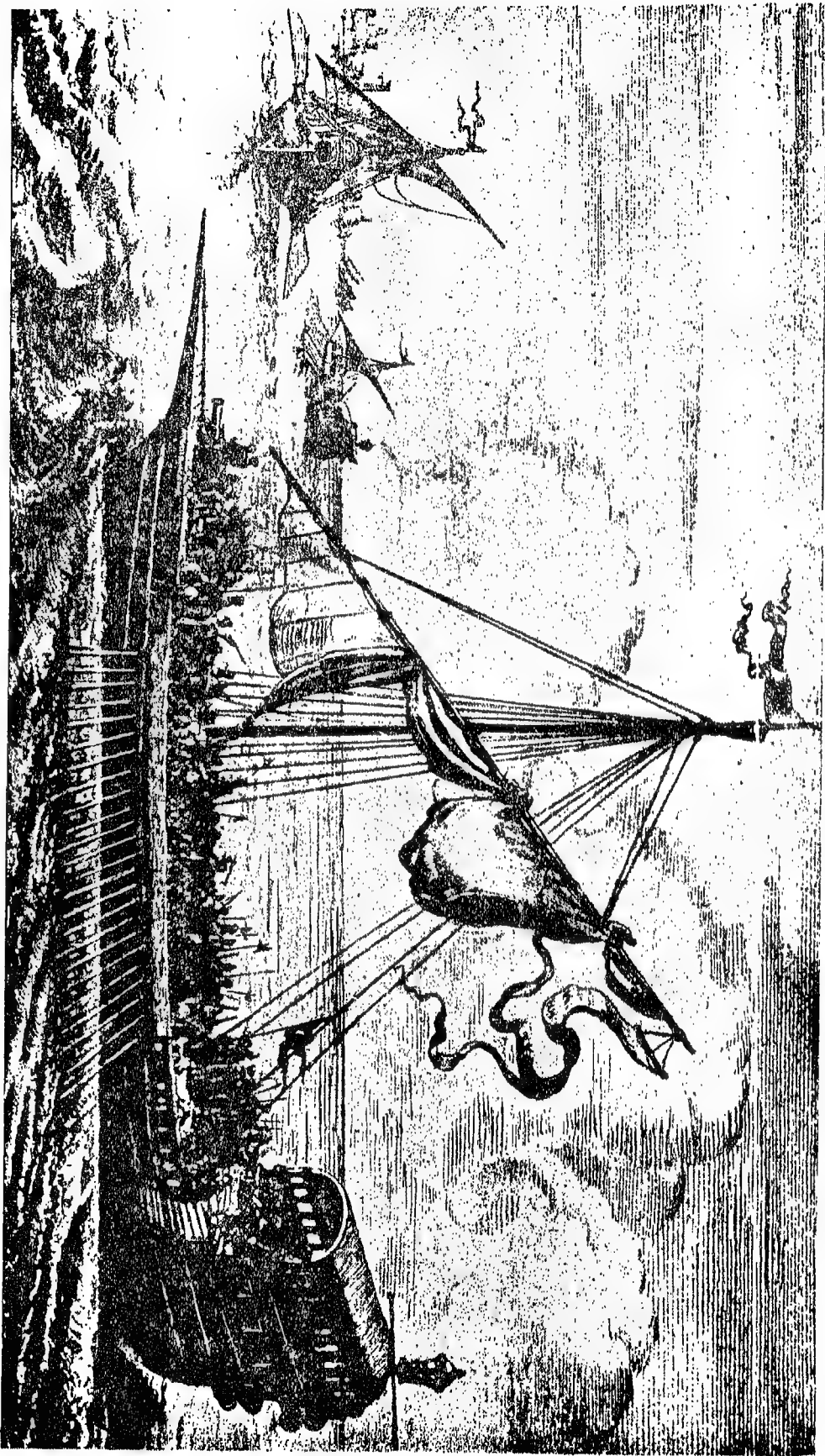
(1) بالأصل : ويوم .



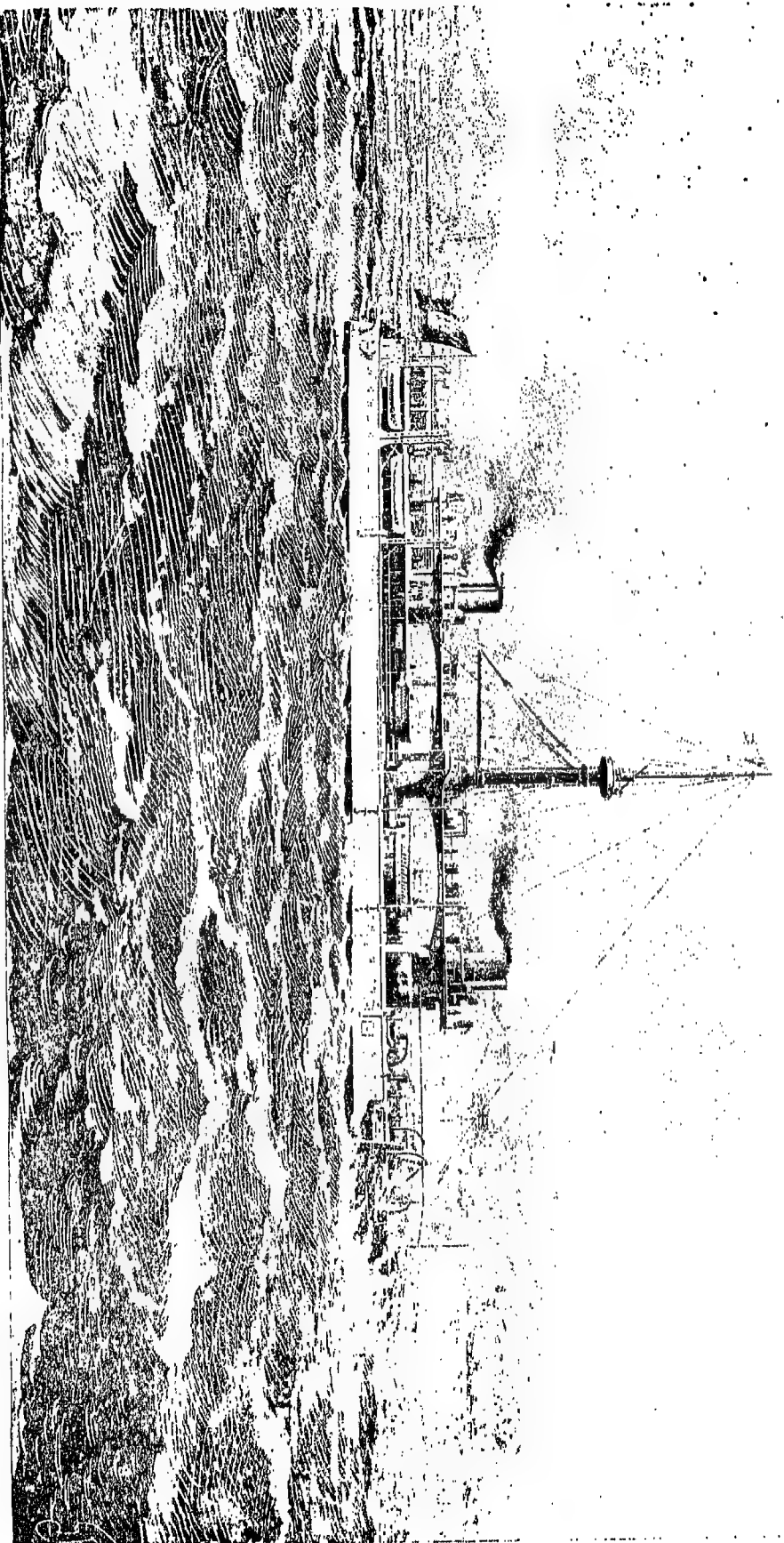
سفينة هربية قديمة



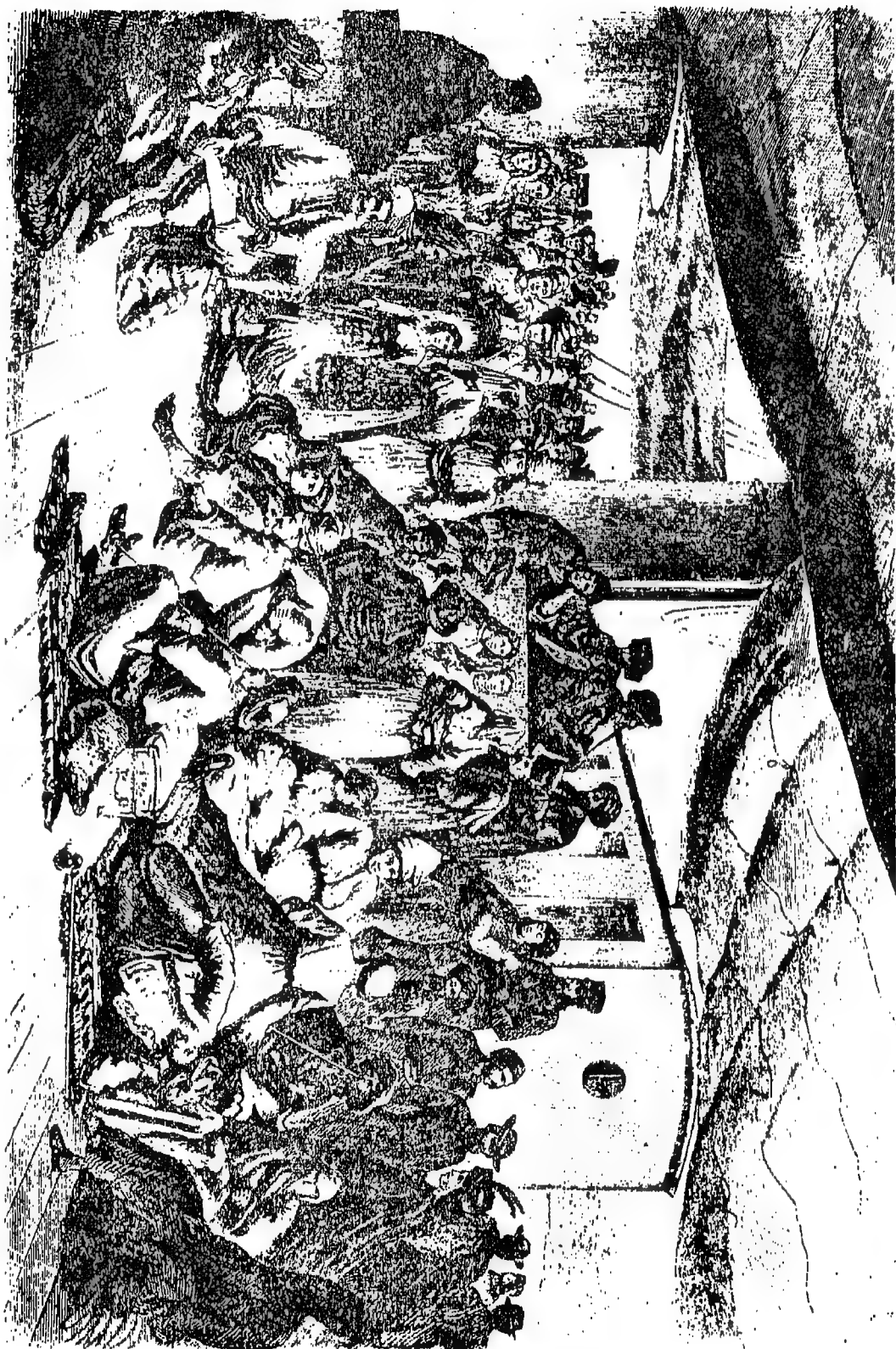
سفينة رافعة لثلاث رايات احدهما تمثل الخلافة العثمانية والثانية كتب عليها الشعار
التالي : « الجنة تحت ظل السيوف » والثالثة كتب عليها الشار التالي : « حب الوطن من
الايمان » اما اطار الصورة فقد كتب بأعلاه : « لا اله الا الله محمد رسول الله »
وبأسفله : « نصر من الله وفتح قريب » .



سفينة عثمانية من سفن القرن السادس عشر



الباحرة الإيطالية ايل اندلو Dandolo II وهي احدى البواخر التي كانت تربط المواصلات سنة 1882 بين تونس وإيطاليا



اخذت هذه الصورة سنة 1882 وهي تمثل المسافرين على متن باخرة تربط مواصلات الملاحة عبر نهر « الدانوب Le Danube »

الجزء الأول فيما رأيته بأروبا قسم إيطاليا المعبر

اعلم أن الكرة الأرضية منقسمة إلى يابسة وماء والماء منها منقسم إلى أوقيانوسات وأبحر وبحيرات وخلجات وبواغيز وأنهر . واليابسة منقسمة إلى أقسام وهي إفريقيا وآسيا وأروبا وأستراليا وأمريكا الجنوبية والشمالية . وكل قسم من هاته الأقسام يحتوي على ممالك وبلدان وجبال وسهول مما جميعه مبين في علم مستقل وإنما نجمل الكلام هنا على تقسيم قارة أروبا التي منها بلدان إيطاليا .

أروبا

قارة من قارات الكرة الأرضية الخمس أصغرها مساحة وأكثرها أهمية [26] في تاريخ التمدن . واسمها مأخوذ من اسم أروبا المعبودة لليونان ومعناه في الأصل اليوناني العين النجلاء سميت به ابنة أغينور (1) ملك فينيقية من الجنة ميلي وكانت هاته البنت في أقصى درجات الجمال حتى زعموا أن

(1) أغينور : Agenor هو ملك فينيقية وابنته أروبا هي أخت قديموس Cadmus اختطفها المشتري Jupiter بعد أن تمثل لها في صورة ثور وقادها إلى جزيرة كريت ولدت مينوس Minos (أسطورة) راجع : Grand Larousse Encyclopédique, T. 1, p. 152

المشتري عشقها وتمثل لها في صورة ثور وتلطّف لها إلى أن ركبته فأسرع بها نحو البحر وسبح إلى أن وصل إلى جزيرة كريت ، فدخلها من مصبّ نهر ليتي (1) وتزوَّج بها وأولدها . واتخذ الفينيقيون والكريتيون أروبا معبودة واتخذوا لها عيداً . ولهذا كانت صورة المشتري عند الفلكيين صورة ثور .

وكان اليونانيون يطلقون اسم أروبا على أقرب أقسام القارّة الأروباوية إليهم ولم تزل تنكشف شيئاً فشيئاً إلى أن تبينت شبه جزيرة من القارّة الآسيوية يحدها شمالاً الأوقيانوس الاركتيكي وشرقاً جبال أورال والنهر المسمى بها وبحر الخزر وجنوباً سلسلة جبال قاف والبحر الأسود والبحر المتوسط وغرباً الأوقيانوس الأتلنتيكي .

وهي منقسمة إلى ممالك روسيا وقاعدتها سان بطرسبورغ (2) والسويد والنرويج وقاعدتها استوكهلم (3) والدانمارك وقاعدتها كوبنهاك ، والبرتغال وقاعدتها لشبونة واسبانيا وقاعدتها مدريد وفرنسا وقاعدتها باريس وجزر بريطانيا وقاعدتها لندرة ، والبلجيكا وقاعدتها بروسل ، وهولاندة وقاعدتها امستردام ، وسويسرا ومن مدنها جنيف ، وألمانيا وقاعدتها برلين ، والنمسا وقاعدتها فينّا ، والسلطنة العثمانية وقاعدتها الآستانة ، ومملكة اليونان وقاعدتها أثينا ، وإيطاليا وقاعدتها روميّة .

والكلام على الأبحر التي تبلّ شطوط هاته القارّة وما فيها من الخلجاءات والبوغازات والأنهر والجبال وطبيعة هوائها ومعادنها ونباتها وحيوانتها وأهمها ومتاجرها ودولها مبسوط في الفن الجغرافي ، وليس من علم تعاطي سرد الجغرافية [27] وما حوته الأرض من المساحة بل هذا علم انفردت له

[27]

(1) نهر ليتي : Léthé هو نهر السعير ومعنى « ليتي » النسيان وكالت الاشباح تشرب من مياهه للنسيان . (أسطورة) راجع : *Grand Larousse Encyclopédique*, T. 6, p. 705 .
(2) سان بطرسبورغ : كانت إلى تاريخ ثورة عام 1917 عاصمة روسيا فموضتها موسكو وأصبحت تسمى لينينغراد منذ 1924 وهو تاريخ وفاة لينين الزعيم البلشفي المولود عام 1870 .
(3) النرويج : دولة في أوروبا الشمالية بقيت متحدة مع السويد من سنة 1814 إلى سنة 1905 ثم أصبحت مملكة مستقلة .

كتب من المبادئ التي يقرؤها التلاميذ في المدارس الابتدائية : والشأن في متن يسوح للنظر في الآثار أن يكون قد فرغ من التحدث بالتاريخ وعلوم أهل الاعتبار فضلا عن مبادئ الصغار ، وإنما نتكلم هنا على القسم الذي دخلناه في هذه السياحة خاصة إجمالاً لتتوصل لتفاصيل البلدان التي نريد ذكرها .

إيطاليا (1)

شبه جزيرة في جنوب أوروبا وجزيرتا سردينيا وصقلية ، أصلها باليوناني لإيطالوس ومعناه عجل أو ثور ، سميت بذلك لكثرة البقر فيها . يحدها من الشمال الغربي فرنسا وشمالاً سويسرة والنمسا ومن الشمال الشرقي النمسا وشرقاً بحراً أدريا وأيونيا وجنوباً وغرباً البحر المتوسط . مساحتها رسمياً 114.409 أميالاً مربعة ومعدل عدد سكانها 26.806.154 نفساً . وقد كانت منقسمة إلى دول كثيرة يطلب بيانها من الجغرافية السيامية والآن اتحدت تحت قانون واحد وملك واحد بأسباب مبسطة في أوائل العلوم الجغرافية . وكذلك الكلام على أحوالها الجغرافية كلها مما لا يهمننا منه غرض في الموضوع وإنما نذكر أحوال البلدان التي شاهدناها بما شاهدناه فيها . وللجغرافية التاريخية والطبيعية والسياسية والأدبية والتجارية شروح ملأت أسفاراً يمنعنا الاشفاق على الكاتب من سردها هنا لمجرد تسويد صحف يطلب الغرض من غيرها . والله ولي الارشاد والتوفيق إلى أقوم طريق .

(1) إيطاليا : يحدها إيطاليا في الشمال جبال الألب وتفصلها عن فرنسا وسويسرة والنمسا وفي الغرب البحر الأبيض المتوسط وفي الشرق البحر الأدرياتيكي ويوغسلافيا وفي الجنوب بحر أيونيا . أما مساحتها فهي 301.000 كم . مربع وأما عدد سكانها فهو حسب إحصائيات عام 1967 واحد وخمسون مليوناً وتسعون ألفاً من الانفس 51.090.000 وكانت إيطاليا ملكة وأصبحت جمهورية سنة 1946 .

نابلي (1)

هي اليوم من أشهر مدن إيطاليا وأكبر جسيها بل إنها رابعة أكبر مدن أوروبا وهي لندرة وباريس والآستانة ونابلي . وموقعها جنوب إيطاليا واسمها [28] العربي نابلي أليكتان بفتح الهزرة وكسر اللام وسكون الكاف . وقد كانت هي ومملكة صقلية جميعا في حوزة الاسلام نحو المائتي سنة بعد انقراض الدولة الرومانية منها وتسلط الاغريق . لكن بعد ذلك كله تسلط على سيسيليا رجير ثم جاء ابنه رجير الثاني (2) فجمع بين سيسيليا وجنوب إيطاليا بعد استيفاء إخراجها من يد الاسلام (2) وسماها ملك السيسيليين يعني صقلية ونابلي وكانت وفاته عام 1154 مسيحية . وبقي ملكها في عائلته ثم تنقل منهم إلى أن صار إلى عائلة البربون (3) وخرج من أيديهم عدة مرار وعاد إليهم إلى أن ستم الأهالي ظلم تلك العائلة وهم ينظرون شمال إيطاليا في راحة من ذلك الظلم . ولما مات ملكهم فرديناند (4) سنة 1859 تسع وخمسين وثمانية عشرة مائة وخلفه ابنه فرانسوا الثاني (5) فلم يمكث أياما

(1) انظر : *Nouveau Larousse Universel*. T. 2, Paris 1969, p. 283

(2) رجير الأول بن تنكريد دي هرت فيل احتل صقلية وملك بها بلقب الكونت الكبير من سنة 1071م . إلى سنة 1101م . أما رجير الثاني وهو ابن الأول فقد ملك الصقليتين من 1101 إلى 1154 والملاحظ أن صقلية استعمرها الفينيقيون واليونان قديما وغزاها الأمير زيادة الله الأغلب سنة 827/212 ثم اجتاحتها النرمان بقيادة رجير الأول . وأما ملكة الصقليتين فهي ملكة قديمة كانت تشمل نابلي وصقلية وميدوها منذ قيام النورمان سنة 1043 وتكونت منذ سنة 1130 وألحقت بإيطاليا سنة 1860 . (راجع : H. H. Abdelwahab, *La domination musulmane en Sicile*, Tunis, 1905

(3) البربون : عائلة أمراء فرنسية ابتدأت بروبيرت دي كليرمون سادس أبناء القديس لويس . ومن هذه الأسرة فيليب الخامس سفيد لويس الرابع عشر . وفيليب هذا هو رئيس الفرع البربوني الذي ملك مملكة نابلي التي انتهت بملك فرانسوا الثاني سنة 1860 .

(4) فرديناند : هو فرديناند الثاني ملك الصقليتين سنة 1830 وكانت ولادته ببلارم سنة 1815 وتوفي سنة 1859 .

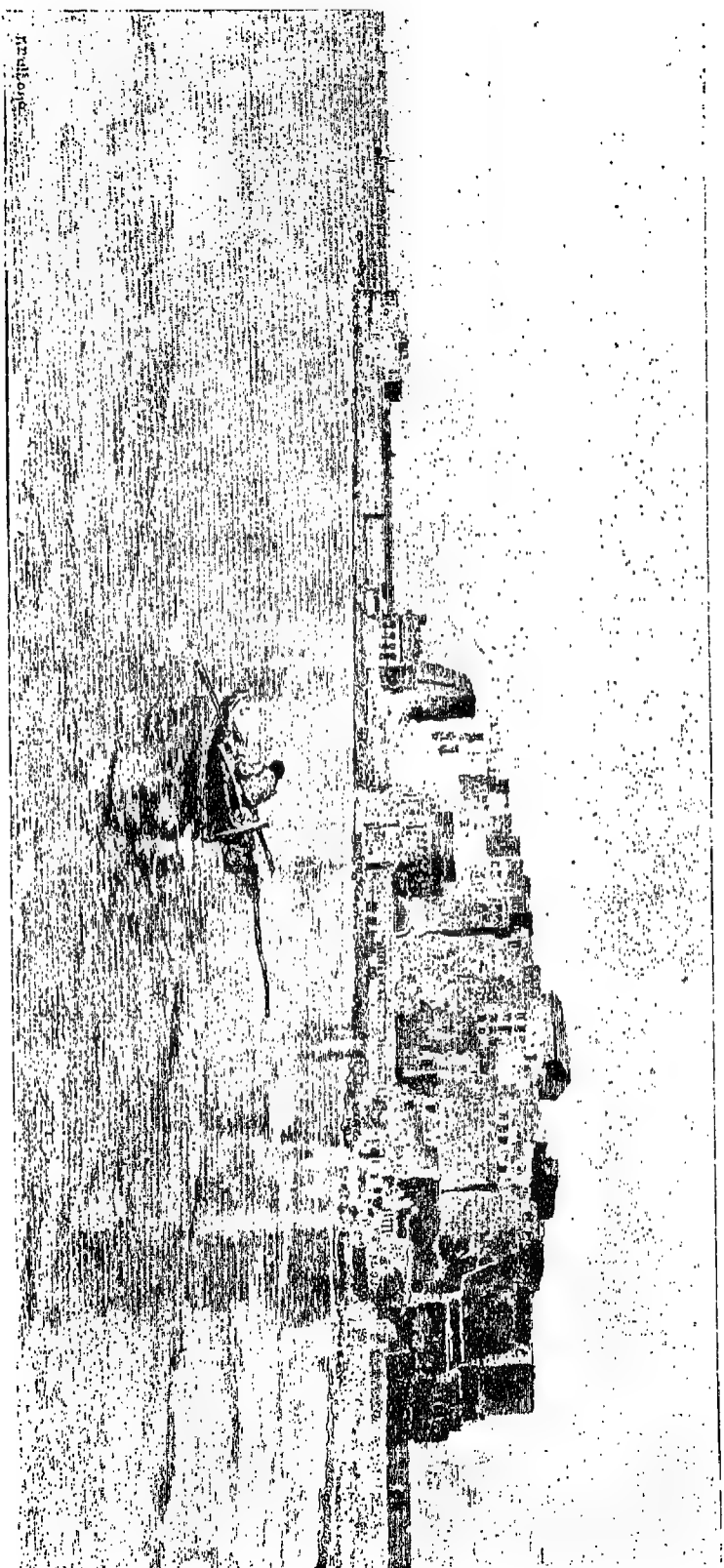
(5) فرانسوا الثاني : آخر ملوك الصقليتين (1859-1860) وتوفي سنة 1894 .

وأخرجه غاريبالدي (1) وأعلنت الاهالي باسم فكتور إيمبوتيل (2) ملك رومية . فاتحدت إيطاليا كلها وسييسليا تحت حكم ملك واحد من يومئذ يمثلها قانون واحد منعمة بحرية ذلك القانون .

[وصول المؤلف إلى نابلي]

وقد كان وصولي إلى مرساها صبيحة يوم السبت عاشر رجب سنة 1299 هجرية (3) فإذا هي ذات ميناء أمينة تحيط بها جزر نابلي وجبل فيسوفيو (4) . وهي في غاية الاحكام والسلامة من أعظم مراسي إيطاليا تختلف إليها السفن في كل آن . وقد وجدنا هنالك دويليو (5) أعظم بوارج إيطاليا البحرية ، وبينما نحن على ظهر السفينة عند إرسائها أحاطت بنا الزوارق من كل جانب وفي أثنائها زوارق أصحاب الأوتيلات (6) الشهيرة المعدة لنزول أعيان المسافرين ، فأردت النزول في أوتيل دي جنيف وكنت أخذت اسمه من بعض معارفي ، فتلقتني كوندكتور (7) الأوتيل وأخذ أمتعتي وماكس أصحاب الزوارق كلها ووقف على فتحها في القسرق وحملها على عجلاته وأخذنا كروسة سرنا بها إلى الأوتيل ، فتلقتنا أصحابه أحسن التلقي [29] ونزلنا في بيت من الطاق [29] الثاني منضد الفرش والاصطفات الحرير .

- (1) غاريبالدي : في الاصل غالباردي أو قابليباردي والصواب ما أثبتنا وهو يوسف غاريبالدي وطني إيطالي ولد بمدينة نيس Nice وقاوم في سبيل توحيد إيطاليا أولا ضد النمسا ثم ضد ملكة نابلي والبابوية ثم انضم إلى فرنسا سنة 1870-1871 . (1807-1882) .
- (2) فكتور إيمبوتيل : هو فكتور إيمبوتيل الثاني ملك سرديانيا سنة 1849 ثم ملك إيطاليا سنة 1861 . وهو ابن شارل ألبرت ولد بتورين سنة 1820 وتوفي بروما سنة 1878 . وكان حليف فرنسا ضد روسيا سنة 1854 وضد النمسا سنة 1859 . وهو المؤسس الحقيقي مع وزيره كافور للوحدة الإيطالية .
- (3) يوافق : 27 ماي 1882 . انظر أعلاه صفحة 2 تعليق 3 .
- (4) الفيسوفيو : بركان طوله 1,200م. يبعد 8 كم. جنوب شرقي نابلي يرجع تاريخ أول انفجاره إلى سنة 79 بعد المسيح . وهو الانفجار الذي هدم وردم مدينتي هرقلنوم وبيساي .
- (5) ديليو : بارجة إيطالية .
- (6) الأوتيلات : كلمة من اللاتين وتعريبها المنزل .
- (7) كوندكتور : كلمة من اللاتين بمعنى المرشد أو المضيف .



منظر لمدينة نابلي من البحر « قصص ديل اوفو » Castell Dellovo

وحضر عندي بالبيت المذكور صاحب الأوتيل بالترحيب وناولني دفتر المحلّ للتصحيح على عهد البيت الذي نزلته في ذلك اليوم ، فصحت عليه (1) وأقيمت هناك . وهو من أفخر أوتيلات البلد رحب البناء على ستّ طبقات جميل المنظر أسفله معدّ للأكل والطبخ وطبقاته للسكنى إلاّ أن الطبقة العليا لبعدها إنّما يسكنها صاحب المحلّ ومستخدموه ، وهذه العادة الأوروبية في عموم الأوتيلات حيث إنّ أوساطها هي المسمّيات بالبريمو (2) أي المنزل الرفيع وأسفلها وأعلاها لا يطلب التزول فيه إلاّ الضعفاء .

ولم هذه العادة يشير أحد الأدباء في تعريف التقبيل وقد سئل عنه فقال : هو الطلب بلين ورفق من صاحب الطاق الأعلى هل يوجد محلّ للسكنى في الطاق الأوسط . وقد نظم هذا المعنى أستاذنا الشيخ سيدي سالم بوحاجب (3) بقوله : (من الوافر)

وَقَائِلَةٌ نَرَاكَ إِذَا التَّقْبِيلَ تَبَادَرُ قُبُلَتِي عِنْدَ اللَّقَاءِ
فَقُلْتُ لَهَا أَنَا رَجُلٌ غَرِيبٌ أُمْتُشْ مَا يَطِيبُ بِهِ ثَوَائِي
وَفِي التَّقْبِيلِ نِسَالٌ يَلْطَفُ لَسَنٌ هُوَ نَزَالٌ أَعْلَى الْبِنَاءِ
أَفِي الطَّاقِ الْبَرِيمِيِّ مَن مَحَلٌّ يَبَاحُ لِمَنْ يَنَافِسُ فِي الْكِرَاءِ

(1) صحح عليه : تعبير غير فصيح من العامية التونسية بمعنى وقع اما صحح فيقال صحح الكتاب أي أزال سقطه .

(2) البريمو : لفظة من اللغويل الايطالي ومعناها الرفيع .

(3) سالم بوحاجب : كانت ولادته سنة 1828/1244 ونشأ بالساحل التونسي وانتقل إلى الحاضرة ودخل جامع الزيتونة سنة 1843/1258 فأخذ عن الشيخ محمد بن ملوكة بزاويته خارج باب القرجاني وحضر درس الموطأ على شيخ الاسلام ابراهيم الرياحي بسقيفة داره وأخذ علوم العربية عن الشيخ محمد ابن عاشور المشهور بحمدته وعن شيخ الاسلام محمد معاوية وأخذ العلوم الشرعية عن الشيخ الخضار وشيخ الاسلام محمد ابن الخوجة والشيخ محمد النيفر ، وجلس مدرسا بجامع الزيتونة من 1849/1265 إلى 1912/1330 . وتعرف بالوزير حسين ومنه تعرف بالوزير خير الدين فأصبح لكل منهما صديقا وكان المتولي لاعانة خير الدين على تحرير كتاب أقوم المسالك . وارتحل إلى ايطاليا سنة 1874/1290 بمشاركة الوزير حسين في قضية محاسبة القائد نسيم شامة وأقام فيها ست سنوات . وله ديوان شعر في جزين لا يزال مخطوطا . وبلغ الشيخ سالم بوحاجب مقام مشيخة الاسلام سنة 1918/1337 . وتوفي في ذي الحجة سنة 1343/جويلية سنة 1925 . (انظر : محمد الفاضل ابن عاشور : تراجم الاعلام ، تونس 1970 . ص : 219-233) .

وهو من اللطف بمكان . أما بلدة نابلي فهي أول بلد وقع عليه بصري بلاد أوربا فرأيت من مصداق الثروة والعمران ما يعجز عن وصفه اللسان أبنتها مختلفة الألوان جميلة الإتقان مرتفعة بما يبلغ بعضه سبع طبقات وثمان واسعة الطرق المبلطة جميعها بالرخام من نوع البلاط الغليظ المربع ذي نة يمنع زلزل الحافر تتخللها جميعا سكة الحديد لمرو الترمواي (1) وربما المحج الواحد أربعة فروع في وسط المحجة وممر الراجلين على جاذ ومع ذلك فالطرق [30] دائما غاصة بالكراريس وأكثرها من نوع الكليس النصف قبة مكسوة بالملف تجرها جياذ الخيل في غاية النظافة فترى آلا العجلات في سواد ذلك العمران الذي كان به البلد على طوله في جميع المحج كأنما هو سوق محتبك .

[30]

[ما وجد المؤلف من ألم النوى]

وقد أصبحت يوم الأحد مقبما في روشن (3) منزلي نفتح في ذلك الس الأعظم لكن لكثرة كنائس البلاد لم ينقطع عن مساعي قرع النواقيس مع مرور العجلات في تلك المحجيات المبلطة حتى تألمت أسماعي وسرى ذلك إلى القلب بما وجاءته من ألم النوى ، فرددت بيتين رواهما الشيخ رة بك (4) وهما قوله : (من البسيط)

(1) الترمواي : لفظة دخيلة من الانجليزية وتدل على حافلات النقل ، وقد عرفها الشيخ الس (انظر أعلاه صفحة 9) .

(2) الكليس : لفظة عامية تونسية ومعناها عربة صغيرة تجرها الخيل وهي كلمة دخيلة الفرنسية : Calèche

(3) روشن : الكوة . ج . رواشن .

(4) الشيخ رفاعة بك : هو رفاعة رافع الطهطاوي صاحب كتاب : تخلص الابريز في تلم باريس . ولد في طهطا (صعيد مصر وتعلم في الأزهر وكمل ثقافته عام 1826 في فرنسا على المستشرقين وعليه تخرج عدة رجال من الأدباء كانوا معه في طليعة النهضة المصرية الامة العلمية . وكان الشيخ رفاعة مديرا لمدرسة اللسن في عهد محمد علي . وكان يشرف على مر واصلاح الكتب التي يمر بها تلامذته وظل مديرا لمدرسة اللسن حتى أوائل عصر الخدي عباس الأول (ولد الشيخ رفاعة سنة 1801 وتوفي سنة 1873) . راجع : دائرة المعارف الاسلامية ، الطبعة الفرنسية القديمة ، ج 3 ، ص 1235-1236 . ابن أبي الضياف اتعاق ، ج 1 ، ص 45 . خير الدين التونسي : أقوم المسالك ، ط 2 ، تونس 72 ص 199 .

قَدْ جَاءَ يَضْرِبُ بِالنَّاقُوسِ قُلْتُ لَهُ
 مَنْ عَلَّمَ الظُّبُنِيَّ ضَرْبًا بِالنَّوَّاقِيسِ (1)
 وَقُلْتُ لِلنَّفْسِ أَيُّ الضَّرْبِ يُؤْلِمُكِي (2)
 ضَرْبُ النَّوَّاقِيسِ أَمْ ضَرْبُ النَّوَى قِيسِي
 وَحَيْثُ إِنَّا فِي بِلَادِ الْإِسْلَامِ كُنَّا لَا نَسْمَعُ النَّوَاقِيسَ إِلَّا قَلِيلًا وَعِنْدَمَا نَسْمَعُهَا
 تَسْرِعُ أَلْسِنَتُنَا إِلَى تِلَاوَةِ الْكَافِرُونَ وَالْإِخْلَاصِ حِفْظًا لِإِيمَانِنَا نَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ
 يَثْبِتَنَا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ .

كنت في ذلك اليوم مُغْتَمًا كثيرًا ممَّا نسمعه فضلًا عن كوني لا نشاهد
 إلا لباس السواد وكشف الرؤوس أو تغطيتها إلا بالبرانيط (3) . وفي أثناء
 ذلك قلت : (من البسيط)

تَشَابَهَتْ نَابُلِي عِنْدِي بِمَا جَمَعَتْ
 وَإِنْ غَدَتْ مِثْلَ أَذْنَابِ الطَّوَاوِيسِ
 إِنْ رُمْتُ تَنْزِيهَ طَرْفِي فِي مَحَاسِنِهَا
 أَصَمَّ سَمْعِي لِزَعْمَادِ النَّوَّاقِيسِ
 وَفِي مَرَاتِعِهَا حُسْنٌ يَرُوقُ بِهَا
 وَالْأَرْضُ تَضْطَلُّ مِنْ ذِي الْكَرَارِيسِ
 مِنْ كُلِّ سَيَّارَةٍ فِيهَا يُرَى قَمَرٌ
 أَوْ النِّهَالُ أَوْ ظَبْيَاتُ الْمَكَانِيسِ (4)
 أَوْ مَحْمِلٌ يَحْمِلُ الْجَمْعَ الْأَوَّلَى غَدَرَتْ
 بِهِمْ عَقَائِدُهُمْ مِثْلَ الْأَبَالِيسِ

(1) بالأصل : الناقوس وبالطرفة صمغ بالنواقيس .

(2) يؤلمكي : كذا بالنص والصواب : يؤلمك .

(3) البرانيط : ج . برنيطة وعريها قلنسوة .

(4) المكانيس : ج . مكس وهو مولى الوحش من الظباء والبقر تستكن فيه من الحر .

وقد صرت بعد ذلك كل من سألني كيف وجدت نابلي قلت له : (من
البسيط)
وَالْأَرْضُ تَصْنَعُكَ مِنْ ذِي الْكَرَارِيسِ
وَالْجَوُّ يُرْعِدُ مِنْ قَرَعِ النَّوَاقِيسِ.

[وصف بلد نابلي]

وبما أن البلد فيما بين سفح جبل فيسوفيو (1) وجزر اسكيا (2) وبرودبا (3)
وكبريشن (4) [31] وبيكسول (5) وبسيلسو (6) وبنبولي (7) ونيسة (8)
كان جمال منظرها من البحر على أحسن ما يكون على شكل نصف دائرة في
ميسنتها جبل فيسوفيو وعلى ميسرته بوصلبو (9) ودخان البركان منقلد
وبأعلى بوصلبو برج صانثيريمو الضخم البناء . قيل إن بابه غلق في الحرب
الآخيرة على سبعين ألف نفس .

وهاته الجزيرة متكاثفة الأشجار المثمرة متواصلة الأبنية الفاتقة . ومن
أشهرها وأضخمها سراية البرنس باويس دي نابلي . وقد أحصيت شبائك
أحد أوجهه فكانت اثنين وسبعين شباكاً . وهذا البلد منقسم إلى أربعة أقضية
وتسع وستين ناحية . وسكانه تسعمائة ألف نفس وسبعة آلاف وسبعمائة
واثنتان وخمسون نفساً أكثرهم من النابليان وثم بقية الطليانيين ثم بقية

Vesuvio (1)

Ischia (2)

Procida (3)

Capri (4)

Pozzuoli (5)

Posillipo (6)

Bagnoli (7)

Nisida (8)

(9) بوصلبو : كذا بالنص ويبدو أن المقصود بوسيليو Posillipo

الأجناس . وهي متسعة المتجر ولذلك كانت مركزاً لقنناصيل جميع اللول وفيها مراكز الشركات البرية والبحرية في المتاجر والبواخر وسكة الحديد والتلغراف والبوسطة المنتظمة والبنكيات المتسعة المبالغ بحيث إن جميع وجوه التيسير فيها على أحسن حالة .

ولكنثرة سكانها مع خبث نفوس النابيطان كانت أيضا مركزا مشتهرا للسرقات والمفاسد التي اختصت بها . أمّا السرقات فإن قوارع الطرقات مملوءة بلصوصهم المهرة في الصناعة ولهم في ذلك أخبار طويلة نبهني عليها أولا قنصل النمسا بتونس حيث كان مصاحبني في فابور السفر الذي ركبته إليها وبصيحته كنت محترسا مدة إقامتي بها احتراسا . ونحمد الله على أن لم يصبني منهم ما نذكره في هذا الباب . .

وأما مفاسدهم في تحريض جميع نساءهم وغلمانهم فمع شهرتهم بها وكثرتها فيما بينهم كنت في بعض الليالي في أكبر أسواقها مع رفيق لنا فاعترضنا أحدهم يظهر من حاله حسن الهيئة واللباس وتكلم مع رفيقي بلسان قومه فإذا رفيقي ضحك وأجابه بما صرفه . فسألته عن خبر الرجل فقال لي : إنه هو أكبر قواد أهل البلاد على الذكور والإناث وهو يعرض خده على من يرغب فأعديته أنا لسنا من أهل [32] هذا السوق . وأقبح ما لاقيناه هنالك كثرة الملحقين في المسألة من فقرائها في سائر المحجّات والمنازه على كفيات من أقبح ما يكون فترى الأرملة تحمل رضيعها وتقود صبيانها وربما أغرتهم بالبكاء وهي تلحّ بهم في المسألة .

أما انتظام أبنية البلد فهو مختلف الانتساق والضخامة إذ طرفها ممّا يلي جبل فيسوفيو أقلّ انتظاما بكثير ومنه يتحسن البناء والطرق شيئا فشيئا إلى أن يبلغ ذلك إلى حدة الأقصى على مهبط الميناء هنالك . وأضحخ الأبنية هنالك بلاص أو ريال (1) وأمامه الكنيسة الكبرى وبطحاء دي لروب (2) وسوق البلد الأكبر

(1) كذا بالنص والمقصود قصر ريال Palazzo Reale وكلمة بلاص لفظة دخيلة .

(2) أصبحت هذه البطحاء تسمى اليوم : Piazza Plebiscito

وهو سوق تولدو (1) ومنه إلى موضع الانطيكخانة وما بين ذلك كله من أضخم وأنسق ما يرى المتفرج في حسن الأبنية والطرق والأجنّة الأروباوية ثمّ الطريق إلى طورد لكريكو (2) دون هاته الجهات .

وأشهر المباني في هذا الطريق على شدّة بعده سراية محاكم ملوك نابلي وهي من الضخامة والتنسيق بمكان عجيب وبعدها منزل سكنى إسماعيل باشا خديوي مصر السابق (3) أيضا في ضخامة تناسب أبتهته . والأبنية بعد ذلك أحسنها الأوتيلات إلى جبل فيسوفيو . أما طول جميع البلد على خطّ واحد فهو أكثر من عشرين ميلا متواصلة الأبنية والسكك والطرق المبلّطة يقطعها الترامواي على محجة الحديد في نحو ساعتين وربع أو أكثر . وهو هنالك لشركة بلجيكية موزّع على أربع جهات وهي جهة طورد لكريكو البالغة إلى سفح البركان . وجهة بوصلبو البالغة إلى نهاية طرف البلد من الجانب الثاني بحيث إنّ طول البلد بينهما فقطع المسافة الأولى بساعة ونصف والثانية بساعة إلا ربع وأجر ركوبه الأولى ستون سنتيما والثانية ثلاثون سنتيما .

وأما الطريقان الآخران فهما في عرض البلد أحدهما طريق محطّ سكّة الحديد والثاني طريق الأنطيكخانة . والمسير إلى الأول بنحو سبعة أدرّاج (4) وإلى الثاني بنحو نصف ساعة . ولا يخلو طريق من هاته الأقسام [33] الأربعة من وجود الترامواي فيه سائرا من باكراة النهار إلى الساعة العاشرة من الليل بحيث إنّ طريق طوره (5) يخرج فيه الترامواي بعد كل أربعة أدرّاج وطريق بوصلبو (6) بعد كل درّجين . ومثله طريق الأنطيكخانة .

[33]

(1) كذا بالنص

(2) كذا بالنص والصواب : طور دل كريكو Torre del Greco

(3) إسماعيل باشا : هو إسماعيل (1830-1895) بن إبراهيم باشا بن محمد علي . تولى حكم مصر سنة 1863 ونال لقب خديوي من السلطان عبد العزيز ودفن قناة السويس سنة 1869 وأبدل الحاكم القنصلية بالحاكم المختلطة وقام بالمشاريع العمرانية وفتح المدارس لكنه بالغ في اسراف المال فوقعت مصر في عجز وازداد دين الاجانب عليها مما أدى إلى تدخل الدول وإلى ثورة عرابي باشا وعزل إسماعيل سنة 1879 . انظر : دائرة المعارف الاسلامية . ط 2 . ج 3 .

(4) أدرّاج : الدرّج يساوي خمس دقائق .

(5) Torre del Greco

(6) Posillipo

وأما طريق محطّة سكّة الحديد فهو يخرج فيه بعد كل خمسة دقائق ولذلك نرى محطّة البلد دائماً مزدحمة بهروره . ومبلغ دخله اليومي نحو ثلاثة آلاف فرنك ، وفي يوم الأحد ربّما دخله إلى السّنة آلاف .

سوق تولسو

اسم هذا السوق في الأصل طليطلة باسم إحدى مدن الأندلس . وقد دخلت عشية يوم الاثنين الثاني عشر من رجب (1) إلى أكبر أسواق نابلي المسّى تولسو . فقضيت عشية اليوم ماشياً في طوله من أحد جانبيه نتقّصّ أحوال الحوانيت والبضائع . وهو متنّسج جداً غاصّ وسطه بالكراريس وجوانبه بالمشاة . وحوانيته في غاية الرحابة والابتهاج ، وجوانب جميعها من الخارج من بلّور (2) وأواسطها في غاية الانتظام محوطة بالخزائن من البلور وميلّطة على سعة قاعتها . وفيها من نفائس الأمتعة ما يحار دونه الناظر . فحوانيت المصوغ تحوي من نفائس الأحجار والجواهر ومصنوعات الذهب والفضة مثمين (3) . وحوانيت الأسلحة فيها من محلّى السلاح وأنواع مخترعاته ما يستغرق الوقت في التأمل . وحوانيت الأقمشة تحوي من حريرها ومزركشها وحاضر ألبسة النساء والرجال ما يحتاجه الراغب . وحوانيت أثاث البيوت تحوي من جميع أنواع الاصطفات (4) والأسرة والخزائن والموائد والآلات العجيبة الصنع ما يطلبه الناظر إلى غير ذلك من نفائس التحف المثمنة الدالّة على قوة متجر البلد مع لطائف المصنوعات السكرية وغرائب الآلات بحيث أنّ هذا السوق يوجد فيه كل مطلوب أهل البلد وبعض الجهات [34] فقد توجد منافذ إلى حوانيت تبيع الفواكه والخضر واللحوم والطيور .

(1) يوافق : 29 ماي 1882 .

(2) بالاصل : بلار وهي كلمة عامية تونسية وعربيتها بلور .

(3) بالاصل : مثمينان .

(4) كذا بالنص . والسياق يقتضي : المصطبات ، ج مصطبة .

ومما اختصت به بلد نابلي من لطائف المصنوعات صناعة المرجان حيث إنه يوجد بالبحر هنالك بكثرة فتراهم يتفننون في صنعه وتخريبه ونقشه أغرب تفنن . وكثير من الحوائث تختص بالمصوغات المرجانية مما يتخذها النساء شنوقا وأسارو ووسائط وأمشاطا وغير ذلك على ما فيه من جودة النقش التي يباع لأجلها بأثمان المجوهرات . وبذلك تنبّهت إلى لطيفة من كلام الله في المقاربة بينه وبين اللؤلؤ في قوله تعالى (يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ (1)) اذ كل منهما يُعدّ عند أرباب الصناعة بعد إلتقان الصنع اللاتق من النفائس المثمنة ويصحب دخوله في الحلية المستخرجة من البحر في قوله تعالى (وَكَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً (2)) وبما أن المرجان مما يختلف فيه المقال نبسط الكلام عليه بما يزيل عنه الإشكال نظرا لكثرة ما رأيت في هذا البلد منه في جميع المحال .

المرجان (3)

لا خفاء في جمادية الجماد ونمو النبات وحركة الحيوان وتفكير الإنسان الذي ميّزه الله بالعقل وهاته الحلقات الأربع يستوي في معرفتها العالم والجاهل . وبما أن جميع ذلك خلقه الله من تراب فالجماد هو الأصل ثم النبات ثم الحيوان ثم الإنسان . غير أننا إذا نظرنا إلى كل نوعين منها نجد بينهما تباينا لا يمكن أن تتصور مع التولد بينهما فنظر العلماء في حلقات وسطى بين كل نوعين يظهر بها سرّ التولد مثلا المرجان عند نشأته في البحر يكون بصفة نباتية وهو جماد فتكون بين الجماد والنبات فإذا علم أن من نوع الجماد ما فيه التغذي والنمو ظهر سرّ تولد النبات عن الجماد . ثم بين النبات والحيوان تباين في الحركة الإرادية والإحساس فإذا نظرنا إلى نوع من نبات

(1) القرآن . سورة الرحمن (55) . الآية 22 .

(2) القرآن : سورة النحل (16) . الآية : 14 . والملاحظ أن تحريفا ورد بالأصل على الصورة التالية : وكستخرجون .

(3) انظر : Graig McGregor, « La Grande Barrière », Edit. Time-Life, Amsterdam, 1973.

[35] البحر ينشأ نباتاً وتكون له قوة غذائية [35] يأخذ بها الماء ويقذفه وفيه نوع لإحساس يظهر عند وضع اليد عليه ظهر سرّ تولّد الحيوان من النبات وهكذا التبردة أو القول بالنسبة إلى الحيوان والإنسان .

وبهذا يظهر سرّ تكوين الأشياء وارتباط بعضها ببعض وبهذا التقرير يكون المرجان متوسطاً بين الجماد والنبات وذلك مذهب كثير من المتقدمين . وقد رواه صاحب كتاب أزهار الأفكار في جواهر الأحجار (1) ثم علماء الطبيعة فيما بعد عدّوه متوسطاً بين النبات والحيوان وسمّوه حيواناً نباتياً إلى سنة 1862 من هذا القرن (2) فثبت عندهم أنّه حيوان (غايته أنّه يتفرّع تفرّعا نباتياً غير أنّ تقريراتهم لحيوانيته مشكلة بل إنّها ربّما ترجع بنا القهقري فنقول إنه جماد) (3) وهذا نصّ تقريرهم : إذا نظرت إلى مرجانة رأيت فيها ثقباً صغيراً ولا سيّما إذا كانت بيضاء فكلّ ثقب مقرّ لحيوان صغير مستقلّ بنفسه ومرتبّط مع ما حوله بربط القرابة وله زوائد هديبة في سائر جوانبه ينتزع بها الكلس من ماء البحر ويصبغه مرجاناً كما تصاغ العظام في جسم الإنسان ثم تنفّرع عنه شعب كثيرة إلى جهات مختلفة فتتكون منه أنواع متخالفة شكلاً ولونا تزري بالأزهار جمالاً ورقّة (4) فتموت الأصول وتبقى الفروع ثم تنفّرع هذه أيضاً وتموت وتحيا فروعها وهلمّ جرّاً هـ . بلفظ المقتطف (5) .

(1) كتاب أزهار الأفكار في جواهر الأحجار تصنيف أحمد بن يوسف التيفاشي العنسي .

(2) سنة 1862 يقابلها في التاريخ الهجري سنة 1278-1279 .

(3) هذا تعليق من الشيخ السنوسي أقحمه بأن وضع علامة : تمح في أوله وآخره .

(4) بالنص : رتقا .

(5) مجلة المقتطف أنشأها يعقوب صروف (1852-1927) بالاشتراك مع رصيفه فارس لمر صاحب مجلة المقطم وهما ببيروت سنة 1876 ، وانتقلا بالمقتطف إلى القاهرة سنة 1885 . وقد ظلّ يعقوب صروف وفارس لمر محرران المقتطف سوية إلى أن أصدرّا مجلة المقطم سنة 1889 فانقطع فارس لمر لأنشاء المقطم ويعقوب صروف لأنشاء المقتطف . علّ أن يعقوب صروف كان الكاتب لكل أبواب المقتطف العلمية كباب الصناعة وباب الزراعة وباب تدبير المنزل وغيرها . والملاحظ أن يعقوب صروف كان قبل هجرته إلى مصر قد درس الكيمياء الوصفية والتحليلية بالمدرسة الكلية السورية ففرن العلم بالعمل وكان له في المقتطف الفضل بتقريب مناهل العلوم الغربية إلى قراء العربية فآثر في تطور اللغة طبقاً للاحتياجات العصرية . وكان الشيخ السنوسي من المغمزين بمطالعة مجلة المقتطف . انظر أسفله صفحة 85 وصفحة 103 . (راجع : فيليب دي طرازي ، تاريخ الصحافة العربية ، ج 2 ص 124-129 وخاصة ص 125) .

قلت : وهذا التقرير يعطي أن مادة تركب المرجان الحقيقية هي الكلس المصوغ من ماء البحر . وهذا لا فرق بينه وبين مكلس الماء الذي ينجمد في منافذ المقاطع المعدنية . وأما الحيوانات الصغيرة التي فيه فهي صانعة له مثل صنع النحل للشهد أو الشمع ولا نسمي شيئا منهما حيوانا فتأمل . ثم "إن" الحيوانات المرجانية عندهم لا تعيش إلا إذا كان متوسط الحر لا ينقص عن ثمان وستين درجة ولا يعيش فوق وجه الماء ولا تحته بأكثر من مائة قدم ولذلك لا يكون إلا بقرب الشواطئ ويحيط بأكثر الجزر ، وإذا بلغ الفرع [36] إلى أن انكشف للشمس مائت فروعه المكشوفة كما نموت أصوله فتفتت الأمواج وتلقي فتاته في تخاريبه وبعده أمد يصير جميعه صخورا صلبا يغطي فتاته وقطع الأصداف ونبات البحر وما تحمله الرياح والأمواج من الزبد والغشاء فينمو بعضه على بعض إلى أن يصير أرضا صالحة للسكنى وربما أنبت بعد حين ، وقد وجدوا من ذلك ما أثبت بعد أن ارتفع به الطين والرمل اثنتي عشرة قدما فوق سطح البحر وهذا النمو في جزائر المرجان بطيء جدا وقدّره بعضهم بثمن عقدة في السنة .

وقد وجدوا من هاته الجزائر ما سملك صخورها المرجانية ألفي قدّم وبهنا المعدّل يكون عمرها 192,000 سنة . وأعظم جزائر المرجان شطّ المرجان بأستراليا وطوله أكثر من ألف ميل وعرضه من عشرة أميال إلى ثمانين ميلا وعرضه في بعض الأماكن أكثر من ثمانين عشرة مائة قدّم . وقد قسّم علماء الصناعة صخور المرجان إلى خمسة أنواع : أبيض صلب كالصوان وقطع المرجان نادرة فيه لأنه تكون من حكاكته ، ونوع محبب مندليج وفيه قطع مرجان كثيرة ، ونوع صلب كالأول وفيه قطع مرجان كاملة ، ونوع صلبه وكله قطع مرجان واضحة ، ونوع هيائه هيئة المرجان الطبيعية حال نموه لكن تخاريبه مملوءة بالرمال والأصداف .



باب « كابرانو Capriano » من ابواب مدينة نابلي سنة 1882
(انظر اعلاه صفحة 33 بترقيم المخطوطة)

منزه فيلا [كومنالي] (1)

عشية يوم الجمعة السادس عشر من رجب (2) ركبنا صحبة الترامواي إلى المنزه المسمى : فيلا رُبالي (3) وهو من أحسن المنازه حديقته يبلغ طولها نحو ميل على الساحل وبها مقاعد محاطة بالبلّور وموضع فيه حيوانات (4) ومقرّ للموسيقى . والبحر ممتدّ من وراء أشجاره المتكاثفة (5) وطرقه مقسّمة أحسن تقسيم ، وبمواجهته من الجانب الآخر أكبر أوتيلات البلد على ذلك المحجّ المشتهر الاتّساع والانتظام [37] إلى جنب الحديقة ممايله ميدان لسباق الخيل منقسم إلى طريقين أحدهما للدهاب والآخر للإياب فسيحان لا يطأهما غير أصحاب السباق على جياد الخيل العتاق . [37]

وفي عشيّ كلّ يوم ترى ذلك المحجّ لا يفتر عرضه من مرور الكراريس والترامواي وجانباه من مرور المشاة المتترّمين . والحديقة هي مأوى كلّ غيداء وأغيد تختلف إليها نساؤهم وشبانهم ولهم بين كثبان أشجارها غسوق وتعريس (6) يألفه كلّ أنيس . وقد قطعت ذلك الطريق مرارا وتجاوزته إلى آخر البلد المسمى بُوَصْلِبُو وهو ينتهي إلى قمة جبل تمرّ له الراجل (والراخيل : كذا) والترامواي من غير شعور بالصعود الحين الارتقاء به على نسبة هندسية ودونه طبقات من الطرق والأبنية في سفوح الجبل يختلف إليها

(1) كلمة : كومنالي : غير موجودة بالنص ومنها : عومي . أما كلمة : فيلا فمعناها : منزله .

(2) يوافق : الجمعة 2 جوان 1882 .

(3) كذا بالنص ، والصواب : فيلا كومنالي : المنزه العمومي : Villa Communale

(4) هذا الموضع هو المركز المختص بعلم طبائع الحيوانات وفيه أحواض لحفظ الأسماك والنباتات المائية : Aquarium

(5) أشجار هذا المنزه هي النخيل والصنوبر والسنديان .

(6) الفوق هو ما يشرب في العشي وهو خلّات الصبوح . أما التعريس فهو من عرس القوم إذا تزأوا من السفر للاستراحة ثم يرتحلون .

الراكبون والمشاة ، وعليها أسوار ممتدة يلى مسقط الجبل من رخام أو درابزونات (1) من حديد وربما كانت نحاسا أصفر فيكون لها أجمل منظر .

وليس جميع تلك الطرق المنحوتة في سفح الجبل تمرّ فيها الكرايس العامة بل بعضها مدخل اخصوص بيت صاحبه فيكون طريقا خصوصيا ، ولذلك يتفنون في تحسينه وتبليطه بنوات الألوان مع ما يحفّه من الشجر المختلف الألفان بحيث إنني إذا وقفت على الطبقة الخامسة من تلك المحجّات المنحوتة في ذلك الجبل نرى الطرقات والأبنية والكرايس والمشاة بعضها فوق بعض . وإذا كان الليل نرى طبقات النور الهوائي ممتدة سموا : وبما أن جميع البلد في جوانبه مشاعل النور الكهربائي على أعماها مع شدة طولها يرى ناظرها سلكا من النور عن اليمين وعن الشمال على مدّ البصر لا يعوز الراكب في الليل أن يقرأ جرنالا (2) في كترّوسيه . ولما قضينا أوّل عشيّة في ذلك المتزه ورجعنا إلى دي لروب وجدنا الخبر منتشرا بوفاة غاريبالدي (3) قد هاج له أهل البلد وماجوا .

[38]

/غاريبالدي

هذا الرجل كان ملاحا إيطاليا وخدم في بحرية تونس (4) ومال في بلاده إلى حبّ عتق النفوس من ربة استبداد الملوك وتجمّع إليه الأحزاب إلى أن كان رئيس الحزب الحرّ . وعرف بالشجاعة والإقدام في كثير من الوقائع حتى كان من أعظم أسباب الوحدة الطليانية التي اجتمعت لفككتور

(1) بالأصل : درابزون . والصواب الدربزون وهو قوائم منتظمة يملوها متكأ .

(2) جرنال : كلمة دخيلة ومربها جريدة أو صحيفة .

(3) بالأصل : غاليباردي والصواب غاريبالدي . انظر ترجمته أعلاه صفحة 28 تعليق عدد 1 .

(4) جاء غاريبالدي إلى تونس سنة 1834 كلاجئ سياسي (انظر غاناج . مصادر الحماية الفرنسية بتونس . ص 48 Ganiage : Les Origines...)

إيمانبول (1) بعد خلع ملوك نابلي وغيرها من الممالك الصغرى . وحصل على رتبة جنرال (2) وتظاهر أهل حزبه في سائر جهات إيطاليا . وفي آخر أمره استقرّ في جهة واحدة والدولة ترمقه بعين الاعتبار والاحتراس مراعية لما له من الخصال الحميدة التي حبّته إلى الأمة وما سلف له من الخدمات .

وكان ببعيته أكبر أبنائه منيوني مدّة مرضه إلى أن توفّي في أوائل يونية سنة 1882 أواخر رجب سنة 1299 . وخطب رؤساء المجالس في إيطاليا بخبر وفاته والثناء عليه . وتعطّلت المجالس إلى الثاني عشر من يونية ، وعيّنوا مصاريق دفنه على الدولة لا من ماله . وفتحت اكتتاباً عمومياً لإقامة تمثال له وأقامت مسأتمه جميع بلدان إيطاليا ونشرته جميع الصحف وجرى الكلام في وصيته المؤرّخة بالسابع عشر من اشتهبر سنة 1881 التي عاهد بها زوجته على إحراق جثة من يموت منها أولاً حتّى نصير رماداً يوضع في صندوق يدفن تحت الشجرة المظلّلة قبور أولاده بمدينة كابريه (3) .

وقام أبناؤه الستة من بعده بحقّ تنفيذ وصيّة أبيهم في إحراقه . واختلّفت مجالس إيطاليا حيث إن الحكومة خافت بحرقه أن تعيد على نفسها شريعة الرومانيين في حرق الموتى مع أنها نسختها الديانة المسيحية . وللأهالي من عموم الطليانيين ميل عظيم لإعادة الحريق عليهم بسبب ما انتحلّه الطبيعيون في هذه العصور . وقد كانت الجرّنالات [39] جالت في مجال هذه المسألة منذ نحو أربع سنين ونشرت تقاريرات حزب الحريق . ومن أقوى براعيتهم على طلب تعجيله على أجسادهم بنيران الدنيا زيادة على ما أعدّ لهم في الآخرة أن دفن أجساد الأموات يتحفّن به الهواء ويحطّل منفعة الأرض التي يقع فيها

[39]

-
- (1) دخل فيكتور إيمانويل Victor Emmanuel مدينة نابلي صحبة غاريبالدي وسط هتاف الجماهير في 26 أكتوبر سنة 1860 . وحصل على لقب ملك لإيطاليا في 14 مارس 1861 .
(انظر : ترجمته : أعلاه صفحة 28 تعليق 2) .
- (2) كلمة جنرال من الدخيل ومعربها : أمير أمراء .
- (3) مدينة كابريه Caprera التحق بها غاريبالدي في فيفري سنة 1861 وبها كانت وفاته .

الدفن ويفضي ببقايا الأجساد إلى الامتحان في الطرقات إلى غير ذلك مما سوت له نفوسهم المستعجلة للنار .

واستقرّ القرار في ذلك العهد على أن مدينة دريسون قصبة سكسونية (1) استعدت لبناء هيكل لحرق الجثث وحفظ رمادها وجعله محتويا على قاعة تسع تسعمائة ألف قارورة من القوارير التي يوضع فيها الرماد . وأحدثوا لذلك آلة نارية يوضع فيها الميت فيصير رماداً في آن واحد من غير ان يضيق من مبناه ما يمكن أن يتطاير مع الهواء لو حرق على غير هذا الوجه . ولذلك كان أغلب أمة الطليان في واقعة غاريبالدي على تأييد وصيته لولا ما خافته الدولة على كثرة مفاوضات المجالس في ذلك .

ولقد رأيت من عجب تأييدهم بمذهب غاريبالدي أن شابة من رود (2) بناتهم كانت معنا في مجلس طعام فدار الحديث في المسألة فقالت : إنني أشتغي إذا مت أن أحرق ، وإنني نوصي بذلك جميع أهلي . ولما أنكرنا عليها ذلك وخوفناها ألم الحريق قالت : لأنها تخاف من نهش الحيوانات وخشاش الأرض والحيات أكثر من النار وإنها تطلب أن تحرق مرة واحدة لتحصل بذلك على راحة الجسد . قبّحهم الله وما يشتهون . وذلك كله ميل لما يرون عليه غاريبالدي وتقليد له حسبما تقتضيه الطبيعة في الولع بتقليد الغالب . ولذلك أكثر الطليانيون من إظهار علامات الحزن على هذا الرجل لإبداننا بأنهم من حزبه . ونشروا راياتهم المختصة بهم إذ كل حزب من الطليانيين يتخذون لأنفسهم راية يجعلونها علامة عليهم وهذه [40] الأحزاب في السياسة تلحظها (3) الدولة بعين المراقبة لما تخشاه من بواذرهم . نعم من أنواع الأحزاب عندهم الفريماسون أي إخوة البناء وهو حزب عام في جميع الدنيا ولذلك نتكلم عليه هنا بما يمكن .

[40]

(1) مدينة دريسون Dresden باقليم ساكسن Sachsen بشمال ألمانيا .
(2) رود : ج الرادة والرائدة هي المرأة الطوافة في بيوت جارتها . أما الرود فريخ رود وريخ رائدة أي لبنة الهوب .
(3) بالأصل : تلحظهم .



نرى في هذه الصورة الملك فيكتور ايمانويل مستظلا الجوار القليل وغاربيالدي مستظلا الجوار الذين ومسا على ابواب مدينة نابلي في 26 اكتوبر سنة 1860

الفريماسون (1)

أي جمعية البنّائين الأحرار ، وهم جمعيات سرّية من الافرنج لا يعلم مبدأ تاريخ ظهورهم ، وإنّما هم يقولون إنّ أصلهم طائفة من بنّائي صور (2) أرسلتهم ملكهم إلى سليمان (3) عليه السلام إعانة له على بناء الهيكل . فكانوا يجتمعون اجتماعات سرّية فيما بينهم هنالك ، ولذلك يحترمون هيكل سليمان احتراماً عظيماً . وبعضهم يقول : إنّ ظهورهم كان في القرون المتوسطة ، وأصلهم من بنّائي كنائس القوطية (4) . وكانوا إذا باشروا بناء كنيسة ينزلون وحدهم في خيام حولها ، ولهم أسرار في صناعتهم لا يوحون بها لمن سواهم ، ولهم تعصّب .

ثمّ منحهم الباباوات (5) حقوقاً وتميّزات قوية بها شوكتهم حتّى رغب الناس في جمعيتهم وانضمّ إليهم غير أرباب صناعتهم ، والتفت إليهم الملوك وأباحوا لهم احتفال ولائتهم وإجراء قوانين جمعيتهم ، فنسوا وتقوّوا بكثير من العلماء والأغنياء وانتسخت هيئة الجمعية الأولى وزالت منها مادّة البناء الحسّية واجتمعوا على خصوص الاتحاد والمساواة وتشديد البناء المعنوي في السعي لما يثمر تحسين العمران . ولم يزلوا في النموّ والازدياد محافظين على كتم أسرار قوانينهم بحيث الآن عمّت جمعياتهم سائر الممالك . ولهم فيها عدّة محافل كلّ محفل له عدد من المتوظّفين ينتخبون سنوياً بأصوات وهم على ثلاث رتب متفاوتة بحسب تفاوت الناس في القيام بحقوق الفريماسونية يجتمعون في مجالسهم [41] السريّة ويلبس كلّ واحد منهم لباس الصناعة . [41]

(1) Les Francs-Maçons . انظر : مجلة المشرق عدد 8-9 . سنة 1910 «السرايمون في شعبة الفريماسون» مقالة للويس شينخو . راجع أيضاً مقال آلان غيشارد Alain Guichard : «ذكرى مرور مائتي سنة على تأسيس محفل الشرق الكبير لفرنسا Le Grand Orient de France» نشره في جريدة «لوموند Le Monde» ص . 31 بتاريخ 13-14 ماي سنة 1973 .

(2) صور مدينة ساحلية في لبنان ، يرقى تاريخ تأسيسها إلى الألف الثالث ق م . منها هاجرت أيضاً ملكة صور مؤسسة قرطاج (800 ق م) .

(3) ملك سليمان عليه السلام ملك إسرائيل (نحو 1008-978 ق م) . وقام بمشاريع البناء لا سيما بناء هيكل أورشليم .

(4) النوطيون : شعب حرمانى إليه ينسب الفن النوطي في البناء الممتاز بخنايا القوس المكسور . (القوطية أو القوطية) .

(5) كلمة دخيلة ومفردها : البابا : وهو كبير الديانة النصرانية .

فمن كان في الرتبة الأولى يضع على فخذه شبه منديل البناء من بجلد ، فإن ارتقى إلى المرتبة الثانية تكون له من مكلف وأطرافها بحواش زرق ، فإن ارتقى إلى الثالثة يزدادُ له فيها من الحواشي الزرق في وسطها ، والكاهية (1) له فاشة (2) من نوع الحاشية ، والرئيس له رقبة وأيدٍ (3) مطروزة . ولهم نياشين يلبسونها علامات على مراتبهم في الخدمة وتكثير الحزب ، مرسوم على تلك النياشين اسم الإله بالانكليزي وصورة قرطوبون (4) وذابد (5) ومطرقة من آلات البناء ، ويختمون جلساتهم بجمع صدقات من جميع الحاضرين يُعَدُّونها لإعانة المحتاجين .

ومن أعمالهم عند قبول أحد للدخول في جمعيتهم السرية أنه إذا وصل إلى باب محلّ الاجتماع يوقفونه خلف الباب ويغمضون عينيه ويقوده أحد للدخول يسير في طول مدخل المحلّ مرارا عديدة يخيل له أنه في طريق الوصول حتى إذا أعياه المسير ودخل إلى بيت الاجتماع أوقفوه وفتحوا عينيه فيجدهم جميعا موجّهين إليه سيوفا يختبرون بذلك ثبته وربما أخافوه بأشياء أخرى . وبعد تحقق ثباته يحلقونه بحسب ديانته على أسرارهم حتى لا يخبر بها أحداً ولو بالكتابة أو الإشارة ولو أفضى به الحال إلى ما يتلفه . ومع ذلك فتوائينهم وتراتيبهم معروفة مدوّنة في توارخ الأفرنج وإن كانت تحت غيم الستر عندنا في البلاد العربية لشدة سترهم حيث يخشون أن تنسب إليهم أعمال ليست من مساعيهم أو تقسد عليهم بعض أسرارهم .

ومن الناس من ينسب إليهم التدين بدين لهم وهو غلطٌ فاحش لأنّ جمعياتهم مركبة من أصحاب أديان ومذاهب مختلفة ومع كثرتهم وشهرة

(1) الكاهية : كلمة عامية تونسية ومعناها النائب .

(2) الفاشة : كلمة دخيلة تونسية تعني : الوسام . (راجع : ليون برشي ، العضد الايمن ... الجزائر ، 1944 ، ص 160) .

(3) بالأصل : أيدي .

(4) قرطوبون : كذا بالنص .

(5) ذابد : كذا بالنص .

كثير منهم في ديانتهم يبعد كل البعد أن ينسلخوا جميعا عن أديانهم بل إن المنقول في أخبارهم أنهم يختبرون [42] الرجل بتوثقه في ديانته . ومن قوانينهم ترك الخوض في المسائل الدينية عند الاجتماع وهم يعدون أنفسهم إخوة البشرية يسعون في مصالحها بالسعيات السرية التي تعود بالنفع إلى أبناء الجنس ، ويعينون أصحاب الفاقة والمرضى بغاية ما في الوسع ، ويؤدون نشر المعارف .

وقد كان صاحب صحيفة التايمس (1) الانكليزية ذكر في فصل من صحيفته أن رابع أبناء الملكة (2) في لندن البرنس ليوبولد (3) قد ترأس على حفل الانتكوتي (4) باحتفال عظيم وهو أقدم حفل في بلاد الانكليز ، وأن الفريماسون لهم في بلاد الانكليز نحو ألفي حفل . وفي فرنسا مائتان وسبعة وثمانون محفلا . وفي إيطاليا مائة وعشرة محافل . وفي البلجيك نحو خمسة عشر محفلا . وفي المكسيك ثلاثة عشر محفلا . وفي البرازيل مائتان وستة وخمسون محفلا . وفي الولايات المتحدة نحو عشرة آلاف حفل . وهكذا بحيث لا تخلو بلاد متمدنة من محافلهم .

وعندهم يبلغ نحو الستة ملايين . وقد دخل منهم إلى معرض أميركا الماضي خمسة وسبعون ألفا في يوم واحد ، ولبس منهم ثمانية آلاف لباسا واحدا رسميا فريماسونيا في يوم آخر ودخلوا به المعرض فكان لهم موقع عظيم عند عموم الناس إذ أكثر الملوك والخاصة والأغنياء منتظم في سلكهم مثل امبرطور ألمانيا (5) وولي عهده (6) ووزيره الأكبر (7) وملك الدانمارك (8) وولي عهده انكليتيرة إلى غير ذلك من خاصة أفراد أبناء المعمور .

(1) صحيفة التايمس Times صحيفة سياسية وأدبية من كبريات الصحف الانجليزية أنشأها سنة 1785 دجون والتر . John Walter

(2) بالأصل : الملكة

(3) البرنس ليوبولد : هو رابع أبناء فيكتوريا ملكة انكلتيرة من سنة 1837 إلى سنة وفاتها عام 1901

(4) حفل الانتكوتي : أقدم حفل في انكلتيرة .

(5) هو غليوم الأول دي هو هانزوليرن (1808-1897) Guillaume Ier de Hohenzollern

(6) هو غليوم الثاني حفيد غليوم الأول (1859-1941) .

(7) هو بيسمارك (1815-1898) Bismark

(8) هو كريستيان التاسع (1818-1906) . Christian, IX

ولهم في جنسيتهم حقوق بحيث أن السائح منهم يجب على أهل حزبه في كل بلد أن يتولوا أمره ويكفوه ما أهده . ولهم علامات يتعارفون بها منها ما هو عند مصافحة السلام ، فإذا أراد أحدهم أن يختبر أحدا هل هو من حزبهم الفريماسوني يجسّ بإبهام يده على العظم الثاني أسفل سبابة صاحبه فإن كان منهم أعاد له الجسّ بعينه فتعارفا [43] وإلا فلا يتفطن لقصده الجسّ . ومن ذلك أن المجهول إذا أراد أن يعرف بنفسه يجرّ يده من منكبه الآخر إلى منكبها ويتزل بها مع صاعده حتى تكون إشارته على شكل القرطوبون من آلات البناء .

لطيفة

اتفق للهمام حسين (1) المكلف بالمعارف التونسية سابقا أن اجتمع به أحد الفريماسون الطليان فظن أن هذا الهمام من حزبه ولكن لتحرير أمره جسه عند المصافحة بإبهامه فأعاد له ذلك الجسّ فلم يشك الرجل في أن الهمام من حزبه وأظهر سرورا عظيما وتملّقا زائفا اضطر ذلك الهمام أن قال له : يا حبيبي إنك غالط لأنني لست منكم . فأظهر الجراة وقال له : أو أنت لست من العائلة الكبرى ؟ فلم يترى ذلك الهمام أن قال له : أنا من العائلة الكبرى . فقال له : ومن هي العائلة الكبرى ؟ فقال له : عائلة أبناء آدم . فأفحم الرجل ورجع خائبا بارئجال ذلك الجواب من ذلك الجنب . وهذه له شئنة معروفة لا تحصى نواتره في أمثالها .

(1) حسين : هو رجل من الجراكسة أتى تونس وسنه دون العشرة فربى في سراية الباي حسين وأدخل إلى مكتب الحرب بباردو فتعلم العربية والفرسية والتركية والفنون العسكرية وتلمذ لمحمود قابادو وللشيخ بيرم الرابع والشيخ سالم بوحاجب وساهم مع خير الدين في الحركة الاصلاحية بتونس وتوفي بإيطاليا بمدينة بيرنسي في 6 ذي القعدة 1304/27 جويلية 1887 . (انظر : حوليات الجامعة التونسية عدد 7 - ص 92) .



اسماعيل باشا خديوي مصر

(1830 - 1895)

تولده حكم مصر سنة 1863 وعزل سنة 1879

معرض الأهالي بنابلي

هذا المعرض بنابلي من أشهر مَحَلَّات الأنطليكة (1) في قسم إيطاليا . وأصل وضعه للملك إيطاليا وسمّي باسم بعض عائلاتهم . ولذلك كان اسمه : بوربونيكو (2) . والآن ينسب إلى الأهالي ولذلك يسمّى : مُزايُونو نَاشِيُونَال (3) . وقد دخلت إليه صبيحة يوم السبت السابع عشر من رجب الأصبّ سنة 1299 (4) تسع وتسعين ، مصحوبا بالأديب الأبرع إبراهيم باي المويلحي (5) كاتب سرّ الخديوي إسماعيل باشا (6) وبناؤه في غاية الضخامة وبابه مرتفع يرتقي إليه بملرج من رخام في غاية الاتساع وموقعه في المحجّ المنسوب إليه وهو مبنّ أحسن محجّات نابلي في حسن البناء والتنسيق . وعند مدخله بيت وحاجز دُولَابِي [44] من حديد لا يدخله إلاّ من أخذ تذكرة الجواز من ناظر البيت بعد أن يدفع هنالك نصف فرنك . فإذا سلّم تذكرته عند الحاجز يؤذن الداخل بلسفح ذلك الحاجز ويديره إلى حيث يجد منه مدخلا .

ولمّا دخلناه وجدنا أسفله مقسّما إلى ثلاثة أقسام ، كلّ قسم منها مقسّم على حسب ما فيه من أنواع الأنطليكة .

القسم الأوّل ذو مَدخلٍ واسع طويل وبيوت متّسعة جدها نظيفة منتظمة ، فيها حفظة ومعرفون . المدخل الأوّل منه التماثيل والدُمى . ففي

٥

- (1) الأنطليكة : لفظة دخيلة ومعناها التحف الأثرية .
- (2) بوربونيكو : نسبة إلى أسرة البوربون Bourbon .
- (3) مزايو ناشيونال : تعبير إيطالي وتعريبه : المتحف القومي : Museo Nazionale .
- (4) يوافق : 3 جوان 1882 .
- (5) إبراهيم المويلحي : (1845-1905) كاتب سياسي ومنتشئ صحافي مصري وهو أحد مؤسسي جمعية المعارف ومطبعها . (انظر ترجمته في مقدسة كتاب حديث عيسى بن هشام لابن محمد المويلحي بقلم شارل الخوري . بيروت 1969) (انظر أيضا : ترجمته في مقدمة الطبعة السابعة لحديث عيسى بن هشام . القاهرة ، دار المعارف ، 1947) .
- (6) انظر أعلاه صفحة 32 تعليق عدد 3 .

مدخله الأول : تماثيل ملوك رومية من عهد ثلاثة آلاف سنة أو أكثر من رخام ، وتماثيل كثير من مشاهير رجالها . وهي مختلفة النحت فبعضها منحوت الرأس والصدر فقط ، وبعضها قام الصورة منقوش على كل تماثيل اسمه ، وفي بعضها نقش تاريخه وهي مئآت من التماثيل .

وهناك وجدنا كثيرا من علماء التاريخ بأيديهم كتب تاريخية يتبعون بها أصحاب تلك التماثيل . وحيث إن النحت كان على أصل حياة أصحابه في اللباس والطور ، استفدنا من هنالك ما كانت عليه رجال العصور السالفة وشجعانها وملوكها . ورأينا فوجا عظيما من الملوك عراة على قبيل كل واحد منهم ورقة من ورق كرم العنب وجميعهم بغير ختان وأغلبهم غضوب في حال إظهار أمارات الشجاعة . وهناك طائفة على كتف الواحد منهم رداء مضموم على أحد كتفيه أو هو مضطجع به . وهنالك أفراد عليهم أنواع من اللباس كل على حسب قومه في عصره . ومن تلك التماثيل تماثيل هرکول (1) وإليه ينسب بيته ، وهنالك أمامه ثور منحوت أيضا ، وهنالك تماثيل حيوانات ضارية من رخام أيضا قائمة على هياكل منقوشة أعجب نقش .

وفي المدخل الثاني : التماثيل القائمة من نحاس ، وهي تماثيل ملوك ورجال مشهورين من الرومان جميعها مصنوع على عهد أهله منذ [45] آلاف السنين ، وأكثرهم عراة الأجساد على أصل الطبيعة بغير ختان . وهنالك حيوانات وحيات من معبودات الكوانين (2) كل من نحاس على أنقن ما يوجد من حسن الصنع وأنواع آخر من الأصنام المعبودة للأمم السالفة .

وآخره الثالث يحتوي على أوان وأحجار من النوع القديم مجموعة كل شكل منها إلى جنسه في خزائن من بلور مكتوب عليها ما عُرِف من محالها أو تاريخها . والناس يختلفون إليه من سواحين وأهالي (3) .

(1) هو هرکول Hercule بطل من أبطال الميثولوجيا عند الرومان . سماء اليونان هيراكلس .

(2) الكوانين : كذا بالأصل .

(3) كذا بالنس والصواب : أهال مفردة أهلي .

القسم الثاني من الأقسام السفلى يحتوي على آثار الأبنية القديمة والنقوش الصناعية المنحوتة في الأحجار والجبس مدهونة وغير مدهونة . وفي هذا البيت أحجار منقوشة بكتابات تاريخية من اللاتيني (1) والاغريقي (1) وبعض تواريخ مسلمية صقلية منقوش عليها بالبسملة وآية من القرآن واسم صاحب القبر من غير تحلية في البعض وبها في البعض كالشيخ الفتيه أبي عمر أحماء ابن سعدي المالكي المتوفى ليلة الخميس لثلاث بغين من ذي القعدة سنة 412 (2) عليه رحمة الله .

القسم الثالث فمن عجيب ما فيه بساط مزايكو (3) جيد جداً ملون طوله نحو ثلاثة ميترات وعرضه نحو ميتر ونصف مسيج بدربوز (4) من نحاس ، وفيه محاربة إسكندر (5) مع أريوس الثالث (6) ملك الفرس سنة 331 (7) قبل الميلاد . والرجال في معترك القتال من الصفيين كل على زيه وفي طوره ، جميع ذلك حاصل من دقائق المزايكو القديم . وهناك مدرج ينزل به إلى أسفل يحتوي على المآثر المصرية المنقولة أخيراً ومن أهم ما هنالك الموميات (8) من أجسام ملوك مصر التي مضت عليها نحو خمسة آلاف سنة وهي أجسام محفوظة مصبرة . ومنها يعلم أن الهيكل الإنساني على شكل واحد في الخلقة ، فليس في أجساد القراعنة ما يشعر بزيادة القوة بل هم ببسطة الجسم مختلفون كهياة تنافي اختلاف ما نحن عليه من الطول والقصر والضعف والسمن [46] فسبحان من خلق الإنسان في أحسن تقويم .

[46]

- (1) بالأصل : الفريقي والمقصود الاغريقي أي اليوناني وأما اللاتيني فمرادفه الروماني .
- (2) يوافق سنة 1021م .
- (3) كلمة دخيلة ومرربها الفسيفساء وهذا البساط من الفسيفساء المثل لمحاربة الاسكندر قد عثر عليه بأحدى دور مدينة بومباي ونقل إلى ذلك المعرض .
- (4) كلمة محرفة عن درابزون .
- (5) هو الاسكندر الاكبر (324-356ق.م) الملقب بذي القرنين ، توفى في بابل .
- (6) بالنص : أريوس والصواب : داريوس وهو داريوس الثالث الذي انهزم امام الاسكندر الاكبر ومات مقتولاً سنة 330 ق.م .
- (7) انتصر الاسكندر الاكبر على داريوس الثالث في أربيل بالعراق .
- (8) الموميا ، ج ، الموميات : جسم محنط على طريقة قدماء المصريين .

وهناك تماثيل من نحاس ورخام بعضها من الأصنام وبعضها تماثيل أفراد من الإنسان والحيوانات مختلفة . وهناك بعض حيوانات أيضا مصبرة وبعض أحجار مصنوعة صناعة قادماء مصر .

وأما القسم العلوي من هذا المعرض الأهلي فله مدرجان يجتمع أعلاهما عند مدخله . وهو مقسم أيضا أقساما كثيرة على حسب تقسيم أنواع الأشياء التي هنالك . ومن أعظم الأقسام هنالك قسم الصور التي من الدهن مرسومة على الأقمشة أو الكواغد الخشنة أو نفس الحائط . وهو مؤلف من سبعة بيوت يدخل إليها بأربعة عشر بابا . كل بيت بلغ الغاية في الاتساع والكبر والضخامات وكثرة الشبائيك تحتوي على جميع صور الملوك والباباوات ومشاهير الشعراء والحكماء من اليونان والرومانين .

وهناك صور النسوة البارعات الجمال وصور الحيوانات الجميلة المنظر وأطوار من ألعابها ما يروق الناظر . وأعجب ما في ذلك التصوير صناعة الظل التي تظهر بها الصورة مجسمة . وجميع تلك الصور مرسوم عليها اسم من رسمها من مشاهير علماء التصوير بحيث إن بعض تلك الرسوم يعجز عنها علماء العصر الحاضر لما هي عليه من كمال الإتقان والتسجيم (1) . ولقد رأيت امرأة مجردة من ثيابها مرسومة هنالك فوق أحد الأبواب فخيّل لي إتقان التصوير أن هنالك فراغا في الحائط والمرأة مستلقية فيه .

وجميع تلك البيوت بها علماء التصوير جالسون لانتساخ ما يريد كل واحد نسخته منها بحيث إن كل واحد جالس على كرسيه تجاه الصورة التي يريد أخذها وأمامه طاولة أدهانه وهو ينسخ دقائق تلك التي لم يمكنهم الحصول على سر ما فيها من الإتقان ، وسبحان من انفرد بإيجاد الخلق على أكمل الصور . وهناك قسم آخر يبلغ مبلغ هذا القسم أو أكثر يحتوي على نقائس

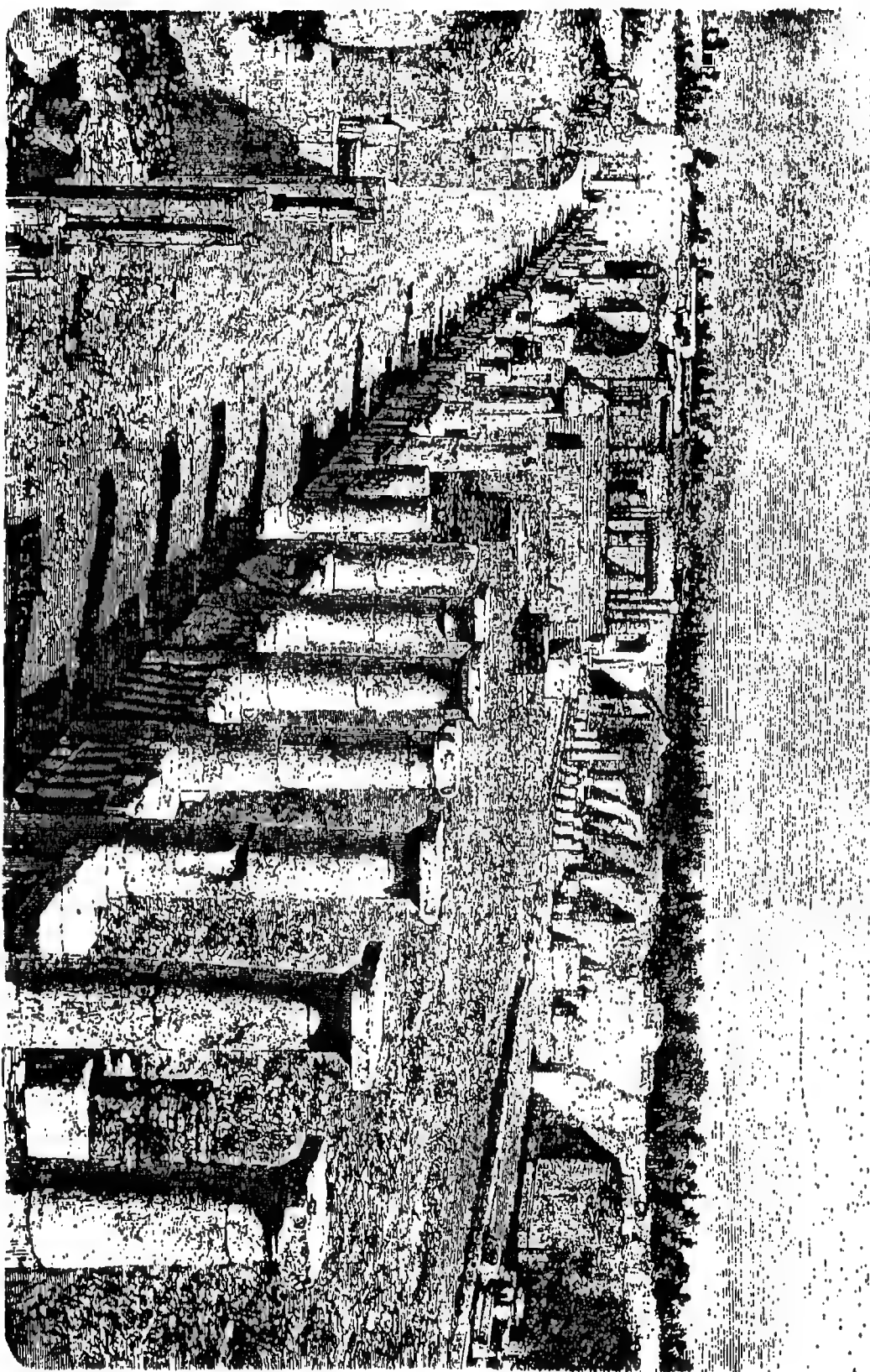
(1) التسجيم : من سجم تسجيما الماء أي صبه .

[47] الأمتعة والتماثيل النحاسية وقديم الأحجار [47] والأواني والآلات الرومانية وغيرها مما يدل على ما كانت عليه أُمم العصور السالفة .

وهناك قسم آخر يختص " بأواني الفخار المختلفة الكبير والصغير مما كان يستعمله الرومانيون وهو أيضا قسم كبير . وهناك قسم الكتب وهو مكتبة نابلي الشهيرة وهاته المكتبة في بيت يبلغ طوله مدّ البصر بحيث أن دائر البيت على الطول مخطّطة بطريق حديد عليه كرسي بالعجلات يسير به القيسم لمناولة الكتب من جهات الخزائن إذ البيت محاط جميعه بخزائن الكتب ذات طبقتين . وأمام الطبقة العليا برطال (1) مسوّر بدربوز من نحاس على دائرة البيت وأسفله الطبقة السفلى . وفي جوانب البيت بيوت أخر متداخلة محاطة بالخزائن خاصّة بأفراد الناسخين والمطالعين . وفي مجموع المحلّ نحو المليونين من الكتب المختلفة الفنون ، وكلّ واحد من القيسمين مشغول بعمله ولا يدخل أحد إلى محلّ المطالعة إلاّ خفيف الحركة ويمشي الهويناء خشية أن يشوش على المطالعين .

وبالجملة فقد قضيت أكثر من ساعتين نطوف في أقسام هذا المحلّ العجيب ولا ننظر إلى أصناف ما فيه إلاّ شزرا ولا نقف عليها إلاّ مارّا : وفي جميع هاته الآثار القديمة عون عظيم لعلماء التاريخ والطبيعة على مباحث مهمّة فضلا عن كون الاطلاع على تلك الآثار ربّما اهتدى به الناظر إلى شيء مما ينفع العموم ، ولذلك تجد القيسمين هنالك ملزومين بمساعدة الناظرين على ما يطلبون تحقيقه على أكمل وجه . وليس المراد من ذلك مجرد التفرّج في أحجار وقطع من الأشياء لا قيمة لها عند بعض الناظرين . وقد خرجنا من هذا المحلّ العجيب عند الزوال . وحيث إن قسم آثار بومبياني في هذا المعرض من أعجب أقسامه نفرد ههنا بفصل مستقلّ يقوم بحكاية تاريخها وشرح ما وقفت عليه من آثارها شرحا مفيدا [48] .

(1) البرطال : لفظة دخيلة عامية تونسية ومعناها : الرواق .



مشهد من آثار مدينة بومبای سنه 1882

بومباي (1) [موقعها وتاريخها]

هي مدينة قديمة من إيطاليا الجنوبية تبعد 12 ميلا عن نابلي إلى الجنوب الشرقي . وموقعها حضيض فيسوفيو جبل النار الشهير بإيطاليا . وفي تاريخها من قبل الميلاد بنحو ثلاثمائة سنة أنها كانت مدينة يونانية ثم خضعت للرومانيسين واستوطنها كثير من أغنيائهم . وبعد المسيح بثلاث وستين سنة (2) حدثت فيها زلزلة عظيمة بسبب استيقاظ بركان أزوف (3) بعد خموده عدة أجيال فهدمت أعالي مبانيها ونهت دولة رومية عن ترميم ما سقط منها . إلا أن أهاليها بعد حين استأذنوا الدولة وأخذوا في ترميمها على حسب الزي الروماني الجديد .

ولم يمض عليها غير زمن قليل ودمتها الطامة الكبرى بتزلزل متكرر في عدة أشهر وانفتحت به فوهة بقمة جبل أزوف (3) كالهواية انفجرت منه سحابة من الرماد طبقت الجو إلى أن وصل غمامها إلى شواطئ إفريقيا وحجبت الشمس عن رومية . وفي خلال الرماد ما انضغط من حجارة الجبل وقليل من سواد البركان وانهالت على مدينة بومباي انهيال السيل فغمرتها وارتفعت فوق أرضها ثلاثة أقدام (4) :

وكان أهل البلد مجتمعين في أعظم مجامعهم بالمسرح (5) الكبير . ولما أشعروا بما حلّ بهم انثالوا من المسرح فارّين من كلّ جانب ، فحصل أكثرهم على منجاة سوى قوم رجعوا إلى بيوتهم يطلبون استخراج أمتعتهم

(1) مدينة بومباي : حدث فيها انفجار البركان سنة 79 بعد الميلاد. انظر : Larousse, Paris 1966, pp. 280-281

(2) بعد المسيح باثنتين وستين سنة لا ثلاث وستين أي في 5 فيفري 62 بعد المسيح حدثت الزلزلة التي هزت الاقليم الواقع جنوبي نابلي ومن أهم مدن هذا الاقليم بومباي إذ كان يقطنها قرابة 20 ألف نسمة .

(3) جبل أزوف : الصواب : فيزوفيو . وقد استيقظ هذا البركان نجة في أوت من سنة 79 بعد الميلاد .

(4) يقدر ذلك الارتفاع بستة أو سبعة أمتار .

(5) بالأصل : المسرح والمشهور اليوم : المسرح .

أو نفائس ذخائرهم وآخرين أثقلهم العجز أو التواني . فإذا بالبركان انفجر بأباريقه وحميمه فصبّ عليهم الحميم من مذاب المواد البركانية في حالة الاشتعال واحترق بلظاه كلّ بارق في البلد من الناس والحيوان كما احترقت منها جميع المواد القابلة للاحتراق من الأخشاب والأمتعة حيث إنّ الحميم استمرّ انهياره على البلد إلى أن عمّ جميع طرقها فغطى تياره إلى داخل جميع [49] بيوتها إلى أن ارتفع فوق سطح أرض البلد ثمانية أقدام وكان ذلك في اليوم الرابع والعشرين من شهر آب سنة تسع وسبعين مسيحية (1) .

وبعد انتهاء صبّ الحميم عاد صبّ الرماد وأعقبته الحُصَم إلى أن بلغ ارتفاع الجميع عشرين قدماً فغطى على جميع البلد وأصبحت دفينة ذلك الرماد لم تبق منها باقية هي وهركولانوم (2) وستابيس (3) بحيث إنّ كلّاً من الثلاثة زال رسمها ولم يبق إلا اسمها وقضت تحت الدفن ثمانية عشر قرناً بعد، أن أقيمت في موقعها قرية أتى عليها هياج البركان سنة 472م . والتحقّت بسالفتها . وبقيت تلك الأرض خالية إلى أن أتى عليها أيضاً هياج سنة 1879 وعظم فيها الزلزال إلى أن تغيّر موقعها من الأرض وبعُدت عن البحر عدة أميال بعد أن كانت على شاطئه وتحول نهر سارنو (4) عن مجراه الأصلي بحيث تعدّر على علماء الجغرافية تحقيق مركزها الأصلي إلى أن أراد أحد المهندسين (5) أن يجرّ قناة إلى بعض الجهات سنة 1592 فجرت القناة ببعض خرائب بومباي فعلم مقرّها .

ولم يقع تعاطي كشفها إلى سنة 1748 فأمر كالوس الثالث (6) ملك نابلي بالبحث عنها وجرى على ذلك عمل من بعده من الملوك حتى انكشف بعض

(1) صواب التاريخ ما أثبتنا وما بالنص خطأ : الثالث والعشرين من شهر آب سنة تسع وثمانين .

(2) هركولانوم : هي مدينة دفنت تحت رماد الكارثة ابتدئت الحفريات عنها سنة 1719
Herculanum (Ercolano)

(3) بالأصل : ستيبسي والصواب ستابيس Stabies

(4) نهر سارنو Sarno

(5) هو المهندس د. فونتانا : D. Fontana

(6) كذا بالنص . والمقصود : كارلوس الثالث Charles III الذي ترك لابنه فرنديناند الرابع عرش نابلي سنة 1759 كي يجلس هو على عرش اسبانيا .

آثارها . وفي سنة 1861 ساعدت الدولة على أعمال الحفر مساعدة كثيرة غير أن الحفر هنالك جرى بغاية التأنّي خوفا على الآثار الباقية من التلف . وقد بلغوا من ذلك بالمواظبة مع طول المدة إلى كشف ثلثها . وقد قال أحد المهندسين : إذا كان الحفر بمعدل عمق خمسة وعشرين قدما وكان عدد الحفارين أحد وثمانين فاعلا في اليوم ينتهي حفر المدينة سنة 1947 . وعلى كل حال قد اكتشف الآن أحوال بومباي اكتشافا عرف آثارها وأطوارها وآدابها كيف كانت منذ ثمانية عشر قرنا . وذلك أن الحميم السيل لما أحاط بأجرام جميع الأشياء الدقيقة والجليلة حفظها [50] من الأهوية وعوارض الفساد حتى بقيت آثارا تامة شاهدناها بأبصارنا في هذا العصر الحاضر بحيث إن جذرائها البنائية وسقفها وجدت على حالتها الأصلية وكذلك ديوان الأحكام الشرعية والمجلس البلدي والسجن والحمام ذو (1) الحياض المعدة للماء البارد والسخن وبه موضع الجلوس للمحاوراة وفسحة الرياضة حولها حديقة ذات مقاعد تتراجع بها القوة بعد فتور الاستحمام . والدور التي على رسم ديار البلاد التونسية (2) وأمام أبوابها حوانيت أصحابها وكذلك الأرحية والأفران التي بداخلها خبز مكلّس .

[50]

فجميع تلك الأبنية قائمة بادية الترويق للناظر (تأمرت تحسيناتها بما يتراجع باليسر شيء = كذا في النص) ولم ينعدم من أبنيتها إلا بعض طبقات ثانوية كانت مبنية من خشب فاحترقتها المواد حين نزولها . غير أن ذلك لم يؤثر تأثيرا له بال وذلك أن الأعيان كانوا يبنون الطبقة السفلى من حجارة ويختصونها للسكنى ويجعلون الطبقة العليا من خشب لمجرد وضع المونة . وأشكال البناء هنالك بين روماني ويوناني وأكثر البيوت صغير غير معتل وذو الطبقتين منها قليل وبعضها مزخرف . واكتشفت ثمانية أبواب للبلد وعند

(1) بالأصل : ذي

(2) راجع بخصوص ما لاحظته الشيخ محمد السنوسي من مشابهة بين رسم ديار بومباي وديار تونس : 396 ، 204 ، 193 ، IV ، p. 193 ، 204 ، 396 ، S. Gsell, *Histoire Ancienne de l'Afrique du Nord*.

بعضها بيت الحارس وربما كان قائما بآلة حراسته . وطرقها الخارجية متسعة وعلى جوانبها مقبرة كبيرة من نوع مقابر الرومان وبيوتها مزخرفة تدلّ على ثروة أصحابها وذلك أن عادة الرومانيين إذا مات الميت عندهم أقاموا له في المقبرة بيتا وبعد أن أحرقوه أتوا برماده في وعاء فوضوه في زاوية من هذا البيت دفنوا ويأكلون الطعام هنالك . ويبقى ذلك البيت هو مسمى قبره يجتمع فيه أهل الميت عند قصد زيارته .

أما سكان بومباي فقد قدّمهم ناظر الحضر بأنّهم لا يزيدون على الاثني عشر ألفا وقدّمهم [51] غيره بما بين العشرين والخمسين ألفا . وعلى كل حال فالرمم البشرية التي وجدت هنالك إلى هذا الوقت لا تزيد على الستمائة وسبب قلّة عددهم هو اجتماعهم قبل حلول الواقعة في مشهد المسرح العام خارج البلد وفرارهم عند الشعور ثم إن الناجين عادوا للكشف عن أقاربهم وأخرجوا ما أمكنهم الوصول إليه من العجث والنفائس حسبما دلّ عليه التغيير الذي وجد في بعض الأماكن . وفيما اكتشف عليه من الرمم تاريخ يعبر عن حال المصابين حين إحاطة العذاب بهم . فترى الأمّ ضامّة ولدها إلى صدرها وربّ البيت يحوله زوجته وأولاده والمحبتين متعانقين على فراش الدعة والأسرى مقيمين في أصفادهم ، أنى على جميعهم سيل الحميم فدفنوا جميعا في قيد الحياة وعلى شرح الشباب .

وقد جرى العمل هنالك في الرمم التي يعثرون عليها تحت منجّد الحميم أن يأتوا بآلة للثقب على الرقة ويستفرغون موادّها الهوائية حتّى يبقى فراغها على هيأتها التي هي عليها فيفرغون فيه جصّا يملأه فينسكب هنالك على تلك الصورة الأصلية لا ينقصهم إلا الحياة . ومن ذلك أربعة أشخاص جاءت تماثيلهم تعجز أبرع النقاشين عن الإحاطة بدقائق ما هم عليه . أحدهم شخص امرأة وجدت مستلقية في بعض أزقة المدينة على جانبها الأيسر وعلى رأسها نقاب وفي إصبعها خاتمان وأعضاؤها منقبضة وإلى جنبها 91 قطع نقدية وكأسان يظهر من حالها أنها كانت قابضة على جميع ذلك ملتجئة به إلى الفرار فأدركها

الحميم في زقاق سقوطها وإلى جنبها امرأة من الرعاع لوجود خاتم من حديد في إصبعها وفتاة لا يزيد سنّها على الخمس عشرة سنة ظهرت فيها طيات ثوبها ونسيجه ويظهر من حالها أنها لما أدركها الحميم غطت رأسها بثوبها فسقطت على وجهها ولكن لما لم تستطع النهوض ألقت جبهتها على ذراعها [52] والشخص الرابع مستلق على ظهره وذراعه منبسطتان وجُرموقاه (1) مشدودان وفي إصبعه خاتم حديد وفمه مفتوح سقط بعض أسنانه وعلى وجهه أمارات الشجاعة.

وقد وجد هنالك شخصان آخران احترقا فصار كلّ منهما قطعة من لحم وهما في حالة الفرار . ووجدت عظام أربعة وستين شخصا كانوا مجتمعين في محل واحد . كما وجد أيضا نحو السبعين تمثالا من نحاس منها تمثال شاب جالس ورأسه على يده وذراعه على ركبته في أقصى درجات الدقة من صناعة التصوير . ووجدت هنالك أسلحة وأمتعة كثيرة ونفائس كثيرة ، فمن الذهب ثمانية خواتم وست قطع معاملة وحلقتان وسواران كبيران على كل منهما اثنا عشر زوجا من هنات ذهبية مستديرة على شكل نصف كرة متّصل بعضها ببعض بواسطة سلسلة ذهبية وطوق مصنوع من سلاسل ذهب ومن الفضة خاتم وثلاثمائة وثلاث وثلاثون قطعة من قطع المعاملة وثلاث قطع كبار من النحاس .

ووجدت هنالك أوان من صناعة مصر القديمة مصنوعة من مادة خصوصية مركّبة من الجبس الأبيض والبلّور وهي مكلّلة بنقش مصوّر فيه أصنام من الحيوان الذي كان يعبد المصريون . هذا وجميع آثار بومباي من حبوب وأمتعة وأوان وأثاث وغير ذلك كلّها جمعت في معرض الأهالي بنابلي يوم السبت السابع عشر من رجب (2) وقد مضى الكلام على تفصيل عجائب هذا المحلّ وأنما نذكر هنا ما شاهدته في أحد أقسامه العلوية من آثار بلد بومباي وهركولانوم (3) .

(1) الجرموق : ما يلبس فوق الخف الصغير ليقيه من الطين .

(2) يرافق : 3 جوان 1882 .

(3) انظر أعلاه صفحة 49 تعليق عدد 2 .

[ما شاهده المؤلف في أحد أقسام معرض الأهالي بنابلي من آثار بومباي وهر كولانوم]

ومن أعجبه عندي بيت وجدته على طوله وعرضه محاط بمعاقات (1)
من بلّور ذات زنار مذهب وتحت صفحة البلّور من كل واحد منها ورقة
محرقة سوداء تظهر فيها آثار نقوش كتابية كانت فيها كما هو شأن الأوراق
المكتوبة إن احترقت . وأكثر تلك الأوراق مستطيل والكتابة به على العرض .
[53] ووجدت [53] هنالك خزان وجوها من بلّور وفي وسطها لفائف من ورق
محرق على حالة احتراقها بلفافها الذي هي ملتفة به قبل الاحتراق ، فبحثت
عن جدوى هاته الآثار فإذا هي آثار مكتبة بومباي التي وجدوها تكلمت
بالاحتراق وصارت كالقمح فعالجوها حتى أمكن لهم أخذ جعبة كما هي
عادتهم ففتحوها بأكمل لطافة وحفظوها بين أطباق البلّور وتتبّعوا آثار
نقوشها ونسخوا منها بعض كتب فطبعوها بقلمها اللاتيني ، وأكثرها في
الفلسفة فأصبحت تلك الكتب مقروءة للعارفين باللسان اللاتيني بعد مضي
سبعة عشر قرنا وهي محرقة (2) .

[انتقاد المؤلف علماء تونس]

فليُنظر الإنسان إلى الاعتناء بالأشياء إلى ماذا يبلغ بصاحبه . وهنالك وقفت
ملياً أفكر في أمر أمم هذا الجيل وما لهم من الاعتناء بتكثير المعارف والتفكير
عليها ونشرها إلى نفع عموم الجنس البشري حتى وصلوا إلى هاته الغايات .
وبذلك تحققت سبب قهقر أمرنا بين أمم العالم فلاحظت أن أفراد علمائنا

(1) بمعاقات : كذا بالنص والصواب : عوائق مفردة عائق من عاق : تقول عاقه عن كذا :
صرفه عنه .

(2) تظهر في الفقرة السابقة شدة عناية الشيخ محمد السنوسي بملاحظة كل ما يشاهد والملاحظ في
الفترة المولوية جرائه وواقعيته وانتصاره للمذهب الإصلاح الذي يعتبر الحكمة ضالة للؤمن
ياخذها حيث وجدها .

يتباهون بأنّ الواحد منهم له كتاب غريب يعجل به عن بني جنسه ، وبعضهم يكتنم ما يجد لأسلافه من الآثار العلية ، ثمّ لنا في خزائن الكتب من تأليف الفحول التي تنوق إليها النفوس ومع ذلك منها ما لم تزد نسخه على نسخة المؤلف ، ومنها ما تلاشى بعضه ، وهذه المطابع العربية كلّها تجارية لا تطبع إلا ما يتحقق المشتركون فيه رواجه . ولا توجد عندنا جمعية لطبع غرائب التأليف وإخراجها من كنّ خزائنها فضلا عمّن يتتبّع محترق الأوراق لينشر ما تضمّنته في سائر الآفاق .

[بقية مشاهدات المؤلف بمعرض الأهالي بنابلي]

ودخلنا إلى بيت صغير هنالك يحوي آثارا دقيقة من خواتيم وفصوص وأساور وأشباهاها وجدرائها محاطة بقطع من رخام مُسَرَّمَرٍ بألوان الخضرة والحمرية والصفرة وبعضها مبني في نفس الجدار وكلها صور أنكحة كل صورة فيها كيفية اجتماع [54] المتناكحين على كيفية تغاير سواها وهي صور كثيرة جدّا . وفيها من صور اللواط الكثير قبّحهم الله فيما صنعوا . وذلك مصداق سوء عادة أهل بومباي التي غضب الله عليها فأصابهم بما يستحقّون إذ في أخبارها أنّ أهلها تعصّقوا في اللواط وتجاهروا به تجاهرا بلغ إلى أنّ أحد ملوكهم تزوّج بغلام وأولّس لرفافه وليمة أشهرها على قانون التزوّج عندهم ، نعوذ بوجه الله من ذلك الفحش المبيد ، (وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ (1)).

وهنالك بيت آخر محاط بخزائن وموائد مغلقة بأطباق البلّور وفيها جميع حبوب بومباي من فواكه وأفوايه (2) وتوابل كالقمح والشعير والحمص واللوز وما شاكلها كلّها على أصل خلقتها سوى أنها مسوّدة من الاحتراق

(1) القرآن : سورة فصلت (41) ، الآية : 46 .

(2) أفوايه : الانفواه وجمعه أفوايه : التوابل .

ولا يزيد حجم شيء منها على ما هو متعارف عندنا . كما هنالك من يبيض الدجاج واللحم في أواني والخبز المكلّس وقطع الفواكه ما يرى به الانسان طور ما عليه ذلك الجيل . وهنالك من الألبسة جميع أنواع ثيابهم متكلّسة بالاحتراق محفوفة على أكمل حالة .

ثم دخلنا إلى قسم عظيم رأيت فيه جميع أنواع آلاتهم كلّ نوع منها على حدة . فالمطبخ منها يحوي جميع أواني الطبخ والأكل والشرب من نحاس وقوالب تحويل بعض المأكولات . وجميع الأوعية والأواني الفخار كبيرها وصغيرها وهي على اختلاف أشكالها فخارها أحمر أملس عليه نقوش صور ملوّنة بين الأسود والأبيض ورأيت هنالك آلات الكيل والوزن وبعضها حجري وأنواعا من القناديل وبعضها من ذهب وبعضها تحف تصنع برسم النذور لآلهتهم من طسوت وموائد وأنواعا من الأسلحة ومنها بنادق يودّ حملها أفراد من الرجال يحتمل أن يكون الضرب بها وهي موضوعة على حائط مثلا أو أنها صنعت لمجرّد تزيين محلّ الأسلحة لأنّني كنت رأيت خزانة [55] السلاح بتونس وفيها بعض قطع لا يمكن حملها وإنّما [55] توضع لمجرّد تزيين الزينة . ورأيت هنالك جميع العدد العسكرية والآلات الموسيقية إلى غير ذلك من الآثار التي أمضت عليها تلك الأعصار .

وفي وسط ذلك القسم هيكل من خزائن على طول البيت أبوابها بلّور وفي وسطها نفائس الآثار منها مرآة من معدن صفيّل يرى بها الوجه وصندوق من فضة وقطع من حليّ ونفيس الأمتعة والمصوغات والمسكوكات وقطع من العظام يقرب عرضها من طولها بكعبة منقوشة وقطع النرد إلى غير ذلك مما جميعه على شكل ما هو مستعمل عندنا وسبق تفصيل بعضه . وفي آخر هذا القسم من مينة البيت قطع من فخار أحمر موضوعة بوضعها الذي وجدت عليه مرتفعة نحو العشرة صانتيه في مجموع مساحتها صورة خريطة رقيم بلد بومباي .

وعند نزولنا إلى أسفل هذا المعرض دخلنا إلى قسم آثار أبنية بومباي فإذا فيه قطع من النقوش على الجبس وبعضها ملون منها ما فيه صور حيوانية ومنها ما هو ذو أشكال لطيفة . وبالجملّة فإنّ جميع ما عثر عليه في بلد بومباي نقل إلى هذا المحلّ ليُشاهد المطالع آثار عوائلهم الغابرة . ثمّ إنّ أهل بلد نابلي لكمال اعتنائهم ببومباي أجمع بعض مصوريهم على تصوير المقدار المكتشف من بلد بومباي الذي هو مساحة ستّة آلاف وثمانمائة ميتر وصوّره فوق أنواع من التلّ أقيمت في محلّ داخل بلد نابلي في طريق كاتهنونا يسمّى بومباي . ونوع التصوير يسمّى بوناوما دخلته عشية يوم الخميس الخامس عشر من رجب (1) وكان بمعيتي أحد الجواهرجية (2) من يهود مصر يسمّى سيمون ، المقيم هنالك بجمعية إسماعيل باشا خديوي مصر السابق .

فدخلنا إلى ذلك المحلّ فإذا هو ذو درجات من لوح يصعد منها إلى دائرة يبلغ قطرها نحو ستة متروا [56] يحيط بها دربوز وعليها سحابة من زجاج عليها ستار أسود ينحصر بها نور الشمس انحصاراً يظهر معه سرّ صناعة ذلك التصوير . ولما وقفنا في وسط الدائرة رأيت نفسي قائما في وسط بلد بومباي والبلد محيطة بي من الجهات الأربع وجبل فيسوفيو يميني والبحر أمامي والبركان يقذف بدخان ورماده وشراره في مبدأ أمره . وحيث إنّ الطريق التي كانت أمامي إلى البحر لم نر إلّا الفارين له والراكبين في زوارق الفرار . وهكذا حال الحيوانات العجم في الفرار ونعوذ بوجهه من شرّ الشرار وعذاب النار . ورأيت في بقية الجهات صفة الأبنية كلّها على أصل وضعها من تشييد دواوين الأحكام وتوسعة المراسح (3) وتحسين الأدهان ومبلغ ارتفاع الأبنية وضيق الطرقات التي لا تتجاوز ممرّ الكرّوسة الواحدة وكيفية الحداثك وغير ذلك من أحوال البلد . ومع إعمال غاية التأمّل في التوصل إلى ما نعلم به أنسي

[56]

(1) يوافق : غرة جوان 1882 .

(2) الجواهرجية : تمييز عامي تونسي ومعناه النسبة إلى المشتغل بالجواهر .

(3) بالأصل : المراسح والكلمة المستعملة اليوم : المسارح وكذا أثبتناها في بقية النص .

نرى مثالا لا وضعا حقيقيا لم يسكني ذلك لكمال إحكام صناعة ذلك التصوير حتى غلب عليّ الخيال وتأثرت منّي النفس بحالة تقجّر البركان التي اكفهر وجه الجوّ واغبر الأفق وأظلم النهار فخرجت مستعيّدا من تلك الحال بالعزير الجبّار سائلا منه دوام اللطف والوقاية من عذاب النار فخرجت وأنا في دهشة الخيال متعجّبا من إتيان تلك الصناعة التي لا تظهر إلاّ مع نور الشمس . أمّا اذا تسترت الشمس بسحاب أو ليل فلا يظهر في ذلك المحلّ شيء .

[إسماعيل باشا وأبناؤه ونسوته وأتباعه كلّهم يلبسون البرانيط]

وعند خروجنا اعترضنا شابّ عليه لباس آحاد الطليانين برنيطة قصيرة وعصاه طويلة وهو مسرع السير ، فوقف مع رفيقي يخاطبه باللسان الطلياني وبما أنّي لا معرفة لي بالرجل ولا باللسان لم نفهم معهما وأخذت أتماشى قليلا ريثما يدركني رفيقي إلى أن انفصلا وقصّاني رفيقي في مسيره ثمّ تذكّر شيئا عند صاحبه [57] فلم نشعر إلاّ وهو ينادي : يا أحمد أفندي . فبقيت [57] أنظر من هو المسوّى بهذا الاسم ، فإذا هو صاحبه الأوّل ، فاندلّعت من ذلك وتنقّلت من عجائب صناعة تصوير بومباي إلى عجائب تسمية ذلك الرجل بأحمد ، ورجعت إلى أن وصلت إليهما على حين انفصالهما ، فسألت عن الرجل فأخبرني بأنه مسلم من معيني إسماعيل باشا . ولما رأى ما بي قال لي : إنّ إسماعيل باشا وأبناؤه ونسوته وأتباعه كلّهم يلبسون على رؤوسهم البرانيط ، فقضيت من ذلك عجا وقلت (لِإِنَّ اللَّهَ لَا يَغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ) (1) كيف وهي من اللباس المختصّ بأهل الكفر ولبسها ردة ولا حول ولا قوة إلاّ بالله .

ثمّ بلغني عن أفراد كثيرين من أعيان المسلمين إذا حلّ الواحد منهم في بلاد الكفر لبس برنيطة وانخرط في سلكهم ، نعوذ بالله من هذا الضلال

(1) القرآن : سورة الرعد (13) . الآية : 11 .

المبين . مع أنني ما رأيت قط نصرانياً دخل إلى بلاد الإسلام فلبس عمامة يطوف بها الأزقة وإن هذا لمن موجبات ازدياد الأفرنج بالمسلمين إذ يرونهم متهافتين على عوائلهم وما كان من شعارهم مع أن الواحد من النصاري إذا حلّ في غير أرضه يفتخر بالمحافظة على عوائده وما كان شعار بلاده إيذاناً بأنّ لجنسه عوائد في نظام العالم . ولعمري إن المنسلخ عن عوائده سيّما الراجع إلى الدين لمن أسخف الناس عقلاً وإلاً إن كنّا نعتقد أنّ لهم عوائد يختصّون بها ولنا عوائد مثلهم فما بالنّا نؤثر عوائلهم ولا يؤثرون عوائلنا ؟ وأنا أقول هذا في غير ما يعود بالمنفعة الدنياوية التي لا تمنعها الشريعة الإسلامية وإلاً فمن العقل أن يقتل الإنسان بغيره فيما يعود عليه بالمنفعة ، لكنّ كثيراً ما رأيت في الأمم الشرقية المستضعفة التي لا يسعها الدين في هذا الزمان مصداق تقرير ابن خلدون (1) في ولع المغلوب بالافتداء بالغالب في شعاره وزيّه [58] وسائر أحواله وعوائده ، وهو تقرير مهمّ في الفصل الثاني من الكتاب الأوّل الذي تكلم فيه على أحوال العرّان البشري من مقدمة تاريخه . وإني إن بسطت بساط هذا المبحث هنا خرجت عن الموضوع ولكن عسى نجد محلاً لافراغ ما تكنه الصدور في صفحات تبلّوها السطور (2) .

أمّا مسألة لبس البرنيطة للمسلم فهي مقرّرة في دواوين الفقه . وقد طلبت من أخصّ أحبّتي فيها تحرير القول في المذهب الحنفي (3) فكتب في ذلك كتابة بناها على أصول متينة وحرّر ما عليه المذهب في المسألة أحسن تحرير يشهد له من وفور العلم والتثبت في الفهم . ولحسن موقع تحريره في النفس نُشِبَتْ هنا بلفظه العذب السلسال وهذا نصّه :

(1) ابن خلدون : عبد الرحمان بن محمد ولد بتونس سنة 1332/732 وتوفي بالقاهرة سنة 1406/808 (راجع دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة لفرنسية الثانية ، ج 3 ، ص 849-855) .

(2) انظر الصفحات : 84-85-98-155-161 بتريّم مخطوطة هذا الكتاب .

(3) هو الشيخ محمد ابن الخوجة المتوفى سنة 1325هـ/8-1907 . وهو من مشاهير العلماء ونحوه الشعراء الذين قامت على كواهلهم حياة الأدب في انتقالها بين القرنين كما كان في ذلك صديقه ورقيقه الشيخ محمد السنوسي والشيخ محمد جعيط . (راجع : محمد الفاضل ابن عاشور ، تراجم الاعلام ، تونس 1970 ، ص 319) انظر أسفله ص 60 . و ص 146 .

أما بعد فهذا تحرير فيما يتعلق بلبس البرنيطة سألني بعض الأعزّة ممن لا تسعني مخالفته ولا بدّ قبل ذلك من مهاد هو الأساس الذي غفل عنه كثير من الناس فأقول : قد حقّق عمدة الأعلام الشيخ الكمال بن الهمام في المسامرة أنّه لا بدّ في حقيقة الايمان من عدم ما يدلّ على الاستخفاف من قول أو فعل إلى أن قال : وبالجيلة فقد ضُمّ إلى التصديق بالقلب أو بالقلب واللسان في تحقيق الايمان أمور الاختلال بها لإخلال بالايمان اتفاقا كالاستخفاف بنبيّ وبالمصحف وبالكعبة كان ذلك دليلا على أن التصديق مفقود . ثمّ حقّق أن عدم الاختلال أحد أجزاء مفهوم الايمان فهو حينئذ التصديق والاقرار وعدم الاختلال بدليل أن بعض هاته الأمور تكون مع تحقّق التصديق والاقرار ... إلى أن قال : والاعتبار العظيم المنافي للاستخفاف كفر الحنفية بألفاظ كثيرة وأفعال تصدر من السُّمَّهَاتِ كَيْسَ لَدَلَّتْهَا عَلَى الاستخفاف بالدين كالصلاة بلا وضوء عمداً بل بالمواظبة على ترك سنة استخفافا بها بسبب أنّه فعلها النبيّ عليه الصلاة والسلام زيادة . انتهى كلامه .

[59] وفي شرح العقائد (1) [59] أن الاستخفاف في محكم التكذيب وهو أمانة عدم التصديق ودليل الاستخفاف كالاستخفاف في حاشية ردّ المحتار (2) قال مؤلفها المحقّق :

قلت : ويظهر من كلامهم أن ما كان دليل الاستخفاف يكفر به وإن لم يقصد الاستخفاف لأنه لو توقّف على قصده لما احتاجوا إلى زيادة عدم الاختلال لأن قصد الاستخفاف مناف للتصديق أي جميع قصد الاستخفاف

(1) شرح العقائد : المقصود عقائد نجم الدين أبي حفص النسفي (م. 537هـ/1142م) . راجع : حاشية عصام الدين إبراهيم بن محمد الأسفرايني على عقائد نجم الدين أبي حفص عمر بن محمد النسفي . طبعة الأستاذة ، 1849/1265 .

(2) حاشية رد المحتار : هي حاشية العلامة الشيخ محمد أمين الشهير بابن عابدين المسماة رد المختار على الدر المختار شرح تنوير الأبصار في فقه مذهب الإمام الأعظم أبي حنيفة . طبعة بولاق ، 1869/1286 . أما كتاب الدر المختار فمؤلفه محمد علاء الدين الحصكفي ، وأما كتاب تنوير الأبصار فمؤلفه شمس الدين محمد بن عبد الله بن أحمد بن تمرتاش النزي الحنفي . طبعة القاهرة ، 1881/1298 .

لم يحصل التصديق أصلاً حتى يزداد عليه عدم الاختلال فتبين أن المراد عدم التلبس بما يدل على الاستخفاف لأن التلبس بذلك قد يكون مع التصديق لكن ذلك التصديق كلاً تصديق ولذلك قالوا من هزل بلفظ الكفر ارتد وإن لم يعتقد الاستخفاف . قال الفقهاء : لأن التصديق وإن كان موجوداً حقيقة لكنه زائل محكماً . وقد طفت دواوين الفقه باعتبار الاستخفاف . ولذا ترى صاحب البحر (1) في باب المرتد عندما أكثر من ذكر المسائل التي توجب الردة والعياذ بالله تعالى إذا ذكر الخلاف فيها يقول : وهذا الخلاف ما لم يكن استخفاف وهذا كثره مراراً .

وفي منظومة ابن وهبان : (2) (من الطويل)
وَمَنْ قَالَ فِي الدِّبَاءِ لَسْتُ أَحِبُّهَا يُكْفَرُ قَالُوا الْمُسْتَخِفُّ الْمُحَقَّرُ
فمن قال في القرع الذي هو الدبء لست أحبها لا يقال له إنك كفرت بمجرد ذلك . كما يحكى عن بعض المتوغلين في الاعتقاد من الترك أن ابنه أظهر عدم محبة الدبء فشهر سيفه وقتله . نعم إذا انضاف إلى ذلك الاستخفاف برأي من مال إلى الدبء هنا يحكم بكفره ولعل هذا التركي ظهر له من ولده ما يدل على الاستخفاف ، على فرض ثبوت هذه الحكاية .

وإذا تمهّد لديك هذا المهاد الوثير واطمأن عليه عقلك المستنير فنقول :
إن لايس البرنيطة يحكم بكفره على الصحيح وسندنا في ذلك ما نقله صاحب البحر في واضع قلنسوة المجوس على رأسه من أن الصحيح أن [60] واضعها يكفر لغير ضرورة حرّ أو برّد وكذلك نقله صاحب القصول العمادية واستظهر أنه لا ضرورة تدعو إلى لبسها لإمكان تمزيقها وجعلها على هيئة أخرى .

[60]

(1) كتاب البحر المورود في الموائيق والمهود تأليف عبد الوهاب الشعراني . طبعة حجرية 1278 / 1862 .

(2) ابن وهبان : أمين الدين عبد الوهاب بن أحمد بن وهبان الهاسي الحارثي المزني الحنفي ولد سنة 1330/730 وتوفي سنة 1366/768 . من تآليفه قيد الشرائع ونظم الفرائض الوهبانية المنظومة المحيية أو عمدة الأحكام ومرجع القضاة في الأحكام . (راجع : Brockelmann G.A.L. II, 79)

والعجب من سليمان الحرثري (1) عفا الله تعالى عنه ، ألف رسالتين ، إحداهما في إباحة لبس البرنيطة والأخرى في حرمة قهوة البن (2) ولو عكس لأصاب . وقد استند في الرسالة لكلام العمادية ، والحال ان كلام العمادية ما تلوناه عليك . على أنه في هذا الزمان لا ضرورة في ذلك قطعا ولا يحتاج إلى تبريقها وجعلها على هيئة أخرى لوجود الشاشية (3) الاسلامبولية والتونسية فلم يبق الا التهافت على التشبه بالكفار والتلذذ بالتزي بزيتهم ، نسأل الله العفو والعافية . وأحوال من بلغنا أنهم لا يسوها تدل على استخفافهم بديانتهم .

ومنى قامت القرائن القاطعة على الاستخفاف يحكمم بالكفر إذ القرائن القاطعة كما قال الزيلعي (4) لا ينكرها إلا مكابر . وهذا يدفع ما عساه أن يورد من أن الفقهاء قالوا : لا يُفتى بكفر مسلم أمكن حمل كلامه أو فعله على الصلاح . وإنه لو كانت تسع وتسعون رواية في التكفير ورواية في عدمه يفتى بها وإن كانت ضعيفة . فإن ذلك كله مع عدم القرائن القاطعة على الاستخفاف . وقد عدت من كلام الشيخ ابن عابدين أن دليل الاستخفاف كالاستخفاف هذا مع عدم تراكم القرائن القاطعة على الاستخفاف فكيف فيمن علم منه قطعا الاستخفاف ، نسأل الله تعالى العفو والعافية ، وأن يهدينا وإياهم إلى الصراط المستقيم .

(1) أبو الربيع عيده سليمان بن علي الحرثري الحسني الحنفي الفارسي الأصل ، ولد في تونس سنة 1824 وتوفي في باريس سنة 1874 . أول صحفي تونسي ، ترجم من الفرنسية إلى العربية كتاب : قرطاجنة تأليف الأب بورقاد ، طبعة حجرية تونس 1850 ، ومن هذه الترجمة انطلقت التهمة إليه في دينه وعمره اذالك 26 عاما . هاجر إلى باريس سنة 1856 حيث درس العربية في مدرسة اللغات الشرقية واستلم سنة 1861 مهمة تحرير صحيفة : البرجيس اليس الجليس (برجيس باريس) خلفا لرشيد الدحداح اللبناني ومن مؤلفات سليمان الحرثري رسالته المسماة : القول المحقق في تحريم البن المحرق . كما أنه عرب بعض الكتب الاوربية في العلوم المستحدثة والاختراعات الجديدة . (راجع : فيليب دي طرازي ، تاريخ الصحافة العربية ، بيروت 1933 ، ج 1 ص : 61-119 . راجع أيضا : الملحق الصحافي لصحيفة العمل عدد 148 تونس 11 فيفري 1972) .

(2) رسالتان تدخلان في صنف الفتاوى الفقهية .

(3) الشاشية كلمة دخيلة ومعر بها القلتسوة .

(4) عثمان بن علي بن محجن فخر الدين الزيلعي . انظر أسفله ص 93 تعليق 4 .

فإن قلت : لعلّ شبهة سليمان الحرثري قول العمادية بعد ذلك الكلام وهذا بخلاف قلنسوة المغول (1) . قلت : تلك علّلها بأنّها من العلامات الملكية فمن قلّاس البرنيطة على ذلك فآفته من الفهم السقيم . هذا ما تيسر لي تحريره وفوق كلّ ذي علم عليم . كتبه : محمد ابن الخوجة كان الله تعالى له وللمسلمين (2) .

[مسألة ملبوس الكفار في المذهب المالكي]

[61] وأمّا مذهب المالكية فهذه عبارة أبي الضياء (3) في مختصره : الردّة كفر المسلم بصريح أو لفظ يقتضيه أو فعل يتضمنه كالتقاء مصحف بقدر أو شدّ زنار . قال شارحه الزرقاني (4) : ومثل شدّ الزنار كلّ ما يختصّ بالكافر كلبس برنيطة نصراني وطرطور يهودي إن سعى بذلك للكنيسة ونحوها ، وقيل أيضا بما إذا فعله في بلاد الاسلام . وإن لبس ذلك على وجه اللعب والسخرية لم يرتدّ . هـ.

وكتب عليه البناني (5) : إن محلّ الردّة بلبوس الكفار الخاصّ بهم إن فعل ذلك محبة في ذلك الزي وميلا لأهله ، وأمّا إن فعله هزلا ولعبا فهو محرّم إلا أنّه لا ينتهي إلى الكفر . وأمّا إن كان ذلك لضرورة كأسير عندهم يضطرونّ إلى استعمال ثيابهم فلا حرمة فضلا عن الردّة . قاله ابن مرزوق (6) . هـ.

(1) المغول : هم سكان منغوليا . أسس امبراطوريتهم جنكيز خان سنة 1206-1227 واضمحلت سنة 1806 .

(2) انظر أعلاه : ص 58 تعليق عدد 3 .

(3) هو خليل بن اسحاق بن شعيب أبو المودة ضياء الدين المشهور بابن الجندي فقيه مالكي مصري مات بالقاهرة 1374/776 . هو صاحب المختصر في الفقه (راجع : الزكلي ، الاعلام ج 2 ص 364) .

(4) هو عبد الباقي بن يوسف بن أحمد الزرقاني ، فقيه مالكي ولد بمصر (1611/1020 - 1688/1099) من كتبه شرح مختصر سيدي خليل . (راجع الزكلي ، الاعلام ، ج 4 ص 46) .

(5) هو عبد الله محمد بن حسن بن مسعود البناني . (انظر أسفله صفحة 90 تعليق عدد 4) .

(6) ابن مرزوق : شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن محمد بن محمد بن أبي بكر بن مرزوق العجسي التلمساني أجد الملقب بالرئيس الخطيب ، محدث وخطيب ولد في تلمسان سنة 1310/710 وتوفي في القاهرة سنة 1379/781 (راجع : دائرة المعارف الاسلامية ، الطبعة الفرنسية الثانية ، ج 3 ص 890-892) .

وقريب من هذا مسألة كشف الرأس وحلق الناصية خاصة مما هو من خصائص الكفار . ولهذا قال عياض (1) يكفر بكل فعل أجمع المسلمون على أنه لا يصدر إلا من كافر وإن كان صاحبه مصرحا بالاسلام مع فعله ذلك الفعل كالسجود للصنم وللشمس والقمر والصلب والنار والسعي للكنائس واجتمع مع أهلها بزيّتهم من شدّة الزناير وفحص الرؤوس . هـ .

[ما فعل الجنرال حسين عند وفاة البابا برومية]

وقد كان الهمام حسين (2) المكلف بالمعارف بتونس سابقا أخبرني أنه عند وفاة البابا (3) برومية كان هنالك . وأقبلت الملوك وخاصة الافرنج وعامتهم لدفنه في يوم أيوم (4) عليهم في الكنيسة الكبرى . قال : فأردت أن أدخل الكنيسة في ذلك اليوم أنظر ما يصنعون بالبابا الذي مات وبعضهم يعتقلون عصمته . ومن أحكام الدخول للكنيسة عندهم كشف الرأس . لكن حيث كنت لابسا شاشية حراء فلا شك أن ذلك الحكم لا يتناولني إلا أن النصراني لما رأوني في وسط سوادهم كانوا يتعرّضون لمزاحمتي قصدا ، فكشفت رأسي بينهم ، ودخلت إلى محلّ وضع البابا .

فقلت له [62] : وكيف يصحّ لك أن تكشف رأسك في تلك الحالة ؟ . [62]

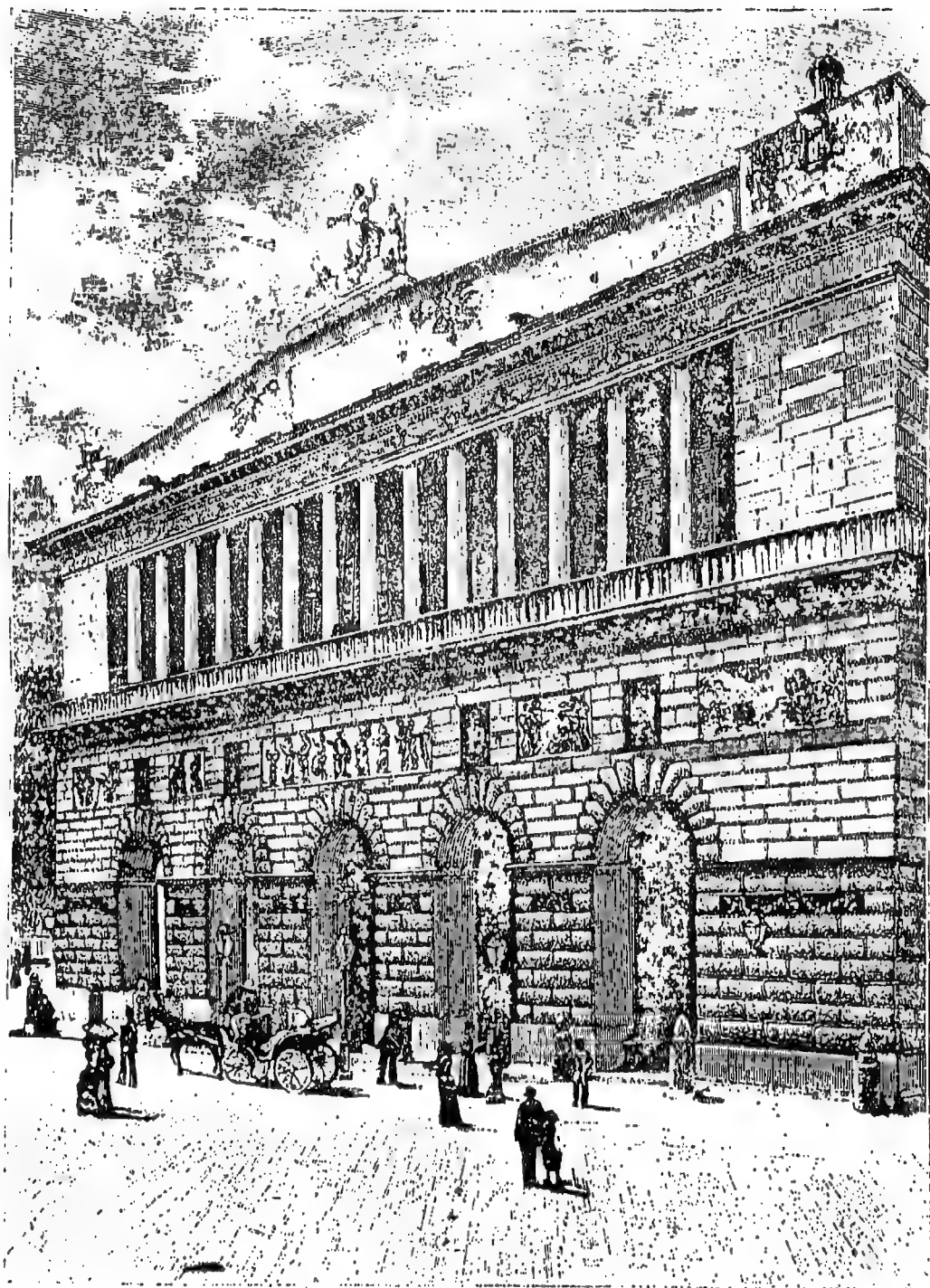
فلم يتردّد أن قال لي : إنّما كشفته بنية دفع الأذية عن نفسي لا بنية التشبه بهم . فجزاه الله خيرا عن حسن نيّته التي تفصّي بها من ذلك المحذور ، وإنّما الأعمال بالنيّات .

(1) راجع أسفله صفحة 174 تعليق عدد 3 .

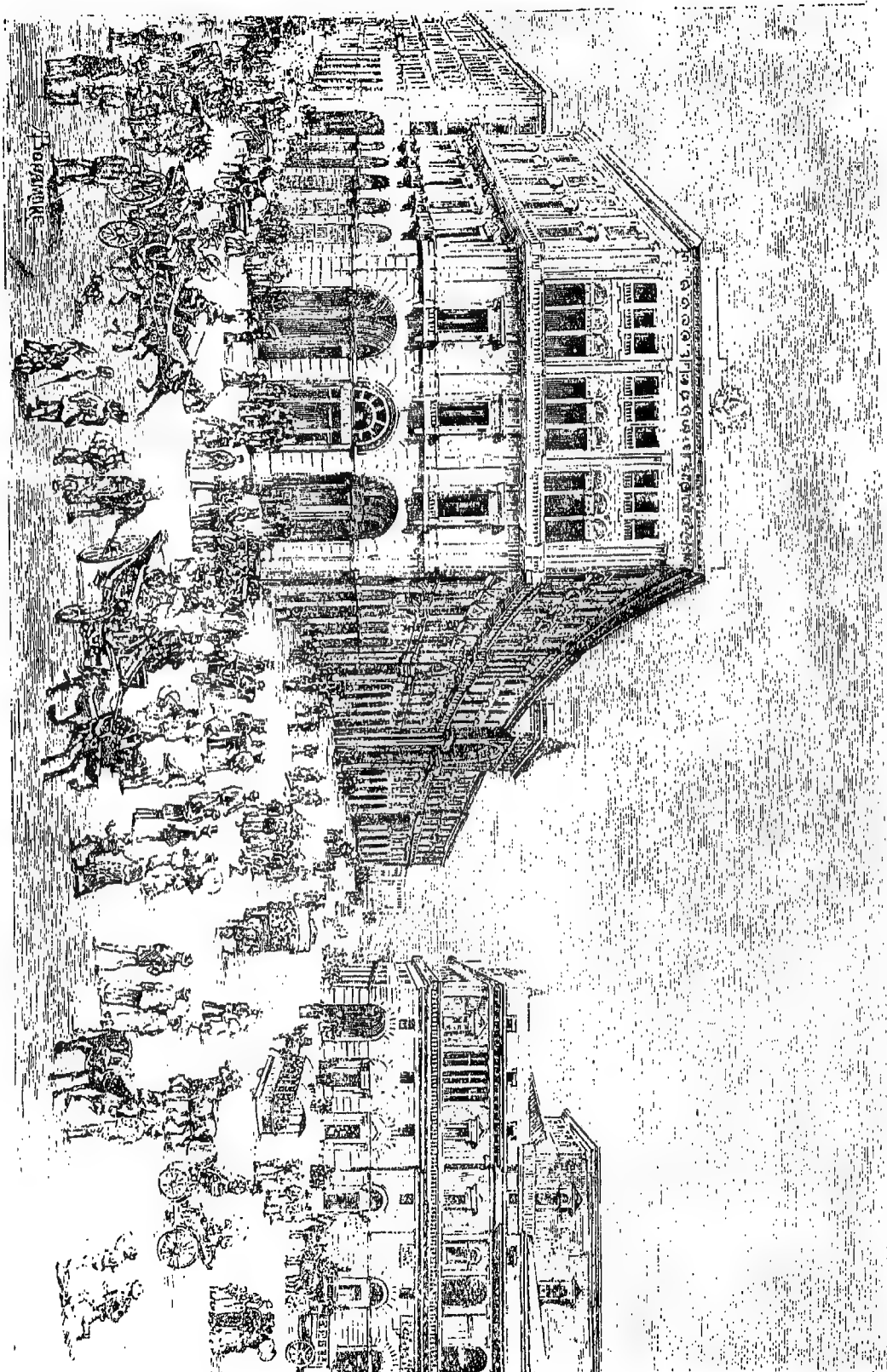
(2) انظر أعلاه صفحة 43 تعليق عدد 1 .

(3) البابا بيوس التاسع Pie IX هو جيوفاني ماريا مستاي فريتي ، ولي البابوية من سنة 1846 وتوفي سنة 1878 انظر أسفله صفحة 98 (Giovanni Maria Mastai Ferretti)

(4) يوم أيوم : شديد ، طويل لشدة .



واجهة مسرح القديس كارلو بنابلي سنة 1882



منظر اخذ سنة 1882 للنشاط بالساحة الكبرى امام مسجد نابي حيث يلاحظ الناظر اصناف عربات النقل عمن ثند .

وفي ليلة الثلاثاء الموفية عشرين من شهر رجب سنة 1299 (1) دخلت أول تياترو (2) في البلاد الأوربية . وبما أن هاته الصناعة قد عمّت سائر الجهات وقد حضرت منها على ما راقني نبسط عليها مقالا بشرح خفيها على أحسن وجه .

التياترو (3) وهو المحلّ المعدّ لاجتماع الألعاب

أحسب أن الأصل في هاته الألعاب الاجتماعية في نظام العالم هو ألعاب أولمبية (4) وهي من أشهر المواسم الاحتفالية في افريقية (5) واشتهرت بذلك نسبة إلى مدينة أولمبية المسماة الآن مريلا أو لنقنيكو (6) على نهر الفيوس (7) التي كانت تقام فيها تلك الألعاب بعد كل أربع سنين تامة بحيث يكون

- (1) يوافق في التاريخ الميلادي : 6 جوان 1882 . انظر أسفله صفحة 73 .
- (2) كلمة دغيلة وتعريبها كلمة مسرح في عهد المؤلف والمستعمل اليوم كلمة : مسرح .
- (3) عرف المؤلف الشيخ محمد السنوسي التياترو في كتابه : الاستطلاعات الباريسية فقال : وأما التياتروات فهي مجامع تهذيب الشعب وتلويبه ، ومدارها على تشخيص روايات وضعية في تهذيب الاخلاق أو تدبير المنزل أو السياسة المدنية أو نوادر التواريخ القديمة والحديثة . (انظر : محمد السنوسي ، الاستطلاعات ، تونس 1891/1309 . ص : 44) والملاحظ أن الشيخ محمد السنوسي نبه في كتابه الاستطلاعات الباريسية إلى أنه سبق له الحديث عن التياترو في الرحلة الحجازية ، قال : وقد سبق مني في رحلتي السابقة شرح لأصول الأمفيتاتر بحسب التاريخ الروماني ... (راجع الاستطلاعات ، ص 45) .
- (4) الألعاب الأولمبية خلقت أصولها عن المؤرخين ، والرواية تجعلها من ابداع هرقل بن المشتري Hercule fils de Jupiter وقد عطلت هذه الألعاب مرارا ، ثم استؤلفت وابتدئ الاحتفال بها بانتظام ابتداء من سنة 76 قبل الميلاد .
- (5) لعل المؤلف يرمز إلى افريقيا في عهد الرومان .
- (6) أولمبية : مدينة قديمة من اقليم بلوبونيز Péloponnèse في الجنوب الغربي منه بجنوب بلاد اليونان . وفي أولمبي كانت تقام الألعاب احتفالا يعظم آلهة اليونان في الميتولوجيا : زوس Zeus واللاتينيون يسمونه : جوبيتر Jupiter المشتري ، وابنه هيراكليس (عند اليونان) وهركل (عند الرومان) وهرقل (عند العرب) . أما تسمية مدينة أولمبي الآن مريلا أو لنقنيكو فالصواب تسميتها موريس Morée أو موريس Morée وهي اقليم بجنوب اليونان كان يسمى شبه جزيرة بلوبونيز Péloponnèse وكان يشمل الأرقوليد Argolide ولاقوني Laconie ومسيني Messénie وأوليد Elide واکاي Achaie وأركادي Arcadie وكلها تسمى اليوم : موريس Morée . (راجع : Daramberg. Ch. Dictionnaire des Antiquités Grecques et Romaines, t. 4, pp. 172-196)
- (7) كذا بالنص ، والملاحظ أن لا وجود لهذا الاسم في الخرائط الجغرافية المعروفة .

موسم اللعب في السنة الخامسة من الموسم الذي قبله . وعلى هذا الحساب انبنى تاريخ أولمبيادة اليوناني ، ومدتها خمسة أيام مبدؤها الحادي والعشرون من حزيران، الموافق ليونية .

أمّا مبدأ استعمال تلك الألعاب عند اليونان فمما خفيت أصوله عن المؤرخين ، وغاية ما أمكن وصولهم إليه هو تاريخ العصور التي دخلت فيها عادة إقامة التماثيل والأبنية تذكّاراً لانتصار المنتصرين في مصارعة تلك الألعاب وذلك سنة ست وسبعين وسبع مائة قبل الميلاد مع أن إدخال عادة إقامة التماثيل كانت بعد رسوخ رونق تلك الألعاب بمائة سنة وثماني سنين بحيث إن تاريخ أولمبيادة إنشأ بتدريج من مبدأ عادة التماثيل لا من مبدأ أصل الألعاب .

وأول من أقيم له تمثال في ذلك أشهر المصارعين من اليونان رجل يسمى كوريوس (1) انتصر في أربعة مواسم متوالية . وقد كانوا ينظمون [63] حرس الألعاب وينتخبون لها قضاة من أشهر أهل أوطانهم . وقبل افتتاح الألعاب يستدعون المصارعين ويحلفونهم أمام تمثال المشتري على أنهم قد أتموا جميع نظام الألعاب وحفظوا شروطها المرسومة على جميع أنواع المصارعة في مدة الأشهر الفارطة .

ومما يحلفونهم عليه أن المصارع لا يلتجئ في المصارعة إلى الخداع أو الحيلة لأجل الجزاء . وكان عدد المصارعين أولاً ثلاثة أنفار ثم تقدّموا في المصارعة إلى أن بلغ عددهم إلى اثني عشر رجلاً وقبلوا في أثنائهم الصبيان ، غير أنه يلزم المتقدم للمصارعة عندهم أن يأتي بالبيّة الكافية لإثبات أن

(1) أول منتصر في أول احتفال أولمبي كان سنة 776 قبل الميلاد المسمى كورابوس Korolbos انتصر في السباق . ثم فاز بالجائزة الأولى المسمى كيونيس دي سبارت Chionis de Sparte في مواسم متوالية ثلاثة وهي الموسم 29 والموسم 30 والموسم 31 من الألعاب الأولمبية التي كانت في أول أمرها تقيم يوماً واحداً ثم ابتداء من سنة 472 قبل الميلاد أصبحت تقيم خمسة أيام وكانت تقام خلال فترة ما بين آخر شهر جوان ومنتصف شهر جويلية وكانت تلك الفترة تسمى الشهر المقدس لا تقام فيه حروب أو معارك وهو شهر حرام عند اليونانيين القدامى وكان السن القانوني للمشاركة في الألعاب بلوغ 20 سنة ثم نظمت منذ سنة 632 قبل الميلاد ألعاب خاصة بمن تراوح أعمارهم بين 17 وبين 20 سنة .

أصله يوناني وأن نسبه فيهم صحيح لا ريب فيه ليثبت عندهم اسمه واسم بلده في سجلتهم ولتهم في ذلك تشدد عظيم ولو مع خاصة ملوكهم الذين يطلبون نيل ذلك الشرف حيث إن هاته الألعاب كانت قسما من العبادة الدينية عندهم ولذلك يفتتحونها بذبائح عظيمة على ما سيأتي .

وكانوا عند حلول إبانها يعلنون إيقاف الحروب وذلك من أهم مقاصدهم في تشريفها لحفظ العمران وإبقاء السلم حتى كانت لهم أعياد اتحادية يجتمع إليها جميع أمم بلاد اليونان ومستعمرات الاناظول وايطاليا وجزائر البحر المتوسط . وهناك تظهر آثار الخطباء والمؤرخين والشعراء (1) وتتألف الأمم بعضها ببعض ولأن هيكل المشتري هنالك تحيط به غابة اسمها تيس (2) تحوي جميع تماثيل المنتصرين في الألعاب الأولمبية ويقدمون تلك الأرض حتى إنه لا يطأها أحد بسلاحه .

أما ترتيب اللعب الذي انتهوا إليه هنالك في الأيام الخمسة المذكورة فاليوم الأول للذبائح (3) كما مر : واليوم الثاني لسباق الرجالة وهو أول عمل جرى في تلك الألعاب . واليوم الثالث تقع فيه المصارعات الخمس وتسمى حرب البنكراسيوم (4) وتقع فيه المصارعات البسيطة والمصارعون يتصارعون عراة ولذلك لم يسمح [64] للنساء بالحضور في هاته الألعاب . وكانوا يقتلون من

[64]

- (1) اشتملت أيضا الألعاب الأولمبية على مباريات في الموسيقى والمسرح والشعر والتصوير والنحت . وقد ساهم في هذه المباريات هيرودوت Hérodote وتوسيديد Thucydide بان قرئت قصصهم التاريخية كما أنشدت أشعار امبيدوكل Empédocle ومثلت مسرحيات إيشيل Eschyle وسوفوكل Sophocle وأوريبيد Euripide كما عرضت التأليف الفنية لبراكسيتيل Praxitèle وفيدياس Phidias وميريون Myron وليسب Lysippe
- (2) تيس هي تيساليا : تشير الأساطير الميثولوجية الاغريقية إلى أن مسكن زيوس أبي آلهة الاغريق يقع في مقاطعة تيساليا فوق جبال اولالمب حيث تحيط به سائر الآلهة الاخرى . أما تمثال زيوس في معبد أولمبيا فقد أنجزه النحات الاغريقي القديم : فيدياس . وهذا التمثال يمثل الاعبوبة الرابعة في العالم العتيق .
- (3) كانت الذبيحة إما غروفا أو معزا أو بقرا ، وكانت تحرق عظامها وشحمها اما لحومها فياكلها المحتفلون . وأحيانا كان عدد الحيوان المذبوح يبلغ مائة رأس من البقر .
- (4) البنكراسيوم هو نوع من الصراع الحر وقد ادخل في الالامب الاولمبية سنة 648 قبل الميلاد في الموسم الثالث والثلاثين (Pancrace) .

تخالف هذا القانون . والسبب في التزام التجرد عند المصارعة انحلال ثوب أحد المصارعين عند اشتداد المصارعة حتى خسر الظفر منذ الأولمبيادة الثانية والثلاثين .

وأما الجوائز التي كانت تعطى للمتصيرين فأهمها جوائز سباق الخيل والمركبات حتى أن الملوك ينزلون بهذا الميدان لينازعوا في هذا الشرف حيث إن الانتصار هنالك هو غاية المجد عند اليونان ولا يمكن مطامع الانسان أن تتجاوز إلى ما فوق ذلك الشرف . ولذلك يكتلون الظافر بأكليل من أغصان الزيتون ويطوفون به بضرب البوق وأمامه مناد يعلن اسمه واسم أبيه وقبيلته ومدينته على رؤوس الملأ ويكتبون خبر ظفره في السجل عندهم ويأخذون الظافر لوليمة عامة حافلة يوضع تمثاله في غابة هيكل المشتري .

وعند رجوعه إلى وطنه يهرعون لاستقباله باحتفال الظفر . وربما خرقوا له من سور المدينة مفتحا رحبا ويحملون أمامه المصابيح وتقوم الحكومة بجميع احتياجاته وتقيم له تماثيل من رخام عليها شارات الانتصار تخليدا لذكوره .

وأما أصل هاته الألعاب في التاريخ الروماني فمحلّه أمفيتياترو (1) وهو محلّ أهليجي (2) الشكل مكشوف الأعلى في وسطه فسحة أهليجية يعجّون (3) فيها رملا لتخفيف القدم (4) وترسيخ أرجل المتبارزين . ويرفع من ذلك الرمل من الحائط الأسفل المحيط بها بصفوف من مقاعد معضودة بقناطير على شكل الدرجات تكاد آخرتها أن تبلغ أعلى الحائط الخارج ومحله قمرنا طولّه 513 قدماً وعرضه 410 أقدام وارتفاع حائطه الخارجى 119 قدم ويسع 22000 (5)

(1) أمفيتياترو : مسرح ذو درجات .

(2) بالنص : أهليجي والصواب : أهليجي أي على شكل بيضة .

(3) عج وأعجت الريح : اشتدت فائزت الغبار . ومنه العجاج : الغبار .

(4) بالنص : الدم أو الرم والسياق يقتضي : القدم .

(5) بالنص : ويسع 22000 ألفا . والصواب ما حققنا إذ أعظم مسارح روما في القديم كان مسرح مكسيموس Maximes وكان يسع 255 ألفا من البقاع وإذا كان الأمر كذلك فلعل مقصود السنوسي 220 ألفا .

من المتفرجين ، وتقع في فسحته ألعاب عمومية ومبارزة بين الرجال والوحوش .
 ثم تقفنون فيها حتى إنهم رُبَّسًا مَلَسُوا الفسحة مساء وجعلوا فيه حيوانات
 بحرية وتماشيح وغيرها [65] للتفرج في القتال الذي يجري بينها . وكان
 بناؤها من خشب وارتفاعها من 8 إلى 18 قدما . ثم بني من حجر وجعلت مقاعده
 من خشب وأشهرها وأعظمها الامفيتياترو الفلافياي (1) في رومية فُتِح سنة
 ثمانين من الميلاد .

وكان يسع المائة ألف من المتفرجين . واجتمع فيه نحو التسعة آلاف من
 الوحوش معدودة للتفرج ، قُتِل منها في يوم فتحه خمسة آلاف . وهكذا
 تقدّمت التياتروات في هاته القرون تقدّما تراتح له النفوس وانتشرت في
 عموم البلدان الشهيرة من المعصور وتوسّعت دائرة الألعاب والروايات عندهم
 حتى صار علما يدرّس بين التلامذة . وعلى خُصّة الجُمستيك (2) يتدرّبون
 من لدن نشأتهم كما يتدرّبون على المسابقة والمناضلة وحفظ الروايات والطور
 بالأطوار واتقان المشي على الحبال واستعمال الرقص عليها وسرعة التناول
 للأشياء والقائها إلى غير ذلك من أبواب الصناعة . ثم زادوها في الروايات
 تحسّينا ، حتى صارت التياتروات أنموذجا للسياسة وكشفا لغاير التواريخ .
 وبذلك كانت التياتروات التي أمكن لي الحضور فيها لا تخرج عن قسمين
 كل قسم له صورتان .

[صور التياتروات]

فصور التياتروات أربع : الصورة الاولى تشخيص نازلة حالية تجري في
 بعض الدول أو من بعض الحكّام تستدعي التفات (3) الأنظار إليها لدقتها

(1) الامفيتياترو الفلافياي Amphithéâtre Flavien بروما أمر ببنائه الامبراطور
 فيسباسيان Vespasien سنة 72 ميلاديا ودشن سنة 80 ميلاديا وهو المسرح الذي سمي
 في القرون الوسطى كوليزي Colisée

(2) الجُمستيك : كلمة دخيلة تعريبها : الرياضة البدنية .

(3) بالنص : الالتفات .

مع حسن ما تعاطاه فيها الحاكم أو سوء ما صنعه . وقد يكون صاحب النازلة من أعضاء حكومة البلد والنازلة وقعت منه فيحضر التياترو فلا يلبث أن يرى من انتصب في ذلك المجمع منصبه ونشرت النازلة بين يديه بسرّها وعلنها فيرى جميع الحاضرين وهم عشرات آلاف من الأعيان جميع ما كان من الحاكم المذكور في النازلة مما يزين أو يشين وهو بين أظهرهم ينظرونه وهذه الصورة أعلى صور التياترو لأنها تعين على كبح أيدي ظلمة الحكّام ، ففائدتها [66] عائدة على عموم الأمة .

الصورة الثانية تشخيص روايات تاريخية من وقائع مشاهير الرجال من الملوك أو غيرهم ممن مضت عليهم العصور السالفة وأحسن ما يطلب في هذه الصورة استحضار الأطوار والعوائد والآداب السالفة حتّى يكون الحاضرون مشاهدين لحالة عصر الواقعة التاريخية وهياة أصحابها ، وهذه الصورة تفيد في رسوخ أخبار التواريخ بحيث إنّ الحاضرين ينقلون ذلك التاريخ عن مشاهدة . ولا يخفى تمكّنها أكثر من مجرد المطالعة .

الصورة الثالثة ألعاب تنبثني على خفة أصحابها في المشي على الجبال والرقص فوقها ، وفيها تتدرّج المسابقة على الخيل والحركات في حالتها والمصارعة وحسن الرماية إلى غير ذلك من أنواع الألعاب والآلات .

الصورة الرابعة أنواع من الشعبدة الآتلة إلى قلب الحقائق وهاته نادرة . وجميع صور التياترو لا بدّ وأن تصحبها الموسيقى ابتداء وفي خلال اللعب عند راحة اللاعبين أو عندما يدعو اللعب للموسيقى .

[حضور المؤلف تشخيص نازلة حالية في تياترو قرنة]

وقد حضرت في الثلاث صور الأولى فقط . أما الصورة الأولى أعني تشخيص نازلة حالية وهي أعلى صور التياترو فلم نحضرها إلاّ مرة واحدة

في ثياترو قرنة . وحضرت هنالك بمعية عائلة دعوني للحضور معهم في ثلاث نسوة ورجلين يحسنون العربي وهم أصحاب الترجمة تلك الليلة .

فكان تشخيص نازلة رئيس مجلس فرينسة التي لم يأنف فيها من إظهار زنى زوجته لعصبة دم مظلوم في مجلس حكمه ولم تنفخه أنفة الحكم والميل إلى زوجته من غمص (1) المظلوم بثرته زوجته فأصبح بذلك حديثاً يتلى في مجامع مسامرات إيطاليا والأمة كلها يصفقون عليه تصفيق الاستحسان كلما رأوا روايته ظهرت في مجامعهم . وها أنا ألتخص هنا ما حضرت عليه في تلك النازلة :

وهو أن رئيس المجلس جلس في مجلس حكمه [67] ومعه كاهيته وجلس كائب الجلسات على طاولته وقام الأفوكاتية (2) وكلاء الخصام لابسين ستراتهم وحرّاس المجلس لابسين لباس الحراسة الرسمي في الدولة ، كلهم عند باب بيت الحكم من البهو . ثم دخل أحد الأفوكاتية وأطال الشكاية في نازلة قتل وقعت تهمة على رجل مسجون ولم يقع تحقيق نازلته فأذن الرئيس بإحضار السجين فحضر وعلى ذراعه الأيمن الشريط الأحمر علامة على أنه تعلقت به شبهة في القتل وهاته العلامة لا يلبسها إلا من حكم المجلس باتهامه ، وأما مجرد الدعوى فلا يلبس بها الشريط . فدخل الرجل بين يدي رئيس المجلس في طور مندهش مما تعلّق به ووراءه أختان له تظهران الأسف على أخيهما تراءى من ثلاثتهم حالة أمثالهم على الحقيقة . وطال الخطاب مع المتهم في الاستنطاق ولم يقع منه اعتراف البتة إلى أن أذن الرئيس بإخراجه ريثما يستريح هو ويقع إقراره من الأفوكاتية خارج مجلس الحكم . وعند خروج النازلة من بين يديه قام هو وكاهيته والكاتب وخرجوا أيضاً للاستراحة . وكانت عنده في بيت الحكم زوجته فجلست على اصطوفة هنالك يظهر من حالها التفكير فإذا

[67]

(1) غمصه : احتقره .

(2) الافوكاتية : كلمة من الدخيل تعريبها : المحامي ، ج ، المحامون . وقد شرحها المؤلف بقوله : وكلاء الخصام .

بشأب دخل عليها فأحسنّت تلقّيه وأجلسته إلى جنبها وتحادث معها ملياً بالسرّ لكن كمان آخر الحديث أن المرأة ضربت على صدرها وأغشى عليها حتّى سقطت من مقعدها فقام لها بغاية الأناة وأجلسها وناولها الماء وأظهر لها في هيئة حديثه ما يسكن بالها وخرج . فبقيت في اندهاش عظيم . ولمّا دخل زوجها ومن معه أظهرت بجلدا وتصبراً وكانت مصفرة الوجه من الوجمل تعرض على شفاهها من الألم ولم يفتطن زوجها لشيء من ذلك لبعده مقعدها من مجلسه : ثمّ أعيدت النازلة بأضغاث المتهم حتّى نوعده الرئيس بانفاذ الحكم عليه بأثقل [68] وكانت حالة أخته تفتت الأكباد وربّما دخلتا إلى الكوننسيّة (1) بحالتهما يطلبان منها التوسّط عند زوجها في أن لا يعجل على أخيهما بالقتل وهي تعدّهما (2) ولها كبد مرصوفة من النازلة . وبما أن المتهم مصرّ على عدم الاعتراف اذن باخراجه والتشديد عليه . وقام الرئيس ومن معه للاستراحة وجلست الكوننسيّة فدخل عليها الشاب وقال لها : كيف يسوغ لنا مع الربّ أنّا نرى هذا البريّ يريدون قتله ونحن عالمون بحقيقة الحال فلا بدّ لنا من أن نؤدّي شهادة في النازلة كما رأينا : فصاحت به وسقطت مغشياً عليها . وأخذها بيديه وأجلسها وأعاد عليها الحديث بلين وذلك يزيدّها اخافة وهي تارة تبكي وتارة تلاطفه ، ومثال حالتها منعه منعاً كلياً من أن يتعرض للشهادة بوجه . ولما لم يجد معها وجهاً لأداء الشهادة قال لها : على كلّ حال لا نترك البريّ يموت في النازلة وأنا نفديه بنفسي لنخلص مع الربّ تعالى . فزادها ذلك فزعاً ومنعته . وبينما هما كذلك اذ قرع ناقوس حضور الرئيس للجلسة الثانية . فبادر الشاب إلى الخروج مسرعاً من باب آخر حتّى لا يراه أحد . وبقيت المرأة تضرب كفّيهما تارة وتعرض أصابعها أنحصرى . ودخل زوجها وهو لم يشعر بحالها فخرجت هي إلى بيت آخر وأصرّ في تلك الجلسة على قتل المتهم بما عنده من علامات الاتهام بعد طول جدال

(1) كلمة دغيلة إيطالية معناها السيدة النبيلة .

(2) بالأصل : تمدم .

الافوكاتية جيداً إلا اضطرت إلى ذلك وكان ذلك الشاب قد انخرط في سلك المتفرجين . ولما شعر من الرئيس بالحكم دخل إلى دائرة النازلة وخرق سياج الافوكاتية ووقف بين يدي الرئيس وقال : هذا الرجل لم يقع منه قتل البتة . فأبته جميع الافوكاتية والرئيس وأطار عقل المتهم وأختبه فرحاً واندهل من ذلك جميع الحاضرين وخرج من حينه فاستعيده فستل عن وجه ذلك فلم يجب . وبعد أشاء الملاححة والوعيد تأجل لأيام ثلاثة قضاها في مرادة [69] الكنتيسةته على أداء الشهادة ومنعها الخجل والوجل فأصرت على ممانعته والتزم هو بالاعتراف بأن القتل وقع منه ليخلص ذلك المسكين فحضر بعد انقضاء الاجل ودخل بحالة من أعاء نفسه للدوت لم يفته منها شيء . ولما طالبه الرئيس بشرح براءة المتهم ارتعش وطلب محبرة وقرطاسا ليكتب الجواب بخطه فلم يترتب أن كتب أنه هو الذي قتل المقتول وأن المتهم بريء منه وأمضاه وختمه في ظرف فاوله الرئيس إلى كاتب الجلسة . فلما قرأه ألقاه من يده وأعلم الرئيس بضمونه فقام له وقعد وظهرت على الشاب حياة اضطرب لها جميع الناس من الافوكاتية وغيرهم وقال له الرئيس أنت مجنون ؟ فأنكر جنونه وعند ذلك أمر الرئيس براحة ينظر فيها غريبة هذا الاعتراف . أمّا المتهم وأخته فكأنهم نشطوا من عقال وطاروا قلوبهم . فأخرج الشاب وجميع الحاضرين ولم يبق غير الرئيس وكاتبه ، فصبوا بصره إلى الأرض وأخذ يقتل لحيته ووجهه مصفر من أمر النازلة يفكر في أمرها .

[69]

وبينما هو كذلك اذ دخلت عليه زوجته وقلبها يرجف من وجفة الاضطراب الذي سببت وقوعه ثم لما رأت حياة زوجها لم تشك في أن الشاب أخبر بالخبر . وبينما هي على شفا من الخوف فإذا بزوجها رفع رأسه فرآها وهو لا علم له بشيء من جهتها . وعندما رآها قال لها : أسبعت مقالة الشاب فلان ؟ بصيغة تعجب . فحقت عندها الظنون ولم تتمالك أن قالت : أو أنه أخبركم خبير القاتل فلان ؟ وضربت على صدرها . فبهت الرئيس

لذلك وقال لها : ما هذا الكلام ؟ فكأنها استيقظت لسبق لسانها (فقالت) (1) :
ظننت ذلك . فلم يصداق منها دعوى الظن وقال لكاتب الجلسة . اكتب
مقالة الكنتيسة كلها .

فلما بالكاتب امتنع من ذلك ، فانتهره وقال له : ينبغي للحاكم اذا جلس
في محل حكيمه يقطع علاقاته حتى مع زوجته وأبنائه وبعاءهم كما
يعد آحاد الناس [70] وإلا يكون خائناً لوظيفته ولبلاده . (تصفيق استحسان
عومي) فكذب عنها ما وقع منها . وعند ذلك أمرها الرئيس بان تخرج من
بيت مستورها وتنحاز إلى الخصوم في النازلة . فامتثلت أمره بكل انهاش .
وعندما خرجت وجأت الشاب في دهشة الالتقاء بنفسه للذوت ، فقالت له :
أو أئتلك أخبرت بقصة القتال ؟ فقال لها : إنني اعترفت بأن القتال كان مني
حتى لا تضطر إلى ذكر القصة . فأخبرته بما وقع منها عند زوجها حتى
صارت مسؤولة عن النازلة وبذلك هان عليه أمره .

أما الرئيس فلما عظمت حيرته أدخل كاهيته وأرسل لبعض الأعضاء
فأحضرهم . وقص عليهم خبر الشاب والكنتيسة وأذن كاهيته بالجلوس
لاستنطاق الكنتيسة ، فاستقال الكاهية أولاً ولم يسعه إلا الجلوس بسحضر
الرئيس ودخلت النازلة وأمر للكنتيسة بته بكرسي جلست عليه امام الكاهية فسألها عن
اسم الشخص الذي ذكرته ووصفته بالقاتل كيف حصل لها العلم بوقوع
ذلك منه ؟ فقالت : اني قلت ذلك غلطا مبنياً على ظن أنه نسب إليه القتل .
فاكتفى الكاهية بجوابها واعتذر عنها للرئيس فلما بالرئيس نظر إليه نظر
المنصف الحازم المتأنسي وقال له : إن مراعاة الخصوم تضعي بها حتموق الأمة
وتعاً خيانة كبرى وليس من وظيفتك الاعتذار للخصوم . والتفت إلى الرقيب
العام ، وكان واقفاً في موقف الوكلاء وأذنه بأن يتقدم لمعارضة الكنتيسة .
وطلب استنطاقها وأخذ كرسيه وتأخر عن مجلسه وأمر الكاهية بالتحرك في النازلة .

(1) عبارة غير موجودة في النص فزيادت لاستقامة المعنى .

فأطرق الكاهية ملياً ووجهه مصفر من الشفقة على حال المرأة بل إنه أسبل دموعه مما رأى بها ، وخطبها بشفاه مشفقة . أما هي فعندما رأت صرامة زوجها وعلمت أنها غير متروكة لم يسعها إلا أنها جنحت لذكر الخبر كله . وكان المتهم والشاب ووكلاؤهم وأهلهم كلهم واقفين (1) . فقالت : نعم نخبر بحقيقة الواقع . وعند ذلك تقدم زوجها [71] لمقعدته الأول وأشار إلى كاتب الجلسة بالمبادرة للكتابة ، وهو مطرق برأسه ينتظر عجائب النازلة .

[71]

فقالت : إن المقتول قتله فلان الفلاني وراء سياج بستاننا منذ شهرين ونصف : وأنا شاهدت قتله ومعني في المشاهدة الشاب الفلاني ، وأشارت إلى ذلك المعترف . فسألوا الشاب . فأجاب بنعم . وعند ذلك أشار الرئيس إلى الوكيل العمومي بالبحث في ذلك . فقال لها الوكيل : ومن أين لهذا الشاب أن يصل إلى هذا المحل الذي ذكرت أنه شاهد معك فيه القتل والمحل ليس من محلات اجتماع العامة ؟ فقالت : إننا شاهدناه من شبك بيتنا أولاً . فقال الوكيل : وكيف له أن يصل إلى الشباك ؟ ومتى كان لهذا الشاب ما يصل به إلى مسكن جناب الرئيس ؟

فأطرفت تتأوه وهي من الخجل والوجل في غاية الاضطراب وقالت : أنا أدخلته إلى محلنا ، وبينما نحن هنالك اذ قرع الباب جناب الرئيس ، فاضطرت بالشاب إلى الشباك الفلاني لينزل منه إلى البستان ويخرج . وعندما وصلنا للشباك شاهدنا فلانا يقتل فلانا ، فراعنا ذلك وعلى كل حال أنزلت الشاب ولم ندر ما كان منه حتى رأيت من الأُسبوع الفارط حضر عندي في بيت المجلس وأراد أداء الشهادة لانقاذ المتهم . ولما منعه أخبرني الآن أنه اعترف بأنه هو القاتل للتوصل إلى إنقاذ المتهم مع أنني عند دخولي إلى حضرة الرئيس وأخبره إياي بشأنه ظننت أن الشاب قص عليه القصة ففرط مني ما فرط ليجازي الله هذا الشاب ببراءته أيضا .

(1) بالنص : واقفون .

وعند ذلك لقنّها الكاهية بصورة استفهام فقال لها : هل دخول الشاب إلى منزلكم كان هذه أوّل مرّة ؟ فقالت : نعم هذه أوّل مرّة رأيته فيها فأدخلته للتحدث معه . وكان الرئيس في جميع ذلك مطرقاً برأسه يسمع بغاية الأناة . ثم قامت الكنتيسة وأجلس الشابّ للاستنطاق فابتدأ بيانه بما لقنّه (1) إليه الكاهية : إنّي هذه أوّل مرّة رأيته فيها الكنتيسة فاستأذنتها في الدخول [72] عندها لمحادثتها وبينما أنا آخذ في ابتداء الحديث اذ قرع الباب فمنعني من الإقامة وأنت بي إلى الشاب الذي ذكرته ، فصادفنا فلانا يقتل فلانا في ذلك الموضع : ومع ذلك أنزلتني من الشابك وذهبت . ولما أردت الخروج من بعض منافذ السياج ارتعد منّي القائل وأراد الهجوم عليّ فخشيت أن يسكنني فقلت أتركني وأتركك فتركني وتركته . وكنت أظنّ أن جناب الرئيس أحسن بحركتي عند دخوله فخشيت أن يكون حصل عنده إشعار بي ولذلك بادرت من طريقي إلى سكة الحديد فسافرت إلى جنوة وركبت منها البحر إلى مالطة : فأقيمت هناك شهرين إلى أن تحقّق عندي أنّه لا أثر لشيء مما ظننته فرجعت إلى بلدي فإذا بعض أجبائي ذكر لي منذ الأسبوع الفارط أن فلانا قد اتهم بقتل فلان وقويت عليه الشبهة في القتل ولم يعترف والآن يراد الحكم عليه . وبما صادفته من حقيقة النازلة حضرت عند الكنتيسة واستأذنتها في أداء الشهادة . لكنّها للمحافظة على شرفها منعني من ذلك . ولما لم نجد يدّاً من ممانعتها وأنا نرى لها الحقّ في الممانعة قصدت تهرئة ذمّتي مع المتهم والمحافظة على شرفها الذي راعته فاعترفت بأنّ القتل وقع منّي . (تصنيف عام) لكنّ جناب الكنتيسة استعجلت بما فرط منها .

وعند فراغه من القاء الشهادة فرغ الكاتب من تقرير جميع ألفاظهما وقام وقرأ كلا (2) من التقريرين بدون أن يلدع منهما حركة في ذلك المجمع . ثم صادق عليهما الشابّ والكنتيسة وأمضيا عليه وأمضى عليه الأفوكاتو العموميّ

(1) بالنص : لقنهم .

(2) بالنص : كل .

والكاكية والرئيس . وعند ذلك أمر الرئيس بالاتيان بالقاتل وتخليفة سبيل المتهم .
فخرج المتهم وأخته (1) في سرور وتعلقوا بالشاب يقبلونه ويشكرون فضله .
وأما الرئيس فبعد خروج الجميع نادى زوجته [73] فقدمت إليه مطرقة من
الحياء فأمرها بالجلوس على كرسي أمامه . فامتنعت حياء . ولما ألح عليها
جثت على ركبتها بين يديه استعطافا له فقال لها : بما أن هذا الشاب الصادق
قد بذل نفسه شفقة عليك وحفظا لحق الشهادة وأنت قد أعملت ما يلزم
لصاحبات الشرف وهذه أول زلة منك والانسان يقع في الأغلاط ما دام حيا
فأنا قد عفوت عنك وسأحتك فيلزم أن يسكن خاطرك (تصفيق استحسان عام)
فشكرت فضله وتبرأت من سوء وأجلسها بيده على كرسيها .
ونزل الستار وانفضت موكب النازلة فازدحم الناس على الخروج مبتهجين
بصنيع الرئيس والشاب . وركبنا كروستنا ورجعنا إلى دارنا .

[الصورة الثانية : تشخيص روايات تاريخية]

الصورة الثانية من صور التياترو تشخيص رواية تاريخية من وقائع العصور
السابقة . ويلزم فيه وفي الذي قبله أن تكون الرواية والنازلة مدونة في كتاب
بيد رجل يسمى السلمي يكون مقره في كوة من قاعة البهو أو بين طبقات
حائطه بحيث لا يراه أحد من الحاضرين ، يتكلم بصوت للخفاء أقرب يسمعه
المباشرون لالقاء الرواية تلقينا لهم مع اقتانهم حفظ خطاباتهما على أكمل تهذيب .
ويدخل في الروايات التاريخية تشخيص النوادر المضحكة وهي أحب إلى
العامة سيما والوقائع التاريخية ربما تستدعي عدة ليالٍ لا يعتني للمحافظة على
الحضور في جميعها إلا عارف بمزية التاريخ . وأول حضوري في هذا النوع
من التياترو ليلة الثلاثاء موفى عشرين من رجب (2) ببلد نابلي ، دعاني إلى

(1) بالنس : وأخواته .

(2) يوافق 6 جوان 1882 .

تياثرو قرب سوق توليدو هناك الأديب ابراهيم باي المولحي المصري كاتب إسماعيل باشا . وكان بمعيتنا في تلك الليلة شاب يهودي من أبناء منشه (كندا) أحد صرافي الاسكندرية وفد إلى نابلي قبل ذلك بيومين فيمن فر من اضطراب الاسكندرية (1) وهو شاب مليح الصورة فصيح اللسان العربي يحسن اللسان [74] الطلياني بحيث كان ترجماننا تلك الليلة أكثر من إبراهيم باي ، وثلاثتنا في بيت مستقل .

غير أن التياثرو المذكور كان صغيرا وتشخيصه نوادر مضحكة من الطفها واقعة رجل ضعيف العقل زعم أنه طبيب وكلما أنه امرأة للتداوي راودها عن نفسها وربما لاقى منهن ضربا أو شتما . ثم إنه ترك الطبّ بأشارة بعض أحبائه وأراد أن يتعاطى وظيفا . وكلما حسّنوا إليه خطة لم يتهيب أن ذهب إلى رجال الدولة وطلبها . ثم إنه يأخذ في استحضرار لوازم تلك الخطة وتجريب أعمالها وشراء لوازمها وافساد ما كان عنده مما هو ليس من علائقها . وهكذا فعل في عدة خطط طلبها من الكتابة والنظارة والرئاسة إلى أن انتهى به الأمر إلى الوزارة فرأى لزوم بيت وزارة وبستان للتزّه مع ما يناسب الخطة وتعاطى جميع ذلك بما يطول شرحه . غير أنه آخر الأمر رأى أنه لا بد أن يكون مقعده أرفع من مقعد جلسائه عندما يولّى الوزارة ففكّر في ذلك . وكان حين تفكّره مقيما في بيت أحد رجال الدولة ممّن يعده بالوظائف . ولما استقرّ رأيه أخذ طاولة كتابة الرجل وألقى جميع ما عليها من الكتائب شذر ملر ووضع فوقها كرسيًا وجلس عليه ثم رأى مكانًا أرفع من ذلك فوضع كرسيين وعليهما كرسي ثالث وصعد فجلس عليه فوق به وسقط فأنكسرت رجله ودخل صاحب البيت فأتى بمن رفعه إلى بيته .

(1) أسهب الشيخ محمد السنوسي الحديث عن خبر اضطرابات الاسكندرية في الجزء الثالث من الرحلة الحجازية في الباب الخامس بترجمة أحمد عرابي باشا ولا سيما في الصفحة 222 وما بعدها ، والملاحظ أن الاسطول الانكليزي أطلق المدافع على قلاع الاسكندرية يوم 12 جويلية

وأما الوقائع التاريخية فحضرت منها على بعض من تواريخ ملوك فرنسا وملوك إيطاليا في بلدان إيطاليا ووقائع غيرهم باللسان التركي والأرمني بالآستانة . غير أنني لعدم معرفتي باللسان مع ضعف من نستصحبه للترجمة لم يمكنني ضبط واقعة تامة سيما مع عدم المواظبة إلى الاستيفاء فيما تلزم فيه عدة ليال .

[حضور المؤلف لتشخيص رواية تاريخية بتيانرو دمشق]

وأحسن ما وقع في نفسي موقعا عظيما من هذا النوع تيانرو دمشق الشام باللسان [75] العربي ووقائع تواريخ ملوك العرب من صنع رجل منهم [75] يسمى أبا (1) خليل (2) حضرته بدعوة الأمير أحمد والأمير علي ابني الأمير عبد القادر الحسني (3) وبعيئتنا محيي الدين ابن عسهم والتاجر أمين مدور (4) صاحبنا في الطريق . وعبد القادر باي رفيقي .

وكان تلك الليلة تشخيص رواية الأمير محمود فرأيت فيه من أطوار ملوك العصور السالفة وأطوار وزرائهم بملابسهم الرسمية والاعتيادية وأطوار حواشيهم وأتباعهم وآدابهم وأخلاقهم ما يرى به الانسان نفسه قد تنقل إلى عصور كان يراها على صفحات الأوراق . وأحسن من ذلك فصاحات الخطابات والمخطب وحسن نثرها ولطافة شعرها العربي المولد وطور لقائها من الملك أو وزيره وعذوبة مخاطبة غلمان الحاشية برائق تلحينها مع صدح الموسيقى العربية والتغنّي بنوادر الشعر بحيث إن ذلك كان عندي أعلى من جميع الوقائع التاريخية التي حضرتها في اسلامبول باللسان التركي والتسي

(1) بالنص : أبو .

(2) أبو خليل هذا كنية لرجل لم نشر على ترجمته .

(3) ترجم الشيخ محمد السنوسي للأمير عبد القادر الحسني في الرحلة الحجازية ، الجزء الثالث ص : 114-150 . راجع أيضا : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ، ج 1 ، ص 69-70 . محمد مخلوف ، شجرة النور ، ص 406-407 .

(4) أمين مدور : تاجر لبناني من أسرة مشهورة في لبنان .

لمحت (1) باللسان الأرمني وإيطاليا باللسان الطلياني والفرنساوي حتى لآتي اتبعت ميل طبيعتي العربية لما هي به أعلق من تلك الأذواق . لكن أكثد لي رفيقي التركي الفصيح بلسانه واللسان الفرنسي العارف بأذواقهم أكمل معرفة أنه بما عنده من اللوق العربي القليل وجد بهذا التياترو موقعا أعظم وألذ من غيره من تياتروات الألسن الأخرى حتى قال لي : كان حقاً على الدولة تمييز صاحب هذا التياترو بنيشان تُعرف به مزيتته .

[أعجب ما رآه المؤلف في تياترو رومية وقرنة واسلامبول]

الصورة الثالثة الألعاب المبنية على الخفة . وهي أنواع كثيرة . حضرت منها عدة لطائف في عدة من التياتروات أمّا ما يَرُجَعُ للمسابقة وهي أول الألعاب المبنية السابقة فأعجب ما رأيت منه في تياترو رومية تسابق لاعبيه (2) الراجلين فوق اصطبل من لوح منحدر انحدارا عظيما والمتسابقون بأرجلهم أنملة من نحاس ذات عجلات متكاثرة يقفون بها [76] في أعلى الانحدار وينزلون إلى أسفله ويدورون على جميع جوانبه ارتفاعا وانحدارا بسرعة البرق . ثم يتخذون لهم عجلات كبيرة يبلغ قطر الواحدة نصف ميترو وفي قطبها محلّ نبتوا فيه النعال ممّا يلي الكعب الخارجية يكون الواحد واقفا على عجلتين رفيقتين لا يكاد الانسان يستقرّ عليهما في مستوى من الأرض ومع ذلك ينزلون بها من أعلى الانحدار إلى غايته ويسرون على آخر طرف منه وهكذا يقع السير بالتسابق السريع مع اتّخاذ حركات في أثناء المسابقة وتماسك عدة أشخاص بأيدي بعضهم وتسابقهم مع آخرين في تلك الحالة وهي حالة لا يشكّ من رآها في أن جميعهم يسقط سقوط الهالك من أعلى الاصطبل إلى الأرض . ولدقة هاته المسابقة كان اللاعبون حين وقوعها كل واحد منهم

(1) كذا بالنص .

(2) لاعبيه : كلمة عابية ثرونية ، جمع لاعب .

لابسا أفسر اللباس متقلدا بجميع ما عنده من علامات الامتياز الصناعية والدولية .

ومن أنواع المسابقة ما رأته بالتياقرو المذكور وهو أن المتسابقين وكانت بنتين وقفت كل منهما على كرة من نوع لوملاطيك (1) يبلغ قطرها ميترو إلا ربعا (2) وتلازم كل واحدة منهما الجري وهي قائمة على الكرة بحيث إن حركتها تكون في نفس الكرة وتصلع بها على لوحة من الأرض معتصلا طرفها الأعلى فوق قائم يبلغ ارتفاعه ثلاث ميتروات ، فترتقي تلك المسافة في سرعة تامة وتزلها كذلك .

وأما المسابقة على الخيل فهي على أنواع ويزيدون فيها حركات تقع مع المتسابقين من الوقوف حال سرعة جري الخيل والجلوس والاضطجاع والتزل إلى الأرض والرجوع إلى ظهر الفرس في تلك الحالة وزيادة على ذلك ينصبون جبلا في طريق المسابقة مرتفعة أكثر من نصف ميترو اذا وصل الفرس إلى واحد منها تجاوزها في حالته وكذلك يقطع أعوادا تعترض لهم فيقطعونها مسابقة وتنصب لهم حال المسابقة دوائر مناسكة بقرطاس ترتفع عن الأرض أكثر [77] من ارتفاع الفرس فإذا وصلها الراكب ترك الفرس يخرج من تحتها ويخرق لنفسه ذلك القرطاس ويتجاوزه بسرعة فيصاف ظهر الفرس وربما تكرر ذلك ولا يخطيء (3) المسابق فيه .

وأغرب من ذلك أن المسابق يلبس عدة ألبيسة مختلفة الألوان ومنها لباس عسكري بجميع أدواته فإذا جدد يرى فرسه تولي عليه قائما وأطلق له عنانه وأخذ يتزع ما عليه من الأدوات ثم الكسوة الأولى بسرولها ثم الثانية كذلك وكلها يتزع معها جوارب . وبعد انتراع الرابعة بقيت عليه كسوة حارب

(1) كلمة دخيلة تعريبها : مطاط .

(2) بالأصل : الاربع .

(3) بالأصل : يخطا .

حمرء من لباس الغاريبالدي (1) نشر معها راية طليانية صفق لها جميع الحاضرين .

والشيء بالشيء يذكر : حضرت مرة بأحد التياتروات الشهيرة فسي إيطاليا وكان ذلك على عهد وفاة غاريبالدي (2) رجل الحرب الذي اجتمعت به كدنة إيطاليا تحت سلطة ملك واحد وبعده ثماديه على الحرب منعه الدولة من ذلك حتى صارت حروبه ضدًا للدولة ووقفت أمزابه وحجزته . واتفق لي ليلة محضوري في ذلك التياترو أن الموسيقى ضربت أنغاما منسوبة إلى غاريبالدي فصفت لها الحاضرون وتنادوا على التصفيق لها وكلمسا انتهى أصحاب الموسيقى استعادوهم بالتصفيق وتنادوا عليه حتى خشيت أن أولئك الآلاف يخرجون من هنالك حاملين راية غاريبالدي لإعادة الحروب ، ومع ذلك لم يمكن للموسيقى أن تسكت إلا بعد تسليتهم من ذلك ، وقلة مضى من الليل جزء عظيم : وهذه من حرية الأمة في أفكارهم .

أما الجري فوق الجبال واللقاء بالنفس منها والتعليق بها بل تعلق أفراد متعادين بعضهم وأعلامهم معلق من رجله ، وسرعة التنقل من معلق إلى آخر فهذه أمور صارت في هذه العصور من معلومات صبيات اللاعبين . وأما ما يرجع للرماية فرأيت من ألعاب الصينيين أنهم يوقفون [78] رجلا مستندا إلى لوح وراء ظهره ويشرح يديه ويفرج أصابعه ورجليه ويقابله آخر فيلقي عليه خناجر مشحذة القنار واحدًا بعد واحد يرميه بالواحد فيصيب اللوحة إلى جنب عنقه الأيمن رميا يقف به في اللوحة ثم يكون الآخر من الجهة اليسرى كذلك وكذا عند أذنيه (3) وأعلى رأسه وبين منفرج أصابعه وتحت إبطيه وبين رجله إلى أن يستكمل نحو العشرين قطعة يرميه بها ولا يضرب منها بشيء .

(1) انظر أعلاه صفحة : 28 ، تعليق 1 ، وصفاة : 38 ، تعليق 4 .

(2) بالأصل : غالباردي .

(3) بالأصل : آذانه .

وأما ضرب البنادق فضي تياترو رومية ضرب أحد اللاعبين غرضاً واحداً خمسين مرة متوالية لم يخطيء (1) في واحدة ، وضرب ذبالة مصباح فأطفأها ببندقية وضرب عصفورا صغيراً قائماً فوق رأس كلب صغير فأسقطه وتلقاه الكلب عند سقوطه بفمه ، وضرب مشعلاً لنوع الشماريخ فاشتعل من الرماية وتفتقر شراره المختلف الأطوار .

وأما أنواع اللعب الأخرى فرأيت منها في التياترو الجابوني بقرنة لطائف منها وضع سلم على سطح أقدام رجل مسطح رافع برجليه إلى أعلى يبلغ طوله نحو الخمسة عشر درجة لا يعتمد على غير رجلي الرجل بأعلاه سلم آخر على عرضه فيه خمس درجات مربوط إلى يمين السلم القائم وهو ممتد من جهة واحدة ثم "إن" حامل السلم على رجله بسط يديه حذاء رأسه فوطأهما (2) غلام يبلغ نحو العشر سنين ، فرفعه بهما إلى وجه السلم فتقتل الغلام يرتقي درجات السلم وربما دخل من بين الدرجتين وخرج من الجهة الأخرى إلى أن وصل إلى أعلاه وصنع مثل ذلك في السلم الصغير المنعكس فكانت تلك الحالة تشفق كل ناظر ونزل على الوجه الذي صعد به ، وأوتي الرجل الرافع رجله بلوحة يبلغ طولها نحو الميتر عرضها نحو النصف فوضعها على إحدى رجله وقلبها بالأخرى شيئاً فشيئاً إلى أن بلغ أمرها في السرعة أن صارت ترى شبه ناعورة يديرها بين رجله وهكذا وضعها [79] على جنبها وفعل بها فعله الأول على عرضها وعلى ملتقى زواياها فكانت شبه دولاب بالسرعة كل ذلك برجليه خاصة .

[79]

ومن أنواع اللعب التي رأيتها في تياترو رومية واسلامبول في حمل الأثقال أن رجلاً واحداً يحمل اثني عشر رجلاً بين قائم على أكتافه وعلى ذراعيه ومتعلق به في مخاصره . ومن لطائف النوادر التي رأيتها في تياترو رومية في

(1) بالأمس : لم يخطأ .

(2) بالأمس : فوطأها .

أثناء قصة طباخ اقترحت عليه محبوبته الموسيقى على حين لا يجدها ، فوضع أواني طبخه التي من نحاس وفخار وبلّور على المطبخ وأتى بأعواد من لوملاستيك وأخذ يضرب الموسيقى فوق تلك الأواني بعد أن وضعها وضعها مخصوصا فلم تبق نغمة وتر إلا سمعناها من ضربه حيث كان وضع تلك الأواني على وضع المنازل ، وبذلك أغرب بين جميع الحاضرين . إلى غير ذلك من الألعاب التي شاهدنا مما لا يحصل إلا بكمال التعلم والتأنس كإدخال السيف المستوي الطويل في الخلق إلى أن يبلغ المعدة .

[أنواع الشعبة]

وبالجملة فقد شاهدنا من تلك الملاعب والمغاني ما لا يفي به التعبير . وهناك من أنواع الشعبة أمور كثيرة لم يزل أرباب الصناعة يتقدمون فيها ومن أعجبها أن مسككين وكوك ساحري هذا العصر (1) صنعوا بيّغاء يتحرك ويتكلم لا فرق بينه وبين الحقيقي ، وصنعوا حية تنساب في المسرح (2) وتلتف على ذراع ماسكها وتقبّله ، وصنعوا موائد ودفوقا وعصيا كلّها تسعى من مكان إلى آخر كأنها حية . وقد تأبط مستركوك رأسه أي قطعه بالظاهر وحمله تحت إبطه ثم ارتفع مستر مسككين في الهواء أي وقف بين الأرض والسماء . كل ذلك جرى بالمسرح المصري . وأول ما يتمرّن عليه المشعبدون خفّة اليد والقبض بباطن الكفّ فيمسك بباطن كفّه دراهم وليمونا ويضرب ساعات وما أشبه ذلك بمجرد انقباض عضلات الكفّ دون أن يطوي يده عليها فلا [80] يفتن الناظر إلى ما فيها من الأمتعة . وبذلك يمكنه إخراج أجسام غريبة من أبدان الناس إلى غير ذلك من الاظهارات العجيبة :

[80]

(1) هما ساحران انجليزيان اشتهرا في القرن التاسع عشر .

(2) بالأصل : المسرح وكانت هذه الكلمة مستعملة للدلالة على المسرح .



محمد الناصر باشا باي
(1855 - 1922)

[تحرير الامير الناصر باي في حكاية ألعاب حضرها عند عمته علي باشا أمير تونس]

ومن لطائف عنوان هذه الألعاب ما حرره جناب المنفرد في آليه بمحاسن أعماله المتقدم في التقدم والتبصر بالبراعة والابداع الذي لا يحصر صاحب الآثار الحميدة والآراء السديدة الحازم الشهم الهمام الأمير الناصر باي (1) في حكاية ألعاب حضرها عند عمته علي باشا (2) أمير تونس ، فلتخص في ذلك أنسودجا من إنشائه الرائق بتعبيره الفائق وكم له من الانشاء الطالع غررا في جباه الأيتام الشاهد على أن كلام الملوك ملوك الكلام ولذلك رأيت أن أثبت هذا الأنسودج في الغرض وهذا نصه :

هذه حكاية تشخيص ألعاب ليلة حضورنا عند الحضرة العلية المرسى (3) في يوم الاثنين الخامس من جمادى الأولى سنة 1301 (4) بعد الزوال بساعتين . حضر عندي أحمد معيني ودودي الأحب * وصدايقي الأقرب * الهمام المرفع شأنه سيدي محمد الهادي باي (5) يستدعيني عن إذن الحضرة العلية بحضور تشخيص ألعاب تلك الليلة بسانية المرسى . فركبت كروستي بعاء الزوال بأربع ساعات وتوجهت .

وعناء وصولي تلقائي سيدي أحمد باي (6) فذهبنا جميعا إلى أن وصلنا مقر أخي سيدي محمد باي (7) فتلقائي في نصف ممشي بيته وأحسن قبولي وأدخلني في

(1) هو محمد الناصر بن محمد باي ولد في 28 شوال 1271/14 جويلية 1855 وجلس على العرش الحسيني في 17 ربيع الاول 1324 / ماي 1906 وتوفي في 15 ذي القعدة 1340/10 جويلية 1922 . (راجع : م.ص. مزالى النورثة : ص 12 ، 41-42) .

(2) هو علي بن حسين ولد في ربيع الاول 1233/26 جانفي 1818 : جلس على العرش الحسيني 1882-1902 .

(3) المرسى ضاحية من ضواحي تونس الحاضرة .

(4) يوافق 3 مارس 1884 .

(5) هو محمد الهادي بن علي باي : ولد في 24 جوان 1855 وجلس على العرش الحسيني 1902-1906

(6) هو أحمد بن علي باي : ولد 13 أفريل 1862 وجلس على العرش الحسيني 1929-1942 (راجع : دائرة المعارف الاسلامية ، ط 2 ، ج 1 ، ص 290) .

(7) هو أحمد أمراء البيت الحسيني .

موضعه ولا مني على تأخري لذلك الوقت . فاعتذرت له بأشغالي التي صرمت
عنسي الزمان فعذرني وأنسني . ثم سألني : هل لقيتَ الحضرة العلية أم لا ؟
فقلت له : انني متشوق إلى لقاءك أولاً بما عندنا من ألم الفراق . فاستحسن
منّي ذلك المقال لما يعلم منّي من حقيقة الحال . وبعد فراغنا من تلك المحادثة
أرسل معي شقيقه سيدي إسماعيل [81] باي الملاقاة الحضرة العلية .

[81]

فتشرّفت بالملاقاة ورجعت إلى محلّ جلوسنا الأول . وكان هنالك صهراي
السيد أحمد السنّي (1) وأخوه السيد محمد الصالح (1) . ثمّ قدم حفيدي
للأخت السيّد محمد قارة والسيد أحمد قارة . وحضر معنا صهر أخي المذكور
وهو أمير اللواء السيد محمد قائجي (2) . فجلّسنا للمحادثة .

ولمّا طال بنا المجلس أمر أخي المذكور السيد أحمد بأن يضرب البيانو (3)
فضرب ساعة زمنية . ثمّ أخذني أخي المذكور وذهبنا جميعاً لداخل الدار .
وعند وصولنا وجدنا زوجة المشعبد أحضرت جميع لوازمها وهي تنتظر الاذن .
فبادر بالارسال لاعلام شقيقه الشهم الهمام الأرفع سيدي مصطفى باي (4)
فحضر وأرسل يعلم الحضرة العلية بأن الوقت قد حان للحضور .

وبعد هنيهة (5) قدمت الحضرة العلية تجرّ أذيال عزّها وجلست على
كرسي استُحضر لجلوسها عليه . ثم دخل الوزير وأمير لواء العسّة والمعينون
والحاشية والأتباع وقبلوا يد الحضرة العلية . وقام المرفعون أبناء عمّي وأنا

(1) أحمد وأخوه محمد الصالح السنّي هما من عائلة إسماعيل السنّي وهو رجل أصله من الروم
من عماليك الباشا حسين باي ، روجه من شقيقته ، ومات إسماعيل مخنوقاً بأمر من المشير
محمد الصادق باي في 1867/10/4 (راجع : ابن أبي الضياف ، اتعاف ، ج 8 ، ص :
151-154) .

(2) محمد قائجي من عائلة علالة قائجي التركي ربيب الباشا حسين باي أنجب أولاداً من جارية
تزوجها بعد وفاة زوجته الأولى بنت الباي حسين . (راجع : ابن أبي الضياف ، اتعاف
ج 8 ، ص 94-95) .

(3) هي آلة موسيقى .

(4) هو أمير من البيت الحسيني .

(5) بالنص : هنيهة .

بينهم في ميمنة المجلس وجلس الوزير ومن معه واصطفّت المعينون في مواقعهم عن اليمين والشمال .

وبعد الاستقرار ، دخل معلّم الشعبة ومعه ترجمانه يحمل عدة نياشين : فقبّلوا يد الحضرة العلية وأذنته بافتتاح اللعب .

وأوّل لعبة صدرت منه كانت بورق الكارطة (1) يرسلها بقوة الالتقاء من يده اليسرى إلى يده اليمنى ثم يأخذها من داخل يد كبتوطه (2) ممّا يلي إبطه .

(2) ثمّ أخذ أوراقا من الكارطة وطلب من الحضرة العلية تقسيم ورقة منها ثمانية أجزاء وأخذها فضمتها بيده لبعضها وأعادها صحيحة ثم استعاد تقسيمها مثل المرّة الأولى وسلّمها قطعاً ليد سيدي مصطفى باي . فأمسك منها قطعة ليعلم هل يقع تبديل الورقة أم لا فإذا هو لمّا ضمتها إلى بعضها أخرجه لا تنقص [82] الا مقدار القطعة التي أمسكها . وتعجّب الحاضرون من ذلك . [82]

(3) ثمّ أتى بزواج حقيق ووضع في إحدهما أشياء من اللوبيا ثمّ وضع تلك في الأخرى وبعد هنيهة فصلهما من بعضهما ، فإذا إحدهما مملوءة قهوة وبخارها متصاعد وأدارها على الحاضرين ، فشربوا منها .

(4) ثمّ بعد ذلك أتى بمنديل أسود وقال : لأنّه إذا الصحراء (كذا) يضع ذلك المنديل على يديه ويخرج منه ماء وسمك ، وعند ذلك وضع المنديل على صدره وأدخل يده تحت المنديل فأخرج زوج دواقر (3) مملوءتين ماء وحوثا ، وكلّنا ينظر إليه .

(5) وبعد ذلك طلب دون علم زوجته ثلاثة خواتم فأعطوها له ووضعها في حقّة من نحاس ثمّ أثت زوجته وأخذت عكّازا في يدها ورفعت الخواتم بما هي عليه وأشار بالعكّاز إلى جهة الحقّة فإذا بالخواتم الثلاثة معلّقة في

(1) الكارطة : لفظة دخيلة من اللاتينية Charta والمقصود بها أوراق اللعب .

(2) كبتوط : لفظة دخيلة من الفرنسية Capot والمقصود بها المعطف .

(3) زوج دواقر : تعبير عامي تولسي المقصود به الثني من كلمة دائرة بمعنى الاناء كالقدر .

العكّاز والحقّة فارغة ليس فيها شيء مع أنها لم يقع لها فتح ولهذا بهت الحاضرون من ذلك .

(6) ثمّ أتى بقفل كبير أدخلته الخصرة العلية في عكّاز قفلت عليه بنفسها ثمّ أتت زوجة اللاعب وأشارت إلى القفل من بُعدٍ ثلاث مرّات ، فأنحلّ في الحال .

(7) ثمّ أخذ منديلا وشوّكها وجعل يفتلها ويقطعها وهي تتمخط في يده كأنّها من لستيك (1) حتى ازداد فيها أكثر من الثلث ، فتعجبنا من ذلك .
(8) ثمّ أخذ يصوت بفيه فسمعنا منه صوت طنين الذباب الكبير فكان مثل ذبابة تلدور حولنا بطنينها المشتدّ عند الإمساك ثمّ ينقطع الحسّ ويعود كأول مرّة ونحن متعجبون .

(9) ثمّ أخذ ورق الكارطة وطاف على الحاضرين وأخذوا منها أوراقا غير معروفة له ثمّ خلطوها مع بعضها وأعطوها له فأخذها وأخرج ظرفا مختوما عليه وفكّ ختمه فإذا فيه ظرف آخر . وهكذا إلى أن استكمل سبعة ظروف ، فأخرج من آخرها جميع أوراق الكارطة التي اختارها أولئك واشتدّ تعجبهم من ذلك .

(10) ثمّ قال لأحد الحاضرين : أضمر عددا في نفسك وبعد [83] أن أضمره أخرج له ذلك العدد المجهول مرقوما من ظرف مثل الظرف الذي أخرج منه الكارطة .

(11) ثمّ أخذ سبيرة (كذا) وملأها ماء ونحن ننظر في صنيعة ثمّ أخذ حفنة رمل أصفر ومثله أزرق وخلطه حتى تغيّر لونه ثمّ خير الخصرة العلية فيما تريد الإخراج منه الأزرق أو غيره ، فاختارت الأصفر ، فحمل صحننا فارغا وأدخل يده في الماء وأخرجها تقطر ماء وصبّ من الرمل الأصفر في ذلك الصحن بجافا كأنّه لم يخلط ولم يقع في الماء .

(1) لستيك : كلمة دخيلة من الفرنسية Elastique تعريبها : مطاط . انظر أصلاه صفحة 76 و صفحة 79 .

(12) ثم نظر إلينا وقال : يوجد دواء لوجع الرأس والمعدة وأخرج قطعة مثل القلم وأدخله في منخره وأخرجه من قفاه .

(13) ثم أخذ شيئاً مثل الزنبرك (1) وله عين كعين الابرّة وأدخل فيه رقيقة حمراء وأدخله في جوفه وأخرجه من خلفه .

(14) ثم أخذ ورقة حمراء وقدّمها للحضرة العلية ومعها قلم وقال له : اكتب عليها ما شئت فكتب . ثم كتب فيها الوزير ، ثم قدّمها لسيدى مصطفى باي وأمير لواء العسّة ، فكتبوا عليها ما شاءوا ، ثم أخذها وأحرقها ووضعها في كأس وقال للحضرة العلية : اقترح عليّ أين تمضي هاته الورقة إلى الصين أو إلى الغرب ؟ فاقترح عليه الصين . وبعا، هنيهة أخرج ظرفاً مختوماً عليه بختم بوسطة ومزّقه ، ولما ينزّق ظرفاً يظهر آخر ، وكلّ منها مختوم عليه ولا ينزّقه حتى يتحقّق الحاضرون إلى آخر ظرف أخرج منه الورقة الحمراء بالخطوط التي رقت عليها . فتعجّب الحاضرون من هذه الشبهة .

(15) ثم وضع طاولة وجلس هو والرومي الحلواني (2) وجعل يلعب في الشكوبة (3) معه ويسرق له من غير أن يفطن الآخر .

(16) ثم طلب من القبّاسي (4) أن يجلس معه فوق الطاولة وأخذ الكارطة وقال له : خلّطتُها مع بعضها وأقتَرَحَ عكسيّ ماذا تُريدُ من الألوان الأحمر أو الأسود ؟ فاقْتَرَحَ الأحمر . وبعد ذلك التخليط أمره بوضعها فوق الطاولة وضربها ضربتين وافترشها فوق الطاولة فإذا هي كلّها ورق أحمر وذهبت منها الأوراق السود فبهت الذي حضر من [84] فعله . فقال له القبّاسي : أين وضعت بقيتها ؟ فقال : ذهبت فأتركني نذهب للآتيان بما بقي منها . فلما وقف وجدت الأوراق السود كلّها تحته .

[84]

(1) بالأصل : الزنبرك وهو تحريف شائع في اللغة العامية التونسية لكلمة الزنبرك .

(2) الرومي الحلواني هو رجل يعمل بقصر البايات اختصاصه أعداد الحلويات .

(3) لعبة = الشكوبة = : لعبة من ألعاب الأوراق . (الكارطة) . ولفظة الشكوبة : كلمة دخيلة من اللغة الإيطالية : Scopa

(4) هو أحد الأعوان بقصر الباي بالمرسى ، ضاحية تونس الحاضرة .

17) ثم قال بعد ذلك لأحد الحاضرين استحضِر عددا في ذهنك أو جملة وعندما أضمر ذلك أعلمه بما في ذهنه . فبهت الحاضرون من فعله .

18) ثم أخذ ورقا من الكارطة وقدمها للحضرة العليّة لتأخذ منها ورقة : ففعلت وأمره بوضعها في يدها اليسرى وتختار ما شاءت من الألوان . فقالت : نريدها سوداء مع أنها حمراء . وعندما قلبها وجدها كما اقترح .

وكررّ منه ذلك الفعل حتّى استغرب الحاضرون صنيعه . وكذلك استغربت الحضرة العليّة فعله وأكثرّت تعجبها من تلك اللعبة . وكانت آخر لعبة شعبية عنده .

وبعد فراغه قبل يد الحضرة العليّة وخرج ثم إن الوزير قبل يد الحضرة العليّة وفعل الباقون كفعله وتقدّمت أنا وقبلت يد الحضرة العليّة عند قيامها أنا وأبنائه . ثم وادعت أخي سيدي محمد الهادي وركبت كروستي وقصدت سيدي أبا سعيد أنا وأصهارى . وعند وصولنا الزيتون أذنت الكرارسي بالوقوف لنذهب (1) راجلين والمطر هاطل علينا فتحسّلنا ذلك المقدار خشية انقلاب الكروسة . وكان وصولي إلى منزلي قبل نصف الليل بساعة .
(من الرجز)

هذا الذي أخرَجْتُهُ مِنْ فِكْرِي أَرْجُو بِهِ إِغْضَاءَكُمْ عَنْ وَزْرِي

[الألعاب من شواهد العمران]

قلت (2) : وجميع هذه الألعاب من شواهد تعاظم العمران في تلك الممالك اذ التفنّن في ذلك ليس من أصول العمران الحضري وإنما ينشأ عن استبحار العمران وتوسّع الحضارة ، وهو مصداق ما ذكره ابن خلدون (3) في

(1) بالنص : للذهاب .

(2) المتكلم هنا هو الشيخ السنوسي .

(3) أنظر أعلاه صفحة 57 ، تعليق عدد 1 .

مقدماته (1) بعد أن ذكر الضروري والحاجي والتحسيني من أنواع الصنائع المحتاج إليها في العمران البشري حيث قال : وقد تخرج عن الحد إذا كان العمران خارجا عن الحد كما بلغنا عن أهل مصر أن فيهم من يعلم الطيور المعجم والحمر الانسية ويتخيل [85] أشياء من العجائب بأيها قلب الاعيان وتعلم الحداء والرقص والمشي على الخيوط في الهواء ورفع الأثقال من الحيوان والحجارة وغير ذلك من الصنائع : هـ. (2) .

[النموذج في التمثيل من صحيفة المقتطف]

وبنزيد الترتبي بلغ العمل إلى الصور السالفة مع حسن التمثيل . وقد رأيت في المقتطف (3) أنموذجا في التمثيل نصّه :

الناس ميّالون بالطبع إلى التمثيل فترى الرواة الماهرين يقصّون عليك خبرا من الأخبار ويمثّلون الذين يروون عنهم الخبر في أصواتهم وحركاتهم كأنهم يصوِّرون لك صورة ناطقة وقد يختلفون الخبر اختلافا ويؤلّفونه على أسلوب بديع قصد الترغيب والترهيب والمدح أو الذمّ ويمزجونه بما يقتضيه من الحركات والاشارات حتّى كأنّه عن المروي عنهم حقيقة وهذا هو فنّ التمثيل أو التشخيص بأوسع معانيه :

- (1) انظر أسفله صفحة 85 تعليق عدد 2 .
- (2) بالنسب كما يلي : وقد تخرج الصناعات عن الحد إذا كان العمران خارجا عن الحد كما بلغنا عن أهل مصر أن فيهم من يعلم الطيور المعجم والحمر الانسية وتخيّل [85] الأشياء من العجائب إلى قلب الاعيان وتعلم الحداء والرقص والمشي على الخيوط في الهواء ورفع الأثقال من الحيوان والحجارة وغير ذلك من الصنائع . هـ. - انظر : ابن خلدون : المقدمة . الباب الخامس من الكتاب الاول ، الفصل السابع عشر في أن الصنائع انما تكمل بكمال العمران الحضري وكثرته . ص : 401 مطبعة مصطفى محمد . مصر .
- (3) انظر : فيليب دي طرازي : تاريخ الصحافة العربية ، بيروت 1933 ج 11 ، ص 124-129 ، انظر أعلاه صفحة 35 .

والظاهر أن أول من برع فيه اليونان فإنهم وضعوا نوعيه المشهورين أي التراجيديا (1) والكوميديا (2) قبل المسيح بنحو ست مائة سنة وأتقنوها غاية الاتقان .

ويراد بالتراجيديا الروايات الجدّية التي تشل الشهامة والشجاعة والاقلام بحوادث حزنة غالبا . وبالكوميديا الروايات الهزلية التي يقصد بها التنديد بالعيوب أو مجرد المزح والمؤانسة . ولذلك ترحب اليونان بالتراجيديا وأدخلوها المحل الأول لميلهم إلى الأخلاق النبيلة ولم يلتفتوا إلى الكوميديا إلا بعد أن وجدوا لها فائدة في ردع أهل البغي والفساد .

أمّا الرومان فلا يعلم كيف وجد فنّ التمثيل عندهم ، ولكن الأرجح أنهم اقتفروا خطوات اليونان وترجموا عنهم وتسلّوا بهم . ثم انتشرت الديانة المسيحية فأهمل هذا الفن وبقي مهلا إلى أن أحياه الايطاليون في أوائل القرن السادس عشر لليلاد . والحاصل ألف تاسو (3) أول كوميديا وأرستطو (4) أول تراجيديا . ثم قام فصحاء الكتاب في فرانسا مثل كرنيل (5) ومولير (6) وبعضهم مثل روايته بنفسه حتى اشتبهل التمثيل [86] الفرنسي واشتهر في انتلثة شكسبير (7) الذي بلغت به الروايات الشعرية حدا لم يتجاوزه إلى الآن .

[86]

(1) La Tragédie

(2) La Comédie

(3) بالأصل : ترسنو ، وصوابه : تاسو وهو توركانر تاسو Torquato Tasso شاعر ايطالي ولد سنة 1544 وتوفي سنة 1595 .

(4) هو لودوفيكو أريوسطو Ludovico Ariosto شاعر النهضة الايطالية ، ولد سنة 1474 وتوفي سنة 1533 . (راجع : Michaud, *Biographie universelle anc. et mod., nouv. éd., t. 2*)

(5) هو الشاعر الفرنسي كورنيلي Corneille ولد سنة 1606 وتوفي سنة 1684 .

(6) هو المؤلف الهزلي والممثل الفرنسي مولير Molière ولد سنة 1622 وتوفي سنة 1673

(7) هو أكبر شعراء التمثيلات المسأوية بانتلثة شكسبير Shakespcare ولد سنة 1564 وتوفي سنة 1616 .



الشيخ محمد بيرم الخامس
(1889 - 1840)

حكم التياترو [الصحف وعلاقتها بالتاريخ]

لمّا كان القسم السياسي والقسم التاريخي ليس فيهما إلاّ حكاية نازلة أو تاريخ عصر سالف فلا يخفى أن حكم التواريخ المؤلفة نظراً وحكاية وفيه فائدة التاريخ بل إنّها تحصل عن مشاهدة والمشاهدة أقوى دليل ولا شك أن هاته الصناعة على هذا الوجه بها يزداد علم التاريخ رسوخاً وهي من فوائد هذا العصر الحاضر أجرى وأنفع والغاية المقصودة منها ومن التياترو التاريخي أمور أدناها مجرد التصريح عن النفس باستطلاع الأخبار وأعلالها استحصال علم السياسة وبين الرتبتين فوائد كثيرة إن لم توجب بعضها .

وبما أن هاته الصناعات لم تكن بين الناس منتشرة لهذا الحد لم تصرّح دواوين فقهاء الاسلام بأحكامها غير أن أتقن ما رأيته في حكم مطالعة الصحف اليومية تحرير صحيفة الإعلام (1) المصرية من القلم البيروني التونسي (2) في مقدمة أول عدد المؤرخ بيوم الأحد الخامس والعشرين من ربيع الأول سنة اثنتين وثلاثمائة وألف (3) .

وقد رأيت أن نثبته هنا على طوله لما فيه من الفائدة المناسبة لهذا المقام ،
فقال :

إن هاته الصحف قسم من علم التاريخ وقد عرفوه في كتبهم بقولهم : علم التاريخ هو الإخبار عن الكائنات السالفة في العالم والحدّاث سواء عهد حالها أو تقادم . فهذا التعريف ينبئك عن انقسام التاريخ إلى قسمين : أحدهما الإخبار عن الماضي ، والثاني الإخبار عن الحال . ومن المعلوم أن الماضي

(1) انظر : فيليب دي طرازي : تاريخ الصحافة العربية ، بيروت ، 1933 ج 4 ، ص 164-165 ، ج 1 ص 139

(2) المقصود هنا هو الشيخ محمد بيرم الخامس ، ولد سنة 1840/1256 وتوفي سنة 1889/1307 . (راجع ترجمته : محمد بيرم الخامس : صفوة الاعتبار ، القاهرة ، 1302-1311 . ج 5) .

(3) يوافي 11 جانفي 1885 . والملاحظ أن صحيفة الاعلام انقطعت عن الظهور في غرة جمادى الأولى 1306/3 ديسمبر 1889 . (انظر أسفله صفحة 107 تعليق 2 . راجع A. Abdesslem, op. cit., p. 61

لا يكون ماضيا إلاّ بعد أن كان حالا . فالصحف المخبرة عن الوقائع الحالية تكون بعد برهة مّا تاريخا للماضي . وإذا علمنا أن هذه الصحف مندمجة في علم التاريخ فما قيل فيه من الحكم [87] الشرعي يكون شاملا لها . وذلك الحكم وإن كان مبسوطا على أكمل وجه في كتب التاريخ المطوّلة وفي دواوين الفقه في كتاب الخطر والاباحة بل وفي صحيح كتب الحديث كما هو مدوّن في أوّل صحيح مُسْلِم (1) عند الكلام على الرواة لكن نأثي على شيء ممّا يقتضيه الحال هنا .

[الإخبار عن الوقائع الحالية]

فاعلم أنّ الإخبار عن الوقائع الحالية قد وقع في القرآن العظيم كما في سورة الروم حيث قال تعالى : (أَلَمْ غَلَبَتْ الرُّومُ فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ فِي بَيْضِ سِنِينَ (2)) . إذ نزلت معلنة بهاته الواقعة الحربية بين أعظم الدول اذاك وهم الروم وفارس يوم حصول الواقعة قبل أن يعلم بها أحد من أهل الحجاز . ثمّ أخبر تعالى عمّا سيقع بين تلك الدولتين أيضا .

وليس ما تجول فيه الصحف الآن إلاّ ضربا من ذلك فهو تشريع لنا بجواز الخوض في مثل ذلك غير أنّ الفرق هو أنّ ما أخبر به في القرآن عمّا وقع وما سيقع هو من الخوارق التي خصّ بها رسول الله (صلى الله عليه وسلم) وفي القرآن من هذا النوع كثير مثل ذكر قصص الحروب مثل بدر وحنين (3) وما وقع

(1) مسلم بن الحجاج : (202/، 817م. - 261/، 865م.) ولد في نيسابور . سافر إلى جزيرة العرب ومصر والشام والعراق وجميع الحديث . شهرته كشهرة البخاري . له : الصحيح فيه 300,000 حديث . وهو الثاني من الكتب الستة . (راجع : دائرة المعارف الإسلامية : الطبعة الفرنسية القديمة ، ج III)

(2) القرآن : السورة : 30 . الآيات : 1-2-3-4 .

(3) بدر : قرية إلى الجنوب الغربي من المدينة حدث فيها الوقعة بين المسلمين وأهل مكة (17) أو 19 رمضان العام الثاني من الهجرة (623) انتصر فيها المسلمون وتوطد سلطان النبي . وكانت سببا لانتشار الاسلام بعد ذلك . حنين : وادي بين مكة والطائف . شهد الوقعة التي حدثت بين المسلمين والبدو ... وكان النصر حليف المسلمين وغنموا غنائم وافرة أربت على 24 ألف جمل .

فيها من النصر وكيفيات الحرب وهكذا ذكر وقائع حالية مثل ما قيل في المنافقين والإخبار عن دسائسهم وما وقع من غيرهم من التأييد للدين وغير ذلك من الوقائع الحالية .

[الإخبار عن الوقائع الماضية]

أمّا الإخبار عن القصص الماضية وتواريخ الأمم السابقة فهو كثير وفي الحديث الشريف من ذكر الوقائع الحالية والإخبار عن المعاصرين ما يفوق الإحصاء مثل إخباره صلى الله عليه وسلم عما وقع لأصحابه عند النجاشي ملك الحبشة (1) وإسلامه مع قومه . وإخباره صلى الله عليه وسلم بموت ذلك الملك يوم موته وصلاته عليه إلى غير ذلك مما هو مشهور في كتب الحديث والسير مما لا يحتاج في إثباته إلى نقل وحديث .

وقد كان سيّدنا عمر الخليفة الثاني (2) رضي الله عنه في زمن البعثة خرج هو وصاحب له إلى عوالي المدينة لتغيير الهواء وجعل مع [88] صاحبه تنسأوبًا يوما بيوم في الذهاب إلى المدينة لاستطلاع الأخبار وأحوال الوحي حتى جاءه صاحبه يوما وأخبره بإعراض رسول الله (صلعم) عن نسائه إلى آخر القصة التي ذكرها البخاري في صحيحه (3) وترجم لها بباب التناوب في العلم .

[88]

- (1) النجاشي : لقب ملوك الحبشة والحيثة أو أثيوبيا هي امبراطورية في افريقيا الشرقية .
- (2) عمر بن الخطاب : ثاني الخلفاء الراشدين . أصله من بني عدي بن كعب من قريش الظواهر . حضر وقائع الإسلام الأولى وزوج ابنته حفصة من النبي . على أيامه نشأت المؤسسات الاجتماعية الكبرى منها الديوان لدفع رواتب الجيش والامصار لتحديد قاعدات الاجناد ومدن الإسلام الكبرى ومراكز القضاة . اتخذ لقب أمير المؤمنين . عرف بسداد رأيه وحكمته وحسنه العظيمة في السياسة . قتل سنة 23هـ / 644م .
- (3) البخاري : محمد الجمعي : (194هـ / 810م . - 256هـ / 870م) . ولد وتوفي في بخاري . من علماء الحديث . في 11 من عمره أخذ يدرس الحديث ثم حج وسمع علماء الحديث في مكة والمدينة وسافر إلى مصر وحال في بلاد آسيا مدة 16 سنة . اشتهر بكتابه = الجامع الصحيح = أخرجه عن ستمائة ألف حديث ورتبه على ترتيب علم الفقه . شرحه ابن حجر العسقلاني وأبو زيد الفاسي . وله أيضا التاريخ الكبير عن تراجم رجال السند . (راجع : دائرة المعارف الإسلامية . الطبعة الفرنسية الجديدة ، أ ، 1336-1337) .

فهذا الحديث مع ترجمته يفيد جواز الاعتناء بالأخبار الحالية التي ينبغي عليها عمل وأنها قسم من أقسام العلم الذي ينبغي تحصيله والاعتناء به .

وقد ذكر في الدرر (1) وغيره أنه يحل سماع الأعاجيب والغرائب من كل ما لا يثبت كذبه . وقالوا إذا كان الرجل يصوم ويصلي ويضر الناس بيده ولسانه فذكره بما فيه ليس بغيبة حتى لو أخبر السلطان بذلك ليزجره لا إثم عليه . وكذا لو ذكر مساوئه على وجه الاهتمام لا يكون غيبة ومثل ذلك ذكر أهل قرية بما فيهم من القبائح من غير تعيين لواحد . وهكذا المستظهر بالقيح . ويجوز أيضا التشكي من الظلم . فدلّت جميع هاته النصوص على جواز الاعتناء بالصحف وسماع أخبارها ما لم تكن معروفة بالأغراض في شيء مخصوص وهكذا ذكر سياسات الدول بل وأعمال أفراد أرباب الأمر والنهي إذا أضروا بمن تحت أمرهم لكي تعلم بهم الحكومة فترفع ضررهم .

على أن ما ذكره في جرح الرواة يدل على جواز ذكر الأفراد بما يحدّر العموم من شرهم بما المدار فيه على اعتبار المصلحة وعدم قصد الاذية لغرض خاص . هـ. انتهى محل الحاجة من الإعلام .

قلت : وبالوقوف عند حدّ الصديق وسلامة القصد لم يبق مانع في الحكاية بالمثل في المسارح . هذا إن نظرنا إلى مجرد العمل أمّا إن نظرنا إلى ما يصحبه من الاجتماع الذي لا ينبغي إلا على النساء والعلماء من اللاعين المتفرجين ونظرنا إلى أنه عمل جاهلي في الأصل نصراني في الحالة الراهنة فأصول شريعتنا الإسلامية تمنعه بدون نزاع . وكذلك تشخيص الروايات للسخر

(1) الدرر : درر الحكماء في شرح غرر الأحكام تأليف محمد بن فرامرز الشهير بمخلاصرو المتوفى سنة 885هـ . طبعة القسطنطينية . وقد اعتمد هذا الكتاب في التدريس بجامعة الزيتونة والمدارس بتونس ابتداء من العهد التركي بمقدم الشيخ المفتي الحنفي التركي ومضام أفندي إلى البلاد التونسية . انظر أسفله صفحة 93 . والملاحظ أن حسن بن عمار الشربلالي له حاشية على درر الحكماء . انظر أسفله صفحة 94 .

مما نهى عنه . وفي الحديث : « وَيَلَّيْ لِلَّذِي يُحَدِّثُ فَيَكْذِبُ لِيُضْحِكَ مِنْهُ ، وَيَلَّيْ لَهُ وَيَلَّيْ لَهُ » . وهو من اللغو المجتنب لا محالة .

[حكم الشعبة والكهانة وخفة اليد]

وأما القسم الثالث فمراجعته إلى [89] الشعبة والكهانة وخفة اليد وهي علوم محرمة : وقد عدَّ صاحب الدرِّ المختار (1) المحرَّم من العلوم الفلسفة والشعبة والتنجيم والرمل وعلوم الطبائعين والسحر والكهانة . قال عليه صاحب رَدِّ السُّحْتَار ما نصّه : والشعبة خفة في اليد كالسحر ترى الشيء بغير ما عليه أصله . وأفتى ابن حجر (2) في أهل الحلق في الطرقات اللذين لهم أشياء غريبة كقطع رأس إنسان وإعادته وجعل نَحْوِ دراهم من التراب وغير ذلك بأنهم في معنى السحرة إن لم يكونوا منهم فلا يجوز لهم ذلك ولا لأحد أن يقف عليهم . ثم نقل عن المدونة من كتب المالكية (3) أن الذي يقطع يد الرجل أو يدخل السكين في جوفه إن كان سحرا قوتل وإلا عوقب هـ .

وقد ذكر ناصر الدين البيضاوي (4) في قوله تعالى : (يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ (5)) بعد أن أوضح حقيقة السحر ما نصّه : « وأما ما يتعجب منه

[89]

(1) صاحب الدر المختار هو محمد علاء الدين الحصكفي . أما صاحب رد المختار فهو محمد أمين ابن عمر بن عابدين (م. 1252-1836) فقيه حنفي من مواليد دمشق . انظر تعليقنا أعلاه ص 59 . (راجع : الزركلي ، الأعلام ، ج 4 ص 267-268 .

(2) ابن حجر : أحمد بن علي بن محمد الكنانسي العسقلاني المصري القاهري محدث وفقه ومؤرخ شافعي المذهب . ولد بمصر سنة 1372/773 وتوفي سنة 1449/852 . (راجع دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ج 3 ، ص 779-802) من تآليفه : فتح الباري في شرح صحيح البخاري . ط. بولاق ، 1300 . والاصابة في تمييز الصحابة . ط. القاهرة ، 1323-1325 . وتهذيب التهذيب . ط. حيدر آباد ، 1325 .

(3) المدونة : لقيه أفريقية أبي سعيد بختون بن سعيد بن حبيب التنوخي ، ولد حوالي سنة 160هـ . وتوفي سنة 240هـ . (راجع بخصوص تأليف كتاب المدونة وعلاقته بالاسدية = كتاب أسد بن الفراء : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ، ج 11 ، ص 840) .

(4) ناصر الدين أبو سعيد عبد الله بن عمر البيضاوي : أحد مفسري القرآن ، وهو ابن قاضي قضاة فارس ، ولي القضاء في شيراز ، وتوفي في تبريز سنة 1286/685 ومن أهم تصانيفه : أنوار التنزيل وأسرار التنزيل (راجع : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ، ج 2 ص 1163) .

(5) القرآن : سورة البقرة ، 2 الآية : 102 .

كما يعمل أصحاب الحيل بهونة الآلات والأدوية أو يريه صاحب خفة اليد فخير مذموم ٥ . قال مُحَشَّيْهِ (1) : أي ليس بكفر . وأما أصل الحرمة فهي ثابتة له حيث إنّه لعب . وقد صرح الفقهاء بحرمة وأخذ الأجرة عليه لما ذكره الفقهاء من أن كل ما لا يجوز فعله لا يجوز أخذ الأجرة عليه . وقد اختلف الناس في السحر : هل هو أمر حقيقي أم أنه مُجَرَّد تخيل لا حقيقة له ؟ وعليه الأكثر من علماء العصر الجديد .

وقال ناصر الدين البيضاوي في قوله تعالى : (يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهُمْ تَسْعَى (2)) أي أنهم طلوا الجبال بالزئبق فلما طلعت الشمس خيل لموسى (3) أنها تسعى .

ولبعض أدباء العصر مخمسا أبيات القسّ لويز صابنجي (4) صاحب النحلة بلندرة بقوله : (موشح من الكامل)

يَا مُدْعِي لِنَبَاتِ سِحْرِ مِلَّةِ أَنْشَأَتْ فِي دِينِ النَّسْهِمِ نَحْلَةً
قَالَ الَّذِي فِي الْعِلْمِ أَنْشَأَ نَحْلَةً زَعَمَ الْمُسْجِمُ وَالْمُسْعِدُ جَمْلَةً

[90]

أَنَّ الطَّبِيعَةَ تَخْتِ أَمْرَ كِلَيْهِمَا [90]

فَلَيْكَ الْمُسْجِمُ خَالَهُ مُتَوَاتِرًا وَجَنَّا (5) الْمُسْعِدُ لِحَقَائِقِ صَاغِرًا
وَكِلَا هُمَا هَيْهَاتَ يَلْقَى نَاصِرًا كَلَدٍ بِأَعْلَى أَهْلِ الْغَبَاوَةِ ظَاهِرًا
وَأَخُو النَّبَاهَةِ لَا يَسِيلُ إِلَيْهِمَا

(1) هو شهاب الدين الخفاجي (ت: 1659/1071) صنف حاشية الشهاب المسماة بـ «ناتية القاضي وكفاية الراعي» . طبعة بولاق ، 1869/1283 . 8 أجزاء في 4 مجلدات .

(2) القرآن : سورة طه ، 20 الآية : 66 .

(3) موسى عليه السلام ، كلم الله .

(4) بالنص : لويز صابنجي ، والصواب لويس صابرنجي (ولد حوالي 1843 ، وتوفي سنة 1928) وهو من السريان الكاثوليك ، تعلم في دير الشرفة بـ «لبنان» وفي رومية بإيطاليا وأخذ الساطع عبد الحميد مدرسا لأولاده في الجغرافية ، له ديوان شعر النحلة المنظوم خلال الرحلة . (راجع : محمد السنوسي ، الاستطلاعات البايوسية ، تونس 1891/1309 ، ص : 273) راجع بخصوص صحيفة النحلة : فيليب دي طرازي ، تاريخ الصحافة العربية ج 2 ص : 73-71 .

(5) بالنص : بجى .

أَهْلُ النِّكِيهَانَةِ فِي الضَّلَالِ تَرَافَقُوا
لَمَّا عَلَيَّ كَيْدِ الْأَنْسَامِ تَوَافَقُوا
وَعَزَّوْا إِلَى الشَّيْطَانِ مَا قَدْ عَافَقُوا (1)
لَمْ يَشْتَرِكْ إِبْلِيسُ (2) فِيمَا نَافَقُوا
وَمِنْ الْعَلَاءِ سُخْطُ إِلَهِ عَلَيْهِمَا

[مسألة المسابقة والرماية]

وأما مسألة المسابقة والرماية وجواز المخاطرة عليهما مع ما فيهما من تعذيب الحيوان وفي أخذ المخاطر به من القمار فهي منظور فيها لمصلحة دينية ترجع إلى التدريب على ما تحصل به نكاية العدو لحديث : لَا سَبَقَ إِلَّا فِي خُفٍّ أَوْ حَفَايِرٍ أَوْ نَضَلٍ (3) ولذلك أجازها الفقهاء في غير الثلاثة على شرط أن تكون فيما ينتفع به في نكاية العدو . وهو مجاز بدون مغامرة كالسفن والطير لإيصال الخبر بسرعة وعلى الاقدام . ورمي الحجارة والصراع مما ينتفع به في الانتصار . وأما ما يقع من ذلك لمجرد المغالبة بدون قصد نكاية العدو فممنوع ولذلك قال البناني (4) من فقهاء المالكية : فخرج بقولنا مما ينتفع به ... الخ جري المجري بمصر فانه حرام قطعا . على أن الشاطبي (5) في موافقائه قرّر في المسألة السادسة من كتاب المقاصد انه قد جاء النهي عن معاقرة الأعراب وهي ان يتبارى الرجلان فيعقر كل واحد منهما ما يجاود به صاحبه فأكثرهما

(1) عافق : خادع .

(2) إبليس : علم جنس للشيطان ، ج . إبليس وأبالسة . (راجع دائرة المعارف الاسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ، ج 3 ص : 690-691) .

(3) النضل من نضل نضلا : سبقه وغلبه في النضال . وناضله نضالا : باراه في رمي السهام .

(4) أبو عبد الله محمد بن حسن بن مسمود البناني ، توفي 1780/1194 ، له حاشية لشرح مختصر خليل بن ابيحاق للزرقاني ، وله شرح سلم الاخضرى ، طبعة القاهرة 1318 (راجع : محمد مخلوف ، شجرة النور ، ج 1 ، ص : 357) .

(5) أبو ابيحاق ابراهيم الشاطبي (توفي سنة 1388م) . عالم بالاصول والتفسير والفقه والحديث واللغة .

عقرا أجودهما نهى عن أكله لأنه مما أهلّ لغير الله به قال الخطابي:
وفي معناه ما جرت به عادة الناس من ذبح الحيوان بحضرة الملوك والرؤساء
عند قدومهم البلدان وأوان حدوث يتجدد لهم في نحو ذلك من الأمور .
وخرّج أبو داود (1) : نهى عليه السلام عن طعام المتباريين أن يؤكل ، وهما
المتعارضان ليرى أيهما أغلب [91] يغلب صاحبه . فهذا وما كان نحوه إنما
[91]
شرع على جهة أن يذبح على المشروع بقصد مجرد الأكل فإذا زيد فيه هذا
القصد كان تشريكا في الشروع ولحظا لغير أمر الله تعالى وعلى هذا وقعت الفتيا
من ابن عتاب بنهيه عن أكل اللحوم في النيروز وقوله فيها إنها مما أهلّ
لغير الله به وهو باب واسع .هـ. وهنا انجرّ بنا الكلام إلى مسألتين :

[مسألة المخاطرة]

المسألة الاولى مسألة المخاطرة وقد أثينا على طرف منها من مذهبنا وقد رأيت
للشافعية فيها شروطا نظمها الشيخ محمد الأبياري (2) في كتابه سعود المطالع
بقوله : (من الطويل)

وَعَشْرُ شُرُوطٍ لِلنِّضَالِ وَسَبْقُهُمْ
فَعَلْنِمُ مَسَافَاتٍ كَنَدَا التَّوَصُّفُ فِيهِمَا
وَتَعْيِينُ مَرَكَزٍ وَتَعْيِينُ رَاكِبٍ
وَأَمَّا كَانُ قَطْعٍ لِلْمَسَافَةِ مِنْهُمَا

(1) أبو داود السجستاني ، سليمان بن الأشعث ، محدث ، ولد سنة 817/202 وأقام بالبصرة
ومات في شوال 275/فيغري 889 . له كتاب السنن (راجع : ابن الصلاح ، علوم الحديث ،
جلد 1 ، 1350/1931 . راجع : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ، ج 1
ص : 117) .

(2) هو عبد الهادي نجا بن رضوان نجا بن محمد الأبياري المصري (1236/1821-1305/1888)
له 40 كتابا منها كتاب صعود المطالع لسعود المطالع . (راجع : الزركلي ، الاعلام ، ج 4 ،
ص : 322-323) .

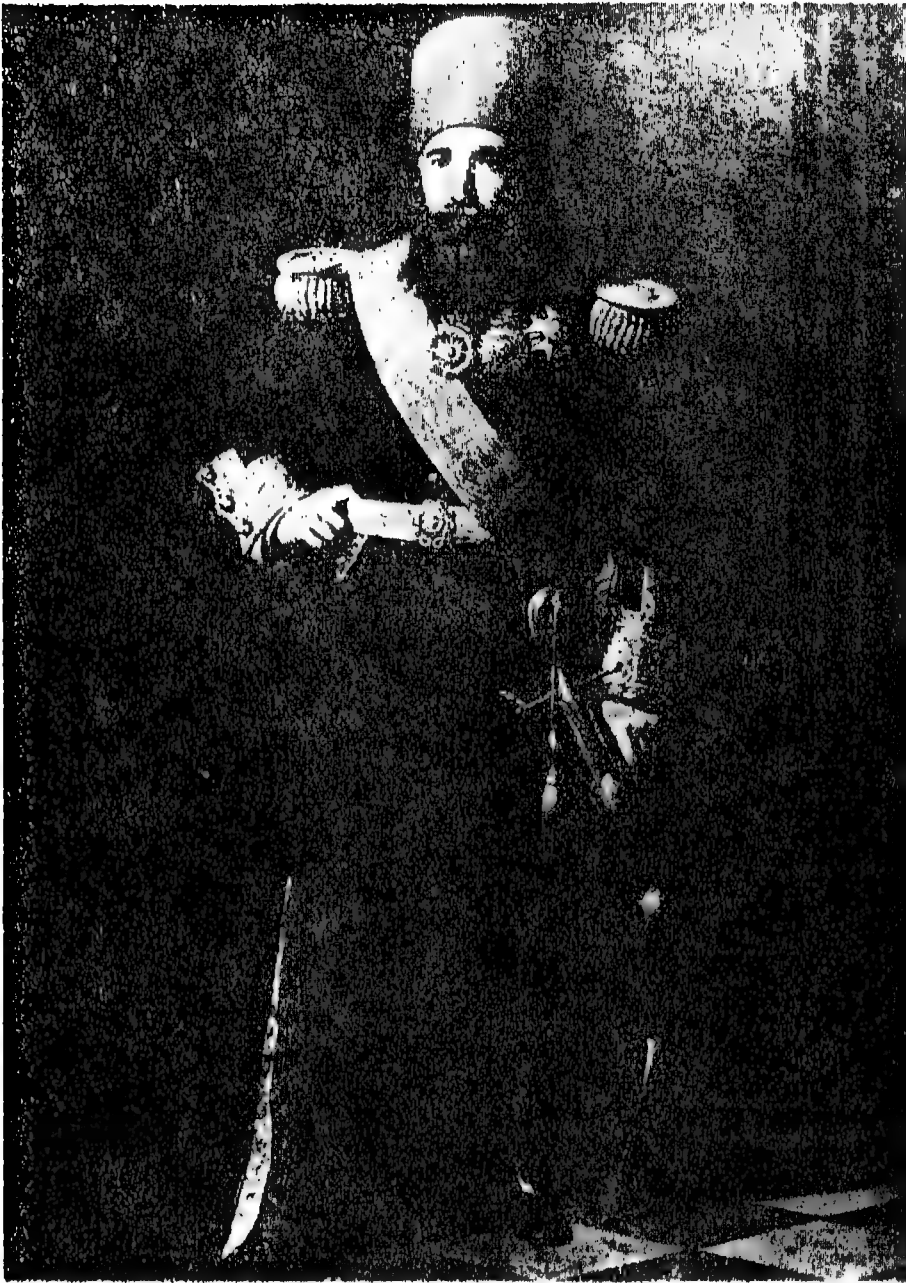
كَذَلِكَ لِمِنْكَانَ لِسَبَقِ وَعُدَّةُ الْ
قِتَالِ لِيَحْتَسِلَ مَعَ رَكُوبِ كِلَيْهِمَا
وَعَلَيْهِمْ بِمَشْرُوطٍ مِنَ الْمَالِ مُطَانَقًا
تَجَنَّبَ شَرْطَ مُفْسِدٍ فِيهِمَا أَفْهَمًا

وقوله مطلقاً أي جنساً وقدرًا وصفة كسائر الأعراض فلا يصح العقد
بمجهول أو غير موصوف وعوض المسابقة هو المال الذي يخرج فيها من أحد
المتسابقين فإن سبق صاحبه استردّه وإن سبقه صاحبه أخذه السابق ولا يجوز
إخراجه منها معاً إلا أن يدخل بينهما محلاً بالكسر إذا سبقهما أخذ عوضيهما
وإن سبق لم يخرم شيئاً . وبهذا يعلم محلّ جواز المخاطرة من محلّ منعها . وعليه
فسائر التراهن على الألعاب بالمخاطرة الجارية ممنوع . ومنه اللعب بالأزلام
وهو أن يفرض لشيء ما كؤل أو نحوه سبعة أنصباء مختلفة الأسهم فالنصيب
الأول من سهم واحد والثاني من سهمين والثالث من ثلاثة أسهم والرابع من
أربعة أسهم والخامس من خمسة أسهم والسادس من ستة أسهم والسابع من
سبعة أسهم ثمّ تجعل عشرة أقداح أي عيدان من قصب يتولاها عشرة
أشخاص يكتب كل واحد [92] اسمه على واحد منها وتجمع القداح في خريطة
وعند ذلك تسمى الرابطة فتعطى ليد من يوثق به فيخلطها وسط الرابطة ثم
يخرجها قدحاً بعد قدح فمن خرج قدح اسمه أولاً أخذ النصيب الواحد ويسمى
القدح الفذّ والثاني يأخذ السهمين ويسمى قدح التوأم (1) وهكذا يسمى
القدح الثالث الرقيب والرابع المجلس والخامس النافس (2) والسادس المسبل
والسابع المعلّى فيأخذ السبعة الأسهم وبقية العشرة لا نصيب لهم وعليهم غرم
ثمن الملعوب عليه فالثامن سدسه ويسمى الشفيح والتاسع ثلثه ويسمى المنيح
والعاشر نصفه ويسمى الوغد .

[92]

(1) التوأم : سهم من سهام الميسر .

(2) في الأصل : والرابع النافس والخامس الحليس . والصواب ما أثبتنا .



المشير الاول احمد باي
(2 ديسمبر 1806 - 30 ماي 1855)



محمود بن عياد
(١٨١٠ - ١٨٨٠ فيفري ١٨)



المشير الثالث محمد الصادق باي
(1882 - 1814)

[مسألة طعام أهل الكتاب وسؤال أحمد باي المشير الأول عن ذلك]

المسألة الثانية في حكم (طعام أهل الكتاب) (1) طعام الافرنج وذكاتهم .
وقد كان الأمير أحمد باشا (2) عند سفره (3) أرسل بالسؤال عن ذلك إلى
شيخ الإسلام (4) وصورة السؤال من قلم كاتب سرّه (5) ما نصّه :

مولانا شيخ الاسلام وعمدة الأئمة الأعلام جوابكم الشافي في طعام أهل
الكتاب المباح لنا بنصّ الكتاب ، هل يتناول الطعام ذبائحهم أم لا ؟ وهل
يشترط أن تكون ذكاتهم موافقة لذكاتنا أم لا ؟ وهل يشترط في إباحة طعامهم
تحقق سلامته من النجاسة أم لا ؟ فقد أفتى ابن العربي (6) من أئمة مذهبنا (7)
بما نصّه : أفتيت بأن النصراني يقتل عنق الدجاجة ثم يطبخها تؤكل لأنها
طعامه وطعام أحباره . هـ. بناء على عموم الآية المراد أن تحرّر لي ما في النازلة
من أقوال أئمتكم وهل فيهم من أفتى بهضمون قول ابن العربي . وفي غالب
ظني أن لبعض أجدادكم كتابة في النازلة فإن كانت فأرسلها ولا نستغني
بها عن جوابكم والسلام من معظم قدركم المعروف .

(1) عبارة زيدت بالطرفة بقلم المؤلف .

(2) المشير الأول ولد في 2 ديسمبر 1806 وجلس على العرش الحسيني في 10 أكتوبر 1837 وتوفي
في 30 ماي 1855 .

(3) زار الديار الفرنسية في ضيافة الملك لوي فيليب من خامس نوفمبر 1846 إلى موني ديسمبر
1846 . (راجع : م.ص. مزالي ، الوراثة على العرش الحسيني ، تونس 1969 ، ص 32) .

(4) هو أبو عبد الله محمد بيرم الرابع (آخر جمادى الأولى 1220/26 أوت 1805-4 جمادى
الأولى 1278/5 نوفمبر 1861) كان المشير أبو العباس أحمد باي يستشير ويدينه .. (راجع :
ابن أبي الضياف ، اتعاف ج 8 ص : 125) انظر أسفله صفحة 97 تعليق عدد 2 .

(5) كاتب سر المشير أحمد باي هو أبو العباس أحمد ابن أبي الضياف ولد في عام 1802/1217
وتوفي يوم الثلاثاء الثامن عشر من شعبان سنة 1291/29 سبتمبر 1874 . (راجع : حوليات
الجامعة التونسية عدد 5 ، ص 113-118 ، وعدد 6 ، ص 57-58-59) .

(6) أبو بكر محمد بن عبد الله بن محمد بن العربي المعافري ولد باشيوية سنة 1076/468 وتوفي
بفاس سنة 1148/543 (راجع : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ، ج 3
ص 729 . ومحمد مخلوف ، شجرة النور ، ص 136) .

(7) المذهب المالكي .

[جواب شيخ الاسلام محمد يبرم الرابع]

فكان جوابه الشافي ما نصّه :

الحمد لله وعليكم السلام المزري بسحب الغمام وبعد فقد تصفّحت السؤال وأجلت فكري فيما تضمنته من المقال فاذا أمره يدور على الكشف على ثلاثة أمور وها نحن نحرر فيها الكلام على طبق ما دونه أئمتنا الاعلام فنقول امّا قولكم فهل يتناول الطعام ذبائهم [93] فجوابه نعم هو متناول لها ففي البرهان (1) شرح مواهب الرحمن (2) وشرطها يعني الذكاة ان يكون الذابح على ملّة التوحيد اعتقاداً أو دعوى فعل " ذبيحة المسلم لأنه على ملّة التوحيد اعتقاداً والكتابي لانه يدعي التوحيد سواء كان ذميّاً أو حربياً . والأصل قوله تعالى (وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ) (3) هـ.

فأنت ترى كيف جعل الآية الكريمة أصلاً في لإباحة ذبائهم وما ذلك إلا لتناول لفظ الطعام فيها للذباح بل قضية كلام الفخر الزيلعي (4) إنما المراد بالطعام في الآية مذكاهم على سبيل الخصوص فكأنه قيل ومذكى الذين أوتوا الكتاب حلّ لكم إذ غير ما للذكاة أثر فيه ما للطعام من الطعام يحلّ من غير أهل الكتاب فإنه إثر استدلاله بذلك النظم الشريف قال : والمراد به يعني بطعام أهل الكتاب مذكاهم لأنّ مطلق الطعام غير المذكى يحلّ من أيّ كافر كان ولا يشترط فيه أن يكون من أهل الكتاب . واقتضى أثره في حمل

(1) البرهان هو كتاب البرهان في شرح مواهب الرحمن في مذهب النعمان لإبراهيم بن موسى الطرابلسي نزيل القاهرة المتوفى سنة 922 هـ .

(2) شرح مواهب الرحمن ألفه إبراهيم بن موسى الطرابلسي .

(3) القرآن : سورة المائدة 5 الآية 5 .

(4) الفخر الزيلعي ، فقيه حنفي قدم القاهرة سنة 705 وتوفي فيها سنة 1343/743 من تآليفه تبين الحقائق في شرح كنز الدقائق للنسفي . (راجع : الزركلي ، الاعلام ، ج 4 ، ص 373) .

الطعام على ذلك صاحب الدرر (1) وكذلك الحموي (2) في شرح الكنز (3) حيث قال بعد استدلاله بذلك الآية : والمراد ما تلحقه الذكاة من حميتهم لأنه خصّ أهل الكتاب بالذكر وما لا تلحقه الذكاة يستوي فيه الكتابي والمجوسي فثبت بهذا ما ادّعى في صدر الجواب ثبوتاً لاخفاء فيه .

وأما قولكم وهل يشترط أن تكون ذكاتهم موافقة لذكاتنا فجوابه أيضاً نعم يشترط في ذكاتهم ما يشترط في ذكاتنا كما يشهد بذلك تدوينهم لأحكام الذكاة غير فارقين بين كون الذابح مسلماً أو كتابياً ففي الأجناس بنقل الحموي (2) يُعتَبَرُ في الذكاة أربعة : أحدها صفة في الفاعل بأن يكون مُعْتَقِداً لكتاب سماوي منزّل في دين مقرّ عليه . الثاني صفة في الفعل وهي ذكر الله تعالى عليه . والثالث صفة الآلة بأن يكون لها حدة . الرابع صفة الوقع بأن يكون فيه قطع الأوداج . فهذا الكلام يدلّ على عدم الفرق . هذا وفي الهندية (4) ثمّ إنّما تؤكل ذبيحة الكتابي إذا لم يشهد ذبيحته ولم يُسمع منه شيء [94] أو شهد وسمع منه تسمية الله تعالى وحده لأنه إذا لم يسمع منه شيء يحمل على أنه قد سمى الله تعالى تحسّينا للظنّ به كما في المسلم ولو سمع منه ذكر الله تعالى لكنّه عنى بالله عزّ وجلّ المسيح عليه السلام . قالوا يؤكل إلا إذا نصّ فقال : باسم الله الذي هو ثالث ثلاثة فلا يحلّ فأما إذا سمع منه أنّه سمى المسيح عليه السلام وحده أو سمى الله سبحانه وسمّى المسيح لا تؤكل ذبيحته . هـ.

[94]

- (1) هو محمد بن فرامرز الشهير بمناخسرو توفي في استنبول سنة 1480/885 . قاضي القضاة وشيخ الاسلام وفقهه . نال شهرة واسعة بكتابه : درر الحكماء في شرح غرر الأحكام ، ومرقاة الوصول في علم الأصول . انظر أعلاه صفحة 88 .
- (2) الحموي : الفاضل الحموي له حاشية على شرح ابن نجيم للكنز .
- (3) شرح الكنز : للعلامة منلا مسكين ، والكنز هو كتاب كنز الدقائق لأبي البركات عبد الله بن أحمد المعروف بحافظ الدين النسفي .
- (4) الهندية : الفتاوى المالكية المعروفة بالفتاوى الهندية في مذهب الامام أبي حنيفة تأليف جماعة من علماء الهند ، طبعة القاهرة 1865/1282 ، في ستة أجزاء .

وخلصته أنه تحرم ذبيحته إذا عدل عن ذكر الله تعالى أصلاً أو شرك معه غيره . ولا يظنّ مع تصريحه باسم الله تعالى علمنا بأنه يعتقد المسيح إلهاً ويوافقه ما في الشرطية لآية (1) عن الاختيار من قوله : ولو قال باسم الله وهو يعني المسيح يؤكل بناء على الظاهر . فهذا هو المعول عليه . وأما ما نقله الحسوي عن المستصفي من قوله : هذا إذا لم يعتقد أنّ المسيح إله فإن اعتقد فهو كالمجوسي فقد أوهمه ناقله بأنه مخالف لعامة الروايات لظاهر قوله تعالى : « يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ » (2) ومع قولهم المسيح ابن الله قال : وسئل ابن عباس (3) عن ذبائحهم فقال : قد أحلّ الله لكم . فقيل يهلّون لغير الله . فقال : الذي أحلّ ذلك منهم أعلم بسا تقولون . وفي الشرطية لآية أثر نقله لما في المستصفي وقد قدّمنا أنه يبقى الحكم على ما يظهرون لا ما يُضَمِّرون .

وأما قولكم وهل يشترط في إباحة طعامهم تحقق سلامته من النجاسة فجوابه أن التحقق لا يشترط بل الشرط هو عدم تحقق النجاسة الذي هو أعمّ من تحقق الطهارة . وخلصه ذلك أنه ما لم تحقق النجاسة يجوز الأكل ففي شرح السير الكبير للامام السرخسي (4) ما نصّه : ولا بأس بطعام النصاري أو اليهود من الذبائح وغيرها لقوله تعالى : « وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ » (5) ولا بأس بطعام المجوس كلّها إلا الذبيحة لقوله عليه السلام : سُنُّوا بِالسَّجُوسِ سُنَّةَ أَهْلِ الْكِتَابِ غَيْرَ نَكَاحِي

(1) نسبة إلى حسن بن صابر الشربلاني ، فقيه حنفي توفي 1659/1069 له تصانيف عدة منها حاشية على درر الحكام (راجع : الزركلي ، الاعلام ، ج 2 ص 225) .

(2) القرآن : سورة المائدة 5 ، الآية 77 .

(3) هو المسمى أبا العباس . ابن عم الرسول . ولد قبل الهجرة بثلاث سنوات وتوفي في الطائف سنة 688/68 . لقب بحبر الأمة وهو من رواة الحديث المشهورين . ناسر علياً ثم والى الأمويين . (راجع : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ، ج 1 ، ص : 42-41) .

(4) السرخسي : محمد بن أحمد بن أبي سهل الحنفي ، توفي سنة 1090/483 ، من تآليفه كتاب الميسوط .

(5) القرآن : سورة المائدة 5 الآية 5 .

نِسَاءَهُمْ وَلَا آكِلِي ذَبَائِحِهِمْ. فإن قلت : هذا إلتما يدلّ على أصل
[95] حلّ الطعام المباحوث [95] عنه الآن كون طعامهم محمول على الطهارة فيحلّ
أكله أولاً فلاّ وليس فيما سقت دليل عليه . قلت : يظهر من سياق كلامه
وسياقه حمل الطعام على الطهارة وسيرد عليك من تمامه ما فيه شفاء الغليل .
فمن ذلك ما ذكره في معرض الاستدلال على ما تقدّم وهو ما روي عن سويد
(كذا) غلمان سلمان (1) قال : أتيت سلمان يوم هزم الله أهل فارس بسلة
وجعدّ ثُهماً فيها خبز وجبن وسكتين فجعل يطرح لأصحابه من الخبز ويقطع
لهم من الجبن فيأكلون وهم مجوس فعرفنا أنّه لا بأس بطعامهم ما خلا
الذبيحة . ومنه ما رواه عن ابن سيرين (2) من أنّ أصحاب رسول الله
(صلعم) كانوا يظهرون على المشركين فيأكلون في آيتهم ويشربون فتلخّص أنّ
تحقق الطهارة ليس بشرط في جواز الاقدام على الأكل بل يبنى الأمر على
أصل الطهارة حسبما دلّ عليه ما تلوناه عليك مما ليس فيه لزوم الكشف ويدلّ
عليه أيضاً ما في الهندية (3) من أنّ محمّداً قال : ويكره الأكل والشرب في
أواني المشركين قبل الغسل ومع هذا لو أكل وشرب فيها قبل الغسل جاز ولا
يكون آكلًا ولا شاربًا حرامًا . وهذا إذا لم يعلم بنجاسة الأواني فأما إذا علم
فإنّه لا يجوز أن يشرب فيها ويأكل منها قبل الغسل ولو شرب أو أكل كان
شاربًا أو آكلًا حرامًا . وهو نظير سؤر الدجاجة إذا علم أنّه كان على منقارها
نجاسة فإنّه لا يجوز الوضوء به والصلاة في سرّاويلهم نظير الأكل والشرب
من أوانيهم إن علم أنّ سرّاويلهم نجسة لا تجوز الصلاة فيها وإن لم يعلم
تكره الصلاة فيها ولو صلّى فيجوز .هـ.

(1) سلمان الفارسي (توفي سنة 656/36) . أصله من مجوس أصبهان ، أسلم على يد الرسول ودلّ
المسلمين على حفر الخندق في غزوة الأحزاب . (راجع : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة
الفرنسية القديمة ، ج 4 ص 120-121 . راجع أيضاً : الزركلي ، الاعلام ، ط 2 ، ج 3
ص : 169-170) .

(2) محمد بن سيرين ، كان معاصراً للحسن البصري (ولد سنة 654/34 وتوفي سنة 728/110)
المحدث مشهور وكان معبراً للرؤيا . (راجع : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية
الجديدة ، ج 3 ص : 972) .

(3) الفتاوى المالكية المروفة بالفتاوى الهندية . انظر صفحة 93 تعليق عدد 4 (أعلاه) .

فيؤخذ من صريح هذا الكلام أن القادم على الأكل من آنية مشرك والشارب فيها غير مُستحق أنها نجسة ليس بمرتكب حراما وإن كان الاحتياط في الدين صرف النظر إلى الوقوف على تحقق الطهارة فرارا من ارتكاب المكروه ووزان الأكل من الآنية وزان الأكل من الطعام لما علم أن السر في الجميع إنما هو البحث عن الطهارة والنجاسة ليس إلا [96] إذ ما يتعلق بالدكاة قد تقدم الكلام فيه مستوفى .

هذا الذي شاهدناه وسمعناه ممن تقدم موثقا بدينه وعلمه الاقدام على تناول مما يجلب من بلاد الكفر من الأشربة والمركبات السكرية ونحوها فليسعنا ما وسعهم وليس هذا زمان اتقاء الشبهات بكفر المرء نبلا في هذا التجافي عن الهجوم عن الحرام البحث . فهذا ما لدي الآن من الجواب عن فصول السؤال .

وأما ما ذكرتم من فتوى القاضي أبي بكر (1) فاني لا أعلم في المذهب الحنفي (ما) يوافقها بل المنصوص لأئمتنا أن الدكاة عبارة عن تسيل الدم النجس فإن المحرم في الحيوان المأكول الدم المسفوح لقوله تعالى : « أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا » (2) فكانت الدكاة إزالة للخبث وتطيبا بتيسير الطاهر عن النجس . فأين ذلك التطهير في قتل عنق الدجاجة وليس لأسلاف رحمهم الله في هاته المسألة كتابة فيما أعلم غير أن للجد الأقرب (3) نقلنا في حل الجبن المجلوب من بلدان النصارى ها أنا مؤرذه لما أنه يعضد ما سطرته بجوابي هذا من حل أكل طعام الكفار ونصه : (من الرجز)

(1) أبو بكر محمد بن الطيب بن محمد بن جعفر بن القاسم الباقلائي القاضي الفقيه الأشعري المشرع المالكي توفي سنة 1013/403 ولد بالبصرة وعاش ببغداد ، له تأليف منها اعجاز القرآن والتهذيب والانصاف (راجع : دائرة المعارف الاسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ، ج 1 ص 988) .

(2) القرآن : سورة الأنعام 6 ، الآية 145 .

(3) هو شيخ الاسلام أبو عبد الله محمد بن محمد بن أبي الضياف ، اتعاف : 8 ص 54 انظر أعلاه ص 93 .

الحمد لله الذي قد وسعاً .
 في شرع طه المصطفى الأوان
 وجعل اختلاف أهل النعائم
 وبغداد ذاً فلانني أفسول
 ما يصنع الإفرنج من جبن وقد
 أعني به أنعجة حلال
 لكونه يقول تلك طاهرة
 وكونه يصنع فيسي أوآني
 لا يوجب التحريم إذ لو وجباً
 [97] والله قد أحل في الكتاب [97]

عبيادة فضلاً بساً قد وسعاً
 عليه تشرى صلوات الله
 للناس رحمة بهم في الحكم
 ما محكم الذكر له دليل
 كان بجزء مينة قد انعقد
 عند الإمام ما به إشكال
 فعله الحكم بهذا ظاهرة
 ليست من التنجيس (1) في أماني
 كان طعامهم لنا مجة ما
 لنا طعاماً يا أولي الأسباب

والله تعالى أعلم بالصواب . قاله وكتبه محرره الفقير محمد بيرم (2) لطف
 الله به في نهار الاثنين ثامن شعبان من شهر سنة إحدى وستين ومائتين وألف (3)

- (1) بالنص : التنجيس .
- (2) هو محمد بيرم الرابع : ولد آخر جمادى الأولى سنة 1220/26 أوت 1805 . ونشأ بين
 يدي أبيه وأستأثر به جده وأخذ عنهما الفقه الحنفي ... ودرس بجامعة الزيتونة والمدرسة
 العنقية والباشية وتقدم لخطبة الفتوى عند وفاة جده ... وكان المشير أحمد باي يستشير به ...
 تولى مشيخة الاسلام بتونس خلفاً لأبيه وتوفي ليلة الرابع من جمادى الأولى سنة 1278/5 نوفمبر
 1861م . انظر : ترجمته : أحمد ابن أبي الضياف : انحاء أهل الزمان . ج : 8 . ص :
 124-126 . انظر أعلاه صفحة 92 تعليق عدد 4 .
- (3) يوافق في التاريخ الميلادي : 11 أوت 1845 .

رُومِيَّة (معلومات تاريخية)

هي قاعدة مملكة إيطاليا في هذا العهد ، وهي قديمة العهد تأسس بناؤها سنة سبعمائة وثلاث وخمسين (1) قبل المسيح عيسى عليه السلام في خير أشبه شيء بحديث خرافة يذكره أصحاب التاريخ الروماني . وعلى كل حال فمؤسس بنائها اسمه رومولوس (2) المنتسب إلى المريخ كوكب الحرب المسمى بلسانهم مارس (3) حيث إنه لم يُعرف له أب واستمرت حكومتها ملوكية إلى سنة

(1) بالأصل : سنة سبعمائة وخمسة وثلاثين ، والصواب ما أثبتنا أي سنة 753 قبل الميلاد . ورومية أو روما عاصمة إيطاليا تأسست في مقاطعة لاتيوم Latium الإيطالية (753ق.م) وكانت أول العهد ملكة (753-510ق.م) ملكها سبعة ملوك على ما قيل . ثم جمهورية (510-31ق.م) تناوب فيها حكمان : الدكتاتورية والقنصلية في خصام عنيف بين الأشراف Patriciens والشعب Plébéiens انتهى في يلسوغ العامة إلى سائر الوظائف (300ق.م) . وقويت أركان الدولة فضمت إليها أقاليم إيطاليا (496-270ق.م) ثم ظفرت في الحروب البونيقية ودمرت قرطاجة (146ق.م) واحتلت اليونان ثم مكدونيا وآسيا الصغرى وسوريا وحولتها إلى أقاليم رومانية . غير أن الحروب الأهلية زعزعت أركان الجمهورية وانتهت اكتافوس على انطونيوس في معركة اكسيوم (31ق.م) وتسمى أوغسطس وأعلن الامراطورية (31ق.م) . ولما قسمت الامراطورية الرومانية إلى شرقية وغربية (395) بقيت روما عاصمة الامراطورية الغربية إلى أن سقطت بهجوم البربر عليها (476) ثم أصبحت روما مركز البابوية وحاضرة مملكتهم الزمنية وازدادت عظمتها بمن وفد إليها من رجال الفن والعلم . ولما تمت الوحدة الإيطالية (1870) اغتصب الإيطاليون روما وجعلوها عاصمة لدولتهم فاستخرج الأحياء الأعظمون واحتسبوا في القصر الرسولي إلى أن استعادوا ملء استقلالهم المدني بعد إبرام معاهدة لا تران مع الحكومة الإيطالية (1929) .

(2) بالأصل : رومولوس . والصواب : رومولوس Romulus وهو مؤسس روما الأسطوري وأول ملوكها (753-715ق.م) . غذته ذئبة بحليبها وهو طفل مع أخيه التوام ريموس Rémus واحتضنه أحد الرعاة ونشأ بطلا مغواراً وأستعان بصعاليك القوم في القبض على زمام الأمر .

(3) مارس Mars : إله الحرب عند الرومان . ابن جوبيتار وجونون . قالوا أنه أبو رومولوس مؤسس روما .

خمسائة وعشر (قبل الميلاد) فصارت جمهورية . وفي أثنائها أخذوا في توسعة رقعة المملكة شيئا فشيئا وباشروا الحروب مع قرطاجنة (1) إلى أن أخذوا سيسيليا (2) وسردانيا (3) عام أحد وأربعين ومائتين قبل الميلاد . ثم حاربوا سككّان قرطاجنة ودخل الأمير حنبعل (4) من أمراء قرطاجنة إلى أرض إيطاليا من جهة جبال آلپ (5) الواقعة بين فرنسا وإيطاليا وتقابل مع جيوش إيطاليا على نهر ترايبيا (6) سنة تسع عشرة ومائتين (7) وانتصر عليهم الانتصارات التي ملأت صفحات صحف التاريخ إلى أن باغى الخبير بتوجّه جيش من أرض إيطاليا لمحاربة قرطاجنة ، فرجع إلى إفريقيا وتقابل مع الرومانيين بالقرب من أرض القيروان . فانهزم هنالك وأخذ الرومانيون أموالا باهضة من القرطاجنيين بعد أن أفلّوا رجالهم وأعدّوا متاجرهم . ثم عاودوهم بالحرب إلى أن أهلكوهم وأرسلوا كثيرا من عائلاتهم لعمران قرطاجنة .

[الحكم الروماني وعلاقته بإفريقية]

وبعد محاربة الرومانيين للغريك (8) واستيلائهم على اسبانيا (9) صيروا إفريقية جزءا من مملكتهم وقسموها ثلاثة أقسام : قسم قرطاجنة ، ومنه

- (1) قرطاج : مدينة هي اليوم أنقاض قرب تونس العاصمة . أسستها ديدون الفينيقية أخت بقعايون ملك صور (القرن 9 ق م) . صارت عاصمة إمبراطورية جبّارة قاومت روما مدة . إلا أن الرومان كانوا لهم الغلبة ففقدوا حل قرطاج وخربوها سنة 146 ق م .
- (2) هي جزيرة صقلية : كانت قرطاج تنافس اليونانيين والرومان وتسمى لامتلاكها .
- (3) هي جزيرة سردينيا : كانت قرطاج تسمى لا متلاكها .
- (4) حنبعل : (247-183 ق م) قائد قرطاجي من أعظم رجال الحرب . كان فينيقي الأصل . ابن عملاق . حبل على الرومان عن طريق أسبانيا وجنوبي غوليا فقطع قسم آلپ وانتصر في ترايبيا (218 ق م) وتراسيمان (217 ق م) وكان (216 ق م) وانقطعت عنه نجدة قرطاج فعاد إلى إفريقيا للدفاع عن وطنه ضد الرومان فغلب في وقعة زاما (202 ق م) . شرب السم لثلا يسقط في أيدي أعدائه حيا .
- (5) هي كتلة جبلية ضخمة في أوروبا (فرنسا-إيطاليا-سويسرا-النمسا) رأسها الأعلى الجبل الأبيض .
- (6) بالنص : تيران والصواب نهر : ترايبيا - Trubie . وبه انتصر حنبعل على القنصل الروماني سامبرونيوس Sempronius (218 ق م) .
- (7) كان ذلك الانتصار سنة 218 ق م . لا 219 ق م .
- (8) للغريك : كذا بالأصل ، والمقصود بلاد الأغرقي أو اليونان . وقد صارت خاضعة للرومان ابتداء من سنة 146 ق م .
- (9) كانت اسبانيا خضعت لهيمنة قرطاج ابتداء من القرن الخامس قبل الميلاد حتى احتلها الرومان بعد انتصارهم على قرطاج .

تونس . وقسم أدرومات (حدروماتوم) ومنه سوسة . وقسم أوتيك (1)
ومنه [98] بوشاطي (2) .

[98]

وبعد ذلك اضطربت المملكة واختلفت أنصار الجمهورية حتى تغلب أحد مزاحميه (3) قرب تونس بمكان يقال (له) تبسوس (4) سنة سبع وأربعين (5) قبل الميلاد . وبعد ذلك قتل وعادت الجمهورية إلى سنة ثلاثين قبل الميلاد ، فاضمحلت أمرها وصارت ملكية . وأول ملوكها يومئذ أكتاوؤكوست (6) فقسّم مملكة الرومان ثلاثين قسما منها ايطاليا أحد عشر قسما . ورتسب القوانين (7) . وتعاقبت عليها الملوك تعاقبهم في الممالك فن محسن ومن ظالم

(1) أوتيك : مدينة قديمة لم يبق منها سوى أنقاضها . وبها انتحر كاتون Calon بعد خيبة تبسوس سنة 46ق.م. وكاتون هو حفيد كاتون الأكبر (238-142ق.م.) الذي دعا الرومان إلى القضاء بالحرب على قرطاج عدوة روما .

(2) بوشاطي : كذا بالنص والصواب : بوشاطر .

(3) هو يوليوس قيصر Jules César (101-44ق.م.) فتح غوليا وهزم بومبيوس في فرسال . وقتل في مجلس النوى .

(4) تبسوس Thapsus مدينة قديمة اندثرت ومكانها يعرف اليوم برأس الدياس قرب قرية البقالطة بين طبلية والمهدية ، وكانت تسمى تبصة ، ذكرها المالكي في رياض النفوس . وبهذه المدينة ألقى يوليوس قيصر بقايا جيش خصمه بومبيوس Pompée سنة 46ق.م. والملاحظ أن رأس الديماس هو المكان الذي نزلت به سنة 1137/8517م. جنود روجير الثاني Roger II ملك صقلية في حملتهم على المهدية وأن الشاعر ابن حمديس الصقلي قد نوه بانتصار الأمير الزيري على جنود الملك النورماندي في قصيدة بديوانه . (راجع : ح.ح. عبد الوهاب ، ورقات ، تونس 1966 ، ج 2 ص 18 . راجع أيضا :

H. H. Abdal-Wahab, *Villes arabes disparues*, in *Mélanges William Marçais*, Paris 1950, pp. 14-15;

S. Gsell, *Histoire ancienne de l'Afrique du Nord*, vol. II, p. 133, et vol. VIII, p. 123.

(5) كذا بالنص والصواب : ست وأربعين .

(6) كذا بالنص والصواب : أوغسطس أوكتافيوس ولد سنة 63ق.م. ومات سنة 14 ميلاديا . وهو أول امبراطور روماني وفي جهده كانت ولادة السيد المسيح عيسى عليه السلام .

(7) على أيام أوغسطس أوكتافيوس تمتع العالم بالسلام الزوماني .

إلى أن آل بهم الظلم إلى ما آل به في عDOM ممالك الملوك المستبدّين إلى
أواخر المائة الخامسة من الميلاد (1)

[حكم الباباوات والحرب الصليبية على تونس]

فعظم ضعف الدولة إلى أن طبع فيها الضعفاء . وبالأخرة تلقّف الباباوات من
رؤساء الديانة المسيحية سياستها واستقرّ البابا ليون الثالث (2) برومية
وتدّاخل في السياسة إلى أن صار كأحد الملوك . واستمرّ أمر الباباوات إلى أن
استفحل في عDOM الممالك وبلغ من أمر البابا (3) أن أشار على القديس
لويس (4) ملك فرنسا بحاربة تونس وطرابلس والاسكندرية ومصر أولاً

(1) قسمت الامراطورية الرومانية إلى قسمين : امراطورية شرقية وعاصمتها بيزنطة ، وامبراطورية
غربية وعاصمتها روما (رومية) وذلك بعد موت الامبراطور الروماني ثيودوسيوس الاول
Théodose Ier (346-395) . ثم غزا إيطاليا البرابرة الهيرولوس Hérules
بزعامة أحد مشاهير قوادهم أوداكر Odoacre الذي انتصر فخلع رومولوس أوغسطس
Romulus Augustule آخر ملوك الامبراطورية الرومانية في الغرب سنة 476
ميلاديا ومات أوداكر Odoacre قتيلا سنة 493 ميلاديا بعد أن أتم فتح إيطاليا . ثم
أسس ثيودوريك الكبير Théodoric (488-526) ملكة الاوستروغوثين Ostrogotho
في إيطاليا وحاول إعادة الامبراطورية الغربية إلى عزها بالتوفيق بين الرومسان
والفوثيين . وبعد حكم الفوثيين على إيطاليا خلفهم ملوك بيزنطة ثم ابتداء من سنة 568 ميلاديا
شرع الامبارديون Lombards بقيادة ألبين Albion في الزحف على إيطاليا
فقسموها إلى ثلاثة أقسام لكل قسم عاصمة ، فمدينة يافية Pavia مقر سلطة الامبارديين ،
ومدينة رافينة Ravenne مقر سلطة الروم البيزنطيين ، ومدينة روما Rome مقر
السلطة الباباوية .

(2) البابا ليون الثالث Léon III كان بابا من سنة 795م. إلى سنة 816م. وهو الذي أشرف
على تنوير شارلمان Charlemagne ملك الافرنج الغول امبراطورا للغرب سنة 800م.
وشارلمان هو أول من بسط حمايته على الأراضي المقدسة .

(3) هذا البابا هو اينوشنتيوس الرابع Innocent IV كان بابا من سنة 1243م. إلى سنة 1254م.
وهو الذي أعان على خلع امبراطور ألمانيا فريدريك الثاني Frédéric II

(4) هو لويس التاسع (1215م.-1270م.) قاد الحملتين الصليبيتين السابعة (1247م.-1254م.)
والثامنة (1270م.) . أما الحملة السابعة فذلك لما علم أن فلسطين وقعت في حكم سلطان مصر
فحمل الصليب ووصل إلى دمياط سنة 1249م. وغاب في وقعة المنصورة سنة 1250م. ووقع
في الاسر فدفن الفداء وبقي بفلسطين إلى سنة 1252م. ثم عاد إلى فرنسا ليتولى الحكم بنفسه
عند وفاة أمه بلانش دي كاستيل Blanche de Castille فقام بإصلاحات من
أهمها أحداث معهد السوربون La Sorbonne . أما الحملة الصليبية الثامنة والأخيرة فذلك
في سنة 1270م. قصد الملك لويس التاسع تونس وملكها اذاك أبو عبد الله المستنصر بالله الحفصي
(1249م.-1277م.) إلا أن لويس التاسع ما أن أرسى أمام أنقاض مدينة قرطاج حتى أهلكه
الطاعون وبعد موته بسبع سنين أعلنت الباباوية بقداسته ، ومن ذلك الحين صار يسمى القديس
لويس . (Saint Louis) (راجع :

Brunschvig (Robert), *La Berbérie Orientale sous les Hâfsides des origi-*
nes à la fin du XVe siècle, t. I, Paris 1940

Pernoud (Régine), *La Reine Blanche*, éd. Albin Michel, 368 p., Paris, 1972

ولاقى فيها من الأسر ما لم يكن في حسابان . ثم بعد اطلاقه قصد تونس في جيش عظيم .

وفي ذلك قال أحد شعراء تونس (1) : (من الخفيف)

يا فِرَنْسِيْسُ تُونِسُ أُخْتُ مَصْرَ فَتَوَقَّعْ لِمَا إِلَيْهِ تَصِيرُ (2)
لَكَ فِيهَا دَارُ ابْنِ لُقْمَانَ بَيْتٌ وَطَوَاشِيكَ مَنَكِرٌ وَنَكِيرُ (3)

وقد أصيب جيشه بالطاعون ومات هو وولده حول قرطاجنة فدفن هنالك .
وعقد ابنه الثاني فيليب (4) شروطا مع دولة تونس تسبى شروط صان لوزير (5)
كتبها ابن زيتون (6) قاضي القضاة يومئذ أثبتها ابن خلدون في تاريخه (7) .

(1) هذا الشاعر هو أحمد بن إسماعيل الزيات . راجع : المذريزي : الخطط . ص : 393 .
لبنان 1959 .

(2) روى ابن أبي دینار هذين البيتين كما يلي :

يا فِرَنْسِيْسُ هَذِهِ أُخْتُ مَصْرَ فَتَهْبِأْ لِمَا إِلَيْهِ تَصِيرُ
لَكَ فِيهَا دَارُ ابْنِ لُقْمَانَ قَبْرُ وَطَوَاشِيكَ مَنَكِرٌ وَنَكِيرُ

(راجع : ابن أبي دینار : المؤنس . ط . تونس 1286 . ص : 128-130) . انظر أسفله
الملحقات II

(3) منكر ونكير : ملكان يفحصان حالة الميت ويعدّان به في قبره على سيئاته ، وقيل هما الملكان
الذان وكلّما بكلّ انسان في حيويته ، وقيل أنهما ملكان غير الحفيظين على كلّ انسان . (انظر :
عبد القاهر البندادي : اصول الدين ، استانبول ، 1928/1346 ، ص 246 . راجع أيضا :
دائرة المعارف الإسلامية ، ط : 1 ج 3 ص 1774) . الطواشي : الخصي : ج . طواشيه
(مولد وقيل أعجمي) وهذا الطواشي هو صبيح العظمي . راجع المقرئزي : الخطط . ص :
391 . دار ابن لقمان : موضع اعتقال لويس التاسع بالاسكندرية وهي الدار التي كان ينزل
فيها القاضي فخر الدين ابراهيم بن لقمان . راجع : المقرئزي : الخطط . ص : 391 .

(4) هو فيليب الثالث الملقب بالهاردى Philippe le Hardi ولد سنة 1245م . وتوفي
سنة 1285م . تولى ملك فرنسا بعد وفاة أبيه لويس التاسع Louis IX سنة 1270م .

(5) هي معاهدة الصلح التي أبرمت بين أمير المؤمنين أبي عبد الله محمد المستنصر بالله الحفصي
وفيليب الثالث ملك فرنسا وشارل دانجو ملك صقلية وطيبو ملك نافار في 21 نوفمبر 1270م .
(انظر أسفله الملحقات IV) .

(6) ابن زيتون : هو أبو القاسم بن أبي بكر بن مسافر بن أحمد اليمني من علماء تونس وفقهاءها
في القرن السابع الهجري الثالث عشر للبلاد . (راجع : محمد مخلوف ، شجرة النور . ط .
القاهرة 1352 ، ص 144-145 . راجع أيضا أسفله الملحقات . راجع أيضا :

Bruxsching (Robert), op. cit. p. 62

Pellegrin (Arthur), Histoire de la Tunisie, Tunis 1948, pp. 127-130

انظر النص العرب لهذا المرجع بالملحقات أسفله III

(7) انظر : ابن خلدون : كتاب العبر... القسم الاول ، المجلد السادس ، ط . دار الكتاب
البناني 1959 ص 663-671 انظر أيضا أسفله الملحقات I

ولم يزل أمر الباباوات يستفحل وملوك إيطاليا بل وغيرها من الجهات تكابد منهم مضضاً إلى أن أراد البابا ماريما ماستاببي فريتي (1) مشاركة سائر الملوك في الحكم بحق الديانة سنة خمس وستين من القرن التاسع عشر الحاضر واتخذ لنفسه وزيرا [99] انتخبه من غير الكردينالات (2) فأغروا به الأمة [99]

[ثورة الأهالي ضد البابا وحماية نابليون الثالث له]

فثاروا عليه فخاف على نفسه وبادر إلى الفرار . وعند ذلك تنادى كثير من الأهالي بالجمهورية فرارا من سلطة البابا . فأرسل نابليون الثالث (3) عساكر من فرنسا لحراسة بلد اقامة البابا والاحتراس منه وردع ثائرة الأهالي . فأقاموا مدة طويلة وبعدها قام البابا بدعوة دينية في عصمته (4) ونازعه فيها الدولة . وآل الأمر إلى الاقتراع لاختبار عقيدة الكاثوليك (5) وظهر من خريطة الاقتراع ان أغلب الأصوات على عدم القول بعصمته . وعند ذلك أرادت الدولة اخراجه من رومية وآل الأمر إلى بقاءه منعزلاً عن الحقوق الدولية .

- (1) بقي هذا الحبر الاعظم مدة طويلة بابا من سنة 1846 إلى سنة 1878 وعقد في مدته مجمع الفاتيكان في سنتي 1869 و1870 لاعلان عصمة البابا . ولقب هذا البابا : بيوس التاسع Pie IX . (أنظر أعلاه صفحة 61) .
- (2) الكردينالات : كلمة لاتينية جمع كردينال . والكردينالات هم مجموعة السبعين أسقفا الذين يتكون منهم المجمع المقدس الفاتيكاني ، وهم منتخبو البابا ووزراؤه ومستشاروه .
- (3) نابليون الثالث : هو شارل لويس نابليون بونابرت ، امبراطور الفرنسي ، ولد بهاريس سنة 1808م . قضى شبابه مغامرا وحاول سنة 1836م . في مدينة ستراسبورغ Strasbourg ثم في سنة 1840م . بمدينة بولونيا Boulogne قلب الملك لويس فيليب Louis Philippe وحمل الناس على مبايعته بالامبراطورية ولكنه فشل وحكم عليه بالسجن لطول العمر وسجن في هام Ham وفر من سجنه متنكرا في زي بناء سنة 1846م . والتحق ببلندرة Londres ثم عاد إلى فرنسا بعد ثورة سنة 1848م . ثم في 2 ديسمبر 1851م . بعد أن نجح يوم 10 ديسمبر 1848 فعين رئيسا للجمهورية ، أعلن انقلاب الحكم وتسمى في السنة الموالية (1852م) . امبراطورا ودام حكمه إلى غرة سبتمبر 1870م . وتوفي سنة 1873م . ومن أشهر نشاطه في السياسة الخارجية لبلاؤه امانته إيطاليا على التحرر من النير النمساوي سنة 1859م . (راجع : Grand Larousse Encyclopédique, t. VII, p. 661-661, Paris, 1963)
- (4) هذه الدعوة الدينية هي التآم المجمع الفاتيكاني خلال سنتي 1869م . و1870م .
- (5) الكاثوليك : هم المسيحيون التابعون لكنيسة الكاثوليكية وقد أسسها السيد المسيح ورتب مؤمنيه تحت سلطان الرسل والاساقفة من بعدهم يرأسهم القديس بطرس هامة الرسل والحبر الاعظم خليفته . وهي تتفرع في وحدة الايمان والسلطة إلى طوائف تتباين بطقوسها ولغاتها .

وامتلات صحف الأخبار في ذلك التاريخ بخبر قبائح تواريخ الباباوات الـمابقين
وشنائع فسوقهم وفسوق الكردينالات والقسيسين مما يطول بنا بسطه .

وقد أوقفني أحد معارفي في ذلك العهد على صورة مرسوم بها مثل البابا
وعلى رأسه شكل قدر وضعت عليه امرأة من خلفه وهي كناية عن بلد رومية
وهي بصدد إخراجها . وذكر لي الخبر فقلت في ذلك : (من الطويل)

أَيْنَ عَصَصُوا البابا بقولته فاجير فليم سلطت عنه النساء الفواجير
نرى امرأة تحشرو برأسه قد رها وتصفعه زجرا وما هو ضاجر
أذو عصصة تكسو الطناجير رأسه لقد ذل من قلبتته الطناجير

[ركوب المؤلف طريق الحديد من نابلي إلى رومية]

وقد ركبت إلى بلد رومية من نابلي مع طريق الحديد بعد الزوال بأربع
ساعات من يوم الثلاثاء الموالي عشرين من شعبان (1) . وكان البعد ثلاثمائة
وخمسين ميلا وسير الشمنديفر (2) بمعدل خمسين ميلا في الساعة . وشاهدنا
في ذلك الطريق على طوله نمو العمران بتوالي الزروع وتكاثف الأشجار المثمرة
المحيطة بالبحال من جميع جهاتها . وعلمت به مصداق ما يذكره المؤرخون
في أحوال الأندلس من أن المسافرين يكتفون أن يذهب في طرقها مدة لا تنقطع
عليه ظلال الأشجار [100] المثمرة ومجاري المياه العذبة . وذلك من أعظم
أسباب بلوغها في العمران إلى ما بلغت إليه .

(1) يوافق يوم الثلاثاء المذكور 18 شعبان لا = 20 = ويقابله ميلاديا 4 جويلية 1882 . انظر أسفله
ص 149 وص 177 .

(2) الشمنديفر : كلمة دخيلة معربها القطار أو الرتل .

وكانت محجة طريق الحديد هنالك مسيجة عن اليمين بكرم العنب المتشابك
بالتعليق في عيدان محكمة الربط ولله در الشيخ سالم بوحاجب (1) اذ قال :

(من الوافر)

كَانَ السُّكَّرُ فِي الْعُنُقُودِ طَبَعٌ أَصِيلٌ لَيْسَ ذَا خُلْفٍ وَتَقْصِرُ
لِذَاكَ تَرَى دَوَالِي الْكَرْمِ صَرَغَى وَقَدْ قَامَتْ تُعَانِقُ قَصْدَ رَقْصِ

وكان دخولنا إلى بلد رومية قبل منتصف الليل بساعتين الا ربعا (2) ونزلت
بأوتيل (3) لمريك (أميريكيا) وهو من أواسط أو تيلانها ، غير أن وضعه كان
على أبهج طرفها .

[وصف بلد رومية]

أمّا تأسيس البلد فكان بلغ في الاتساع إلى شمول سبع هضاب داخل سور
البلد : وهي هضبة كهتول (4) وهضبة بلتان (5) وهضبة سيلوس (6) وهضبة
أفتتان (7) وهضبة كويرينال (8) وهضبة فيمينال (9) وهضبة اسكولان (10) .

- (1) سالم بوحاجب : ارتحل الشيخ سالم بوحاجب إلى إيطاليا سنة 1290/1874 بمشاركة الوزير
حسن في قضية محاسبة القائد نسيم شامة وأقام في إيطاليا ست سنوات . ثم زار باريس ومعرضها
سنة 1879 والملاحظ أن الشيخ سالم بوحاجب اتصل بالشيخ محمد عبده عند زيارته لتونس سنة
1884 وسنة 1903 وكان أول من افتتح الدروس بالجمعية الخلدونية سنة 1896 وشارك في
تحرير جريدة الحاضرة من سنة 1888 إلى سنة 1912 . (انظر أعلاه صفحة 29 تعليق عدد 3)
- (2) بالاصل : الأربع . والملاحظ أن قطع المسافة بين نابلي وروما تستغرق بالقطار أربع ساعات
ألا ربعا .
- (3) أوتيل : كلمة دخيلة ومعربها نزل والجمع نزل بضم النون والزي ، وقد استعملها المؤلف
بأطراد .
- (4) الصواب : كابيتول Capitole إحدى هضاب روما السبع وكان في القديم بقمته معبد
المشتري .
- (5) هضبة بلتان Palatin إحدى هضاب روما السبع وبها كانت في القديم قصور الامبراطرة
الرومان وحولها أقيمت المباني الأولى في روما .
- (6) هضبة سيلوس Caélius إحدى الهضاب السبع بروما وكان بها قديما مقر قوم من أصلقاء
الرومان هم اللوسير Lucères
- (7) هضبة أفتتان Aventin توجد داخل سور روما القديمة قرب نهر التيبر Tevere
- (8) هضبة كويرينال Quirinal إحدى الهضاب السبع بروما وكانت في القديم مقر قوم
الساين .
- (9) هضبة فيمينال Viminal إحدى الهضاب السبع شرقي روما وبها كانت الحمامات العامة
في عهد الامبراطور ديوكليسيا Dioclétien (245م.-313م) .
- (10) هضبة أسكولان Esquilin إحدى الهضاب السبع شرقي روما .

و تنقسم الآن إلى خمس قاضويات ومائتين وسبع وعشرين ناحية : ولها مساحة أربعة آلاف وستمائة نيار (كذا) وبها من النفوس على مقتضى الإحصائيات الأخيرة ثمانمائة ألف وستة وثلاثون ألفا وسبعمائة وأربعة أشخاص . وهي حاضرة متحدة أهلها في غاية الحضريّة وحسن المعاملة مع جبال في نسايتهم وولدانهم لم نر مثله في بلد نابلي ، وهنا ذكرت قول الشيخ علي الغراب الصفاسي (1) في التورية برومي : (من الطويل)

وَعَاذِلَيْتِ قَامَتْ بِلَيْسِلِ تَلُومُنِي
عَلَى حُبِّ مَنْ أَهْوَى وَقَدْ أَفْرَطَ لَوْمِي (2)
وَقَالَتْ أَرُومُ الْيَوْمَ مِنْكَ السُّلُوءَ عَنُ
هَوَاهُ فَسَنَ تَهْوَاهُ ؟ قُلْتُ لَهَا : رُومِي

وأما أبنية البلد فانها جميلة وطرقها متسعة مبلطة في غاية النظافة ومن أنزه طرقها محجة بين طريق صان شارل (3) وقصر بونابارني (4) . وهناك ميدان العمود الذي أقامه ماركوريل (5) أحد ملوكها من رخام مصور فيه بالنحت حروبه التي [101] بأشهرها مع البربر على نهر (الطوق : كذا) . وأما رومة القديمة هنا فكثير من آثارها قائمة شاخصة منها المنكسر ومنها غير المنكسر

(1) أبو الحسن علي الغراب الصفاسي ، أخذ العلوم عن أعلام عصره . كالشيخ أبي عبد الله محمد النرياني والشيخ أبي عبد الله محمد سعاده وشيخ الاسلام الشيخ أبي عبد الله محمد بيرم الأول والشيخ أبي عبد الله الشحسي ... ولم يزل بعد ذلك مستوطنا بلاده صفاقس ... وجلس فيها للاشهاد ، ولم يحصل على ولاية الكتابة مع ما عاناه في الوصول إليها ... وكانت وفاته عام 1771/1185 . ترجم له الشيخ محمد السنوسي في مجمع النواوين وخصه بجزء منه . والملاحظ أن علي الغراب الصفاسي أجاد في غزل المذكر (راجع : محمد السنوسي : مجمع الدواوين ، الجزء : ترجمة الشيخ أبي الحسن علي الغراب ، مخطوط ، رقم 16633 ، دار الكتب الوطنية ، تونس ، ص 146-180 (عدد أوراق الجزء 193) .

(2) هذان البيتان ميثاقان بالجزء المخطوط من مجمع النواوين بالصفحة 157 . والملاحظ أن عجز البيت الأول هو كما يلي بتلك الصفحة : على قلب من أهوى وقد أفرطت لومي .

(3) Saint-Charles

(4) Buonaparti

(5) هو Marc-Aurèle مارك أوريل : إمبراطور روماني ، حكم من سنة 161م . إل سنة 180م . كان يحب الفلسفة ، اشتهر بتأملاته .

وفي أثنائها اسطوانة منحوت فيها تشخيص حروب تراجان (1) قرب (الطوقه : كذا) أيضا . وهناك آثار بعض آلهتهم المنحوتة إلى غير ذلك مما لا داعي لوصفه .

غير أن من أعاجيب الأبنية بها قنوات الماء فإن منها واحدة طولها أربعة وستون ميلا ولها في طريقها سلسلة من القناطر طولها ستة أميال ونصف وارتفاع بعض قناطرها مائة قدم وأخرى طولها ثمانية وثلاثون ميلا وفيها سبعة آلاف قنطرة . وكان الماء الذي يأتي رومية يوميا بقنيتها نحو خمسين مليوناً من الأقدام المكعبة . وكان أهلها إذاك نحو مليون من النفوس .

ولعدم طول إقامتي بالبلاد لم يمكنني تتبع ما فيها من الآثار : وفي عشيّة اليوم رأيت في طرقات البلد أعوان البابا كلهم من الغلمان حمر الملابس وعددهم يظهر له أثر في مائة سكان عموم البلد واعترضنا في منازة البلد ملك إيطاليا أمبيرتو (2) راكبا في كروسة نصف قبة وحده وخلف ظهر الكروسة كرسي عليه رجلان يلبسان ثيابا حمراء وبرانيط طويلة وهكذا لباس الكرارسي ورجل إلى جنبه . فالراكبون معه ثلاثة أعوان وكرارسي لا غير . وهو يمر في الطرق مرور آحاد الناس ، فمن كانت له معرفة بشخصه رفع له برنيطته للسلام ، ومن لم تكن له معرفة بشخصه لم يلتفت إليه . وعند مروره على موقفنا أمعن النظر من هيأتنا وسلم علينا فرددنا له السلام برفع اليد .

ورأينا في بعض المحجّات تماثيل متقنة وفوارات وحداث عمومية زادت في محاسن البلد . ومن الليل دخلنا إلى أحد تياتروات رومية وقد مضى ذكر ذلك وأردنا التوجه صبيحة الخميس لكنيسة صان بيترو أعظم كنائس الدنيا (3)

(1) هو Trajan تراجانوس (52-117) . ولد في اسبانيا . امبراطور روماني . انتصر في محاربة البارثيين في ما بين النهرين . وعمر البنايات الضخمة . اضطهد المسيحيين .

(2) بالأصل : أمبيرتو وهو هامبيرتو الأول . ولد سنة 1844م . وتولى عرش إيطاليا سنة 1878م . ومات مقتولا سنة 1900م . Humbert وباللسان الإيطالي : Umberto

(3) البابا يوليوس الثاني (تولى الباباوية من سنة 1503م . إلى سنة وفاته 1513م) . Jules II وهو الذي أمر بتقويض كنيسة سان بيترو القديمة ووضع سنة 1506 الحجر الأساسي للكنيسة الجديدة التي استغرقت أشغال بنائها أكثر من قرن (من سنة 1506م . إلى سنة 1626م) .

فأصبح يوم عيد لهم يكثر فيه الزائرون لها منهم ويكثر بها الازدحام فتأخرنا
لسبب ذلك من الدخول [102] إليها .

[102]

[صان بيترو [الفاتكان]

الفاتكان اسم لمقر البابا برومة حول كنيسة صان بيترو . لكنيسة المذكورة
قبة من أعظم أبنية الدنيا ولا يوجد بناء أكثر منها ارتفاعا سوى أهرام مصر ،
واتساعها أكثر من اتساع قبة آيا صوفية بالآستانة وصان بول (1) بلندرة .
ومبلغ ارتفاعها أربعمئة وستة وعشرون قدما (وطولها خمسمائة وخمسة وسبعون
قدما وعرضها ثلاثمائة وسبعون (اضافة بالطرة) ومبلغ مصروف ما
أقيمت به أربعمئة مليون . وقد أسس بناءها البابا نيكولا الخامس (2) سنة
1450 من الميلاد وتعاقب عليها المعلمون والمهندسون (3) في دول كثيرة
وعصور متوالية إلى ان تمت على هذا الوجه من ضخامة البناء واتقان التحلية
بالمزايكو (4) العجيب وفي وسطها قبة من نحاس قائمة على أعمدة نحاسية
أيضا يبلغ ارتفاعها ستة وثمانين (5) قدما أخذ نحاسها من بعض كنائس الرومان
وأقيمت على عهد أوربان الثامن (6) لوضع الصليب خاصة .

(1) آيا صوفية أو آيا صوفيا : كنيسة في الآستانة بناها الملك قسطنطين (320م) . حولت
إلى جامع بعد الفتح العثماني : أما قبة كنيسة سان بيترو فالنسان ميكالنج Buonarroti
Michel Ange هو الذي أشرف على أشغال إقامتها من سنة 1546م . إلى سنة 1564م .
وأنهت أعمال البناء خمسة وعشرين عاما بعد ذلك أي سنة 1589م . بإشراف الفنان جياكومو
ديلا بورنا Giacomo Della Porta والفنان دومينيكو فونانا Dominico Fontana

(2) نيكولا الخامس : كانت مدته في الباباوية من سنة 1447م . إلى سنة 1455م . Nicolas V
(3) تعاقب على بناء الكنيسة مهندسون كثيرون منهم برامانت Bramante ورافائيل Raphaël
وميكال أنج Michel Ange ومساحة هذه الكنيسة 15160 مترا مربعا . وطولها 187 مترا .
وارتفاع صحنها المركزي 46،20 مترا . وقطر دائرة القبة يبلغ 42 مترا . وعرض الواجهة
115 مترا . وارتفاع الواجهة 44،45 مترا . وارتفاع الكنيسة إلى أعلى القبة : 50،132 مترا .
وتسع هذه الكنيسة قرابة 80.000 شخصا .

(4) المزايكو : الفسيفساء .

(5) بالأصل : ثمانون

(6) أوربان الثامن : Urbain VIII كان بابا من سنة 1623م . إلى سنة 1644م .

ثم إنَّ القبة الكبرى لها مطلع في وسط الكنيسة من باب صغير يصعد منه على درجات سهلة تبلغ إلى سطح الكنيسة المفروش بالرخام . ثم هنالك دروج يصعد بها إلى نطاق التبة في وسط جدرانها دائرة بها تبلغ إلى محيط دائرة القبة . وهنالك باب صغير ينفذ لدربوز داخل القبة دائر على سائر محيطها من حديد . وهنالك يظهر ما في ذلك المزاياكو المكسوة به القبة من عجائب الإلتقان عيانا . ومبلغ ذلك المحيط نحو ثلاثمائة وعشرين خطوة . وهنالك دروج آخر يصعد بها إلى محراب (1) القبة داخل بنيانها بحيث إنَّ الصاعد يتزايد ميلانه كلما زاد طولنا إلى قتلبيها . وعند القطب يوجد باب صغير يدخل منه إلى دربوز داخل التبة . مطل على وسط الكنيسة يظهر منه أهل الكنيسة مثل اللباب لشدة البعد . وهنالك قبة صغيرة مرفوعة على أعمدة يدخل منها الضوء الكافي [103] للقبة الكبرى . وهنالك مدارج من لوح يصعد بها إلى هاته القبة الصغرى من سطح الكبرى . وعلى سطح القبة الصغرى سلم من حديد يوصل إلى داخل الروانة التي على التبة وهي من نحاس تسع نحو عشرة أنفار مشتدة الحر .

وأما بناء داخل الكنيسة فانه في أعلى طبقات الإلتقان وحسن النحت وغرابة المزاياكو . وجدرانها مغطاة بقبور مشاهير الباباوات ، وقليل من الملوك . وعلى جديعها كتائب أسمائهم وتماثيل منحوتة تروق الناظرين باتقان الصناعة . وأما الإحاطة بجميع ما يحواه الفاتيكان من المعالم (2) والآثار القديمة والمصانع الميزاكوية والمتابر والمكاتب والمدارس والقصور وغير ذلك فإنه يصح لأن يختص به كتاب يُعرب عما احتوى عليه من العجب العجائب . وقد ذكره

(1) بالأصل : محرب والصواب محراب لان المحرب : صاحب الحرب والشجاع . أما المحراب فهو صدر البيت .

(2) بالأصل : المعامل والسياق يفترض : المعالم .

صاحب المقتطف (1) في السنة الرابعة فقال : هو قصر البابا برومية ويضرب به المثل في الكبر والاتساع فإنّ طولهُ اثنتي عشرة مائة قدم وعرضه ألف قدم . وقدّر عدد غرفه بإحدى عشرة ألف غرفة . وفيه من التحف ما لا تقدّر قيمته . ومن جملة تحفه مكتبة ليس لها مثيل في العالم ، وصور ومنحوتات فريدة في الاتقان وأعزّ من أن تُثنى بالاثمان .

فوانيس الكهرباء

أول ما وقع بصري على فوانيس الكهرباء فرأيت قوة نورها العجيب ليلة الخميس الثاني والعشرين من شعبان (2) برومية إذ كان التياترو الذي دخلناه تلك الليلة في عجم متسع مستطيل . وعند خروجنا إلى هذا المحجّ بهرني فيه نور رأيت به أواخره على ضعف بصري (3) ورأيت كأن الشمس طلعت فيه بنور أبيض أشبه بلون نور القمر وأشدّ قوة منه . فإذا هنالك فوق باب التياترو فانوس كهربائي .

وهنا أردت أن نسط القول على الكهرباء وهو صديغ شجرة صنوبرية وجدت في الطور الثالث [104] الجيولوجي كان منها غياض واسعة ثم انقرضت ولم يبق من آثارها إلا الصديغ المذكور مستحجرا . وقد وجد لهذا الصديغ مناجم كثيرة في ألمانيا ولا سيما شاطئ البلطيك مطبوعة بالحجم (4) والرمال

(1) انظر أعلاه صفحة 35 تعليق 5 . والملاحظ أن يعقوب صروف صاحب المقتطف كان حريصا على تجميع الفوائد فيبحث عن كل الخطب والمقالات التي تنشر في الصحف والكتب الانجليزية وأعمال الجمعيات العلمية حتى إذا وجد فيها فوائد يرغب أبناء العربية في الاطلاع عليها ترجمها أو لخصها أو اقتطف منها ما منه فائدة كبيرة . وليعقوب صروف طريقة مبتكرة في المقابلة بين أقوال المتقدمين والمتأخرين فإذا وصف حيوانا أو نباتا ذكر ما قاله فيه المتقدمون من علماء العرب واليونان . (انظر أعلاه صفحة 35 وصفحة 85 ، راجع : فيليب دي طرازي ، تاريخ الصحافة العربية ، ج 2 ص 127) .

(2) ليلة الخميس 20 من شعبان 1299/6 جويلية 1882 . انظر أعلاه صفحة 99 تعليق 1 ، وأسفله ص 149 .

(3) حاول الشيخ محمد السنوسي تلافي ضعف بصره باقتناء مرايا العيون وهو في أثناء السفر . انظر أعلاه ص 7 .

(4) بالأصل : الحماة والحماة هي أم زوجة الرجل . أما اللحم جمع الحمة فهو الفحم أو الرماد .

والمياه منذ آلاف من السنين . وكان الأقدمون يجهلون مناجبتها ويطلبونها مما تقذفه الأمواج على شواطئ البحر ويستخرجونها من الطحالب (1) واليوم يستخدمون لاستخراجها أساطيل بخارية من السفن الجوارف ولفظها معرب : كاه ربا بالفارسية أي جاذب التبن . قال الزبيدي (2) ويقال كهربا مقصورا لهذا الاصغر المعروف . وأول من تنبه لجذب الكهرباء بالفرك الفيلسوف طاليس الفينيقي (3) في القرن السادس قبل الميلاد .

وبقيت هاته الخاصية محصورة في هذا الحد إلى أن اكتشفت خصائص المغنطيس في آخر القرن السادس عشر من الميلاد . ثم إن من بعده أمعنوا النظر في الأجسام إلى أن اكتشفت الحرارة الكهربائية . ولم يزل أمر ذلك متدرجا إلى أن صنعت منها الآلات وترقت إلى استعمال التلغراف ثم استخدمها الحدائق في هذا العصر للتنوير استعمال المصابيح العامة .

[اختراع أديسون الاميركاني]

فان أديسون (4) مخترع الفونوغراف اخترع اختراعا يغني الناس بالكهربائية عن الغاز وغيره من الأنوار . وذلك أن الكهربائية التي كان يضاء الغاز بها تمر على لفات من سلك البلاتين (5) فإذا تكاثفت الكهربائية عليها يحسب سلك البلاتين حتى يضيء من نفسه . ولكن إذا اشندت فوق ذلك يذوب :

-
- (1) الطحالب من الطحلب وهو خضرة تملأ الماء المزم .
 - (2) الزبيدي (المرتضى) : (1732-1791) . أصله من اليمن . عاش في القاهرة وتوفي فيها . له مؤلفات منها : قاج الروس ، وهو شرح جواهر القاموس للفيروز آبادي .
 - (3) كذا بالنص .
 - (4) أديسون : هو توماس ألفا أديسون . Thomas Alva Edison ولد بمدينة ميلان بولاية أوهايو Ohio بأمريكا سنة 1847م . وتوفي سنة 1931م . نجح سنة 1879م . في اختراع المصباح الكهربائي وبعث أديسون سنة 1882م . مهندسا إلى مدينة ميلانو بإيطاليا لإقامة أول مركز مولد للكهرباء في أوروبا .
 - (5) البلاتين : الذهب الأبيض .

فاخترع أديسون (1) المذكور اختراعاً يضعف قوة المجرى الكهربائي عن السلك فلا يذوب وعند شيوع ذلك سنة 1880 انحطت قيمة أسهم شركات الغاز في بلاد الانكليز والبلاد المتحدة وما لبث أن نجح الانكليز في تنوير بعض شوارع لنيرة بالنور الكهربائي ونصبوا القوانين الكهربائية على ضفة نهر [105] التيمس وفي شارع فيادركت وأماكن أخرى من العاصمة وأثبتوا أن الاستصباح بالنور الكهربائي سهل جداً ورخيص الثمن فضلاً عن شدة ضيائه التي لم تؤثر فيها شدة الرطوبات والغيوم هنالك .

وقد رأى المعلم أديسون الأميركي أن الكربون يفتر شيئاً فشيئاً بالاشتعال فاعتاض منه بشريط مصنوع من معدن البلاتين وهو الذهب الأبيض المخلوط بمعدن ايريديوم الأبيض الشديد الصلابة فإذا لامس السيات (2) الكهربائي هذا الشريط من هذين المعدنين الشديدي الصلابة قاوم مرور السيات به أشد مقاومة ونتج من هذه المقاومة حرارة شديدة في أقصى درجة جعلت الشريط إنمّا يحترق أشدّ حمادة فيبعث نوراً ساطعاً شديد البياض حتى اشتهر مصباح أديسون الكهربائي بالإتقان والإشراق وقد جعله مصباحاً مؤلفاً من أربعة عشر قنديلاً وكل قنديل بقوة عشرين شمعة وضوؤه أبيض ناصع يستعمل الكهربائية من آلة كرامية (3) بقوة حصانين ونصف . ثم أمكن لأديسون أن يوزع مصباحه على الجمهور بنصف نفقة الغاز فكانت شهرة قنديل أديسون المفرغ من الهواء بآلته التي اختص بإتقانها أعظم أثر في المسكونة وزادت به شهرة معمله بما صار به موضوعاً لبحث كثير من جرنالات أميركا وأوربا . وتوسّعوا في استخدام الكهرباء وانتفعوا في عدة مصالح .

فمن ذلك أن أديسون المذكور اخترع قلماً كهربائياً عجب الناس منه في دار العلوم له زرة اذا كتب أو صور أو رسم به مرة أمكن أن ينقل عن

(1) بالأصل : أديوس . وهو تحريف أديسون .

(2) كلمة السيات يستعمل اليوم بدلها كلمة : التيار

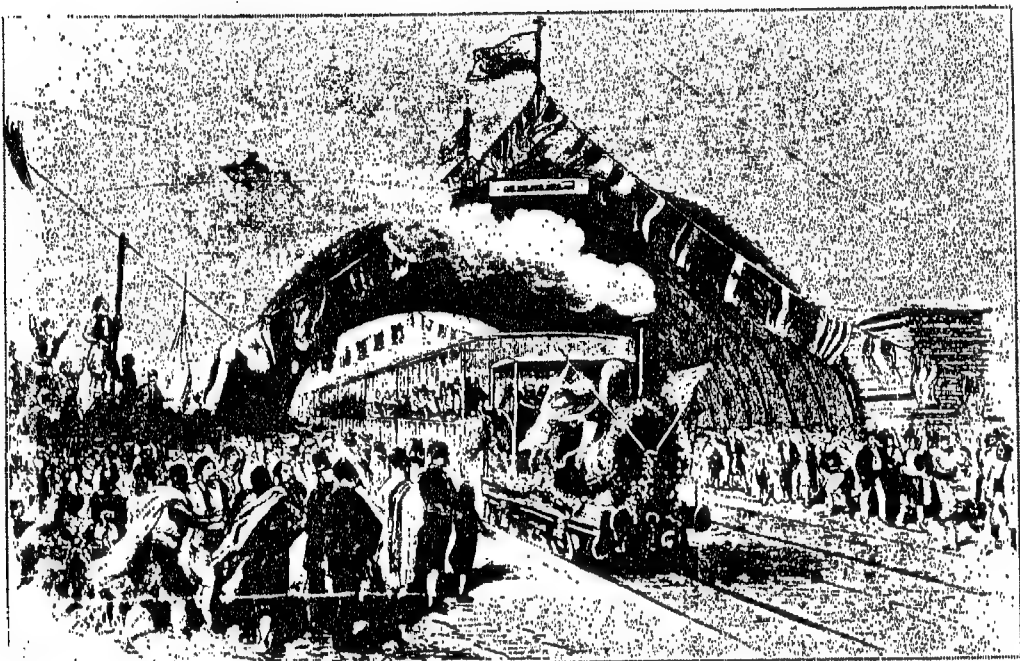
(3) آلة كرامية : لعلها نسبة إلى معدن = الكروم = Chrome ومنه يتكون اللون اللامع .

تلك الكتابة أو الصورة ألف مثلها بأسهل طريقة . وهو كقلم الكتابة إلا أنه له في أعلاه بطرقة كهربائية صغيرة مودعة في مثل تجويف فص الخاتم فإذا نهجت الكهرباء حركت إبرة في القلم فتثقب الورق خمسة آلاف ثقب في الدقيقة . ولعظم سرعتها لا يشعر أحد بحركتها . وهي في غاية الضبط ليس على الكاتب أو المصور إلا أن يجرّ القلم [106] على القرطاس فتثقب الإبرة موضع الانجرار . ثم إذا أريد نسخ تلك الكتابة أو نقل تلك الصورة توضع ورقة أخرى تحت الورقة المثقوبة وتحبّر اسطوانة مدوّرة وتدار على الورقة المثقوبة فينفذ الحبر من ثقبها إلى الورقة البيضاء التي تحتها فت رسم عليها صورة على الورقة المثقوبة تماما . وينقل كذلك أربع أو خمس صور في الدقيقة إلى أن تنقل ألف صورة واضحة .

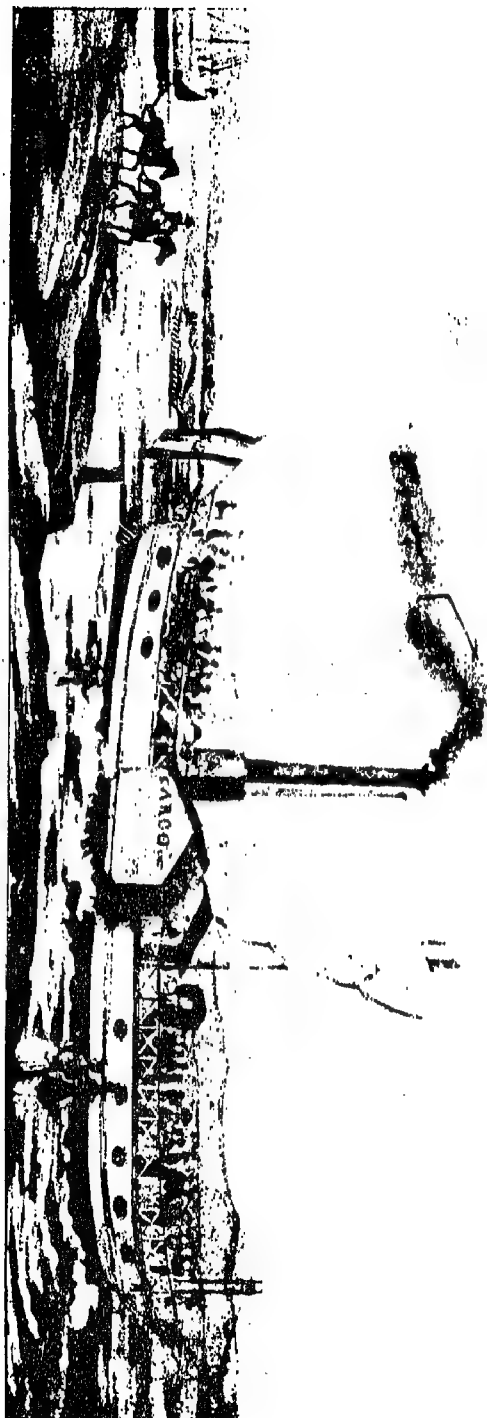
[مؤتمر عموم منفعة الكهرباء]

ثم إن اثنين من برلين اصطنعا مركبات تحمل عشرين رجلا تُسيّرهما القوة الكهربائية ونفقتها ليست كثيرة . ثم استعمالها أديصون لجرّ قطار سكة الحديد فسار بسرعة ثلاثين ميلا في الساعة بالكهرباء . ثم ظهرت الساعات الكهربائية التي تستمرّ على الدوران من نفسها ما دامت الكهرباء متصلة بها . وظهر بالامتحان أن قوة أربع عشرة مائة شعة من النور الكهربائي إذا وضع على ستّ أو سبع أقدام من النبات ساوت قوة شمس آذار (مارس) في بلاد الانكليز . وحيث إن النبات لا يحتاج إلى راحة يومية كالحَيوان فإذا عرض في النهار لنور الشمس وفي الليل لنور الكهرباء نما نهارا وليلا .

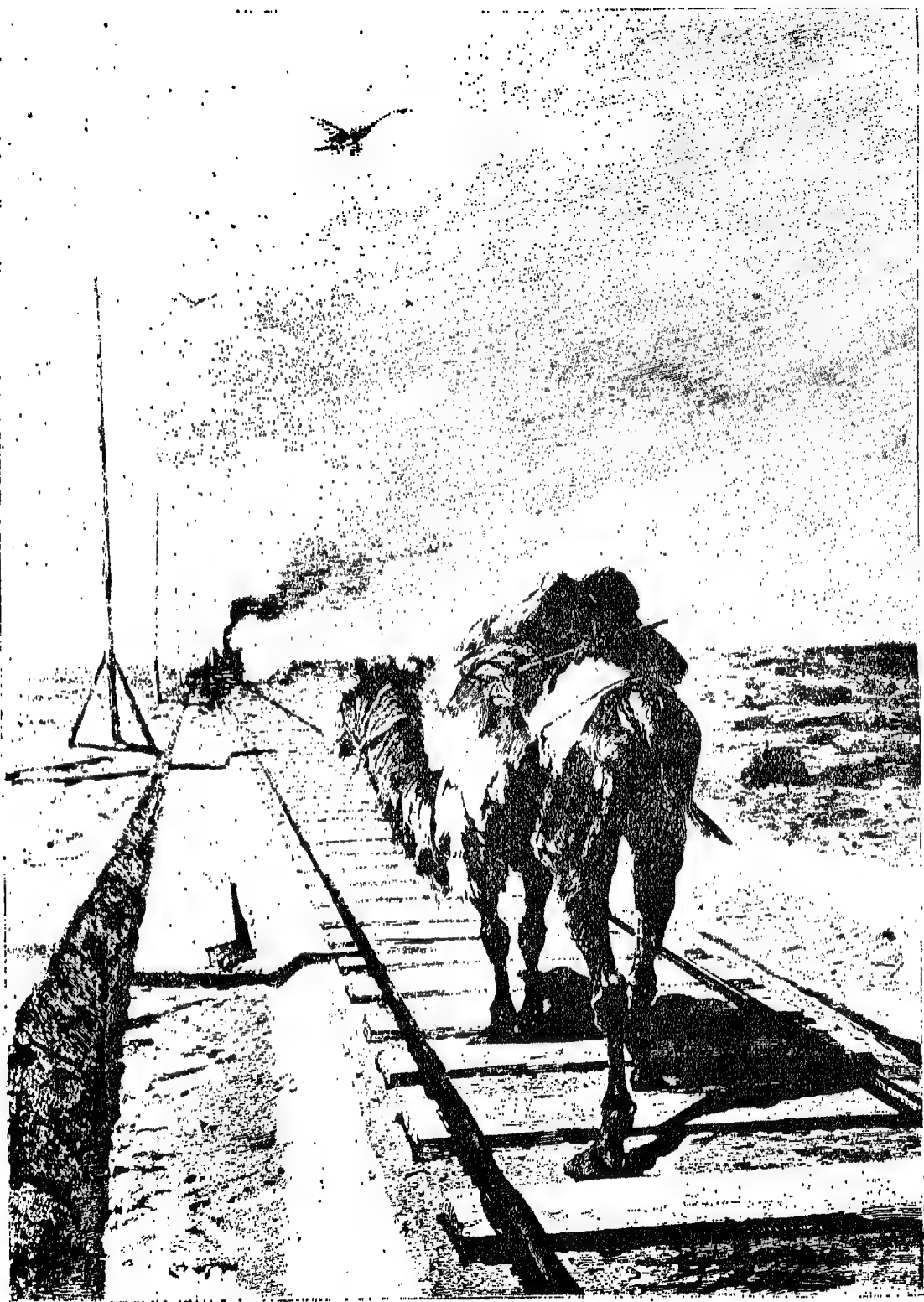
واستخدموا الكهرباء لدفع القوارب في المعرض الكهربائي . وهكذا استعمالوا الكهرباء لجرّ آلات الحراثة والزراعة والجرس وغيرها . واستعملوها للطبخ وحركات دواليب كثير من الآلات زيادة على التوسع بها في صناعة التلغراف بالتليفون والمكروفون ولعموم منفعة الكهرباء عقّلوا لها مؤتمرا في



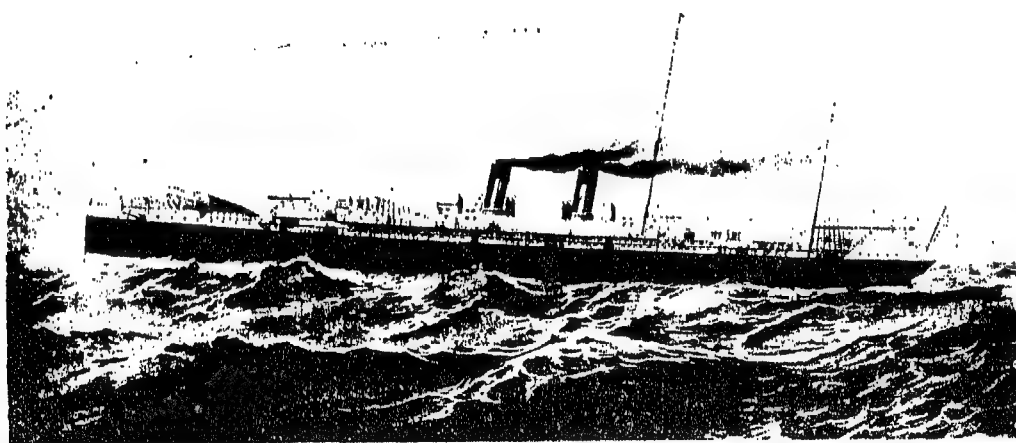
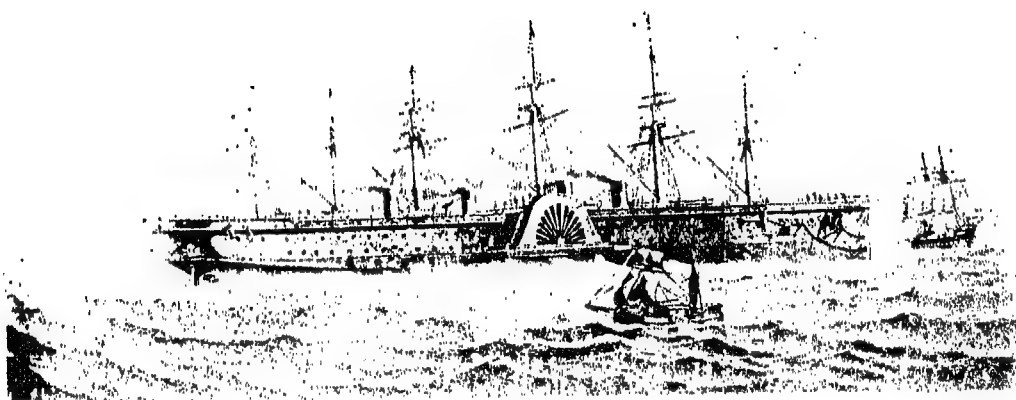
موكب افتتاح السكة الحديدية بين حلق الوادي وتونس في صبيحة يوم السبت
27 جمادى الثانية 1289 (31 اوت 1872) وحضر هذا الموكب محمد الصادق باي وولي عهده
علي باي والوزير الاكبر مصطفى خزنه دار وقنصل عام انجلترا ريشار وود .
(راجع الرائد التونسي عدد 25 وعدد 26 السنة 13 عام 1289 (1872) .



ياخنة وقطار سنة 1882



مشهد جمل وقطار على سكة الحديد بآسيا الوسطى السوفياتية



باخرتان من بواخر سنة 1886

سنة 1299هـ. (1) وكانت موضوعات بحثه ثلاثة : الأول الاعتماد على قياس واحد للكهربائية والثاني الوسائط المسهلة لخدمة التلغراف بين الممالك المختلفة . والثالث النور الكهربائي والتليفون والكهربائية الفسيولوجية وقضبان الصواعق . واحتفل المؤتمر بحضور العلماء تحت رئاسة كوشري (2) ناظر البريد والتلغراف .

[107] وبالجملّة فإن فوائده الكهربائية في هذا العصر [107] قامت مقام بخار النار في كثير من الصناعات الجديدة ومقام النور الشمسي وزادت على ذلك بما يتولّد بتجدّد العصور وتسبق العلماء إلى استخراج سرّ ما أودع الله في هذا العنصر العجيب الذي تقاربت به البلدان وانتفع به في كثير من المصالح نوع الانسان وكان جديرا بأن يعدّ من مفاخر هذا العصر فنسيه عصر الكهرباء .

[سبب نظم المؤلف لقصيدة المخترعات]

وعند زيارتي للمدينة المنورة (3) في هاته الرحلة قال لي أديب الحجاز الافندي عبد الجليل برادة (4) : إنّ أدباء العصر الحاضر عليهم دين للكهرباء لم يف به واحد منهم وإلاّ فكيف يحسن بهم أن يقفوا عند حدّ تشبيه الغصن بالقدر والورد بالحدّ وبين أيديهم من عجائب الاختراعات ما لم يره من سبقهم ؟ ثمّ اقترح عليّ نظم أبيات في الشيندفير والتلغراف وتشبيه أحوالهما . وبعد الامتناع وعدته بالإجابة فنظمت في طريق إيتابي قصيدة سميتها : الفريدة في المخترعات الجديدة . فاستجادها كلّ من اطّلع عليها ونشرتها

(1) يوافق : 1881-1882 .

(2) كذا بالنص .

(3) أتمّ الزيارة للمدينة المنورة وخرج منها يوم الاثنين 16 محرم 1300/27 نوفمبر 1882 . انظر : الرحلة ، ج 2 ص 121 .

(4) عبد الجليل عبد السلام بن عبد الله بن عبد السلام بن أبي جيدة برادة الفاسي ثمّ المدني ولد بالمدينة سنة 1242هـ. أورد الشيخ محمد السنوسي ترجمته في الجزء الثالث من الرحلة الحجازية . ص 75-84 .

صحيفة الجنان (1) في بيروت الشام وصحيفة الإعلام في مصر (2) والرائد التونسي (3) واقترح علي بعض المترجمين حلّ نظمها لتقع ترجمتها إلى اللسان الفرنسي بسهولة فأجبت له لذلك . وقد رأيت أن نثبتها هنا صيانة لها عن التلاشي مع تحليل معقودها وهذا نصّ جميع ذلك :

هذه قصيدة فريدة في المخترعات الجديدة من نظم العبد الضعيف . الحفيد السنوسي خادم العلم الشريف فتحت بها هذا الباب * للبارعين من أهل الآداب * والشعراء والكتّاب * عسى فيها بعدها أن يأتي من ينسج على منوالها بالعجب العجائب * حيث إن أداء حقّ المخترعات بقي دينا على لسان العرب * لم يقم واحد من أهله لجمعها بما وجب * وقد حملتني لإجابة دعوة من طلب * إلى قضاء هذا الأرب * بهاته القصيدة التي نقدّمها في معرض محاسن [108] الاختراعات ليعلم بها ما ليلسان العربي من التوسّعات * الدالة على ما لأهله من الأخواق والإحساسات * وهي : (من الكامل)

أَرَأَيْتَ كَيْفَ تَقَارَبَ الْبَلَدَانِ بِالْمُزَجِّجَاتِ جَرَّتْ عَلَى الْقُضْبَانِ

- (1) صحيفة الجنان : اسم لمجلة سياسية علمية أدبية تاريخية تصدر مرتين في الشهر أنشأها بطرس البستاني في غرة جانفي 1870 الموافق لآخر رمضان 1286 ، وانطلقا سراج هذه الصحيفة في العام السابع عشر لظهورها . (انظر : الرحلة ، ج 3 ص 172 ، راجع : فيليب دي طرازي : تاريخ الصحافة العربية ، بيروت 1933 ، ج 2 ص 45) .
- (2) صحيفة الإعلام أنشأها محمد يريم الخامس (1840-1889) بعد أن هجر تونس وآثر الإقامة في مصر احتجاجا على انتصاب الحماية الفرنسية على مسقط رأسه سنة 1881 وصدر أول عدد من صحيفة الإعلام في 25 ربيع الأول سنة 1302/جانفي 1885 . (راجع : فيليب دي طرازي : تاريخ ... ج 4 ص 164-165) انظر أعلاه ص 86 تعليق 3 .
- (3) العدد 26 يوم الخميس 28 جمادى الثانية 1301/24 أبريل 1884 ، بالصفحتين الثالثة والرابعة كما يلي : «هذه القصيدة البديعة من محاسن رحلة الفاضل الزكي واليمعي الذكي الشيخ السيد محمد السنوسي أحد أعيان جامع الزيتونة عمره الله . وقد نشرتها صحيفة الجنان الغراء مقرّنة بالثناء على ناقلها ، ومع شكره لذلك النشر نتبع اصلاحها في النسخ المطبوعة التي وردت إليه فرأينا أن ننشرها هنا بعد اصلاحها . وهذا نصّها بمقدمتها الثرية : هذه قصيدة فريدة في المخترعات الجديدة نظمها قضاة ما من دينها قد وجب على أبناء الأدب سيما والتشابه الأدبية أكثر تأثيرا في أنفس العارفين بلسان العرب تدعوهم البارعين منهم أن ينسجوا إلى ذلك الإبداع من كل حذب ولم نر من شعراء العصر الجديد من أتى بالآراف فطغلت على افتحام عذراء هذا المذهب تشييطا لفكر من تعلم ولقلم من كتب ولا ادعي الأيعاب لجميع ما تقتضيه لطائف الآداب وما هي إلا فتح باب وبها ظهر من بعده المنجب العجائب من براعة الشعراء والكتّاب وعلى كل حال يحمد منها الابتداء بدون عتاب إن لاحظتها عين الرضا من أرباب الفصاحة والاعراب وهي...» . والملاحظ أن هذه القصيدة توجد أيضا في مقدمة النازلة التونسية (مخطوط) مع تمرّيفات من النسخ في كلمات بعض الآيات . (راجع : محمد السنيوي : النازلة التونسية ، مخطوط رقم 16635 ، الورقات 1-11 ، دار الكتب الوطنية ، تونس)

قد جاء في أخبار شريعتنا المحمدية على صاحبها أفضل الصلاة وأزكى التحية أن من علامات قرب الساعة تقارب البلدان وبقي معنى هاته العلامة بهيما عند علماء الشريعة الإسلامية أكثر من إحدى عشرة مائة سنة حتى جاء عصر الآلات البخارية وأتى أصحاب الاختراع من الانقليز في أول هذا القرن التاسع عشر بما تم به نجاح سير المراكب النارية على قضبان الحديد سيرا سريعا صار به البعيد قريبا فانكشف بذلك سرّ الخبر الصادق بتقارب البلدان . والمزجيات جنع مزجية من زجاء بمعنى ساقه ودفعه أي هل رأيت أيها المخاطب ما كان مبهما من أمر تقارب البلدان بسبب وجود المراكب البخارية التي ساقط الراكبين ودفعتهم بسرعة سيرها على قضبان الحديد . وأول من سير المركبة النارية على قضبان الحديد ترفيثك وايفان (1) الانقليزيان سنة 1803 م . وبعد سنين صارت في حالة تصلح للاستعمال وفي سنة 1829 م . مدت سكة الحديد بين ليفربول ومنشستر (2) .

يَسْتَلِدُّ مِنْ سِرْكِكَ الْحَدِيدَ مَمْرُهَا بِالْأَرْضِ وَهِيَ جَوَالِبُ الْعُمَرَانِ

أي أن طريق مرورها في الأرض يمتد من مصنوعات الحديد وتلك السكك الحديدية بامتدادها تجلب العمران إلى الجهة التي تصل إليها فكأن العمران تابع لها مجلوب بامتدادها لأنها كلما وصلت إلى موضع ولو كان من الصحراء نشأ فيه عمران عظيم .

(1) ترفيثك : هو ريشارد تريفيثيك Richard Trevithick ولد سنة 1771م. وتوفي سنة 1833م. بانجلترا وهو المهندس الانقليزي الذي يعتبر أول من صنع القاطرة البخارية . ولم يتعرف باختراعه في حياته ومات فقيرا ففكرة من التكرات . أما إيفان فهو أولفير إيفان Oliver Evans مهندس انقليزي أيضا معاصر لتريفيثيك وتعاون معه .
انظر :

Harry Edward Neal, *From Spinning wheel to spacecraft*, Popular Library, New-York 1964, p. 53.

(2) تم هذا الحدث في 15 سبتمبر سنة 1830 . وهو يوم الاحتفال بتدشين ذلك الخط من السكة الحديدية الرابط بين ليفربول ومنشستر Liverpool-Manchester والملاحظ أن الاثنان لاقساما ذلك الخط استغرقت ست سنوات . وتم ذلك بقيادة جورج استيفنسون George Stephenson

وَفُرُوعُهَا بَيِّنَنَ الْبَرَارِي خُطِّطَتْ
خَطًّا أَقْسَمَ بِآلَةِ الْإِنْقَسَانِ [109]

أي أن سلك الحديد لها فروع وصلت إلى الصحاري الخالية وخطت فيها مع خلائها خطًا هندسيًا على سمت مستقيم متقن الوضع حيث إنه صنع بآلة الإتقان .

أَشْكَالُهُ صِيْنَتْ بِوَضْعِ مُهَنْدِسٍ فِي مُسْتَقَامَا حَارَ ذُو الْعِرْفَانِ

أي أن ذلك الخط الممتد من سلك الحديد له أشكال تتصل به وهي جهات تعدد الفروع الصادرة من خط الفرع الأصلي فتكون مثلثة الشكل ومربعة على حسب ما يقتضيه الحال وعلى اختلاف تلك الأشكال هي مصونة من الخلل بسبب وضع المهندس لها وضعا هندسيًا صحيح النسبة إذا رأى صاحب المعرفة موضع اجتماع الأشكال بالخط الأصلي منها يختار من اتفاق ذلك الملتقى .

إِذَا أَنَّهُ مِنْ جَدُولِ الْعِمْرَانِ أَجْرَتْ ثَرْوَةً تُحْيِي بِكُلِّ تَدَانٍ

أي وإنما صينت تلك الأشكال والفروع لأنها قد جرت فيها الثروة للبلاد التي وصلتها وتلك الثروة جرت لها من جدول العمران وهو الموضع الأصلي من مواضع امتدادها لأنها هنالك تكون شبه جدول كثير الفروع بسبب كثرة السكك الممتدة إلى جهات متباينة . وحيث إن الجدول في الأصل العربي اسم لمجتمع الماء الذي يتفرع منه إلى عدة مسيلات والشأن في الماء إذا جرى في فرع أحيا أرضه فكذلك جدول سلك الحديد من العمران تجري فروعه بثروة البلاد التي تصل إليها فتحيا تلك البلاد باقتراب تلك الفروع حيث يسهل بها طريق المتجر من الصادرات والواردات وتتوارد عليها السياح والتجار فينبو عمرانها إن كانت عامرة ويحدث فيها العمران إن كانت غامرة وذلك هو الحياة لتلك البلاد .

فَهِيَ الْجَدُولُ فِي فُرُوعٍ قَدَ جَرَتْ بِآلَةٍ مِنْ لَا بِآلَةٍ ذِي الطُّغْيَانِ

أي أن جداول سكك الحديد قد امتدت في فروع جارية بالأمن على
الجهات الواصلة [110] إليها حيث تكتسب بوصولها عساراً زائدا يؤثّر
الأمن إلى تلك البلاد ولما كان الجدول في الأصل العربي اسم لما يجري بالماء
والناس يرغبون جلب فروعه ليحيي مدن الأرض مع أن الماء ربّما طفى على
جوانب فروعه فأفسدها وطغيان الماء قد خرب كثيراً من الأرض بطوفاناته .
والحاصل فحيث إن فروع سكة الحديد جارية بالأمان ولا يخشى لها طغيان
فهي أولى بالرغبة فيها لسلامتها من الغائلة .

ولها دوالب تُستند أربسها إلى حَيْثُ السُّرَادُ بِقَصْدِ أَيِّ مَكَانٍ
أي وتلك الفروع دوالب من نفسها حتى إذا أريد توجيه المركبة البخارية
من مقصد الجهة الشمالية مثلاً إلى الجهة الشرقية والفرع الذي هي عليه شمالي
يتصل به خط شرقي تقف المركبة في ملتقى الخطّين فتكون قائمة على الشكل
المربع الحاصل من الفرعين ثم يُدار الضلع الشمالي المنقطع من أصل الفرع
بدولاب إلى الجهة الشرقية فتتحوّل المركبة قاصدة الجهة الشرقية فتلك
الدوالب بها تسترد الفروع إلى المكان المقصود للراكبين .

فَتَرَى عَلَى خَطِّ جُزُوعٍ مَحَامِلٍ وَصِلَتْ بِهِ يَوْمَ التَّقَى الْجَمْعَانِ
أي أن دوالب الفروع إذا استدارت لقصد أي مكان يتسبّب عن دورانها
أنك ترى جوعاً من المحافل وهي العربات التي تحمل الراكبين فقد تبلغ
العشرين وأكثر وهي جوع مجتمعة على خط واحد متصل بعضها ببعض
بعد أن كانت منفصلة كل جوع منها في فرع لكن إذا دار دولاب أحد الفروع
التقى به الجمعان من المحامل الحاملة لجمعي الراكبين وذلك يكون في موقفها .
حتى إذا سارت ففكسل يتغيّر في فرع مقصده أهله الرُكبان

أي أن تواصل المحامل يدوم في الموقف ما دامت مقيمة وحين تسيّر
تنفصل تلك المحامل من بعضها فيسير كل قسم منها إلى جهة من الجهات
فوق الفرع الذي أراد الراكبون [111] الوصول منه إلى مقصدهم .

[111]

مأان تفضل عن الطريق ولم ترع من قاصد إلى مسأكرها بيسان

أَيَّ أَنْ تَلَّكَ الْمَحَامِلُ عِنْدَ مَسِيرِهَا إِلَى الْجِهَاتِ الَّتِي يَتَقَصَّدُهَا الرَّاكِبُونَ
لَا تَحِيدُ عَنِ الطَّرِيقِ الْمَقْصُودِ إِلَى أَهْلِهَا وَلَا يَزْعِجُهَا مَنْ يَرِيدُ إِمْسَاكَهَا بِيَسْدهِ
بَلْ إِنَّهَا تَجِدُ فِي مَسِيرِهَا عَلَى أَقْصَدِ سَبِيلٍ مِنْ غَيْرِ خَشْيَةٍ إِلَى أَنْ تَبْلُغَ الْمَقْصِدَ .
مَعَ أَنَّهَا لَيْسَتْ تُرَى وَبَدَتْ لَهَا بِاللَّيْلِ مِنْ مِشْكَاةَيْهَا عَيْنَانِ

أَيَّ أَنَّهَا لَا تَحِيدُ عَنِ الطَّرِيقِ مَعَ أَنَّهَا لَيْسَتْ عَاقِلَةٌ وَلَا لَهَا صِفَةُ الرُّؤْيَةِ .
وَالْحَالُ أَنَّهَا إِذَا أَظْلَمَ اللَّيْلُ ظَهَرَتْ لَهَا عَيْنَانِ مِنْ مِشْكَاةَيْهَا وَهِيَ فَانُوسَانِ يَوْقَدَانِ
فِي اللَّيْلِ بِنُورٍ أَحْمَرَ فِي مَقْدَمَةِ الْمَرْجَةِ الْبَخَارِيَةِ لِيَعْلَمَ بِهِمَا الْغَافِلُ أَنَّهَا فِي حَالَةِ
الْمَسِيرِ حَتَّى يَنْتَحِي عَنْ مَرَّتِهَا فَنَفِي عَجِيبٍ أَوْصَافُهَا جَمْعُ أَضْدَادٍ وَتَنَاقُضَاتٍ
الْأَوَّلُ أَنَّهَا لَا تَحِيدُ عَنِ الطَّرِيقِ وَهَذَا الشَّأْنُ فِيهِ أَنْ يَكُونَ مَنْ يَرَى الطَّرِيقَ وَهِيَ
مَعَ ذَلِكَ ثَبَتَتْ لَهَا عَدَمُ الرُّؤْيَةِ . الثَّانِي أَنَّ عَدَمَ الرُّؤْيَةِ الَّذِي ثَبَتَ لَهَا يَقْتَضِي
أَنَّهَا لَيْسَتْ لَهَا عَيْنَانِ وَهِيَ مَعَ ذَلِكَ لَهَا عَيْنَانِ يَظْهَرَانِ فِي اللَّيْلِ وَهَذَا شَبَهٌ
تَنَاقُضٍ أَدَبِيٌّ يَكْفِي فِيهِ مَجْرَدُ التَّصَوُّرِ فَلَا يَقَالُ عَلَيْهِ إِنَّهُ لَا يَلْزَمُ مِنْ وَجُودِ
الْعَيْنَيْنِ وَجُودَ الرُّؤْيَةِ وَإِلَّا فَقَدْ يَكُونُ ذُو الْعَيْنَيْنِ بَصِيرًا

خَرِقَتْ لَهَا شَمُّ الْجِبَالِ بِسَسَلِكَ سَهْلٍ يَرُوحُ حَيْثَ مَا كَلَّ جَنَانِ

أَيَّ أَنْ تَلَّكَ الْمَحَامِلُ الَّتِي لَا تَحِيدُ عَنِ الطَّرِيقِ وَلَمْ يَزْعِجْهَا شَيْءٌ هِيَ أَيْضًا لَمْ
تَصْدَعْهَا فِي مَسِيرِهَا الْجِبَالِ الشَّامِخَةَ حَيْثُ إِنَّهَا مَعَ شِدَّةِ رُوحِهَا وَعَظَمَةِ قُوَّتِهَا خَرِقَتْ
لَأَجْلِ مَرُورِ تَلَّكَ الْمَحَامِلِ خَرَقًا يَنْفُذُ مِنْ أَحَدِ جَانِبَيْ الْجِبَلِ إِلَى الْجَانِبِ الْآخَرِ
وَتَسَوَّى فِيهِ طَرِيقٌ سَهْلٌ الْمُرُورِ وَلَكِنْ مَعَ سَهْلَةِ مَرَّتِهِ يَرُوحُ قُلُوبَ الْمَارِّينَ فِيهِ
بِظُلْمَتِهِ الْمَشْتَدَّةِ لَطُولِهِ وَشِدَّةِ اصْطِكَاكِ الْجَرِيِّ فِيهِ [112]

وَلَهَا رَأْيُنَا مُعْظَمَ الْأَنْهَارِ قَدْ سَوَّيَتْ بِأَيَّةٍ مُحْكَمَةٍ الْبُنْيَانِ

أَيَّ وَكَذَلِكَ لِأَجْلِ مَرُورِهَا رَأَيْنَا الْأَنْهَارَ الْعَظِيمَةَ الَّتِي يَكُونُ مَجْرَاهَا فِي
وَادِيهَا الْعَبِيقِ الْمَتَّسِعِ قَدْ سَوَّيَتْ مَعَ سَطْحِ الْأَرْضِ بِالْبُنْيَانِ الْمُحْكَمِ الَّذِي هُوَ
عَلَامَةٌ كَبِيرَى عَلَى قُوَّةِ مَرَّتِهِ .

تَلِجُ الثَّنِيلَ (1) وَلَوْجَ لَا عِيبَ مَرَسَحَ (2)
لِنَيْهَتِهِمْ يَخْفَى عَيْنٌ مَحْسِلٌ عِيَانٍ

هذا راجع إلى خرق الجبال أي أنها تدخل في منفذ الجبل المسمى بالثنيل مثل دخول اللاعب في التياترو إلى بهو الاستار بعد أن كان في محلّ المعاينة لتفريج جميع الحاضرين في حركات ألعابه ففيه تشبيه بجري المحامل في ممرها بلعب صاحب التياترو وتشبيه اختفائها تحت خرق الجبل بدخول ذلك اللاعب بعد استيفاء نوبة اللعب إلى بيت الاختفاء ليظهر فيها بعد بنوع آخر من ألعابه .

وَتَسِينُ مِنْ فَوْقِ الْجُسُورِ كَمَا جَرَى
فَسَوْقَ الْحَبَالِ مَبَاهِيَسًا بِأَغَانِي
وَتَسْرَى مِنْ الْعَجَلَاتِ وَقَعَ رَشَا بِهِ
نَطَقَ الْبَيَّاتُ مِنْ بَنَانٍ بَيَّانٍ (3)

هذا راجع لتسوية أودية الأنهار بالجسور أي أنها إذا كان في ممرها جسور عظيمة وجري مرورها فوقها تكون في تلك الحالة مثل لاعب التياترو إذا قام فوق الحبال وجري عليها حيث إن جسور مرورها بعد تسويتها بحكم البنان يمتدّ عليها فرع سكة الحديد على طولها العنق وبمرآها على البعد لا تختلف عن رؤية الحبال الممتدة في الهواء . فإذا رأيت المحامل فوقها بسرعة السير كانت تلك حالة اللاعب فوق الحبال . وبما أن عجلات المحامل يتكون بسيرها على حديد سكة الجسور الممتدة في الهواء اصططكالاً زائد تحدث به نغمة غير اعتيادية واللاعب إذا قام يجري على الحبال قد يلتزم التغمّي في حال جريه والرقص على تلك الأغاني فهي به أشبه إذا كان في تلك الحالة [113]

وَتَسِيرُ فِي سَطْحِ الْأَرْضِ أَسْتَوَى وَلَهُ أَنْطَوَى صَعْبٌ مِنْ الْأَمْكَانِ

[113]

(1) لفظة دخيلة من الفرنسية Tunnel ومرعها النفق . انظر أعلاه صفحة 14 .
(2) يستعمل الشيخ محمد السنوسي كلمة : مرشح والكلمة المستعملة اليوم هي مسرح . انظر أعلاه صفحة 11 .
(3) الملاحظ أن هذا البيت يوجد بنص الرائد التونسي فقط . لذلك لم يتصد له بالشرح .

أي أنها لا تتوقف عن مسيرها في جميع الأحوال فتقطع الجبال والأنهار
وتسير على مستوى من الأرض انطوت منه الأمكنة الصعبة طياً لسرعته .
وتتضم أطراف البلاد جميعها بِلِحَاطَةٍ لم تختلف عَن آن
أي بسرعة سيرها تجمع جميع أطراف البلاد وتحيط بها احاطة تامة في
وقت واحد .

فهي التي التهمت ثعابين الطريق بقدر طوت أرضاً تات يشوان
أي أنها انفردت بابتلاع الطريق الذي مثل الثعابين أي قطعها قطعاً يشبه
الابتلاع في السرعة ففيه تشبيه امتداد فرع سكة الحديد بامتداد الثعابين وقد
تسمى الطرق الممتدة ثعابين وتشبه المحامل بهامة تبتلع تلك الثعابين ولذلك
أمكن لها فيما ظهر منها أنها طوت أرضاً بعيدة في ثوان معدودة ، جمع ثائية
وهي الجزء من ستين جزءاً من درجة الساعة الوقتية .

وصِلَ الْجَنُوبُ مِنَ الشَّامِلِ بِهَاوَمِينَ شَرْقِيٍّ إِلَى غَرْبِيٍّ وَصَالَ تَدَانٍ
أي أنها تواصلت بها الجهات الأربع وصال اقتراب بسبب سرعة مسيرها
وكلما فرضت كرة الأرض بين يديك فأعلاها جهة الشمال وأسفلها جهة
الجنوب وميمنتها جهة الشرق وميسرتها جهة المغرب ولا شك أن بين كل
جهتين من هاته الجهات بعد المشرقين ومع ذلك تقاربت بسير المراكب البخارية
لَوْ مُدَّ فِي جَوْ لَهَا فَرَعٌ بِهِ بَلَغَ الْبَلْثُونُ لِمَرْكَزِ النَّيِّرَانِ
أي أن تلك المحامل لو أن فروع سككها الحديدية يمتد منها فرع في الجوّ
إلى أعلى لأمكن به إلى البالون أن يبلغ في طيرانه إلى مركز النار الذي هو في
أعلى أفلاك العناصر . والبالون هو المركبة الطائرة في الهواء . وأول من صنع
من كتان وبطنه بالورق الأخوان إيتيان (1) وجوزاف مونتغولفيير (1) وأضرما

(1) بالنس : استيفان وهو غلط . بالنس : مونتغولفيير . (الأخوان مونتغولفيير هما إيتيان
والد سنة 1745 وتوفي سنة 1799 . وجوزاف ولد سنة 1740 وتوفي 1810 وكان أبوهما تاجر
ورق الكاغظ . وأصلهما من مقاطعة : الأرداش Ardèche بفرنسا .

تحت غشاء [114] إلى أن سخن الهواء في وسطه فارتفع نحو ميل . ولما خرج [114] منه ذلك الهواء تنازل شيئا فشيئا وكان ذلك خامس حزيران سنة 1783 . ثم وقع التجاسر على ركوبه ووقع رفعه بحرارة الغاز الهيدروجني وهكذا تسرّجت صناعة القبة الهوائية إلى أن بلغ ارتفاعها تسعة عشر ألف قدم ولا زال أرباب الصناعة في هذا العصر يحسنونه ويؤمّنون له (أن) يصير فيه سيارا إلى ما لم يعلم من مرتفع الجو وبهذا الأمل الذي يؤمّنونه حسن موقع هذا البيت في تدبير صناعة البالون بالمعنى الأدبي وإن لم يكن واقعاً وفيه الغز يوسف الخالك بقوله (من السريع)

جِسْمٌ تَسِيْجِيّ الْبِنَاءِ إِذَا امْتَلَأَ غَازًا بِرُمْتِهِ يَصِيرُ إِلَى الْعُلَا
لَكِنْ إِذَا ذَا الْغَازِ أَفْلَتَ جُزْؤُهُ يَعْلُو إِلَى حَدٍّ يَفُوقُ الْأَوَّلَ
ذَا مَعْجَبٌ إِذْهُوَ أَخْفَ إِذَا امْتَلَأَ فَابْنٌ لَنَا أَسْبَابَ ذَلِكَ مُعْتَلَاً

وأجاب عن ذلك بقوله : (من السريع)

أَلْغَزْتُ فِي الْبَالُونِ لَكِنْ جُلَّ مَقْدُ
صُودِي بِهِ التَّعْلِيلُ عَمَّا أَشْكَلُ
فَالْجِسْمُ أَعْظَمُ ثِقْلُهُ النَّوْعِيُّ إِذَا
لَمْ يَمْتَلِ بِالْغَازِ مِنْهُ إِذَا امْتَلَأَ
فَإِذَا امْتَلَأَ يَعْلُو إِلَى حَدٍّ بِهِ
ضَنْطُ الْهَوَاءِ لِثِقَلِهِ قَدْ عَادَلَ
لَكِنْ إِذَا ذَا الْغَازِ أَفْلَتَ جُزْؤُهُ
يَتَمَدَّدُ الْبَاقِي إِذَا لَطُفَ الْخَلَا
وَبِدَلِكِ يُنْسِي ثِقْلُهُ النَّوْعِيُّ أَخْفَ
فَيَسْرَتَقِي حَتَّى يَفُوقَ الْأَوَّلَ
فَبِهَا قَدْ ارْتَبَطَتْ مِنَ الْأَرْضِ الْجِهَانُ
الشَّاسِعَاتِ بِوَصْلَةِ اسْتِحْسَانِ

أي بسبب هاته المحامل ارتبطت جهات الأرض المتباعدة فيما واصل بينهما وصال استحسان لا كراهية فيه والرابط لها هو السكك الحديدية .

وَتَجْرُ الْآلَافُ النُّفُوسَ لِمَا نَسَاىَ فِي لَحْظَةٍ قَصُرَتْ عَنِ الْحِسْبَانِ

أي أن تلك المحامل التي توصلت بها الجهات المتباعدة تحمل آلاف النفوس للمحل [115] البعيد في زمن قصير جداً لا يمكن تقديره بحسب الظن لأنه

[115]

دون المظنون وذلك بترقي المركبات النارية في القوة والسرعة والتحسين مع كثرة امتداد السكك حتى بلغت إلى أن منها ما يجرّ ما لا يقدر وزنه من الأرتال ويقطع ثمانين ميلاً في الساعة وهي مسافة كانت تقطع بثلاث مراحل في ثلاثة أيام .

فَتَرَى بَنِي السَّعْدُورِ فِي عَرَبَاتِهَا تَجْرِي بِهِمْ فِي سُرْعَةٍ وَأَمَانٍ

أي حيث حملت آلاف النفوس ترى أفواج الناس الذين هم أبناء المعمور من الأرض راكبين في عرباتها وتلك العربات تجري بهم في أشد السرعة مع الأمان الذي لا يخشون معه لصاً ولا قاطع طريق

كَالرَّيحِ كَانَ غُدُوُّهَا شَهْرًا وَيَلُسُّكَ رَوَاحُهَا بِسَيِيرِ شَهْرِ ثَانٍ

أي أن سرعتها تشبه أن تبلغ بها إلى مقدار سرعة الرياح التي تغدو مسير شهر وتروح مسير شهر آخر كما قال تعالى : « وَلَيْسَ لِيَبَّانِ الرِّيحِ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ » (١) . وذلك أن سليمان خرج من مكة بمن معه صباحاً تحملهم الرياح ومار نحو اليمن فوافى صنعاء وقت الزوال وهي مسيرة شهر ونحن إذا اعتبرنا أسرع سير هاته المحامل ثلاث مراحل في الساعة فهي تسير ثلاثين مرحلة في عشر ساعات وذلك مسير شهر كامل فإذا اعتبرنا اعتدال النهار وأخذت تسير في أول وقت الغداة وهو من الصبح إلى الظهر تقطع مسير شهر في عشر ساعات فإذا كان العشي آخر وقت الرواح ترجع مسير الشهر

(1) القرآن : سورة سبأ (34) . الآية : 12 .

أيضا في عشر ساعات آخر وهذه السرعة وان لم تبلغ إلى سرعة سير الرياح إلا أنها أقرب سرعات المسير إليها وذلك بما خلق الله فيها من قوة انضغاط البخار التي سهلت لعقولنا القاصرة إدراك مقدار ما سخره الله لنبيه سليمان عليه السلام بمسير الرياح ولله القوة البالغة [116] .

[116]

قَدْ حَارَ أَمْرِي إِذْ رَكِبْتُ بِهِمَا عَلَى بُعْدٍ لِرُؤْيَةِ آيَةِ الْعِمْرَانِ
أي أني لما ركبتها إلى مسافة بعيدة لنشاهد علامات العمران احترت من عجائب أمر سرعتها وكانت أطول مسافة قطعها بركوبي هذا من بلد نابلي إلى مونتي كيني على طريق رومية وقرنة من مملكة إيطاليا وهي مسافة تقرب من الألف ميل وكان السير بنعدل خمسين ميلا في الساعة وذلك أواخر رجب سنة 1299 (1)

لَمْ نَدْرِ تِلْكَ هِيَ الْبَسَاطُ يَسِيرُ فِي
أَرْضٍ عَلَى رِيحٍ لِكُلِّ مُدَانِي (2)

أي أني من شدة الحيرة التي وقعت لي عند اشتداد سيرها في طويل المسافة توهمت أنها هي البساط الذي يسير في الأرض على الرياح لكل ما يدانيه ويقاربه من المواضع وكل موضع بالنسبة إليه قريب والبساط المعهود بالسير على الرياح هو بساط سليمان الذي سخر الله له الرياح لتحمل جنده ومن ذلك أنه لما فرغ من بناء بيت المقدس تجهز للخروج إلى أرض الحرم ومعه من الإنس والجن والشياطين والطير والوحش ما بلغ من عسكره مائة فرسخ فحملتهم الرياح ولا يخفى أن الكلام على التشبيه وإلا فآين المركبات ومحاملها من البساط المذكور والكل سار بقدره الخلاق العليم .

أَمْ أُنْنَا فِي النِّجْوِ وَالْعُقْبَانِ قَدْ
خَفَقَتْ يَدَا فِي أَسْرَعِ الطَّيْرَانِ

(1) يوافق : جوان 1882 .

(2) في الرائد : كل مكان .

أي أنسي لما توهّمت أولاً أننا نسير على الأرض إلا أن سيرنا كان على البساط فوق الريح ثم توهّمت ثانياً أننا في الجوّ لا في الأرض وأننا متعلقون بطيور من نوع العقاب وهي خافقة بنا تسير بطيرانها السريع والخفق كناية عن صوت المسير وحالة تعلق الشخص بطيور تطير بسرّكته معروفة فقد نقل من أخبار الذمرد الجبار أنه رام الصعود إلى السماء فركب معه رجل [117] آخر في ثابوت له بابان أحدهما من أعلاه والآخر من أسفله وربطه بأرجل أربعة أفرّاخ من النور ربّاه له ونصب خشبات في أطرافه جعل على رؤوسها اللحم فطارت النور متصاعدة طمعا في اللحم يومين إلى أن رأى انقطاعه على الأرض والسماء على بعدها الأصلي فأمر صاحبه أن ينعكس أخشاب اللحم فعادت النور نازلة به إلى الأرض في اتباع اللحم إلى أن وصل إلى الأرض . وما أولى هذه القصة أن تكون مبدأ للبالون وإنّما كان تشبيه سير المحامل بطيران العقبان دون النور لأن خاصيّة النور الطيران إلى الأعلى بحيث ترفع نفسها طبقة بعد طبقة في الهواء إلى أن تدخل تحت الريح . والعقبان تطير مع الأفق بخفة جناح وسرعة طيران حتّى قيل إنّها تغدّى بالعراق وتتعثّى باليمن وتلك حالة سير المحامل المذكورة .

أَمْ أَنَّنَا فَوْقَ السَّحَابِ النُّجُونِ سَيِّقَ يَجْبَعُنَا لِنَمْرُبِعَ الْعَطَشَانِ
أي ثم توهّمت أننا تجاوزنا الجوّ وارتفعنا فوق السحاب الأسود وحيث إنّ العربات تكون مسوّدة وإنّ ذلك السحاب الذي حملنا ساقه الله ليُحيي به بلدًا ميتًا فأرسله مسرعا بنافذ حكمه وفي ذلك تلميح إلى أن الجهة التي نصل إليها تلك المحامل يستبشر أهلها لقدمها عند الانتظار استبشارهم بالسحاب المساق لمراهم عند العطش .

وَمِنْ أَصْطِكَكَ الْجَرِّي خَلْتُ رُغُودَ
صَعِيفَتِ بِبَرْقِ شَرَارَةِ الدُّخَانِ

أي أن توهّم كون ركوبنا على السحاب قد تأيّد عندي بظنون آخر ثلاثم السحاب وهي أن اصطكك الجري فوق فروع السمكة كأنه رعود أُرعدت

باصطكاك السحاب بل لشدة ذلك الاصطكاك من قوة المسير نخيل لي أن
تلك الرعود صعقت بصاعقة وتأيد عندي هذا الاحتمال برؤية الشرار المصاحب
للدخان الذي تقذفه [118] المزجية حيث تخيل لي أنه برق لمع عند صاعقة [118]
الرعود فقد رأيت عند الركوب حوادث الجو كلها .

مَعَ أَنَّنَا فَوْقَ الْحَرِيرِ جُلُوسُنَا وَمَسِيرُنَا فِي مَنَزِهِ الْأَعْيَانِ

هذا دفع لتوهم الانزعاج الذي ربما يقال إنه يحصل للراكب بسبب وجود
حوادث الجو أي أن جميع ذلك كان مجرد تخيل يعد من محاسن تلك
المركبات حيث إننا حين الركوب كنا جالسين فوق فرش الحرير ومسيرنا
كان في مواضع تعد من منازله خاصة الناس حيث كانت البساتين محاطة بنا
يمينا وشمالا ونحن في مجالسة خاصة الناس رفعة وأخلاقا .

وَتَحُوطُنَا خَيْرُ الْبُيُوتِ تَنَاسُفًا وَتَسَابُقًا يَجْرِي مَعَ السَّيِّدَانِ

أي مما يدل على عدم انزعاجنا أننا في حال الركوب كانت تحيط بنا أفضل
البيوت متناسقة الفرش والوضع ولها تسابق عظيم فجرى مع طريق السكة .

تَجْرِي بِمُزْجِيَةٍ إِذَا اضْطَرَمَّتْ حَشَا

قَدَفَتْ لَهَيْبَ تَفْجِيرِ الْبُرْكَانِ

أي أن تلك البيوت كان جريانها بركة بخارية إذا توقدت النار التي
في وسطها قذفت ما تشبه به انفجار البركان وهو جبل النار الذي إذا تزلزل
بالغليان قذف مواده من رماد وأباريق وحميم يتقد بين دخانه .

كَفُؤَادٍ مُضْنَى بِالْجَوَى مُتَأَوِّهِ لَمْ يَصْطَبِرْ لِيَتَسَعَّرِ النَّيِّرَانِ

أي أن تلك المزجية عند اضطرامها تشبه فؤاد المريض بالحب حتى يكثر منه
التأوه مما يجده من اشتعال نار الحب في قلبه اشتعالا لم يصبر معه عن المحبوب
حتى أسرع إلى جهة ملاقاته لإسراعا به مقدار اشتعال نار صدره

وَلَيْدَاكَ تَنْفُذُ بِالرَّكَابِ لِمَغْرِبٍ مِّنْ مَّشْرِقٍ كَالسَّهْمِ دُونَ دَوَانٍ

[119]

أي ولأجل شدة اشتعال النيران ترى تلك المزجية تنفذ من المشرق إلى [119] المغرب نفوذ السهم عند الرمية .

فَمِنْ السَّحَطِ إِذَا سَمِعْتَ صَفِيرَهَا رِيثَتْ عَلَى غَرَضِ السَّحَطِ الثَّانِي
أي أنها لا يكون زمن بين سماع صفير خروجها من المحطة الأول ورؤية وصولها إلى المحطة الثاني وصول السهم إلى الغرض فهي أشبه برمية المصيب .
لَوْلَا سَلَامَتُهَا لَخَلَّتْ خُرُوجَهَا كُرَّةَ الْكُرُوبِيِّ ارْتَمَتْ لِطِعْمَانِ
أي أنها لشدة نفوذها وسرعة مسيرها كانت أشد من السهم ولولا ما فيها من السلامة عند خروجها من المحطة الذي ربما كان على شكل نصف دائرة لظننتها كرة مدفع كروب (1) حين يرمي بها المدفع للطعان ومبلغ مسير الكرة بالقوة الدافعة من مدفع كروب أسرع من نفوذ السهم بكثير .
وَكُنْتُ عَلَى بُعْدٍ لَهَا عَدُوٌّ حَكَى

عَدُوُّ الظُّبَا لِمَكَانَيْسِ الطُّبُثَانِ (2)

أي أن تلك المزجية إذا كانت على بعد ما من محطة وصولها يظهر لها في سيرها شبه القفز مع السرعة المسمّى بالعدو وهو أشبه شيء بعدو الغزلان إذا كانت في حال رجوعها إلى مكانها (3) للاطمئنان فيها .

تَجَرِّي بِسِدْخَتَةٍ حَكَتْ رَوْقًا لَدِي
أُمُّ بِهِ تَعْدُو عَلَى جَرَّيَانِ

أي أن تلك المزجية في حال جريانها تظهر مدخنتها التي هي صفراء من نحاس كأنها قرن خشف من ولد بقر الوحش أو الغزلان وأمه التي هي تلك المحامل من ورائه تعدو به على حالة الجريان .

تُرْجِي أَغْنَى كَأَنَّ لِبَرَّةَ رَوْقِهِ فَلَسَمُ بِمَدِّ بِأَسْوَدِ الدُّخَانِ

Krupp. (1)

(2) بالنص : لمكان

(3) بالنص : مساكن

أي أن أم ذلك الخشف التي هي المحامل بالنسبة إلى المزجية التي تجري أمامها شبه ولدها فهي حين يجرها ويصفّر في أثناء مسيره كأنها تسوق من ولدها أغن صغيرا له قرن أصفر مثل القلم وأعلاه ظهر فيه السواد كما يظهر السواد [120] برأس القلم حين يصيبه المداد غير أن قلم المدخنة اسودّ رأسه بالدخان الأسود الذي مثل المداد . وهذا البيت مضمتن من بيت في وصف بقرة وحشية لأبي تمام وهو قوله :

تُرْجِي أَغْنٌ كَمَا أَنَّ لِبُرَّةٍ رَوْقِهِ قَلَمٌ أَصَابَ مِنَ الدَّوَاةِ مِدَادَهُمَا

فيل إنّه لما انشد المصراع الأوّل في أثناء أصل القصيدة أشفق عليه بعض أعدائه من غرابة ما طلب تشبيهه فلما أنشد المصراع الثاني قال الحاضر لقد حسدته فيه فانقلب الشفقة حسدا بسبب غرابة التشبيه ولا أدعي أن قلب هذا التشبيه للمدخنة مع دخانها أغرب

وَيَخْطُ صَفَحَاتِ الْجَوْ مَا نَقَضَتْ عَلَيْهِ سَوَادَهَا الْعَيْنَانِ

أي أن قلم المدخنة يرسم على صفحات الجو التي هي شبه الخد في الصفاء شيئا نقضت عليه العينان السواد وان سوادهما (1) فهو أسود وبهذا يشبه أن يكون هذا الشيء عذارا وهذا التشبيه أخذ من قول الشاعر (من الكامل) .
لَمْ يَكُنْ عَارِضُهُ السَّوَادُ وَلَئِنَّمَا نَفَضَتْ عَلَيْهِ سَوَادَهَا الْأَحْدَاقُ
سَطَرًا بَطَلَسَمِ سِرِّ سُرْعَةٍ سِيرَهَا شَرَحَتْهُ عَيْنِي هَيْسَمَاتُ لِسَانِ

أي أن ذلك القلم خطّ سطرا إذ الدخان عند السير يكون في الجو شبه سطر كتابة من طلسم لا يفهم لكن صوت المركبة عند السير المشبه لهيئة اللسان شرح عندي ذلك الطلسم ببيان سرّ سرعته ذلك السير لأن الدخان يدلّ على وجود النار التي أمكن ببخارها هذا السير السريع .

مَاطُولِيَّتْ لِي لَا وَقَدْ سَبَقَتْ لِي مَبَا لَا يُنَالُ بِقُوَّةِ الْحَيَّوَانِ

(1) بالنص : السوء سوادها .

أي أن تلك المحامل التي يظهر من حالها أنها تسوق شبه ولد لها لم يوجب لها سوقها له تعطيلاً في سرعة السير ينالها به الصيادون بل إنها مهما طلبها لاحق سبقته [121] إلى الغاية أي لا يمكن البلوغ إليها بقوة الحيوانات من خيل أو جوارح وذلك لأن جريها كان بقوة عنصر الحرارة التي هي الأصل في القوة الحيوانية وأين منها القوة الحيوانية .

فَكَانَتْهَا هِيَ مِنْ مَعَارِفِ آصِفٍ إِذْ جَرَّ عَرْشاً شَاسِعاً فِي آنٍ (1)

أي كانت من أسرار الله التي امتاز بمعرفتها آصف ابن برخيا كاتب سليمان عليه السلام حيث وصفه الله بأنه عنده علم من الكتاب حتى أمكن له به أن جرّ سرير ملكة سبأ بلقيس (2) من بلدها إلى مقرّ سليمان في وقت واحد وكان البعد مسيرة شهرين للسجد قبل إن طول السرير المذكور كان ثلاثين ذراعاً وكذلك عرضه وارتفاعه وإن مقدّمه من ذهب منصّباً بالياقوت الأحمر والزمرد الأخضر ومؤخّره من فضة مكلّلاً بأنواع الجواهر واللآلي وله أربع قوائم واحدة من ياقوت أحمر وقائمة من ياقوت أصفر وقائمة من زبرجد أخضر وقائمة من درّ أبيض وصفاته من ذهب وانه كان في جوف سبع بيوت عليه سبعة أغلاق كل بيت داخل الآخر وهو في آخرها .

فَأَتَى بِهِ قَبْلَ ارْتِدَادِ الطَّرَفِ بَيْنَ يَدَيْ سُلَيْمَانَ الرَّفِيعِ الشَّانِ

(1) روي هذا البيت بصدور آخر في مخطوط النازلة التونسية وهو الآتي :

لم قدر هل هي من معارف آصف إذ جرّ عرشاً شاسعاً في آن

(2) الملاحظ بشأن بلقيس ملكة سبأ أن أسفار العهد القديم من الكتاب المقدس في الإصحاح العاشر روت خبرها كما يلي : وسمعت ملكة سبأ بخبر سليمان لمجد الرب فأثت لثمتحنه بمسائل فأثت إلى أورشليم بموكب عظيم جداً بجمال حاملة أطياباً وذهباً كثيراً جداً وحجارة كريمة وأثت إلى سليمان وكلته بكل ما كان يقلبها فأخبرها سليمان بكل كلامها لم يكن أسراً مخفياً عن الملك لم يخبرها به فلما رأت ملكة سبأ كل حكمة سليمان ... فقالت للملك صحيحاً كان الخبر الذي سمعته في أرضي عن أمورك... وعن حكمتك ولم أصدق الانخبار حتى جئت وأبصرت عيني فهو النصف لم أخبر به زدت حكمة وصلاً على الخبر الذي سمعته طوبى لرجائك وطوبى لميليك ... (أسفار العهد القديم - الملوك الأول : 10 و 11 ص ص : 553-554 . طبعة أوكسفورد سنة 1871) والملاحظ أيضاً أن خبر ملكة سبأ ورد مرة أخرى في الكتاب المقدس أسفار العهد القديم في أخبار الأيام الثاني 8 و 9 في الإصحاح التاسع كما يلي : وسمعت ملكة سبأ بخبر سليمان فأثت لثمتحن سليمان بمسائل إلى أورشليم بموكب عظيم جداً وجمال حاملة أطياباً وذهباً بكثرة وحجارة كريمة فأثت إلى سليمان وكلته عن كل ما في قلبها فأخبرها سليمان بكل كلامها ولم يخف عن سليمان أمر الا وأخبرها به فلما رأت ملكة سبأ حكمة سليمان ... فقالت للملك صحيح الخبر الذي سمعته في أرضي عن أمورك وعن حكمتك .

أي أن آصف دما عنده من علم السر الذي علمه الله أتى بالعرش المذكور من ذلك البعد قبل ارتداد الطرف بين يدي سليمان عليه السلام وذلك أن بلقيس لما أجابت دعوة سليمان عليه السلام بعد أن اختبرت نبوته سارت إليه في اثني عشر ألف فيل وتركت عرشها في بلدها فلما قربت من مقر ملك سليمان وأعلم بقرب وصولها قال لمن حوله أتيكم بأنني بعرضها قبل أن يأتوني مسلمين؟ فقال عفريت من الجن أنا آتيك به قبل أن تقوم من مقامك قال أريد أسرع من ذلك فقال آصف أنا آتيك به قبل أن يرتد إليك طرفك . فلما رآه سليمان بين يديه شكر [122] الله على ما آتاه وسخر له .

[122]

أَوْ أَنْ مُخْتَرَعِي سَرِيعِ حِرَاكِهَاتَا
طَلَبُوا اللَّهَاقَ بِذَلِكَ الْعِرْفَانِ (1)

أي أو كان الذين اخترعوا حركتها السريعة طلبوا ان يلحقوا بها عند آصف من السر الذي أتى به سرير بلقيس قبل ارتداد الطرف فأتوا بهاته المراكب البخارية على السكك الحديدية وأين هذا من ذلك .

وَكُونَتْهَا وَلِدَتْ لِقُلُوبِنَا بِنْتُ مَا كَانَتْ قَدِيمًا مَحَبَلًا لِلْجَنَانِ

أي أن هاته المركبات لو كانت سرعتها بقوة حيوانية نشأت عن ولادة لاعتقدنا في خرافات السذج من الأقدمين الذين ينقلون تعرفهم بالجنون ويثبتون لهم أفراسا يركبون عليها في سرعة قامة نظرا إلى غرابة هاته السرعة التي نراها ومن ذلك قول الشاعر : (من الخفيف)

نَحْنُ قَوْمٌ بَلَجْنِ (2) فِي زِيَّ نَاسٍ فَوْقَ طَيْرِ لَهْمُ شُخُوصِ الْحِجَالِ
لَكِنَّهُمَا صُنِعَتْ بِقَوْمٍ أَشْعَرَتْ فِيهِمْ بِقُوَّةِ فِطْرَةِ الْإِنْسَانِ

أي أنها لم تولد وهي مصنوعة صنعها أقوام أمثالنا فأشعرت صنعتها بأن فطرة الإنسان خلق الله لها قوة وصلت بتسخيره إلى هاته الغاية والحاصل

(1) روي هذا البيت بعجز آخر في مخطوطة النازلة التونسية وهو الآتي :
أم أن مخترعي سريع حراكها طلبوا لحق السابق العرفان
(2) كذا بالنص .

نترك خرافات السذج ونسلك بإدراكنا سبيل الصنائع التي هي أصل
العمران .

هَلْ كَانْ يَسْبِقُهَا سَوَى صَوْتِ أَمْرِي
قَدْ حَدَّثَ الْأَسْلَاكَ بِالْأَشْجَانِ

أي ليس هنالك ما يسبق المركبات المذكورة في سرعة السير إلا صوت
الشخص الذي حدث الأسلاك بما في ضميمه فسرى حديثه مع السلك بسرعة
أشد من ذلك السير

[123] حَتَّى السَّامِعِينَ بِالتَّلْفُونِ انْبَرَتْ لِلْسَّامِعِينَ عَلَى قَصِيٍّ مَكَانَ [123]

أي حتى أن المقالة نفذت مع السلك للسامعين على بعد مكانهم بسبب التليفون
وهذا اللفظ مركب يوناني معناه الصوت البعيد سميت به هذه الآلة التي تنقل
الصوت من مكان إلى آخر ولو اشتد البعد ما بينهما ومخترعها رجل
أميريكاني (1) وهي عبارة عن قطعة كبيرة من المغنطيس على شكل اللامين
وعلى طرفها لفتان مفصولتان كلتاهما التلغراف وأمامها صفيحة رقيقة من
حديد سهلة التذبذب فإذا تحركت هذه الصفيحة حصل المجرى الكهربائي في
لفظة الشريط فإذا تكلم الإنسان أو غنى أمام تلك الصفيحة اهتزت وخرج منها
صوت واضح يجري مع السلك إلى نهاية السلك يظهر في الصفيحة التي هنالك
على صفته التي خرج بها ولو كان بين الصفيحتين بعد المشرقين .

إِذَا نَسْرِي كَسْرِي خَطِيفٍ وَيَحِلُّ مَوْعِعُهُمَا مِنَ الْآذَانِ

أي أن المقالة التي تسري مع التليفون تكون في السرعة مثل البرق الخاطف
وتبلغ إلى آذان المستمعين لها على بعد عظيم فيحل موععها من تلك الآذان .
أَوْ صَرَّتْ مِنْ حَمَلِ الشُّعَاعِ مَقَالَهُ بِالْقُوْنُونِ اللَّهُ حَكَمَ الْإِتْقَانِ

(1) أول مخترع لتليفون في سنة 1854 هو الفرنسي شارل بارسون (1829-1912) ثم تلاه
الأميركي الاسكندر كراهام بيل (1847-1922) الذي حقق اختراعه في 10 مارس 1876 .

أي أو يسبق سير المراكب البخارية صوت الشخص الذي حملت مقالته مع الشعاع بالفوتوفون فهو الآلة التي تنقل الصوت مع الشعاع اخترعها اسكندر كراهام بل وسنر نشر الانقليزيان سنة 1880 (1)

فَالصَّوْتُ يَنْتَقِلُهُ انْطِبَاعُ أَشِعَّةِ السَّيْرَةِ حَيْثُ تَقَابَلِ النُّورَانِ

أي أن الصوت مع الفوتوفون ينقله انطباع أشعة المرآة عندما يتقابل النوران بواسطة معدن السيليسيوم (2) وذلك يجعل مرآة مرنة من الزجاج الرقيق المفضض تقابلها مرآة لإهليلجية تعكس النور على أي بعد كان فإذا وقع الصوت على ظهر المرآة الأولى وكان في بذرتها كللس السيليسيوم

[124] يسبح الصوت في مكان المرآة الثانية ما دامت الأشعة متواصلة وبذلك يقع الاستغناء عن مد سلك في مواقع الحروب وأماكن المحاصرة فلاله در رجال الاختراعات .

وَبَدَا ذَكَرْتُ كَرَامَةَ الْفَارُوقِ إِذْ نَادَى فَسَارَ الْقَوْلُ سَيْرَ مَعَانِ

أي ويسر بيان المقالة سواء كان مع التليفون أو الفوتوفون تذكرت الأمر المخارق للعادة الذي كان ظهر على يد الخليفة الثاني الفاروق عمر بن الخطاب عندما أرسل السيد سارية في سرية وحين التقى الجمعان كادت أن تقع الهزيمة على جيش المسلمين فاكشف أمرهم الخليفة فنادى بين أصحابه يا سارية الجبل وعلى بعد ما كان بين مقر الخليفة وحومة القتال سرى ذلك الإنذار إلى أذن السيد سارية وناهيك بها من كرامة .

لَيْسَ لُ سَارِيَّةٌ لَمْ تَسِ الْجَبَلُ السَّيِّ يَحْمِي بِهِ مِنْ كَيْسِ ذِي عُدُوَانِ

(1) آلة الفوتوفون اخترعها العالم الأميركي الاسكندر كراهام بل المولود باسكتلندة بمدينة ايدنبورغ (انظر : ص 95 : op. cit. Harry Edward Neal)

(2) السيليسيوم هو أحد المعادن يوجد بالصخور والطين والرمال ويمثل وجوده في قشرة الأرض بنسبة 26 في المائة .

أي أن نداء الفاروق كان ليدل السيد سارية إلى الجبل الذي كان حوله ليختبئ به من كيد الأعداء المقاتلين له .

فَأَنَّهُ تَنَفَّسَ الصَّوْتِ عَنِ بُعْدِ نَأْيِي وَأَنَحَّازَ مُمْتَشِلًا بِدُونِ تَوَانٍ

أي أن السيد سارية سمع عين صوت سيدنا عمر على ما كان بينهما من البعد فامتثل أمره وانحاز بجيشه بدون تراخ وبذلك أمكن له أن حصل على الانتصار بالاحتواء من كيد المقاتلين .

صَوْتٌ بَلَا سَيْلِكَ وَلَا الدِّيرَ آةٍ سَا رَ وَلَا يَفُونُ غِرَافٍ ذِي النُّعْرِفَانِ

أي صوت سيدنا عمر الفاروق سار إلى السيد سارية بهحض الكرامة لسيدنا عمر إذ كان سيره بدون سلك حتى لا يقال إنه كان بينهما التلفون وبدون مرآة حتى لا يقال إنه كان بينهما الفوتوفون . وليس ذلك الصوت نُقِيل بواسطة الفوتوغراف [125] المنسوب إلى أهل المعرفة .

[125]

هُوَ آلَةٌ إِنْ قِيلَ شَيْءٌ عِنْدَهَا حَفِظَتْهُ مُنْضَبِطًا كَخَيْرِ مُصَانٍ

أي أن الفوتوغراف (1) آلة حفظ الأصوات حفظاً منضبطاً بصفة النطق الذي صدر به من صاحبه بواسطة ورق من التوتيا يلف على اسطوانة الآلة فإذا وقع الصوت عندها أثر فيها تموج الهواء تأثير تلك الحروف من مخارجها فإذا وضع ذلك الورق على أي اسطوانة تدور كدورانها حين كان المتكلم تسمع منها عين تلك الأصوات الأولى على الصفة التي صدرت بها أولاً منضبطة بضبطها وكان اختراعها سنة 1877 م .

وَتُعِيدُهُ مُهْمَسًا أُرِيدَ بِهِ مَعَ النَّسَاطِ طَوَارٍ بِالتَّحْرِيكِ وَالْإِسْكَانِ

أي تعيد الصوت مهما أريد بها ذلك فيصدر عنها بالاطوار التي صدر بها عن صاحبه والنغمات والتحريك والإسكان بحيث إن سماع الصوت منها لا يفرق بينه وبين الصوت الأصلي .

(1) الصواب : الفوتوغراف .

نُطْقُ النِّجْمَادِ بِهَا جَرَى بَلْ أَغْرَبَتْ
بِيقَاءِ نَفْسِ الصَّوْتِ وَالْأَلْحَانِ

أي أن هذه الآلة ظهر بها عجب حيث أن الجماد نطق بها لأنها مركبة من معادن جمادية ويظهر من حركاتها نطقها بالصوت الذي انطبع فيها وهذا فيه غرابة بل إنها تجاوزت حد الإغراب ببقاء نفس الصوت مع الحالة التي صدر بها إلى أجيال متعددة فيستعيدون ذلك على آذانهم بعد انقراض أصحابها مع أن الصوت عرض لا يبقى زمانين .

تَأْتِي بِأَفْصَحِ أَحْرَفٍ مَعَ أَنَّهَا مَا لِنَ لَهَا حَلْقٌ وَلَا شَفَتَانِ
أي أنها تأتي بأفصح الحروف عند نطقها مع أنها ليس لها مخرج من مخارج الحروف التي تخرج من الحلق والشفتين [126] .

فَهِيَ الَّتِي لَا تَكْتُمُ السِّرَّ الَّذِي يُفْشَى لَهَا وَيُعَادُ بِالْإِعْلَانِ
أي أن الآلة المذكورة إذا نقلت صوتا وأريد منها إعادته لا تكتم منه شيئا وتعيده علانية بين المجامع ولو كان الحديث من الأسرار التي يلزم كتمها .
لَسَكِنَ لَهَا صِدْقٌ وَحُسْنُ حَدِيثِهَا قَدْ صِينَ عَنْ زَيْدٍ وَعَنْ نُقُصَانِ
أي أنها مع أنها لا تكتم شيئا هي صادقة في الرواية حيث إن حديثها لا تشوبه زيادة ولا نقص ولذلك استعملت منها جرائد من ورق التوتيا يستعيد بها مشتركوها أخبار صاحبها وانتشر منها جرنال الديلي فوتغراف في نيويه رك من أميركا (1) .

وَبِحِفْظِ نَغْمَتَيْهَا سَمَتْ كُلُّ مَا
بِهِ تَبْلُغُ الْأَصْوَاتُ لِلْإِخْوَانِ

أي مع كون حديثها ليس فيه زيادة ولا نقص فهي بحفظ أصل النغمة قد فاقت على كل ما صارت الأصوات تبلغ به إلى الأحباب فيما بينهم مما مرّ الكلام عليه من التلفون والفوتغراف .

(1) الصواب : الديلي فوتغراف .

وَالْكُلُّ بِضَبْطِ صُورَةِ الْأَلْفَاظِ إِنَّ
بَاهِي تَلْغُورَافٌ يَنْقُصُ مَعَانِ

أي أن الآلات الثلاث المذكورة كلها يضبط صورة الألفاظ لإبلاغ الصوت
عن بعد وهاته مزينة فاقت بها على التلغراف الذي افنخر بنقل المعاني .

سِلْكٌ كَوَهْمِ السَّائِحِينَ مَهْرُهُ فِي كَلِّ اسْمِ سَائِرِ الْبُلْدَانِ

أي أن التلغراف سلك يشبه فكر أصحاب السياحات حيث إن الواحد منهم
إذا كان في موضع مختص يسكنه أن يفكر في جميع البلدان التي كان دخلها
فهو في زمن واحد يمر على جميعها وهكذا حال التلغراف في مروره على
جميع الجهات . ونظن أن استحضار هذا التشبيه من نوادر الأدب وفوائد
السياحة وخاصية السلك هي حمل المجرى الكهربائي ونقل العلامات [127] .

طَرَفَاهُ كُلُّ يَنْتَهِي فِي مَرْكَزٍ نَاءٍ بِهِ قَدْ نَالَ وَصَلَ تَدَانِ
أي أن طرفي السلك الموصل كل منهما ينتهي إلى محل بعيد نال مع بعده
بسبب السلك مواصلة اقتراب من المحل الآخر .

وَكِلَاهُمَا مِنْ مَنَبَعِ السَّيَّالَةِ اشْتَقَّتْ الْحَيَاةَ بِأَسْرَعِ السَّرْيَانِ

أي وكل واحد من طرفي السلك الموصل يتصل بالبطارية القلطانية (1)
التي تحدث المجرى الكهربائي فيشرب الحياة بحمل المجرى الكهربائي الذي
يسري معه مريانا سريعا .

فَلِذَا سَرَى سِرٌّ مِنَ الطَّرَفَيْنِ لَا يَتَعَارَضَانِ وَيَبْلُغَانِ لِيَانِ

أي أن سر المجرى الكهربائي إذا سري على سلك واحد من طرفيه يحصل
رسالتين مختلفتين إلى جهتين متقابلتين لا يتعارضان ويبلغان في وقت واحد
وهذا عمل مستجد في التلغراف اخترعه سترك الانقليزي سنة 1855 م .

وَإِذَا تَمَسَّ يَدُ الْحِرَاكِ رَقِيقَتُهُ يَتَحَرَّكُ الْأَقْصَى بِدُونِ تَوَانِ

(1) كذا بالنص ، والبطارية كلمة دخيلة مرربها الخزان الكهربائي . (انظر أعلاه صفحة 105).

أي أن يد الحركة وهي مفتاح إرسال الكهربائي إذا تلمس رقيق طرف السلك القابل للمجرى الكهربائي يتحرك بذلك المس طرفه البعيد بغير تسراخ . فكأن ذلك السلك حبثواصل إلى مستعاشقين على نزع مكان

أي أن السلك القابل يشبه حب التوصل بين المتعاشقين كل منهما يجذبه الحب إلى صاحبه على بعد مكانهما .

وكأن منبج ماسرى قلباهما قد جردا وخابرا يتفان

والبطرية التي تحدث المجرى الكهربائي في الجهتين المتقابلتين تشبه أن تكون قلبي المتعاشقين إذا تجردا عن غيرهما وانفردا للتعلق ببعضهما وقد قيل إن شدة الحب تصل إلى درجة فائز المحب بأفعال نفس المحبوب مع تباعدهما [128] .

[128]

ويد النحر كمنفل أنملة النحر
يم يجس نبض مقاوم البهران (1)

أي ومفتاح إرسال الكهرباء في مسه طرف السلك المابل يشبه أنملة الحكيم إذا جس بها نبض مقاوم شدة المرض .

ولجسه الأثر أنبرى للقلب إذ أضحى يرى بتنبه النحران

أي وأثر الجس نفذ للقلب الذي هو أقصى النبض حين ظهر على القلب تنبه المنحير تشيها لوصول أثر حركة المفتاح لمس طرف السلك في طرفه الآخر حتى يتحرك لها ويضطر بالمقدار حركة مس يد الحركة .

ولذا أثرى ذلك الحكيم مترجماً عن سره الساري إلى الأبدان

أي ولأجل ظهور أثر مس النبض في حركة القلب المشبه به ظهور أثر مس مفتاح المجرى بطرف السلك في طرفه الآخر ترى الحكيم الذي جس

(1) البهران في عرف الأطباء : تهيج واختلال في القوى المدركة تسببه شدة المرض .

النبض المشبه به ضارب التلغراف المنفصح عن سر ما يتلقاه من أخباره إفصاح الطبيب عن المرض الساري إلى الأبدان بسسر النبض .

فَسَاءَ عَجَبٍ لِمَا لَمِيَ الْأَسْلَافُ مِنْ سِرِّ الصَّنَا عَةٍ تَوَضَّحُ الْأَسْرَارَ بِالتَّبَيَّانِ

أي تعجب إلى الأسلاك الموصلة كيف تبين الأسرار من سر الصناعة المودع فيها من المجرى الكهربائي .

تَسْتَدُفُّ فَوْقَ رُؤُوسِ أَعْمِدَةٍ زَهَتْ إِذْ تَوَجَّتْ بِسُجْرَدِ السَّرِيَّانِ

أي تلك الأسلاك يكون امتدادها على رؤوس أعمدة وطولها من 25 إلى 30 قدما على بعد مائة بردين العنودين وتلك الأعمدة ناشطة حيث كان فوق رؤوسها تيجان مما يجرد السريان وذلك للتحرز من إيصال الأسلاك التي معها الكهرباء بالأعمدة لأن الجسم غير الموصل إذا وضع بين السلك والعمود صار متوصلا عندما يتبل سطحه ببناء المطر فاخترعوا لذلك شبه كؤوس بيضاء [129] من الخزف المعتاد أو غيره تعلق السلك بهناة منها فتجرد بها للكهرباء من السريان والتبدد .

فَكَأَنَّ أَبْيَضَ مِنْ حِمَامٍ رَسَائِلَ لَهُ فَوْقَهَا وَقَعَ مِنَ الطَّيْرَانِ

أي أن تلك الكؤوس البيضاء التي في رؤوس الأعمدة لتجريد السريان كأنها هي حمام الرسائل الأبيض اللون وقع على رؤوس تلك الأعمدة بعد طيرانه فصلت به الرسائل تتوارد مع السلك ففيه تشبيه وصول الخبر مع التلغراف بوصولها مع حمام الرسائل .

وَبِكُلِّ وَقْتٍ وَهِيَ قَائِمَةٌ عَلَى سَاقٍ تُشِيرُ لِوَحْدَةِ الدِّيَّانِ

أي أن تلك الأعمدة في كل وقت ملازمة للقيام على ساق متوحدة تشير بتوحيدها إلى أنه ليس في الوجود إلا إله واحد لا إله إلا هو

وَلَهَا بِأَرْضٍ مَقَرُّهَا غَوْصٌ لِمَا عُنُقٍ كَمِثْلٍ مَسَابِتِ الْأَغْصَانِ

أي وتلك الأعمدة غوص في الأرض التي فيها إلى عمق يشبه أصل الأغصان
التي تثبت بها في الأرض ثبوتاً لا تسقط معه .

وَعَلَى التَّوَالِي قَدْ تَنَاسَقَ نَصْبُهَا فَتَتَابَعَتْ كَتَتَابُعِ الْغَزُلَانِ

أي ونصب تلك الأعمدة قد ترتب على التوالي وتتابع مثل تتابع الغلمان
ذوي القدود المائسة الشبيهين بالغزلان .

كُلُّ يَرُومٍ وَصَلَ لِمَلْفٍ سَابِقٍ وَلَهُ يَمُدُّ بِسِيلِكَ وَهَمٌّ فَانٍ

أي كل واحد منها في متابعتها للآخر كأنه يطلب وصاله ويدد إليه بسلك
فانٍ من الوهم الذي يعترى المحبين في التعلق بالمحبوبين .

فَغَدَّتْ شَوَاحِصَ مِثْلَ مَنْ يَهْنَوِي فَتًى

يَسْرَعِي بِدَائِعِ حُسْنِهِ الْفَتَّانِ

أي فغدت تلك الأعمدة المشبهة في متابعتها لطلب الوصال من ألف

شاخصة [130] تشبه حالة المحب إذا شخص لمحبوبه ينظر ما فتنه من محاسنه . [130]

وَلِذَلِكَ أَسْحَلَّتْهَا وَأَيْبَسَ جِسْمُهَا

طُولُ انْتِظَارِ لَسَمِ يَطِيبُ لِلْعَانِي

أي ولكونها تشبه حالة المحب انتحلت وييسب بسبب طول مدة شخوصها

باننتظار الوصل انتظاراً لا يطيب لمن أعبه الحب

وَتَشَدَّ بَسْتُ وَنَضَّتْ مَلَابِيسَ حُسْنِهَا وَتَشَقَّقَتْ بِالْعِشْقِ شَوْ سِنَانِ

أي من آثار شبهها بحالات المحبين أنها انقطعت منها الفروع وزال عنها

نشرها زوال ثياب المحب إذا خلعها وتشققت بآثار العشق شقاً كأنه وقع منان .

وَلَهَا زَيْبَرٌ مِمَّنْ شَجَى مَا قَدَّ وَعَتَ مِنْ ذِي مَسَرَّاتٍ وَذِي أَحْزَنِ

أي وللأعمدة مع الأسلاك صوت يشبه ترديد الصوت في الجوف ثم مده

من أجل الشجى وهو في الأصل ما اعترض في الخلق من عظم ونحوه ويستعمل

للقصب التي لا ترتقي ولا تنزل وهو شجى الأخبار التي حفظتها مما يسر ويعجز
والسبب الحقيقي في ذلك الصوت هو اضطراب الأسلاك بالتيارات الهوائية .
وكأن ما ترويه شيب رأسها فابيض مبراً بالآذان

أي وكأن الأخبار التي ترويه شيب رأسها الذي عليه كؤوس المجرد
فابيض ذلك الرأس من أجل ما مر بأذانه وهي الهنات التي يكون فيها السلك .
إذ مر عنها سلك برقي قد أتى
يخفي سير حوادث البلدان (1)

أي لأن الآذان مر عليها سلك مرور البرق الأبرق الذي يصحبه خبر سر
حوادث الزمان من عجائب الأخبار التي يشيب لها الرأس .
كما يندى من رسل البريد توأصلت
برسائل مدت من الأعوان

أي أن ذلك السلك الآتي بغرائب الأخبار في امتداده بين الأعمدة يشبه
الأيدي المشرعة للإعطاء من رسل البوسطة إذا كانوا في أيديهم المكاتيب
مبيضة [131] الظاهر يد بها كل واحد منهم إلى صاحبه ففيه تشبيه حالة
صورة التلغراف بحالة البوسطة عند وصول الرسائل فالأعمدة تشبه أعوان
البوسطة الذين يتناولون المكاتيب والسلك شبه أيديهم المحدودة لمناولة المكاتيب
بعضهم لبعض وكؤوس المجرد البيض شبه الرسائل المختومة ناولها أحدهم
بيده للآخر .

[131]

تسريه الأخبار من شرق إلى غرب فيبلغ نشرها في آن
أي أن الأخبار تسري بذلك السلك من الشرق إلى الغرب فيصل نشرها في
وقت واحد فهو ينشر الأخبار مثل الجرنالات اليومية التي تنشر الأخبار
تأتي على كمثل طيف واردة الوهم مر به على وسنان (2)

(1) في مخطوطة النازلة : صدر آخر هو الآتي :
إذا امر عنها سلك برقي أبرق يأتي بسر حوادث الزمان
(2) بالنص : مر به على سنان . أما مخطوطة النازلة ونشرة الرائد فهما : وسنان كما أثبتنا .

أي أن الأخبار تأتي على ذلك السلك شبه الخيال الوارد إذا كان الوهم مرّ به على قائم فلا يكون له استقرار تعرف به سرعته

أو مثل معنّى رقّ في ذهن امرئ
أمسى بعاني في لطيف معاني

أي أو أن تلك الأخبار في سرعة مرورها على السلك تشبه لطائف المعاني إذا رقت في ذهن أديب فتمرّ عليه مروراً بمقدار رقتها في ذهنه لا يكون لها معه استقرار البتة

نطقت علامات النقوش به كما
دلّت حروف الخطّ عن نسيان

أي أن ذلك السلك بسببه نطقت علامات النقوش حيث يتحرك لتحرك الرامح المجهول لتلوين العلامات المستعملة للدلالة على حروف الهجاء دلالة تشبه دلالة أصل حروف الخطّ على البيان الذي وضعت لأجله .

ما مان في الأخبار إلا في الذي
يرويّه عن دول وعن أعيان

أي أن التلغراف مع نطقه لم يكذب في الأخبار إلا في الأخبار العامية التي [132] ينقلها عن الدول وعن أعيان رجالها التي يقصد أربابها إظهار خلاف ما يظنون

لكن آفات الحديث رواه وهو البريد مبلغ بامان

أي غير أن ملامة الكذب في أخبار الدول وأعيان رجالها ليست تعود للتلغراف لأنه رسول يبلغ ما أمر بتبليغه على وجه الأمان لا يزيد فيه ولا ينقصه وإنّما آفات الحديث من رواه الذين رووه على وجه الكذب ونقلوه للتلغراف على ذلك الوجه فنشره على ما رووه به .

ومزية الإبلاغ عند تخاير به عمت بالنفع كل مكان

أي ومزية التلغراف في تبليغ الخبر البعيد من غير التفات إلى صدقه أو كذبه لأنّ عهدة ذلك على الناقل وذلك التبليغ عند ما يقع التخابر به عسى نفعه كلّ جهة من الجهات .

فِيهِ الْإِدَارَةُ وَالتَّجَارَةُ تَرْتَقِي فِي كُلِّ وَقْتٍ بَيْنَ أَهْلِ الشَّانِ

أي أنّ جميع الادارات وأنواع التجارات ترتفع كلّ حين بين أربابها بسبب التلغراف المنبهي عن الأحوال في الإدارة وأثمان البضائع في التجارة .

وَبِهِ الْإِيَادِي فِي الْبَوَادِي حَرَكَتٌ حِلْفَ السَّدَادِ لِسُودَدِ الْعُرْفَانِ

أي وبسببه تحرّك صاحب الرأي السليد من أهل البادية البعيد عن معرفة المزايا فصار يرغب في نيل السيادة بالمعارف لما يرد عليه من الأخبار المنبهة بظهور النعم من الجوائز على المتقدمين في المعارف .

وَبِهِ الْفَوَائِدُ قَدْ غَدَتْ مَنشُورَةٌ وَتَجَدَّدَتْ بِتَجَدُّدِ الْأَزْمَانِ

أي وبإخباره انتشرت عموم الفوائد وتجددت على الراغبين بتجدد الزمان

فَلَيْسَ يَنْظُرُ النَّحِيرُ فِي أَسْرَارِ مَا لِلْمَكْهَرُ بَاءٍ وَقُوَّةِ النَّيِّرَانِ [133]

أي فلينظر العارف في سرّ القوة الكهربائية التي نشأت عنها صناعة التلغراف والتليفون والفوتوفون والفوتوغراف والقوة النارية التي نشأت عنها صناعة المراكب البخارية كلّها

لَيْسَ مَفَادَ الْإِخْتِرَاعِ وَمَا لَهُ مِنْ صَالِحٍ لِلْمَجْمَعِ الْإِنْسَانِي

أي لأجل أن يرى ما يفيد الاختراع وما له من مصالح للمجتمع الإنساني

وَبِذَلِكَ يُقَدَّرُ قَدْ رَحِلْفَ تَمَدُّنٍ لِعَيْنَانِ كَسَبَ الْعِلْمَ لَيْسَ يَشَانِي

أي وبرؤية العارف لفوائد الاختراع يعرف قدر المتمدن الذي لا يرجع عن طلب العلم والتوسع في المعارف

وَإِذَا الْفَتَى بِالْعِلْمِ يَقْصِرُ هَمُّهُ لِمَفَادِهِ فَتَرَاهُ أَعْظَمَ جَانِي

أي وليس المراد من المعارف المطلوبة للشخص ما يحصل به الإنسان على فائدته الشخصية كالاقتصار بالعلم على ما ينال به الوظيف أو نحو ذلك لأن من قصر همته في المعارف على فائدته فقد ارتكب بذلك جناية على الجنس البشري حيث كان في وسعه أن ينفع الجنس بعلمه أو بما يعمل به من علمه فيصبح باخلا بما عنده .

وَأَخُو السَّادِادِ فَتَى يُجَاهِدُ نَفْسَهُ طُولَ الْحَيَاةِ لَخِدْمَةِ الْعِزِّرَانِ

أي وصاحب الرأي السديد هو الذي يتعب نفسه طول حياته لخدمة العزيران البشري بما تحصل به المنافع العامة والتسهيلات المرغوبة .

فَحَيَاتُهُ تُفْنَى وَزَبْدُهُ سَعِيهِ يَبْقَى بِهَا فَخْراً لِكُلِّ زَمَانٍ

أي ولا يهتم العاقل للتعب الذي يلقاه في حياته بسبب قصد خدمة الجنس البشري لأن مآل الحياة لا محالة إلى الفناء وهل رأينا بطالاً خلد في الدنيا ؟ كلا بل ان التابع فيما ينفع الناس اذا انعدمت منه الحياة الجسمانية تبقى [134] حياة خلاصة أعماله واختراعاته أو تسهلاته فيكون حي الذكور مظهراً للفخر في كل جيل .

هَلْ فِيكَ بِأَحْلَفِ السَّدَارِسِ غَيْرَةٌ مِنْهَا وَصَلْتَ لِمُدَمِّنِ الْإِنْقَانِ

هذا خطاب لعموم المتعلمين في المدارس الجديدة التي فتحتها الدول والامم لتقديم أبناء الاوطان بالمعارف تسهيلاً لهم لعلها ترى من نتائج أعمالهم ما ينفعون به أوطانهم وملتهم وليس المراد من فتحها مجرد اعانة المتعلم على ما يصل به إلى ما يمكن له به ان يحصل على خدمة يقات منها كما لسائر السوق والباعة فعقل الأمة أبعد الناس عن أن يفتحوا المدارس لمجرد ذلك أي فأياها الملازم للمدارس التعليمية هل فيك غيرة على المعارف العلنية أممكنك بها أن وصلت إلى رتبة إتقانها .

أَوْ هَلْ قَصَدْتَ لِنَفْعِ جِنْسِكَ غَايَةً تَبْقَى بِسِلْكِ غَرَائِبِ الْحِدَنَانِ

أي وإن لم يمكنك إلى الآن أن تصل إلى إتقان المعارف هل في قصدك أن
تطلب ما ينفع أبناء جنسك مما تبقى مآثره بعدك منتظمة في سلك غرائب
الحوادث .

أَوْ هَلْ لِيَجِدَّكَ مِمنْ مَآثِرَ نَفْعُهَا
عَمَّ الْبِلَادَ بِمَسْتَبَتِ الْإِحْسَانِ

أي وإن كنت تدعي الاجتهاد في التعليم هل ظهر لاجتهادك من مآثر
انتفعت بها بلادك انتفاعا أثبت فيها الإحسان حتى يقال في الخارج قد ظهر
من محاسن البلد الفلاني أن برع فيه فلان فاخترع اختراعا نفع العموم مثل
الشندفير والتلغراف ونحوهما .

فَأَشْكُرُ غِرَاسَةَ مَا جَنَيْتَ ثِمَارَهُ وَأَدُّ بِغَرَسِكَ مَا يَطِيبُ لِحْجَانِي

أي وإن لم تكن لك مأثرة تحمد عليها في ملتك وبلادك اشكر غرس ما
جنت ثماره من اختراعات غيرك واطلب من المبادي ما لعلك تغرس به
غرسا يطيب لمن [135] يجتنيه من بعدك . ويقال : رحم الله السلف غرسوا
فأكلنا فلنغرس ليأكل من بعدنا

[135]

فَإِذَا أَقْدَتَ قَلْمَ قَوْمِكَ كُلَّهُمْ يَسْعَى لِيَنْفَعِ أَنْجَبَ الْأَقْرَانِ

أي فإذا غرست ما يفيد العموم من مآثر المعارف ترى أهل وطنك كلهم
يسعى لنفعك لما يرجونه بك من نفع الوطن

لَا يُهْمِلُونَ صَنِيعَكَ الْمَشْهُودَ أَنْ
تَأْتِي عَلَيْهِ عَنَّا كِبُ النَّسِيَانِ

أي إن أهل وطنك إذا رأوا لك صنيعا مشهودا نافعا لا يهملونه حتى يذهب
نسيا منسيا بل يعتضلون لإعانتك على نشره بها ينفع عيوسهم وفي ضمن ذلك
لك أعظم النفع .

بَلْ مَا تَوَاسَى عَنْ لِعَائَتِكَ امْرُؤٌ إِلَّا جَهُولٌ أَوْ وَضِيعٌ شَانِي (1)

(1) نشرة الرائد كما يلي : الا وضيع أو جهول شاني

أي أن أهل وطنك لا يتراخى منهم عن إعانتك على نشر ما ينفع العموم إلا من جهل منهم مقدار ما أنيت به لجهله أو من هو وضع الأصل باغض لنفع الجنس وأمثال هؤلاء لا يكونان إلا من أسافل الرعاع لا يرجى منهم الانتفاع والعارفون بمزية ما يأتي به وأصحاب الأصول الكريمة المحبون لخير العموم جميعهم يد واحدة في إعانتك على ما أردت .

وَمَتَّاعِرُ الْعَصْرِ الْجَدِيدِ مَعَارِفٌ فَيَسَنُ يَقُومُ بِخِدْمَةِ الْإِلَهِ وَطَنَانِ
أي وإن أعلى فخر في هذا العصر هو وجود المعارف عند الذين يخدمون أوطانهم بنشرها

أَوْحُسْنُ تَنْشِيطِ الْعَزَائِمِ مِنْ فَتَى لَهُ خَيْرَةٌ بِمِزِيَّةِ الْعِرْفَانِ

أي وإن لم يكن صاحب الفخر في هذا العصر له معارف فمن فخر العصر الحاضر أن يكون الشخص عارفا بمزية العارف فيحصل بمعرفته تنشيط عزائم العارفين فيعينهم على ما يعانونه بوجوه الإعانات [136]

[136]

وَبِمِثْلِ ذَلِكَ تَقْدَّمَ الْمُتَسَابِقُونَ نَلَيْ الْعُلَى فِي وَاسِعِ الْمَيْدَانِ

أي وبإعانة أصحاب المعارف على تنشيط عزائمهم حصل التقدم لأهم المتسابقين إلى المعالي في ميدانها الواسع وعلى ذلك أسست الدول والأمم أصول إعطاء الجوائز والامتيازات لأصحاب المعارف وتخصيص المخترع لشيء بالانفراد بصناعة لأمد لا يقصر عن تحصيل ما تكون به ثروته وإقبال أهل وطنه على ذلك رغبة وثناء إلى غير ذلك مما يقيظ همم الرجال إلى محاسن الأعمال

فَنَانْشِطْ وَلَا تَكْ عِنْدَ قَرْنَيْكَ عَيْبَرَةٌ لِإِضَاعَةِ الْأَزْمَانِ بِالْخُسْرَانِ

أي كن أيها الملازم للمدارس ناشطا بتنشيط أهل وطنك ولا تضيع زمانك خسارة فتبقى عبرة بين أقرانك مذموما ملحورا .

حَاشَا فَتَى ذَا هِمَّةٍ بَنَانَتْ لَسَهُ شَمْسُ الْهَدَى فَنَانْقَادَ الْعَرِمِيَّانِ (1)

(1) نثره الرائد روت البيت كما يلي :

حاشا فتى ذا همة بانث له شمس الهدى ينقاد للعريان

أي ولا نظنّ أنّك ترضى لنفسك قصور الهمة لأنّ ذا العقل إذا ظهرت له
شمس الهداية لا يتبع العميان الذين لم يروها .
والنجد يُبْلِغُ كُلَّ ذِي عَقْلٍ إِلَيَّ مَا يَرْتَجِيهِ بِمِنْحَةِ الْمَنَانِ
أي والاجتهاد من الشخص يبلغ به كلّ عاقل إلى ما يطلب الوصول إليه
من المعارف والصنائع بفضل الله امتنّ عليه بالعقل والاجتهاد والشاعر العربي
يقول : (من الطويل)
إذا لم يكن عون من الله لفتى
فأول ما يجني عاينه اجتهاده
نسأل الله أن يرزقنا الجدّ الذي نبغ به من الأعمال النافعة المرصية إلى غاية
الحدّ انه جواد كريم رؤوف رحيم . ه .

ليفورنو [قرنة]

[إقامة المؤلف بها ووصف تجارتها وشأن اليهود التونسيين هنالك]

هي مرسى تجارية من أشهر مراسي إيطاليا ، تجارتها مرتبطة مع غالب
سواحل [137] البحر المتوسط . وقد دخلت إليها قبل منتصف الليل بساعة
واحدة حيث كان سفرنا إليها على سكّة الحديد من نابلي . وهي مسافة تبلغ
أربعمائة وخمسين ميلا ، اقتطعناها في تسع ساعات بعدل خمسين ميلا في
الساعة . وكان ذلك الدخول ليلة الجمعة الثالث والعشرين من رجب الأصب
سنة 1299 (1) بمعيّة أمير الأمراء حسين المكلف بالمعارف العمومية بتونس
سابقا (2) . وأقيمت بها أولا اثني عشر يوما ثم رجعت إليها يوم الخميس

(1) يوافق : 9 جوان 1882 .

(2) هو رجل من الجراكسة أتى إلى تونس سنة دون العشرة فربى في سراية الباي حسين الثاني
وأدخل إلى مكتب الحرب بباردو فتعلّم العربية والفقه والفرسة والتركية والفنون العسكرية
وتعلّم لمحمود قابادو وللشيخ يرم الرابع والشيخ ابن الخوجة وساهم مع خير الدين في الحركة
الاصلاحية بتونس وتوفي بإيطاليا بمدينة بيرنسي في 6 ذي القعدة 1304/27 جويلية 1887 .
انظر : فصل من الرحلة الحجازية لمحمد السنوسي (الخبر عن التونسيين بالأستانة) بقلم علي
الشنوفي : حوثيات الجامعة التونسية . العدد السابع . سنة 1970 . ص ص : 92-93 .

الحادي والعشرين من شعبان (1) . وأقيمت بها إلى منسلخ الشهر المذكور . فكانت مدة إقامتي بها نحو العشرين يوما فإذا هي بلد ذات ميناء أمينة محكمة الوضع تتوارد عليها القوارير في كل آن . وفيها مراكز شركات كثيرة وأكثرها شركة : روباتينو : الطليانية (2) وشركة : المساجري : الفرنسية (3) وبها بوسطة (4) منظمة ومركز للتلغراف والتليفون وسكة الحديد بحيث أن جميع طرق المواصلات فيها متيسرة .

ولمساها خليج محكم البناء على طول البلد تجري فيه الزوارق إلى سائر جهاتها ، وعليه عدة جسور في البلد ويعلوه سور يحفظ المارة على طوله . وقد وضع أولا لنقل البضائع الواردة من البحر وشحنها ، لكن الآن صار أكثر البضائع يرد على طريق سكة الحديد وبذلك صار الاستعمال في ذلك الخليج قليلا ولها طرق متسعة جبيها مبلط وأسواقها منتظمة حازت أعلى رتبة في النظافة بحيث أن جميع محجات البلد لا يوجد بها ما يسيئ وسخا ولم نر بلدا مثلها في النظافة وفي رحابها تماثيل من رخام تذكارات لمشاهير الرجال . وللخضر واللحوم والفواكه فيها سوق حسن الوضع والانتظام وفيها معامل للنسيج وغيره من صادراتها .

ولليهود المنتسبين إليها من القرانة في تجارتها يد ومساحتها نحو مائة وعشرين كيلومتر وعدد النفوس فيها مائة ألف وثمانية آلاف وثمانمائة وواحد وخمسون نحو العشر منهم يهود . ولليهود التونسيين هنالك قهوة (5) تنسب إليهم بقرب مركز التلغراف [138] ولوجود اليهود بالبلد المذكور كانت الذبائح التي [138] يذبحها الجزآرون منهم سائغة لنا . ولليهود هنالك مكتبة ومدارس كثيرة ويقال إن بها أعظم مدارس لهم بأوربا وهو قول وإن نقله صاحب كشف

(1) يوافق : 6 جويلية 1882 .

Robatino (2)

Les Messageries Maritimes (Françaises) (3)

(4) المقصود : مركز البريد .

(5) البراد : مقهى

المخباً إلا أنه لا يخلو عن مبالغة وإلا فمن علم كثرة اليهود في ممالك الدول الكبار من أوروبا وعلم ضعف حالة أهل قرنة في التمدن لا يعير ذلك القليل شيئاً من وجوه الصلح .

ومن أحسن المصانع في بلد قرنة ما جلها وهو خزانة تجمع إليها مياه عيون وتسقى منها جميع البلد بالمناولة بحيث (أن أي) محل في قرنة لابد له من أو أن كبيرة معدة لحفظ الماء الذي يأتي به السقاؤون كل يوم . وهذا الماجل عبارة عن جابية كبرى تحيط به جابية أكبر مقسمة تقسيماً هندسياً لتصفية الماء وبين الأقسام أنابيب من نحاس ولبعضها حركات ومفاتيح خاصة عمل جميعها تصفية الماء بحيث أذلك ترى الماء في بعض الجهات من مصبه وسخا يصحبه زبد وغشاء ويخالطه تراب و تراها في الخزانة الوسطى وصل إليها خالصاً كالفضة لا يشوبه شيء . وجميع تلك الجوابي المحيطة ببعضها عليها سقف مرتفع على صفوف من اصطوانات الرخام وعلى جوانب تلك الجوابي ممرات تحيط بها درابيز يدخل المتفرج عليها إلى داخل تلك الجوابي ويحيط بها من جميع جهاتها .

[مساهمة المؤلف في الاشراف على دفن رجل مسلم]

وقد صادفت عند دخولي إليها أن كان رجل مسلم هنالك على حالة التزع واسمه علي بن محمد بن جابر أقام هنالك في خدمة الجنرال حسين فحضرت تلقينه وفاضت نفسه ليلة الإسرائ السابع والعشرين من رجب (1) وحضر لمعاينته طبيب المجلس البلدي بعد طول مدة مرضه وأجري عليه حكم الإفرنج من كشف الوجه وتأخير الدفن مدة أربع وعشرين ساعة وهو حكم عام عندهم يستوي فيه الرفيع والوضيع سواء مات الميت فجأة أو مات على طول مرضه أيس به أطباؤهم من حياته . ولا يخفى ما في تعميم هذا الحكم من قلة الجدوى

(1) يوافق : 13 جوان 1882 .

[139] في طویل المرض الذي أيس منه مهرة أطباؤهم وكأنه لم يقصد [139] به إلا التثكيل على أهل الميت وإطالة كلهم مع تلك المصيبة ، ثم بعد انقضاء الأمد المعين أعاد الطبيب الحضور للنظر في حياة الرجل هل عادت . وهو عمل لا يصدر إلا من ضعفاء العقول ما أولى أصحابه بالاستهزاء والسخرية .

ومن أحكامهم أنه لا يغسل الميت داخل البلد ولا تخرج جنازته في النهار . أما عدم غسله داخل البلد فهو ناشئ عن تعلق بالأسباب في الأحكام الطبية خشية العدوة والتعفن من غسالة بعض الأموات ، ولا يعقل أن فضلات كثير من المرضى بالأمراض الباطنية أقل تعفنًا من هذا الماء . وأما الدفن ليلاً فللأكثر الاجتماع من الناس ، وكثرة الاجتماعات عندهم لا تخلو من هرج ، ولذلك كانت مقابرهم فيها بيوت معدودة للموتى ينقلونهم إليها بعد الأربع والعشرين ساعة وكل طائفة تفعل هنالك بميتهم ما يريدونه ، ولذلك حملنا ذلك الميت المسلم آخر العشي في كروسة الأموات إلى مقبرة المسلمين هنالك . وهي مقبرة نظرها لقنصل الدولة العثمانية يوجد فيها نحو الانسي عشر قبراً منها قبر حسن باي وجنات باية من عائلة أمراء قسطنطينة تنقلوا إلى قرنة عند دخول الفرنسيين إلى بلادهم وماتوا هنالك ، وإبراهيم خزنة دار من تبعهم وبعض التجار من التونسيين ، عليهم جميعاً رحمة الله .

فأحضرنّا عملة الحفر القبر شقاً من غير تعميق زائد على قنر الحاجة وتحمينا تغطيته بالأجر المطبوخ بالنار فأثونا بمطابق بمقدار الحاجة من مقطع الحجر حيث أنهم لم يعهدوا ذلك ، وجرى أمر ذلك المدفن على أحسن حالة مما تقتضيه الشريعة الإسلامية . وقد أحضرنا مسلمين أحدهما طبّاخ هنا والآخر مستخدم عند بعض اليهود ، وحضرت معهما ووقفت على غسله وتحنيطه وتكفينه بمباشرتهما إلى أن تمت جميع لوازمه على أحسن حالة ، وأخرجناه من بيت المغسل وصلينا عليه بمحضر أفواج أهل البلد ، وكانوا يتعجبون من كثرة الأعمال بسبب طول المدة حيث أننا لما دخلنا إلى البيت [140] [140] أغلقنا بابه وابتعد جميعهم . وفي صبيحة الإثنين حضرنا هنالك ومعنا الجنرال

حسين (1) وقرأنا عليه شيئا من القرآن العظيم وتولينا دفنه ولحدده وواريناه بالتراب فوق سقف القبر وأقمنا عليه مشهدا ، عليه رحمة الله . كل ذلك بأعمالنا من غير تكبر ولا تعرض من الحكومة بوجه . هذا والبلاد لإفرنجية والحكومة طليانية ، ولكن حرباً الأديان لا تختص بمكان في هذا الزمان .

[أعلى منتزهات قرنة] لاردنيسه (2)

هو أعلى منتزهات قرنة خارج البلد مما يلي البحر على بعد نحو ستة أميال متواصلة الأشجار والحدائق العمومية أنيقة الأبنية والمساح والمجامع بحيث أن الخارج من قرنة إذا تجاوز المرسى وجاية عمل السفن ومحل السجن الذي يشبه أن يكون بلدا يحيط بها سور وخندق وفيه معامل جميع الصنائع حتى يجد المسجون هنالك جميع ضرورياته في سوقه وسائر الأشغال التي يريد أن يشتغلها . ثم بعد قطع مسافته والخروج من باب حديد للبلد مما يلي البحر يجد الطريق أمامه متسعة وواضحة نظيفة والبحر على يمينه وأبنية السريات على شماله والطريق يمرّ معها من جهة البحر أشجار وحدائق متواصلة يتخللها فوانيس القاز على أعينها وجميع تلك الحدائق في غاية التنظيم النبات والشجر إلا أن جميع ما فيها من الشجر غير مثمر حيث إن المشر تناوله الأيدي من المارة فتفسد انتظامه . وفي خلال تلك الحدائق مقاعد من لوح أو حجر يستريح عليها المنتزهون . وربما كانت تحت ظل الأشجار المستويات (3) أحسن التسوية . وهنالك بيوت البحر مختلفة الألوان والأشكال ومنها ما يتصل بالبحر ومنها ما لا يتصل به وبعضها تحيط به حديقة في وسط البحر بسبب شبه جسر يدخل في البحر بالبناء وتغرس من فوقه الأشجار وتجعل عليه البيت من لوح السبع والاكل والشرب والسكنى كل على حسب [141] . والقاز الهوائي يوقدها [141]

(1) انظر أعلاه صفحة 43 : ترجمته ، وص : 61-137-138 .

(2) منتزه : Ardenza .

(3) كذا بالنص . والصواب : المستوية أو المسواة .

نورا . وجميع تلك الطرق والحدائق في غاية التناسق والاتساق مع أكمل النظافة . وعلى كل مسافة منها قيتون موكلون بكنسها بكناس كبيرة لهم ورشها برشاشات في ضخم البراميل على عجلاتها يملؤونها بطلومبات (1) لهم على شاطئ البحر في عدة جهات ومسح فوائسها وتهذيب أشجارها إلى غير ذلك من لازم تحسينها .

وفي بعض الأماكن المتسعة توجد مساحة يحيط بها دربوز وأرضها تعبت غراسه نبات يسمى الحشيش لين جيد يكون في تلك المساحة شبه زريبة خضراء وعليه حارس فإذا كان مع المنتزهين أبناء صغار يضعونهم في وسط ذلك المحل يلعبون بلاعب هنالك والحارس يمنع الكبار من الوصول إليهم فيبقى الصبي هنالك إلى أن يرجع أهله فيأخذونه معهم يستريحون منه في الطريق ويستريح هو من تعب طول المسير . وفي كل يوم يخرج إليها المنتزهون آخر العشي فيستريحون فيها إلى منتصف الليل وأما عشيّة يوم الأحد فلا أظن أنه يبقى داخل البلد شابة ولا شاب والجميع يلبسون أحسن لباسهم .

وقد اتفق أنني خرجت عشيّة يوم الأحد فاعترضني عجاج ثار على المنتزهين فعاد جميعهم عوداً غصّ به الطريق ، ومع شدة ذلك العجاج استوقفني ذلك العود من بهجة منظره على شدة ازدحام الراجعين . وأنشأت فيها أبياتا ضمنت بها البيت الأخير وهي قولي : (من المقارب)

رُويَندَ العَجَّاجِ القَلِيلِ الأدبِ	فقد راعَ بالنَّقْعِ ذاتِ الشَّنَبِ
وقد أرجعَ القومَ عنْ مَنْزَرِهِ	كَبِمَا انسابَ ماءَ جَرَى مِنْ حَدَبِ
فَكَمَّ مِنْ فِتْنَةِ غَدَتِ تَنَقِّي	غُبَاراً به تَنَبَّرِي فِي خَبَبِ
تَلُوسِ الجُوعِ بِنُوعِ اضْطِرَابِ	وَتَهْتَرُ مِنْ جَرِيهَا فِي لَعِبِ
كَهَزَ الرُّدَيْنِي تَحْتَ العَجَّاجِ	جَرَى فِي الْأَنَابِيبِ ثُمَّ اضْطَرَبِ

(1) كلمة دخیلة من الفرنسية Trompe ومرربها مضخة .



الشيخ سالم بن حاجب
(1828 - 1925)

[تغزل الشيخ سالم بوحاجب مدّة اقامته بقرنة]

وشجون الحديث يجذب إليه من محاسن الآداب في هذا الباب أبياتاً
نستجيدها [142] في التضمين أنشدنا أستاذنا الشيخ سالم بوحاجب (1) في بتتين
كانتا هنالك بقرنة مدّة اقامته بها وشرحها شرحاً ينتظم في محاسن الآداب التي
يبتهج بها الشعراء والكتاب ومحاسنه نحلي به هذا الطراز وهذا نصّه :
(من الوافر)

برُوحِي الدُرَّتَانِ التَّوَمَانِ

أي أفدي بروحي هاتين الأختين المتساويتين الحسن . والمراد أنّه وجود
بنفسه في فدائهما فهما أغزّ عنده من روحه ففيه تلميح إلى اتصافه بالشجاعة
كما صرّح به في آخر البيت :

هُمَا فِي سِنِّ سَبْعٍ مَعَ ثَمَانِ

وَسِنَّ الْبَدْرِ ذَاكَ فَلَا عَجِيبٌ إِذَا مَلَأَ بِإِشْرَاقٍ جَنَانِي

يعني أنّ سنّ البتتين المذكورتين خمس عشرة سنة وذلك هو سنّ البلر
فإنّ نوره يتكامل في منتصف الشهر فلا غرابة في أنّ الحبّ إذا رآهما تشرق
عليه أنوار جمالهما ويمتلئ قلبه سرورا وانشراحا وفي ضمن ذلك أنّهما إذا
غابتا عنه ينقلب البسط قبضا ويتيه في ظلمة الحيرة والقلق .

وَأُبْلِيَّ مِنْهُمَا مَرَطٌ اصْطَبَارِي وَمَنْ لِلْبَدْرِ أَنْ يُبْلِيَّ النِّعْبَانِي

أي من تمام مشابهتهما للبدر أنّهما أبليا حبل صبر المحبة ووجه تشبيه الصبر
بالحبل أنّ الصبر يمنع عن الوقوع فيما يضرّ كما أنّ الحبل يمنع عن الوقوع
في المهواة ونحوها ويروى مرط اصطباري والمرط الثوب الصافي ووجه تشبيهه
الصبر به أنّ كلا منهما يستمر ما لا ينبغي إظهاره . وأبلاه القمر للثياب ونحوها

أمر مشهور . (من الكامل)

قَمَرُ السَّمَاءِ يُبْلِي الثِّيَابَ وَأَنْتَ يَا قَمَرَ الْبَهَا تَبْلِي بِكَ الْأَجْسَامُ

(1) انظر ترجمته أعلاه صفحة 29 تعليق عدد 3 ، و صفحة 100 تعليق 1 .

لكن المعروف أن القمر يبلي الثياب ونحوها من الأجرام ولم يعهد أنه يبلي المعاني كالصبر الذي هلهله البنتان فتأثيرهما أدق من تأثير البدر الحقيقي .
[143] وَلَوْ سَهْمًا فَرِيدًا لَأَتَّقَيْنَا وَلَكِنْ أَوَّلُ يُصْبِي وَثَانِ [143]

أي ولو كان التوله بنت واحدة لأمكن انقضاء ضرره كما يتقى ضرر السهم بترس يجعل من جهته أما إذا كان هنالك سهمان مفوقان فلا ينفع الا التسليم والاستسلام

وَلَا تَرْتِيبَ بَيْنَهُمَا وَلَكِنْ هُمَا فِي مُهْجَتِي فَرَسًا رِهَانِ

دفع بهذا ما يتوهم من قوله : ولكن أول وثان من أن إحدى البنتين أعلق بقلبه من الأخرى فقال لا ترتيب بينهما وإنما هما كفرسي الرهان اللذين يصلان إلى منتهى المضمار في آن واحد

إِلَى صُوفِيَّةِ الصُّوفِيِّ يَصْبُو وَيُؤْثِرُهُمَا عَلَى الْحُورِ الْحِسَانِ

يقول إن إحدى البنتين تسمى صوفية وسميتها الصوفي العابد الراهب يصبو إليها وشبه الشيء منجذب إليه وبالضرورة أن الراهب إذا صبا تعلق عبادته وذلك يستلزم أنه يصير من يؤثر هذه المرأة على الحور العين

وَهَلْ يَبْقَى التَّنْسُكُ مَعَ فَتَاةٍ لَهَا عَيْنَانِ سِحْرًا تَجْرِيَانِ

أي كيف يبقى تنسك الصوفي المشار إليه مع سحرهاته الفتاة أي صوفية التي لا يزال السحر ينبعث من عينيها كانبعاث الماء من العين الجارية

مِرَاضٌ غَيْرَ أَنَّ السَّهْمَ مِنْهَا صَحِيحٌ نَافِدٌ وَسَطَ الْجَنَانِ

يقول تلك العيون مراض أي ضعيفة الحركة لكن السهام التي تنبعث منها صحيحة قوية تنفذ في قلوب العاشقين بسرعة ووصف العين بتفوق الحركة خلقي وخلقي . أمّا الأول فظاهر وأمّا الثاني فلما تقرر في علم الفراسة من أن بطء حركة الأجفان يدل على الأناة وثبات الفكر . وعدو عاقل خير من صديق

أحس فكيف إذا اجتمع العقل والصدقة فدانيق من الحب مع الأمن خير من
قنطار مع توقع التغير بلا سبب [144].

[144]

حَوَيْنَ حِلَاوَةً وَالْهَدْبُ تَرْمِي وَشَوْكُ النَّحْلِ لَا يَشْكُوهُ جَانِي

أي حوت تلك العيون حلاوة باعتبار حسن اللون والشكل وما يصحبه من
التغنج والرنو والدلّ حتى كأنّ العسل يتقاطر منها لكن أهدابها الشبيهة بإبر
النحل ترمي كل من يقصد اجتناء ذلك الشهد ولسع النحل ليس للسجني أن
يشتكى منه لأنه هو الجاني على نفسه ففي قوله جاني تورية ظاهرة

وَيَ مَرْيَانَةَ مَارَيْتُ صَحْبِي فَلَمْ يَكُنْ مَحَبَّتَهُمَا لِسَانِي

مريانة هي البنت الثانية وماريت مشتق من الامتراء وهو الكذب يقول
ماريت أصحابي الذين منهم صوفية المذكورة أي أظهرت لهم عدم التعلق
بمريانة خشية من عدلهم ومن قول صوفية القلب واحد لا يقبل إلا واحدا وإن
أمكن الجواب بما لا تقبله عقول النسوة قال فلم يكن محبتها لساني حيث إنه
ترجمان القلب فيترجم طبق شهوته والشهوة كثيرا ما تنفلت من عقال العقل؛
فتساء "تَمْنَحُ الْأَلْبَابَ سَلْبًا" يَلْفُظُ مُخْجِلٍ بِنْتَ الدُّنَانِ

يقول : إن البنت الثانية لها من التأثير في العقول وسلبها بكلامها ما لا تقدر
عليه بنت الدنان أي الخمر ولذلك خجلت الخمر حتى أحسرت لونها وهذا من
حسن التعليل المعروف في علم البديع وجعل سلب العقل منحة لتتم المشابهة
لأن العقلاء يشتهون سلب عقولهم بالخمر ويرون ذلك من المنح .

وَطَرَفٍ فَتَاكِ بِالرَّمْزِ فَاَعْجَبَ يَوْقَتٍ وَاحِدٍ رَامٍ وَرَانِي

أي أنها كما تسلب العقول عند وجود الفرصة للتكليم تسلبها بإشارة الطرف
الفاتك وذلك عند عدم إمكان الكلام لوجود الرقباء وتعجب من كون طرفها
المذكور ضاراً نافعا في وقت واحد لأن رميه للقلوب فتك بها ورمزه بالرنو
والتغنج يجلب مسرتها فالرمي يدهشها والرمز ينعشها وكلاهما يقع في

[145]

وقت [145]

أُحِبُّهُمَا فَكُلُّ حَلٍّ مِنِّي مَحَلُّ الرُّوحِ مِنْ بَدَنِ الْجَبَانِ
وَلَوْ أَنِّي أَقُولُ مَسْكَنَ رُوحِي خَشِيتُ عَلَيْهِمَا ضَرَرَ الطَّعَانِ

ختم الأبيات بتضمين بيتين مشهورين بنوع تفسير والمعنى أن كلا البتتين حال منه محلّ الروح ولكن من بدن الجبان لا من بدنه وذلك لأنّه يخشى عليهما ما لا يخشاه على روحه من أضرار الحروب وفيه تحسّس بالشجاعة ولذلك فداهما بنفسه في أوّل القصيدة وقد نظم هنالك أيضا قصيدة في حكاية حال معهما نوردها هنا وهي قوله : (من البسيط)

يَا نَارَ وَجْدٍ بَوَسَطِ الْقَلْبِ شُبَّانُ
رَيْحَانٍ قَيِّدَ أَطْرَفِي بِشُبَّانِ
حَمَلْتُ مَا لَا يُطِيقُ الدَّهْرُ يَحْمِلُهُ
وَلَا تَعَوَّدُهُ مِنْ سَيْرِ أَفْلَاقِ

شَمْسٌ وَبَدْرٌ عَلَى تَعْدِييَ اجْتَمَعَا
كِلْتَاهُمَا دُونَ كَسْرِ ذَاتِ أَمْلَاقِ
فَظَلَّ حَرْبَاءُ طَرَفِي عَابِدًا لَهُمَا
مُذْبَذَبًا بَيْنَ تَوْحِيدٍ وَإِشْرَاقِ
حَتَّى اسْتَبَدَّتْ بِسَلْبِ اللَّبِّ أَجْمَعِ
وَوَحْصَتْ بِحُلَاهَا الْغُرَّ إِدْرَاقِ

مُرْيَانَةُ الدَّرِّ الْبَيْضَاءُ زَيْنَ بَيْهَا
جِيْدِي فَأَمْنَحُهَا مَنَظْمَ أَسْلَاقِ
تَبْدُو تَخِيْطُ وَمَا لِيْلِكَ التَّخِيْطَةُ إِذْ
كَانَ الْمُرَادُ اصْطِيَادِي غَيْرَ إِشْرَاقِي
تَخِيْطُ فِي طَوْقِهَا غُرًّا وَتَلْخِظُنِي
لِتَوَلِّجِ التَّخِيْطُ فِي طَوْقِي لَا مُحِبًّا كِي

يَا دُمَيْتَةَ الْقَصْرِ قَصْدِي بِالْقَصِيرِ وَإِنْ
لَمْ تَحْظَ مِنْكَ مُعَايِنَةً بِإِدْرَاكِ
تَبْرِيدِ شَوْقِي وَهَبْنِي لَمْ أَفْقَهُ فَهَلْ
تَحِينُ لِلطَّيْرِ ذِي التَّغْرِ يَدِ رَحْمَاكَ
إِنْ كَسَانَ أَغْضَبَكَ الْوَأَشْيِ بِوَقْفَتِهِ
دُونِي فَحَجَبْتَ عَنْ عَيْنِي مُحْيَاكَ
فَصِدْقُ حُبِّي حَبَانِي أَنْ تُلَا حَظَنِي
مِنْ بَيْنِ أَضْلَعِ ذَاكَ الْبَابِ عَيْنَاكَ

[رسالة المؤلف إلى صديقة محمد ابن الخوجة]

ومما حسن عندي لإيراده في عنوان المنتزهات التي كنت بينها في قرنة
مكتوب أنشأته في بعض منتزهات حدائق لاردينسة عقب حضور مأدبة
رائقة [146] كاتبت به أختنا العالم الماجد الشيخ سيدي محمد ابن الخوجة (1) [146]
وهذا نصه : (من الوافر)

لِيرَبِّعَ أَحَبِّي طَالَ اسْتِيَاقِي
وَمَا لَدَّتْ لَنَا بِالْبُعْدِ عَنْهُمْ
وَلَا طَابَ أَخْضَلَالُ النِّعَيشِ عِنْدِي
وَلَا رَأَتْ حُشَاشَتِي الْفَوَانِي
وَلَنْ رَقَّتْ حَوَاشٍ فِي خُصُورِ
وَقِي رَوْضِ الْمَنَازِهِ كُلِّ يَوْمٍ
فَتَغْرُبُ عِنْدَمَا يَبْدُو طُلُوعُ
وَنَاءَ بِي (2) الرَّحِيلُ عَنْ التَّلَاقِ
مُواصَلَةً أَصْطِيَاحِي بِاغْتِيَابِي
وَلَنْ بِالْحُسْنِ قَدْ دَامَ اعْتِنَاقِي
بِمَا فِيهِنَّ مِنْ حُورِ النِّجْدِاقِ
كَأَفْئِدَةٍ لِهِنَّ مِنَ الرِّقَاقِ
يُبَاهِينَ الْغَزَالَةَ بِالْحَسَاقِ
لِهِنَّ عَلَى مَرَاتِعِهِنَّ بَسَاقِ

(1) انظر أعلاه : ص 58 تعليق عدد 3 .

(2) بالنص : وناء سي .

وَفِي أَفْقِ الدِّمَالِ عَيْبٍ بِاللَّيَالِي مَطَالِ الْعُهُنِّ صَيِّنَتْ عَنْ مَحَاقِ
فَتَانٍ سَرَّخَتْ الطَّرْفَ مِنْ نِي لَوَاهُ عَيْنَانِ تَذْكَارِ الرِّفَاقِ

حياك الله يا عين الرفاق * ومقرّ الودّ الباقي * وحبّا بك الصداقة التي هي
قرة الأحداق * وغرة جبهة الفضل على الإطلاق * أخصّ بذلك جناب من
سما نجاره * وهما من فخره ملناره * وأضاء به من المجد نهاره * ودلت على
علومه آثاره * المراكاة الأبرع * والتحرير اليدع * والشاعر الخطيب المصقع *
المختصّ بالذكاء الألع العالم الماجد الفاضل المدرّس أحنّا في القرب والبعد *
الشيخ سيدي محمد ابن الخوجة بلغه الله كلّ مراد . أمّا بعد اهداء تحية يحملها
إلى أرضكم نسيم الصبا * فيزداد بها لنا وتصافح مخضّل الربا * فيزيد الفؤاد
إليها حنينًا * وتخرق ما بيننا من البحار * حتّى تصل بعد تطهيرها وتضيئها
إلى سويداء القلوب * أهديها لصاحب إخائي * في شدّتي ورخائي * بل أهديها
ودّي وحبي * في بعدي وقربي * وما ذلك في جنب الصداقة بعزّيز [147]
وإنّما نسأل دوام العافية وجمع الشمل للجميع من فضل القويّ العزيز * ويلي
هذا يا أخي شكر الله فضلكم قد بلغنا من سؤال جنابكم عنا ما أكّد عندي فضل
إخائك * وحسبك من المجد ما نلتّه من كرم آبائك * أبقي الله بيتكم للدين
بجاه سيّد المرسلين . وإنّي لشاكر فضل مولانا شيخ الإسلام * أبقي الله بركته
للأنام * في تشريفه نجل دروسه بالسؤال عن حاله * في حلّه وارتحاله * ونرجو
من الله أن يبلغه مراده وينيله في الدارين الحسنى وزيادة ويديم الثام شمله
بجمع بنيه في عزّ شأنه النبيه * وأما أخوكم العبد الضعيف فلنّتي بحمد الله
على ما يسرّكم من حسن المنزه اللطيف والمنظر الذي يقصر عنه التعريف
(من البسيط)

لَوْلَا مُفَارَقَةُ الْأَحْبَابِ مَا رَجَدَتْ لَهَا السَّيَّاتَا لِئَلَى أَرْوَاحِنَا سُبُلَا

نسأل ربّ العباد أن يبلغنا إلى المراد * ويجمع الشمل بكم على أحسن حالة في
منشأ الأولاد والأجداد والسلام .

[رسالة الشيخ محمد ابن الخوجة ردًا على رسالة المؤلف]

وقد كاتبني مجيباً عن ذلك بما نصّه حرسه الله : (من الوافر)

لَسَمَنْ دُرُّرُ الثَّنَاءِ فِي اتِّسَاقِ فَرَائِدِهَا لَهَا فِي الْحُسْنِ نِدْ عَهْدَتْ الدُّرَّ مِنْ بَحْرِ أَجَاجِ عَنَيْتُ بِهِ جَبَّالَ الْعَصْرِ خَلِّي هُوَ الْفَدَّ السَّنُوسِي الْمَقْدِي وَفِي نَظْمِ الْقَرِيطِ لَهُ الْمُعَلِّي فَلَا عَجَبَ إِذَا مَا جَاءَ مِنْهُ نِظَامٌ سَاحِرٌ سِحْرًا حَلَالًا	تُبَاهِي عَقْدَ مَعشُوقِ الْعِثَاقِ سَوَى مَنَظُومِ تَغْرِ ذِي اثْتِلَاقِ وَهَذَا بَحْرُهُ عَذَبُ السِّدَاقِ شَهِيرَ الْفَضْلِ وَالشَّيْمِ الرِّقَاقِ وَمَنْ فِي الْعِلْمِ مَرْتَفِعُ الْمَرَاقِ وَفِي نَشْرِ لَهُ قَصَبُ السِّبَاقِ نِظَامٌ يَزْدَرِي صَهْبَاءَ سَاقِ وَلَكِنْ مَا لِسِحْرِ مِنْهُ رَاقِ
---	--

نعم ذلك النظام الفريد * المستولي من البلاغة على الشأو البعيد * [148] وتلك بدائع النثر المزرية بقلادة النحر نعم هي الصبا تنفست على نفس مهوم * وسقته من فصاحتها الرحيق المختوم * لافض فوك * ولا بر من يجفوك * يا فارس حلبة البيان * المجلى في يوم الرهان * الذي لان له حديد الكلام * والقي بكفه الزمام * ويا من خاض في بحر المعقول والمنقول * وفي علوم الفروع والاصول * تراه بميادينها يصول ويجول * ذلك العالم الماجد * الذي أقرّفضله ونبه الأقارب والأبعاد * صديقي وأخي المدرّس الشيخ سيدي محمد السنوسي حرسه الله تعالى * ولا زال فضل الله عليه يتوالى * بعد سلام عاطر الشسيم * لائق بذلك الخلق الكريم * والسؤال التام عن أحوالكم * أجراها الله على وفق مرادكم * وأما ما لنا من الأشواق * إلى يوم الثلاثاء * فذلك استفت قلبك فيه فإنه شاهد فكره (1) جعلنا الله بكم على أحسن حال تودونه ونودّه * وذلك قليل في فضل من عمّ الخلق رفده * هذا وقد اتّصل بسى وسرّني ذلك المكتوب * المتعش للقلوب * الوارد عليّ ورود قميص يوسف

(1) بالنص : فزكبه .

على يعقوب * (1) ولا أستحضر عبارة أعبر بها عما هزني حمياه * وفنتني به محياه *
لا سيما تاجه الذي بهر * وهو تلك الفرائد الغرر * ولا سيما البيت الأخير * فلا
أجد عن حسنه من تعبير * وبلي هذا الخ والسلام (2) .

(1) إشارة إلى قوله تعالى : اذهبوا بقميصي هذا فالقوه على وجه أبي يأت بصيرا . (سورة يوسف 12 ، الآية 93) .
(2) محرر الرسالة هو الشيخ محمد ابن الخوجة . (انظر أعلاه : ص 58 ، تعليق عدد 3) .

بيزة (1)

هي الآن من بلدان إيطاليا الشهيرة وكانت في الأصل مقر دولة جمهورية صغيرة ذات تجارة متسعة ولها موسى معتبرة مشهورة غير أنها أصيبت من الجنويزيين فحاربوها من سنة 1118 إلى سنة 1132 ميلادية وأعادوا عليها الكرة بالحرب سنة 1162 ثم أعادوا عليها الحرب المشتهرة وغلبوها غلبة بحرية سنة 1248 مسيحية قتل فيها من البيزاويين ثلاثة آلاف وأسر منهم [149] ثلاثة عشر ألفا هلك أكثرهم في القيود وانتهت تلك الحرب بفتح ألبا وتخریب مرسى بيزة تحت قيادة كورادودوريا (2) سنة 1290 مسيحية . وتلاشت تجارتها التي كانت مع البحر الأسود وعموم البحر المتوسط بخروج كورسكا وألبا ثم إن سكان فلورانس تغلبوا على ذات بيزة فأدخلوها في حوزتهم (3) . ولما اجتمعت ممالك إيطاليا كانت هي ضمنها ومسماها الآن له مساحة ألف ومائة وثمانون كيلومتر تحوي قضويتين وأربعين ناحية وعدد السكان فيها في إحصاء سنة 1878 يبلغ مائتين وخمسة وستين ألفا وتسعمائة وتسعة وخمسين نفسا واشتهرت بالعلوم الطبية بسبب براعة أطباء كثيرين في مكاتبتها الطبية

(1) النظر : Grand Larousse Encyclopédique, T. 8, p. 516-517

(2) كلا بالنس .

(3) كان ذلك سنة 1405م.

إلا أنّها في هذا العصر الأخير تناقصت شهرتها في الطبّ بسبب توسّع العلوم الطبية في كثير من الممالك الأخر لكن مع ذلك لشهرتها كنت كثير الرغبة في الدخول إليها مع أنّي مررت بها مع طريق الحديد مرتين كنت أرى فيها ضخمًا محطّ سكة الحديد فيها وحسن بناء البلد الرائق وذلك يزيد في شوقا إليها فقصدتها بالسفر من بلد قرنة صبيحة يوم الاثنين الخامس والعشرين من شعبان سنة 1299 (1) واستصحبت معي يهوديًا للترجمة (2) فساغرنا صبحبة سكة الحديد نحو نصف ساعة ونزلنا في محطّ بيزة الباهر وهو من المحطّات الشهيرة في إيطاليا بسبب كونه مجتمعًا لفروع كثيرة وفيه معامل للصناعة كثيرة وقد تسقّف ذلك المحطّ على شدة طوله وعرضه وهو في كلّ وقت تختلف عليه العربات بين ذهاب وإياب وتختلف عليه أمواج الركاب في كلّ آن بحيث إنّني عند النزول وقفت زمنيًا طويلاً أنظر سعة ذلك المحلّ وكثرة الإخلاف عليه .

ولمّا خرجنا منه قابلتنا البلد منسّقة البناء وحولها الأجنّة الرائقة . ولمّا دخلنا أسواقها وجدنا منها ما هو على الرسم القديم بحيث أنّ الحوائث أمامها [150] برطال مسقّف بالعود وبعد سقفه لا يتجاوز الميترين ونصف في الارتفاع . وهناك من أسواقها ما هو على الرسم الجديد ووسطه مبلّط وفي وسطها الجسر الضخم البناء الذي على الوادي الجاري في وسط البلد على ذلك الوادي من جانبيه أسوار ودّرّابيز وقبالة الجسر مرصد بيزة الفلكي وهناك أخذنا معنا أحد أهل البلد ليعرّفنا أماكن التفرّج فذهب بنا إلى الكنيسة الكبرى وصومعتها ومقبرتها الشهيرة والمعدن ومحلّ إلقاء المواليد والأنطيكخانة (3) ذات مجتمع الحيوانات والمكتب الطبيّ ومحلّ التشريح .

(1) يرافق : 10 جويلية 1882 والملاحظ أنّ يوم الاثنين يوافق 24 شعبان لا 25 . انظر أصلاه ص 103 وأسفله ص 177 .

(2) الملاحظ أنّ الشيخ محمد السنوسي لا يحسن اللغة الإيطالية .

(3) الأنطيكخانة كلمة مركبة المفصود بها حديقة الحيوانات .

كنيسة بيزة

لما وصلنا إلى الكنيسة وجدنا أحد خدمتها فاتخذناه دليلاً فإذا هي كنيسة
ضخمة البناء بنيت في القرن الحادي عشر سنة 1063 (م.) وأتى عليها حريق
فأعيد بناؤها على أصل رسمه فإذا طولها ستة وتسعون ميتر و عرضها أربعون
ميتر وقد أقيم سقفها على مائتين وثمانين أسطوانة من من رخام طول الواحدة
ثمانين ميتر و في قطعة واحدة عليها أقواس من رخام وأرضها مبلطة بالرخام
وسقفها مذهبة كنت أنظر لحسن صنعها براءة كانت بيدي وفي بعض القباب
منها كسو المزاياكو وأتقنه ما رأيته في القبة الكبرى التي على المعبد . ولما طفنا
جوانبها ورأينا تماثيل أطوار العبادة عندهم رأيت فيها صورة تشير بالسبابة
فلم نترث أن سألت المعرف عما يشير إليه ذلك التمثال فلم يسعه إلا أنه
قال لي: يشير إلى وحدة الإله وهو مذهب قديم . فاكثفت منه بذلك وصادف
بعيد ذلك أن كان الوقت وقت صلاة عندهم فانتظرت التفرج في ذلك فأقبل
بعض نسوة وغلمان وتقدم بينهم غلام من قسيسي الكنيسة وعليه لبسة المتفضل
وعلى رأسه طاوية حبراء ووقف [151] أمام المعبد يرنّ بالتغني وهو قائم [151]
تارة يضع جبهته على شبه كرسي ظريف أمامه عند أرجل التمثال الحجري
وقارة يسعى بالمشير إلى اليسين واليمين والذين هم خلفه مختلفو الهيئة وأكثرهم
جاث على ركبتيه يظهر التخشع في صفحات كسيت من سندس اللين فاستعدت
بالله من تلك الحال وخرجت أنشد : (من الخفيف)

لَمِنْ مَنْ يَنْدُ خُصْلَ الْكَنِيسَةِ يَوْمًا يَلْقَى فِيهَا جَاذِرًا وَطَيْبًا
ولما خرجنا إلى خارجها رأينا لها أبواباً من نحاس أحدها من صناعة
جاندفولوا (1) المشهور باتقان الصناعة . وهناك باب آخر من أبوابها الأصلية
قد سلم من الحريق الذي عرا الكنيسة وعليه تماثيل غريبة وتكتنفه اسطوانتان
منقوشتان بالأزهار والفواكه الجيدة نقشا تحار فيه الأفكار . وقد ذكر لنا

(1) كذا بالنص والصواب : جان دي بولنيا Jean de Bologne

المعروف أنهما من صناعة القسطنطينية العظمى جُلبتا في العهد القديم وفوق الباب المذكور براطيل أقواسها تحتوي على ثمانية وخمسين اسطوانة من المرمر الفائق وجميع ذلك الوجه من الرخام الأبيض .

صومعة بيزرة

هذه الصومعة من الأبنية الشهيرة في الدنيا لغرابة وضعها حيث أنها مائلة كل الميل جهة واحدة يخالها الرائي على شرف (1) السقوط . وكان بناؤها في تاريخ بناء الكنيسة . وسبب قيامها على ما بها من الميل هو أنها لما بُني أساسها وأخذ في بنائها تزلزلت الأرض فمال ذلك الأساس ميلانا واضحا واستقرت الأرض وهو على تلك الحالة . فالتزم مهندسها إذًا أن يتمم بناءها على ذلك الأساس المائل فرأيناها قائمة في وسط دائرة ينزل إليها بأدرج مبلطة تحيط بقاعدتها وهي مرتفعة على ثلثي طبقات من الأقواس كل طبقة تدور على خمسة عشر اسطوانة بحيث إن تلك الصومعة قائمة على مائة وعشرين [152] اسطوانة ودورها ترتقي مع مطلع في وسطها . وبعد أن طقت منعني من الصعود إليها على ما نرى فيها من الميل العظيم كثرة الريح في ذلك اليوم .

مقبرة بيزرة

هذه المقبرة من أشهر المقابر القديمة في إيطاليا تسمى كانبوصانتو (2) وهي مدفن أكابر بيزرة على عهد الجمهورية وترابها من القدس الشريف ، قد حمل إليها في سبع عشرة سفينة وقد وجدناها محاطة بسور له باب من حديد دخلناه بتذكرة . فوجدنا داخل المقبرة تحيط به براطيل بأقواس من جهاتها

(1) بالنص : جهة . وبالطراة أصلحت بكلمة : شرف .

(2) انظر : Campo Santo : in *Grand Larousse Encyclopédique*, T. 2, p. 553

الأربع وعلى جذرائها بقايا دهن مختلف التاريخ بين القرن الرابع عشر والقرن الخامس عشر . وفي أثنائها تصوير من صناعة اركاتيا (1) المصور الشهير صور فيه أحوال يوم الحساب ويسبونها الحكم الأخير . وصورة جهنم . وهنالك تصوير من صناعة بيسنوز كزلي (2) بدهن مرسك (3) صور فيه أحوالا أخذها من الإنجيل . وهنالك تماثيل كثيرة من رخام مجسمة على مشاهد . وهنالك دائرة من التماثيل في مجتمع ضلعي برطالين (4) وفي وسطها مثال حيوان غريب من نحاس أصفر له رأس طائر وجناحان وجسم خروف وعليه نقوش منها ثلاثة أسطر سطر في جنبه الأيمن وستر في جنبه الأيسر وستر على صدره مكتوبة بالقلم الكوفي ولم تمكنتني قراءتها وقد أخبرني المعرف هنالك أن بعض علمائهم قرأ تلك الأسطر وترجموها . وهنالك وجدنا بيتا به بعض المصورين ينحتون التماثيل من رخام وجبس . ووجدناهم فرغوا من إحضار صورة غاربالدي (5) من جبس على هيئة غير أنها نصف جسم . وتعرض لنا هنالك بعض الباعة يبيعون كتباً في أحوال تلك المقبرة وصور بعض تلك التماثيل فأعرضنا عنهم ودفعنا إحسان فرجة المحلّ وخرجنا [153] .

معمد بيزة

اعلم أن النصراني يعتقدون أن المولود إذا خرج إلى الدنيا عند ولادته يكون في تلك الحالة متعلق به شيء من آثار أكل آدم للشجرة فيحتاج

(1) كذا بالنص .

(2) هو Benezzo Gozzoli ولد بفلورانس 1420م . وتوفي ببستويه Pistole 1497م .
Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti, Roma, : انظر 1497م.
 MCMXXXV, XIII, p. 391-404.

انظر أيضا : *Granul Larousse Encyclopédique*, T. 5, p. 565.

(3) كذا بالنص

(4) البرطيل بكسر الباء : الحجر المستطيل .

(5) انظر أعلاه صفحة : 28 ، تعليق عدد 1 .

إلى تطهيره فيأخذون ماء يقرأ عليه القسيسون ويستحضر المولود إلى الكنيسة .
فأما الإغريق فيغسلونه جميعاً . وأما النصارى فيكتفون بغسل رأسه وغسل
ناصيته لينشأ المولود كامل النصرانية .

ومحلّ الغسل يسمى عندهم معبدا . والشأن فيه أن يكون داخل الكنيسة
غير أنه في بيزة كان في محلّ مستقلّ وهو قبة مرتفعة ستة وتسعين ميترو
أمام الكنيسة . وقد بُنيت في عصر بناء الكنيسة ومن أغرب ما فيها دست الخطابة
من رخام عليه تماثيل تشبه النحت اليوناني القديم من صناعة نكولاديز (1)
يقصدها المتعاطون صناعة التصوير لأخذ صورها . وهناك مغطسان للتعميد
من مرمر أحمر . ومن خواصّ هندسة بناء القبة أن الصوت فيها يبقى بعد
السكوت زمنا طويلا بمقدار ما يرتقي به مع توجّ الهواء إلى أقصى القبة
ويتراجع إلى أسفلها يدرك به الحاضر تباعد الصوت واقتربه بمقدار الارتفاع
والنزول وهو أمر عجيب .

محلّ اللقاء المواليذ [في بيزة]

لما كانت المحلات السالفة في ضواحي البلد لزمني العود إلى البلد لطلب
التفرّج في محلّ التشريح وبينما نحن ندور في تلك الأزقة ونسأل عنه اذ دخلنا
حومة خالية من المارة فإذا فيها المحلّ المعلوم للقاء المواليذ المجهولي النسب
ويسمى أسيستودي تردوميسي (2) أي محلّ اللقاء الأولاد وهو محلّ ذو طبقات
من البناء حذاء بابه من الجهة اليمنى شبك كبير حديد مرّع ووراءه دولا ب
يستلار إلى جهة الشباك فيكون بابه إلى تريعة الشباك وسطه مفروش
بالجلد [154] المحشو وبأعلى الشباك تصوير كيفية وضع الولد بحيث أن

(1) هو Nicola de Pisa نحّات إيطالي ولد ببيزة في أوائل القرن الثالث عشر للميلاد
وتوفي 1278 .
(2) كذا بالنص .

المولود يكون مقسّطاً أحسن تقديط ويدخل من تربية الشبّاك ويدار الدولاب فلذا دار الدولاب ضرب بالناقوس فيأتي المكلفون بذلك فيجلون الموكود فيأخذونه ويرسم بدفتر المحلّ في ذلك الوقت ببيان الساعة واليوم والشهر والسنة والعلامة التي توجد عليه. إن كانت ثمّ يسلم للمراضع والمربّيات والمعلّمات والمكاتب والصنائع إلى أن يبلغ أشده فيذهب بنفسه حيث يختار إن لم يكن للدولة به حاجة. ثم إنّ الذين يأملون إلحاق أبنائهم بهم في يوم ما سواء كانت المرأة الحامل أو حبيبها الذي حملت منه فيجعلون على المولود عند إلقائه علامة كتابية أو غبارية أو يضعون عليه اسماً ويحفظون عندهم نظير ما يضعون مع تاريخ ذلك الوضع فإذا أرادوا تسلم جنينهم بعد سنين يأتون للمحلّ بالنظير الذي عندهم فيقابل بدفتر المحلّ ويعين لهم المولود ذكراً كان أو أنثى ولا يسلمونه لهم إلاّ بعد دفع نصف معلوم مصروفه في تلك السنين.

واستعمال هذا المحلّ موجود في سائر بلاد أوروبا وقد اضطرّهم إليه ما هم عليه من تحبّب جميع نسايتهم وعلى الخصوص جيلاتهم إلى أفراد كثيرين غير أزواجهنّ وإمكان انفرادهم بهنّ وكثرة التواصل الذي لا تقتضي معه الشهوة الإنسانية الخلوّ من موجبات الحمل على غير قانون التزوّج عندهم فإذا أصبحت المتزوّجة حاملاً من محبوبها تنسبه إلى زوجها وإن لم يكن له أصلاً ولا يقلر أن يبرأ منه. وبذلك كانت أنساب أكثر الأوروبيين إن لم نقل جميعهم لا يوجد فيها محقّق بل إنّ الكثير من أعيان المنتسبين لعائلاتهم مع توارثهم مع زوج أمّهم بطريق البتوة لهم يوجد فيهم تحقّق بآبائهم الحقائين الذين وقعوا في أمهاتهم وأولدوهنّ إبياهم غير أنّ ذلك الإيلاد كان ثمرة [155] للتزوّج بالمرأة والولد للفراش وللعاهر الحجر. وذلك [155]

مقدار معروف بينهم حتّى في بعض أفراد ملوكهم فصاحب الزوجة من أهل أوروبا بمنزلة صاحب الأرض يزرع فيها بنفسه ليجتني ثمرة زراعته ويبيع زراعته لغيره على قانونهم من أنّ ثمرة الزراعة يختصّ بها صاحب الأرض فهي منفعة انجرت له بمجرد ملك الأرض. هذا كلّه إن كانت المرأة

متروجة . وأما الأرملة والبنت إن تعلّق بها حمل فتضطرّ كلّ منهما للتستّر بحِمْلِها خوفاً أو حياءً وربّما خرجت من بلدها مسافرة إلى بعض البلدان الغريبة بدعوى قصد التنزّه وتلد في محلّ نزولها حالة كونها غير معروفة وبعد ميلادها ترسل ولدها أو تذهب به إلى ذلك المحلّ وربّما نشأ في أعيانهم وهو مجهول النسب وينتسب إلى الطبيعة ولا حياء لهم من ذلك ويقولون إنّ ذنب ذلك راجع لآبائهم الذين واقعوا أمّهاتهم على غير قانون التزوّج فهم فيما بينهم غير مسؤولين عن تبين جهل نسبهم أو زنا أمّهم وبذلك ترى في إحصاءات مواليد جميع الممالك الأوروبية كلّ سنة آلافاً متألّفة بل مئات الآلاف من مجهولي النسب لا آباء لهم يفردهم أصحاب الإحصاءات بقسم مستقلّ من الإحصاء ولربّما كان هو منهم وهو يعدّ في أعيانهم . وهذه خليقتهم في قاعدة حفظ النسب الذي أجمع عليه المليون .

تنبيه [تقرير ابن خلدون بشأن عصبية النسب]

قرّر ابن خلدون في مقدّمة تاريخه المشهور في فصول العمران البشري وتقسيمه إلى بداءة وحضريّة أنّ سكّنى البادية لا يمكن إلّا لأهل العصبية (1) وقرّر أنّ أقوى وجوه العصبية عصبية النسب التي تقتضي النغرة على ذوي النسب فتحصل فائدة الالتحام مع ذوي الأرحام . قال : وما سوى ذلك مستغنى عنه إذ النسب أمر وهمسي لا حقيقة له . ثم إن كان النسب إنّما يستفاد من الخبر البعيد ضعف فيه الوهم وذهبت فائدته وصار الشغل به مجّاناً ومن أعمال اللهو المنهي [156] عنها ومن هذا الاعتبار قولهم النسب علم لا ينفع

(1) انظر : ابن خلدون . المقدّمة : الفصل السابع في أن سكّنى البو لا تكون الا للقبائل أهل العصبية (الباب الثاني من الكتاب الاول في العمران البدوي) .

وجهل لا يضّر . . . إلى آخر كلامه الذي سبيله حصر. فائدة النسب في العصبية وإنه في الواقع أمر وهمي لا حقيقة له (1) .

وعندما كنت تقرأ هذا البحث للأمير الناصر (2) ومن معه تلويسا وإنشاء كتبت على ذلك الفصل بقلمني ما نصّه : قلت :

ومن راجع فكره بالرجوع إلى أصول الشريعة المطهرة وفروعها رأى تعمق المص (3) في الباب إلى حد بعيد وإلا فإن الاقتصاد من ثمرة النسب على العصبية أو يكون البحث فيه أمرا عبثا والتصريح بأنه أمر وهمي لا حقيقة له يخالفه الشرع والعقل إذ أحكام الموارث في النسب مبنية على أنه أمر محقق لا وهمي وهكذا حكم صلة الرحم والدية في العاقلة (4) وأمر الشبه بين الابن والوالد والاخت بقرول الثقافة (5) فيه لأجراء الأحكام الشرعية كلها أمور تقتضي

(1) ننقل هنا النص الكامل لتقرير ابن خلدون (الفصل الثامن من الباب الثاني من الكتاب الأول : المقدمة) قال ابن خلدون : الفصل الثامن في أن العصبية إنما تكون من الالتحام بالنسب أو ما في معناه وذلك أن صلة الرحم طبيعي في البشر إلا في الأقل ومن صلتها النعرة على ذوي القربى وأهل الأرحام أن ينالهم ضيم أو تصيبهم هلكة فإن القريب يجد في نفسه غضاظة من ظم قريبه أو العداوة عليه ويود لو يحول بينه وبين ما يصله من المعاطب والمهاالك نزعة طبيعية في البشر ما كانوا فإذا كان النسب المتواصل بين المتناصرين قريبا جدا بحيث حصل به الاتحاد والالتحام كانت الوصلة ظاهرة فاستدعت ذلك بمجردا ووضوحها وإذا بعد النسب بعض الشيء فربما تنوسي بعضها ويبقى منها شهرة فتحمل على النصرة للنبي نسبة بالامر المشهور منه فإرا من الغضاظة التي يتوهمها في نفسه من ظم من هو منسوب إليه بوجه . ومن هذا الباب الولاء والخلف إذ نعرة كل أحد على أهل ولاته وحلفه للألفة التي تلحق النفس من احتضام جارها أو قريها أو نسيبها بوجه من وجوه النسب وذلك لأجل اللحمة الحاصلة من الولاء مثل لحمه النسب أو قريبا منها ومن هذا نفهم معنى قوله صلى الله عليه وسلم : تعلموا من أنسابكم ما تصلون به أرحامكم . بمعنى أن النسب إنما فائدته هذا الالتحام الذي يوجب صلة الأرحام حتى تقع المناصرة والنعرة وما فوق ذلك مستغنى عنه إذ النسب أمر وهمي لا حقيقة له ونفعه إنما هو في هذه الوصلة والالتحام فإذا كان ظاهرا واضحا حمل النفوس على طبيعتها من النعرة كما قلناه وإذا كان إنما يستفاد من الخبر البعيد ضعف فيه ألوههم وذهبت فائدته وصار الشغل به مجانا ومن أعمال الله المنهني عنه ومن هذا الاعتبار معنى قولهم النسب علم لا ينفع وجهالة لا تقصر بمعنى أن النسب إذا خرج عن الوضوح وصار من قبيل العلوم ذهبت فائدة ألوههم فيه عن النفس وانتفت النعرة التي تحمل عليها العصبية فلا منفعة فيه حيث والله سبحانه وتعالى أعلم . (المقدمة : صص : 128-129) .

(2) هو محمد الناصر بن محمد باي ولد في 28 شوال 1271/14 جويلية 1855. وجلس على العرش الحسيني في 17 ربيع الأول 1324/11 ماي 1906 . وتوفي في 15 ذي القعدة 1340/10 جويلية 1922.

(3) المص : هو قصب السكر لأنه يمس .

(4) العاقلة : عصبية الرجل أو قرابته من قبل الأب .

(5) الثقافة : ج . قائف وهو الذي يعرف النسب بفراسته ونظره إلى أعضاء المولود .

أنه أمر حقيقي لا وهمي والاشتغال به قد يكون لحفظ سلسلة نسب بيت الشرف النبوي لانباء أحكام على ذلك من تعظيم آل البيت طبق ما جاءت به الشريعة وإعطاء أحدهم حقه من بيت مال المسلمين وصيانتهم عن الزكاة إلى غير ذلك من الأبواب الفقهية الموجبة للاشتغال بالنسب اشتغالا يقتضيه الدين والدين لا ينبغي على أمر وهمي لا حقيقة له وإذا كان باب التعديل والتجريح في الرواية التي هي طريق اثبات ما ورد عن صاحب الشريعة لمعرفة الصحيح من غيره يتوقف على معرفة تواريخ الرواة ومعرفة أنسابهم حتى لا يشتبه ذوو الأسماء المتحدة . فكيف يصح أن يكون هذا الاشتغال من عمل اللهو وأي عمل أنفع منه في معرفة رواة الدين وعلى ذلك فالقائل : النسب علم لا ينفع . قوله صادر عن جهل بفائدته ومن جهل شيئا عاداه فلا يقام له وزن في هذا الباب عند الألباب . هـ .

[تحفظ الأمة الإيطالية على شرف عائلة ملكهم]

ومع الحال المنتشرة عند الأوروبيين في أنسابهم رأيت عجبا في خصوص [157] تحفظ الأمة [157] الإيطالية على شرف عائلة ملكهم التي مضت عليها مئات السنين في الاستلاء على إيطاليا وذلك أنني كنت عشية منزها في لاردينسة منزله قرنة مع رفيق لي فاعترضتنا امرأة متعلقة بزوجها يظهر من حالهما أنها من أواسط الناس ووقفا في الطريق لمكالمة رفيقي وبعد مفارقتهما أخبرني رفيقي أن المرأة بنت فكتور إيمانويل (1) فهي أخت الملك المتولي هامبريتو (2) والدة هو الملك المتوفى . فتعجبت من حالتها . فقال لي : لكنها

(1) فكتور إيمانويل الثاني : Victor Emmanuel II ملك سردينيا 1849م . ثم ملك إيطاليا 1861م . ولد في تورينو Turin سنة 1820م . ومات برومة سنة 1878م . وفي عهده تمت الوحدة الإيطالية .

(2) هامبريتو الأول : Humberto Ier ملك إيطاليا (1878م) . ولد في تورينو . سنة 1844م . واغتيل في مونزه Monza سنة 1900م .

تسمى بنت يده اليسرى وهي ليست تعدّ في عائلة الملك فزادني تعجباً مع كونها بنت ملك وأخت ملك حتى لم يبق عندي شك في أنها بنت زنى . فأخبرني رفيقي بأنّ فكتور تعلق بأحدى خادماة فتعشّقها وتزوّج بها تزوّجا صحيحا عندهم وأولدها أولادا ذكورا وإناثا . وكان يقول لابنه وارث الملك من بعده : إنّ إخوتك هؤلاء هم أحبّ إليّ منك ومن إخوتك لأنّهم أبناء القلب . يعني بذلك أنّ تعلقه بأنّهم كان عن عشق لا مجرد تزوّج . لكن بعد وفاته تكلّست الأمة في شأن عدّة أبناء الخادمة من عائلة الملك وأظهروا التأنّف من ذلك نظرا لرداءة أصل أمّهم ورأوا أنّ ذلك مخلّ بشرف عائلة ملكهم التي يلزمهم تعظيم شأنها ورفع مقام جميع أعضائها وبعد طول المفاوضات في شأن ذلك كان الذي أرسى عليه الحال أنّ أبناء الخادمة لثبوت تزوّج أمّهم بأبيهم التزوّج الصحيح لهم حقّ الانتساب إلى أبيهم فكتور إيمانويل من غير أن يلقّبوه بلقب الملك كما أنّهم لا يتلقّبون بلقب عائلة الملك حيث إنّ أمر الملك من حقوق الأمة ويبقى هامبريتو وإخوته هم الدين لهم حقّ شرف لقب الملك . وبذلك خرجت أبناء الخادمة الذين منهم تلك المرأة التي لاقيناها مخرج عامّة الطليانين في أحوال ملكهم وملوكهم وفي ذلك تربية للمتولّي فيها بعد المشفق على أبنائه حتّى لا يغرّ بحالة تلبّكه فيستعمل [158] فيها شهوته كيفما كانت وتكون آثارها كلّاً على عاتق الأمة من بعده وليس وراء هاته الغاية من غاية مع ما قرّناه آنفا من حال الأورباوين وتعودهم بما يبيّست الغيرة وكثرة البغايا وانتشار أبناء الطبيعة فيما بينهم .

[مسألة إسقاط الجنين في القوانين الأوروبية]

هذا ومع كون البغي منهم إذا حملت يعروها حياء أو خجل لا تسوّغ لها قوانينهم إسقاط الجنين وإن كان يقع أحيانا عن غاية من الإخفاء الذي لا يمكن للحكومة أن تطلّع عليه . وفي القوانين الأوروبية منع كليّ من تعاطي إسقاط

الجنين لأنّ عمل الوسائل لمثل ذلك يمنع من ولادة الجنين حيّاً وموتّه يعود بالمضرة على الأمّ فتكون جنائية مزدوجة حيث إنّ الغرض الأوّل قتل الولد فيتولّد عنه الإضرار بالأمّ . وبذلك كانت أفكار الأطباء هي إقامة قوانين صارمة لهذه الجريمة وطلبوا حمل الناس على اعتقاد أنّ الحياة تدخل الجنين من حين الحمل كما هو مختار محققي المتأخّرين منهم ليعلموا أنّهم يتعاطون بذلك قتل الحيّ وبذلك يعدلون عمّا هو مقررّ عندهم الآن من أنّ الجريمة تتوقّف على حركة الجنين حتّى تحصل بذلك صيانة الأمّ مع صيانة الولد .

وقد كان قانون انكلتيرة في العهد القديم يعتبر تعمد إسقاط الجنين قتلا . أمّا شريعة موسى فهي لزوم الغرم لمن تسبّب وهذا نصّ عبارة التوراة في الجزء الحادي والعشرين : وإذا اختصم قوم فصلّموا امرأة حاملا فسقط للجنين ولم تحصل أذية يغرّم الصادم كما يفرض عليه زوج المرأة ويؤدّي عن يد القضاة . وإن حصلت أذية تعطى نفسا بنفس وعينا بعين وسنا بسنّ ويدياً بيد ورجلا برجل وكيّاً بكبيّ وجرحا بجرح ورضي برضي (1) .

[حكم الشريعة الإسلامية في المسألة]

وأما حكم الشريعة الإسلامية أعلى الله منارها في ذلك فذكر ابن عابدين في ردّ المحتار حاشية الدرّ المختار في آخر باب الحيض عن الشهر قال : وعبارته في عقد الفرائد : قالوا : يباح لها أي للمرأة أن تعالج في [159] استئزال الدمّ وما دام الحمل مضغة أو علقه ولم يخلق له عضو وقدّروا تلك المدة بمائة وعشرين يوما وإنما أباحوا ذلك لأنّه ليس بآدمي . هـ . (2)

(1) راجع : الكتاب المقدس أي كتب العهد القديم والعهد الجديد (ترجمة عربية من اللغات الأصلية وهي اللغة العبرانية واللغة الكلدانية واللغة اليونانية) طبعة أوكسفورد سنة 1871 . ص : 121-خروج 20-21 الأصحاح الحادي والعشرون : وإذا تخاصم رجال وصدّوا امرأة حبلى فسقط ولدها ولم تحصل أذية يغرّم كما يضع عليه زوج المرأة ويدفع عن يد القضاة وإن حصلت أذية تعطى نفسا بنفس وعينا بعين وسنا بسنّ ويدياً بيد ورجلا برجل وكيّاً بكبيّ وجرحا بجرح ورضي برضي .

(2) انظر أعلاه صفحة 59 ، تملّيق عدد 2 .

ولأصحاب الحواشي من السادة الحنفية هنا إشكالات وأجوبة مبينة على أمد تخلق الجنين وحاصل مدار المذهب أن الإسقاط قبل نفخ الروح جائز وبعده ممنوع . وسيأتي تحقيق لأمر ذلك (1) ونقل الحريري في درة الغواص (2) : أن الصحابة لما اختلفوا في المؤودة قال لهم علي رضي الله عنه : إنها لا تكون مؤودة حتى تأتي عليها الشارات السبع . - فقال له عمر رضي الله عنه : صدقت أطال الله بقاءك . وكان أول من نطق بهذا الدعاء . وأراد علي رضي الله عنه بالشارات السبع طبقات الخلق السبع المبيّنة في قوله تعالى : « وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ . ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ . ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ » (3) فعنى سبحانه وتعالى ولادته حياً . فأشار علي رضي الله عنه إلى أنه إذا استهل بعد الولادة ثم دُفِنَ فقد وُئِدَ وقصد بذلك أن يدفع قول من توهّم أن الحامل إذا أسقطت جنينها بالتداوي فقد وأدته .

وأما مذهب المالكية فالمنع في جميع أطوار الحمل . قال المتطي : والغرة (4) تجب في الجنين ذكراً كان أو أنثى طريح علقه أو مضغة أو تام الخلقه إلا أنه لم يستهل . فأما إن كان دمًا مجتمعاً فقال في الملوثة : فيه الغرة وقال أشهب (5) : لا شيء فيه إذا كان دمًا بخلاف كونه علقه . هـ . وقيد ابن القاسم الدم المجتمع بما إذا كان بحيث إذا صبّ عليه الماء الحار لا يلوب

(1) انظر أسفله صفحة 170 وما بعدها .

(2) درة الغواص في أوامير الخواص لأبي محمد القاسم بن علي بن محمد بن عثمان بن الحريري البصري ، شاعر لغوي مشهور بمقاماته وله رسائل منها السنية والشينية وديوان شعر وأرجوزة في النحو = ملحة الأعراب . ولد سنة 1054/446 راجع : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ج 3 ص : 227-228 .

(3) القرآن : سورة المؤمنون 23 ، الآيات : 12 ، 13 ، 14 .

(4) كذا بالنص ولعل المقصود القرّة بمعنى التمتع .

(5) أشهب بن عبد العزيز بن داود القيسي المطوي العامري الجعدي ولد 762/145 وتوفي 819/204 . راجع : الزركلي ، الإعلام ، ج 1 ، ص 335 .

وهو الجنين الذي يَنْبُتُ به الحملُ حتَّى تحلَّ بوضعه المعتدَّة ويَنْبُتَ لها به
أنَّها أمٌ ولد . وأما الدم المجتبع الذي إذا صُبَّ عليه الماءُ الحارُّ ذاب فلا شيء
فيه عند ابن القاسم (1) لأنَّه لا [160] يترتَّب عليه حكم من الأحكام . وعبارة
[160] أبي الضياء في مختصره (2) وفي الجنين وإن علقه عشر أمه أو غرة تساويه .
وعنَّهم شراحه في الجنين سواء كتَّان من زوج حرٍّ أو رقيق أو زنا كما
عسَّوا في وجوب الغرة فقالوا ولو كان الجاني الأب أو الأم بأن تضرب
بطنها أو تشرب ما تُلقِيه به أو تشمَّ رائحة فتلقِيه بها حال تقصيرها عند الشمِّ
بتدارك أكل ما شمتته . وعليها الطلب عند شتمها سبكا مقلبا أو جبنا أو نحو
ذلك فإنَّ لم تطلب ولم يعلموا فعلها الغرة لتقصيرها وتسببها فإن طلبت ولم
يعطوها ضمنوا علنوا بحملها أم لا وكذا لو علنوا به وبأن ربح الطعام أو
السبك يسقطها وإن لم تطلب . ذكره الشيخ عبد الباقي (3) وسلَّه حواشيه .

معرض تاريخ الطبيعة

هو محلُّ اجتماع ما في الأرض من معادن وحيوانات ويسمَّى
مُزَيَّادٍ يَسْتُورِي نَآتُورَ الي . أمَّا الحيوانات فكلُّها بريَّة وبحريَّة مُبَلَّسَة (4)
بما حفظ صورتها على حالتها الأولى . ومما يستحقُّ الأفراد بالذكر هناك من
طبيعة الأرض صخرة منفلقة نصفين وفي وسطها ثعبان صغير ميت ولا يوجد
فيها منفذ يدخل منه إليها فلا يدرى كيف كانت نشأته هناك « وَيَخْلُقُ مَا
لَا تَعْلَمُونَ » (5) .

- (1) أبو عبد الله عبد الرحمن بن القاسم بن خالد بن جنادة العتقي ، تتلمذ للإمام مالك مدة عشر
سنين ، توفي بمصر سنة 806/191 . (راجع : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية
الجديدة ، ج 2 ص 840) .
- (2) أبو الضياء هر خلیل بن اسحاق بن موسى بن شعيب أبو المودة ضياء الدين المشهور بابن الجندي
وهو صاحب المختصر في الفقه المالكي ، توفي بالقاهرة سنة 1374/776 . (راجع الزركلي ،
الاعلام ، ج 2 ص 364) انظر أعلاه صفحة 61 تمليق 3 .
- (3) هو الشيخ عبد الباقي بن يوسف بن أحمد الزرقاني ، توفي 1688/1099 . انظر أعلاه ص 61 .
- (4) بالنص : مبلسة .
- (5) القرآن : سورة النحل ، 16 ، الآية : 8 .

ولما أَخْبَرْتُ بِخبر هذه العجيبة بعض أَحْبَبْتِي تَأَوَّلَ الأمرُ بأنَّ الحجارة
تَحَجَّرَت على الثعالب وكان ترابا . وأخبرني أَنَّهُ كان رأى نواة زيتون في
وسط حجارة تحجَّرت عليه . وهو كلام قريب لولا أنَّ التحجَّر يستدعي
طول المدَّة التي يصير فيها التراب حجرا وهذه المدَّة لا محالة يصير فيها الحيوان
ترابا والحال أَنِّي رأيت بعين بصري ثوب الثعالب ملتصقا في كلِّ من نصفي
الحجارة وهي حجارة طبيعية من نوع الصوان ولو كانت متحجَّرة كانوا
هم أعرف بها ولم تبق غرابة [161] تستدعي وضعها في ذلك المحلِّ مع أنَّ [161]
موضعها حفظ أجزاء الأرض المعدنية لا مطلق أحجارها وهُنالك من جميع
المعادن على اختلاف الأحجار بالنسبة إليها فمن الأحجار ما يوجد فيه معدن
الذهب والفضَّة أو الرصاص أو التوتيا أو السيلمان أو الكبريت أو الاثمد أو
الحديد أو غيره باثنا في خلال الحجارة ومنها ما لا يظهر فيه أثر المعدن وإنَّما
يعرفه أرباب الصناعة .

أما الحيوانات فرأيت فيه ما لم يكن لي فيه سابق علم مِنّ الوحوش والطيور
والأنعام . وأعجب ما رأيت من الوحوش نوعا من القردة شبه زنجي في
جميع شمائله سوى أنَّ بشرته كلَّها عابها شعر مثل المعز عدا وجهه من
حيوانات دواخل إفريقيا وبعضهم يُسمِّيهِ الغول (1) وهو مصداق الخلقة
المتعدمة الآن من طبيعة خلقة الإنسان على رأي قسم من علماء الطبيعة القائلين
إنَّ خلقة الإنسان لم تكن دفعية وإنَّما هي تدريجية في الحيوانية إلى أن وصلت
إلى هاته الغاية وزعموا أنَّ القرد هو أصل حيوانية آدمي وكان تنقله إلى
الإنسانية بخلقة متوسطة بين القرد والإنسان هي للإنسان أقرب ومنها كان
التنقل إلى طور الانسانية غير أنَّ هاته الخلقة انعدمت الآن مِنّ الدنيا ومن
أفرادها الغول المذكور إذ هو إنسان زنجي غير أنَّه مشعرٌ بالجسد غير الوجه
والاغتيال الحيواني سجيته . ولابن خلدون في تدرِّج الخلقة من مطلق الجسمية

(1) الغول : حيوان لا وجود له . والمقصود هنا الحيوان المسمى : قورولا : Gorille

إلى النمو ثم إلى ما هو قريب من الحيوانية كبعض نبات البحر الذي هو جسم نباتي وجرمه حيواني ويتغذى غذاء حيوانيا ثم إلى الحيوانية ثم إلى الانسانية كلام طويل الدليل في مقدمة تاريخه (1) .

وبما رأيت هنالك الزبيرا (2) وهي حيوان بين الحمار والفرس جميعه مخطط بين أبيض وأحمر جميل المنظر من ناحية رأس الرجاء الصالح ، والوعل وبقر الوحش . ومنها نوع من الطاوس لا يزيد حجمه على السمانة (3) طول ذنبه [162] أكثر من ميترو ونوع من الإوز عظيم ومنقاره مستطيل بنحو خمسة عشر صانتمتر وبأسفله من جنبيه جناحان عليهما ريش متصلان بعنقه . وذكر لنا صاحب المحل أن هذا النوع أصله من ترنسليانية وهي كونتية (4) جنوبية غربية من كرويلنا الشمالية بأميريكا ، وقد انقطع الآن هذا الإوز من أميريكا . ومن ذلك نوع من الهر البري لا يأكل اليربوع إلا مذكى بحيث أنه واضع يده على عنق يربوع وقد ذبحه بمخلب يده الأخرى وهي ملطخة بالدم والدم ساكب من مذبح اليربوع والهر قائم عليه على تلك الهيئة ، ومنها سمكة سوداء يبلغ طولها نحو زوج ميترو وأعجب أنواع السمك نوع ينسب إلى كانداترة (5) هو شبه القبة المتساوية التحديق محمر اللون يبلغ قطره نحو الثلاثين صنتيمتر ومنه الأملس ومنه ما هو مثل القنفذ مشاك الظهر :

(1) انظر : ابن خلدون : المقدمة : الباب الأول من الكتاب الأول في العمران البشري : حقيقة النبوة ... (ص : 96 ... ثم انظر إلى عالم التكوين كيف ابتدأ من المعادن ثم النبات ثم الحيوان على هيئة بدئية من التدرج آخر أفق المعادن متصل بأول أفق النبات مثل الحشائش وما لا بدر له وآخر أفق النبات مثل النخل والكرم متصل بأول أفق الحيوان مثل الخبز والسمك ولم يوجد لهما إلا قوة اللمس فقط ومعنى الاتصال في هذه المكونات أن آخر أفق منها مسند بالاستعداد القريب لأن يصير أول أفق الذي بعده واتسع عالم الحيوان وتمددت أنواعه وانتهى في تدرج التكوين إلى الإنسان صاحب الفكر والروية ترتفع إليه من عالم القدرة الذي اجتمع فيه الحس والادراك ولم ينته إلى الروية والفكر بالفعل وكان ذلك أول أفق من الإنسان بعده وهذا غاية شهودنا) .

(2) هو حمار الزرد .

(3) السمانة أو السمانى : نوع من الطيور القواطع .

(4) الكونتية لفظة دخيلة إيطالية ومعربها مقاطعة .

(5) لعلها بلاد كاندأ .

أما أنواع العصافير والحمام والبط والخفافيش فهي مئات إن لم نبالغ بأنها آلاف : وفيها عصفور لم نر مثله في كثرة الألوان التي احتوى عليها مع صغر حجمه يسمونه عصفور الجنة . وهناك عصافير متناهية في الكبر والصغر إلى ما هو غير متعارف عندنا . كما هنالك من الخفافيش البالغة في الكبر إلى مقدار السمان . وكذلك أنواع الذباب التي منها ما يقرب من الخنفسة . ومن الثعابين ما هو عظيم جداً إلى غير ذلك مما يكفيني عنه أن نقول إن جميع ما وجد من الحيوان البري والبحري هو قائم الذات بذلك المحل .

ورأيت هنالك خنزيراً كان اصطاده ملك إيطاليا فيكتور إيمانويل بنفسه وضربه في كتفه الأيسر فخرجت الرصاصة من الكتف الأيمن ومات فحفظ هنالك تذكاراً لطراد الملك : وهو كبير جداً قائم الصورة يظهر دم شجته بمنظره الأول في صندوق من البلور (1) وهكذا جميع الحيوانات في خزائن البلور بحيث أن ذلك المحل الذي استغرقت أكثر من ساعة في [163] طوافه [163] جميعه محاط بخزائن من البلور وفي وسطه صناديق جميعها بالبور وموَّأيد لها بيوت مغطاة بالبلور . وإحسان التفرج فيه فرنكات معدودة للمخادم المعروف .

المكتب الطبي [في بيزة]

لما كانت رغبتني الكلية في بيزة سببها الوحيد هو اشتهار البلد بالطب كنت عند دخولها باحثاً عن المكتب الطبي بها . غير أن وصولي إليه كان بعد الزوال وهو وقت راحة التلامذة للأكل لكن على كل حال عند دخولنا إليه تلقانا المكلفون هنالك أحسن تلقى وفتحوا لنا جميع أقسامه وأعلمونا بما يزاولونه في كل قسم منها ، وهو مكتب رطب الوسط مربع الأضلاع تدور به في أضلاعه الأربع أقواس عليها سقف ومن فوقها طبقة ثانية معدة لسكن المقيمين والمكلفين . وأقسام التعلم في أضلاع مربع وسط المكتب وأغلبها له

(1) بالنص : بلار وهي لفظة عامية تونسية .

منافذ إلى غيره من الأقسام . وهناك أقسام ابتدائية متوسطة ومنتهية والمعلم في آخر البيت اصطفة مرتفعة ومقاعد التلاميذ في تلك الأقسام مختلفة فمنها ما اصطف كراسي اللوح فيه على عرض البيت تجاه المعلم وأمام صف التلاميذ طاولة الكتابة على طول كرسي اللوح صفًا وراء صف إلى آخر البيت . ومنها ما اصطف الكراسي اللوح وطاولاتها هنالك على طول البيت في ميمنة المعلم وميسرته .

وبعد أن نظرنا أقسامه وأردنا الخروج عرض علينا ناظر المكتب عند حضوره أن نتأخر لنحضر موكب إعطاء الشهادة لتلميذ هنالك استحق الإجازة . فدخلنا إلى بيت النظارة وهو بيت كبير منقسم نصفين نصفه مصطف به كراسي اللوح المتدرجة الارتفاع إلى آخر البيت وهو النصف الأيسر للدخول من الباب . وأما النصف الأيمن ففي صدره وميمته طاولتا كتابة ودائرة اصطفا مكسوة بالملف . وهنالك تماثيل مجسمة وصور معلّقة ومن تلك التماثيل تمثال أندريا فيزليني (1) الطبيب [164] الطلياني المكتشف الأول لدورة الدم . وقد كان العلماء ينسبون اكتشاف ذلك إلى هر في الانقليزي مدة قرنين إلى أن فحص أحد علماء جنّوه (2) وحقق أنه أندريا المذكور فأقيمت له نصب في رومية وتذكّار في مدرسة بيزة التي علّم فيها قبل صيرورته طبيباً للبابا اكليمندس الثامن (3) فجلسنا هنالك ننتظر إلى أن حضر الوقت ففتح باب آخر من صدر النصف الأيمن بعد أن دخل عدد وافر من تلامذة القسم الانتهاءي ووقفوا فيما يلي باب البيت على طول ذلك الحائط .

[164]

(1) أندريا فيزليني : André Vésale هو أندري فيزال (1514-1564م.) ولد في بروسل وتوفي في زلفه . من علماء التشريح في القرن السادس عشر الميلادي . من أوائل الذين تعاملوا فن تشريح الجسم البشري وثاروا على مذهب جالينوس في الطب . وقد درس فيزال بمدينة بادوا Padoue بإيطاليا الشمالية قبل أن يبلغ الثلاثين من عمره وألف هنالك كتابه : هيكل الجسم البشري .

(2) أما هر في : فهو وليام هر في William Harvey طبيب انقليزي (1578م.-1657م.) شهير باكتشافه دورة الدم بالجسم البشري وهذا ما أثبتته العلم خلافاً لرواية محمد السنوسي . انظر : Katherine B. Shippen. *Les grandes heures de la Médecine*, Nouveaux Horizons, 1964, pp. 54-62).

(3) كان بابا من سنة 1592م. إلى سنة 1605م.

وكنّت جالسا على الاصطفة التي على طول الحائط الذي أمام باب (1) البيت فإذا الجمع خرج من مفتح الصدر فقام جمع المعلمين وراء الطاولة التي في الصدر وجلس الناظر في مجلسه وأمامه طاولة الميمنة وجلس إلى جنبه كاتبه وكان مجلسي قريبا منه حيث إن الاصطفة واحدة وهناك أفراد قليلون من الأعيان . وبعده ان أخذ كل واحد مقره بادر أحد المعلمين فقرأ شهادة استحقاق التلميذ للإجازة وجميع المعلمين والتلاميذ قاثدون . وبعد فراغه قام ناظر المدرسة وأخرج الاجازة فقرأها بنفسه . وعند فراغه من قراءتها تقدّم التلميذ صاحبها وتسلمها من يده وخرج طيبا . وانفضّ الموكب بتهنئة التلميذ بهذا الفوز الذي ناله في أقرانه وباهى فيهم بإجازته وبرهانه .

معرض التشريح

اعلم أن أرسطو (2) هو أول من اعتنى بالبحث عن الأعضاء الداخلية في كثير من الحيوانات فكان هو صاحب اليد في التشريح الحيواني . وأما التشريح البشري فاليد فيه لبطليموس (3) الأول في مدرسته الكبرى التي أنشأها بمصر وجمع فيها مشاهير المشرّحين في عصره وأذن بشق أجساد المجموعين أحياء لثقع معاينة باطنها . وهناك اكتشفت دقائق كثيرة . قيل إنه شرّح سبعمائة جثة بشرية [165] وتقدّم التشريح بعد ذلك غير أنه في القرون المتوسطة خرج هذا العلم من أيدي النصارى وتلقّفته أيدي العرب عند تقدّم الإسلام في المعارف الطبية فرفعوا منارها إلى الغاية المخلّدة في بطون الكتب . وبما أن ديانتنا الإسلامية تمنع تشريح الأجسام البشريّة كان علماء التشريح من المسلمين

(1) بالنص : بيت البيت والصواب لحسن السياق : باب البيت .

(2) أرسطو : هو الفيلسوف اليوناني الشهير في القرن الرابع قبل ميلاد المسيح (384م-322م.ق). راجع : دائرة المعارف الإسلامية . الطبعة الفرنسية الجديدة ، ج 2 ص 651-654 .

(3) بطليموس الأول : ملك مصر من سنة 323 إلى سنة 282 قبل الميلاد وهو مؤسس مكتبة الاسكندرية .

في ذلك العصر يعتمدون على كتب جالينوس (1) وغيره مما ترجموه من اليوناني إلى العربي . وعندهم أخذ ذلك علماء الطليان والاسبانيون إلى أوائل القرن الرابع عشر جاهر معلم التشريح في إيطاليا بتشريح جسدین بشريّين ونشر رسالة تداولتها مدارس إيطاليا (2) .

ثمّ في القرن السادس عشر صارت الحكومة تدفع إلى المدارس من جثث المقتولين عددا معلوما غير أنّه لمّا لم يكفهم صار علماء المدارس يجلبون إليها ما يلزمهم خفية والدولة تغضّ عنهم النظر في ذلك ثمّ أباحت الدولة في هذا القرن كلّ من يموت في المستشفيات وليس له أهل يطلبونه . وجرى ذلك في جميع مدارس أوروبا وأميريكّا في هذا العصر . واتسع بسبب ذلك نطاق علم التشريح عن مشاهدة حتّى انعقدت جمعية سنة 1876/1877 من الأطباء وغيرهم غريبة في بابها لا يقبل فيها عضو حتّى يكتب بالتعهد بأنّه تُعطى جثته بعد موته لتشقّ وتُكشف علّة موته ليُعلّم سبب موته من اختلال بنيتّه أو بوراثته من آبائه وأن يُعطى دماغه وجمجمته لمجمع الجثث البشريّة لتُستعمل في العلم الذي كان يشتغل به في حياته : وقصدوا بذلك ترقية المعارف العقلية بفحص أدمغة أهل العلم والسياسة والاختراع . وهذه واسطة عجيبة لترقي التشريح .

ولا بأس أن نلمّ بالتشريح هنا فنقول : إنّهُ عندهم منقسم إلى قسمين : تشريح المقابلة ، والتشريح البشري . وأولهما يتعلّق بالحيوانات ومقابلة أجزائها بالجسد البشري . والثاني يتعلّق بوصف الأجزاء التي يتركّب منها [166] جسد الانسان وعلاقته وينقسم خمسة أقسام . وهي التشريح الجراحي والوصفي العامّ والمكروبي والمصدق . فالأول يبحث عن علاقات الأعضاء ببعضها وبه يعلم الجراح ما يمكن قطعه وما في قطعه خطر على الحياة . والثاني يبحث

(1) جالينوس : هو طبيب يوناني له اكتشافات خطيرة في عالم التشريح وقد اهتم به أئمة أطباء العرب « ولد سنة 131م . وتوفي حوالي سنة 210م . »

(2) لعلها رسالة فيسال Vésale فيكون حدوث هذا الأمر في أوائل القرن 15 لا القرن 14 .

عمّا يتخلّل البنية وما يقوم بوظائفها كعظام الهيكل والأعصاب والأوعية والجهازات . والثالث يبحث عن الأنسجة التي تتألف منها المفردات أو تجتمع فيها المجامع المختلفة كطبقات المعدة الثلاث المتميزة . والرابع والخامس يستعينان بالكيمياء لأنهما يبحثان عن التحليلات والجواهر المفردة التي يتركّب الجسم منها ككريات الدم وأجزاء الأنسجة ونحو ذلك . ولم ينتظم أمر هذا القسم إلاّ بعد إصلاح المكريسكوب المزدوج سنة 1832 وبما انتشر من التشريح البشري تحفّظ أربابه على أشياء من القسم الوصفي ويسمّى أيضاً التشريح الخاصّ لاختصاصه بما يقوم به الهيكل الإنساني وأفردوا له محلات تعني الدولة بإقامتها على أكمل وجه . ومن أشهرها في إيطاليا هذا المحلّ المقام في بيزة واسمه موزايو أنثروكو (1) أي معرض الأبدان المشرّحة وهو محلّ ضخّم البناء ذو طبقات أسفله مكتب وأعلاه مقسّم إلى بيوت كبيرة مستطيلة متداخلة بمنافذ إلى بعضها جميعها محاط بخزائن تحتوي على الهياكل الإنسانية على اختلاف أنواعها مجردة من اللحم والإمعاء فمنها الهياكل العظامية بحيث إنّ الإنسان قائم من عظام مجردة من رأسه إلى قدمه منها تعرف عظميته . ومنها هياكل فيها جميع أعصابها تعرف بها عصبيتها . ومنها ذات العروق وهي على نوعين منها ما أبقيت عروقه ممتدة على الهيكل جافة بالية لا أثر للدم فيها ولا يعلم مقدار غلظها . ومنها هياكل عروقه منتفخة على أصل خلقته محمّرة بصبغ دمويّ ممتدة في جميع الهيكل على تلك الحالة متفرّعة عن الأوداج الغليظة المتواصلة مع القلب .

ورأيت هنالك زنجيا (مَرّت) عليه سنون منطولة وهو [167] على حالته الأولى لم يتغيّر إلاّ بسقوط يسير من شعر رأسه ولحيته . وهنالك أقسام مختصة ببعض الأعضاء العظامية وأهمّها قسم الأدمغة الصحيحة والمنفصلة وبهاؤها يشرحون إدراكات أصحابها كما هنالك قسم يحوي الأمخاخ الرأسية المختلفة الكبير والصغير . ومنها قسم يختصّ ببعض الأعصاب على اختلافها في أفراد

(1) كذا بالنص .

بني آدم . وهناك أقسام تختصّ ببعض الأعضاء المُهِمّة والحواسّ . ولما كانت العين والقلب كلاهما صغير الحجم مع أنّه يحوي دقائق عجيبة في التركيب لا يمكن الاطلاع عليها بمجرد النظر إليها ورأيت صورتها مركبة من أجزاء نسجية ملونة بألوان الطبقات التي تركّبت منها العين على شكل كرة يبلغ قطرها أكثر من نصف ميّترو ومنقسمة نصفين يظهر منها باطن التركيب لكلّ ناظر وكذلك رأيت الإمداء الخادمة للجسم بأشكالها لتعلم بها كيفية الارتباط بينها وأفرد منها القلب الذي به صلاح الجسد وفساده . ولأهمية وظيفته نشرح هنا شيئاً منها على ما حصل التعرف به وذلك أنّ القلب من الأعضاء المختصة بالوظائف الغذائية وهو مركز الجهاز الدوري ولهذا الجهاز دورتان متميزتان إحداهما قصيرة تسير من القلب إلى الرئتين ثمّ تعود إليه . والثانية طويلة تسير من القلب إلى كل أقسام الجسم ثمّ تعود إليه . ولذلك سمّيت الأولى بالدورة الرئوية والثانية بالدورة العامة . ثمّ إنّ الدم يسير من التجويف الأيمن للقلب أقتم غير خالص فتحمله الشرايين الرئوية إلى الرئتين وهناك أوعية دم شعرية دقيقة معرضة لماسسته الهواء فتتمصّ منه الأوكسوجين وأفراز غاز الحامض الكربونيك . والغرض من امتصاص الأوّل وتجديد الحياة ومن إفراز الثاني تخلص الدم من غاز سام ومادّة فضلية ومتى نقي الدم وتجدد في الرئة يرجع إلى الجانب الأيسر من القلب ويكون بذلك قد دار دورة كاملة في منطقة القلب [168] والرئة فقط للغرض المذكور وحده ثمّ يدفع مسن تجويف القلب الأيسر في الأورطي . وجميع شرايين الجسد إلى كلّ من الأعضاء ليغذيها والأوعية الشعرية متفرّعة تفرّعا دقيقا في كلّ ونسيج كلّ فسم يتناول من الدم جواهره المغذية ويدفع إلى الأوردة بدل الغذاء الذي حمله إليه الشرايين . والحاصل أنّ جهاز الشرايين العام يحمل دما نقياً إلى جميع أجزاء الجسد وجهاز الأوردة العام يرجع بالدم غير المنقّى من جميع الأجزاء المذكورة إلى القلب فيدفعه إلى الرئة لتنقيته وبذلك تستمرّ الدورة والتجديد وبالاكتشاف على هاته الحركة تعاطى الأطباء تغيير الدم للجسد إن

فسد وذلك بأخذ الدم من جهاز الشرايين العام من الجدي مثلا إلى جهاز الأوردة العام من الإنسان بعد أن يؤخذ من دمه بالفصد قدر ما يمكن إخراجة .

[حضور المؤلف بتونس عملية تغيير الدم للجسد]

وقد كنت حضرت هذا العمل بتونس (1) في كلب فصدته الطبيب من جهاز الأوردة العام في عنقه إلى أن استفرغ ولم يبق به من الدم إلا مقدار ضروري لبقاء النفس بعد أن عدم الحركة ثم أتى الطبيب بجذع شاة وفصدته من جهاز الشرايين العام ووضع فيه أنبوبة تتصل بجهاز أوردة الكلب يجري فيها الدم من الجذع إلى الكلب وحدثت بسببه الحركة في الكلب شيئا فشيئا إلى أن استكمل ما يمكنه معه القيام بنفسه وهو مقدار لم يضعف الجذع بفصدته وعند ذلك خاط الطبيب لكل منهما وأطلقهما بعد الربط فإذا كل منهما ناهض على أصل حالته إلا أن الكلب كان به ضعف في مشيته بسبب قلة الدم الذي أخذه بالنسبة إلى ما فصد منه .

[ما رآه المؤلف في محلّ بيزة من أطوار الجنين]

وفي محلّ بيزة رأيت أيضا أطوار الجنين والإسقاطات محفوظة من مبدأ النطفة إلى استكمال أمد الحمل كلتها محفوظة في مياه كيدماوية وسط زجاجات على أكمل صورة . فالطور الأول فيها رأيت جسم مخاطي مستدير أبيض

(1) لقد كان الشيخ محمد السنوسي نشاط بالغ في مجالات مختلفة منها أنه كان اشتغل كاتباً بإدارة جمعية الأوقاف بتونس من ربيع الأول سنة 1291/أفريل 1874 إلى شعبان 1302/ماي 1885 . والملاحظ أنه كان متفتحاً على العلوم الصحيحة متعلّفاً إلى المعرفة ، ولله حشر هذا العمل الذي يشير إليه في النص بالمستشفى الصادقي بتونس الذي تم إنشاؤه بمقتضى الأمر العلي المؤرخ في 25 محرم سنة 1296/20 جانفي 1879 ، وهو أمر احتوى على 41 فصلاً نص الفصل الأول على أن المقار الهام الذي هو ملك للدولة والكائن بسوق البشامة بتونس قد عين ليصير مستشفى وأنه سيهيأ لذلك الغرض ونص الفصل الأخير على أن مهمة تنفيذ هذا الأمر العلي أسندت إلى إدارة جمعية الأوقاف (راجع : Bombard (Maurice), *op. cit.*, p. 23. راجع أيضاً : *Rapport de la Commission d'Etudes Economiques et Financières* t. III, Tunis 1932, p. 155.

[169] خال من الأعضاء لا يتميز فيه شيء [169] هذا صورته في الشهر الأول .
 الطور الثاني عند استكمال الأربعين يوما يكون في حجم نملة كبيرة يمتاز
 منها بالرأس وبعض آثار من الأعضاء . الطور الثالث إلى الخمسين يوما
 يكون في حجم نحلة . الطور الرابع عند استكمال الشهرين يكون طوله نحو
 ثلاثة سنتيمتر ورأسه كنصف بدنه حجما ولا يتميز عنقه ولا وجهه . الطور
 الخامس في الشهر الثالث يكون طوله نحو الخمسة عشر سنتيمتر وتظهر
 حواجه ورسم جبهته وأنفه وأظافره . الطور السادس في الشهر الرابع يكون
 طوله نحو عشرين سنتيمتر ويظهر وبر خفيف في رأسه وتزيد أعضاؤه
 البطنية عن أعضائه الصدرية وتضخ أظافره أواخر الشهر الخامس . الطور
 السابع في الشهر السادس يكون طوله نحو ثلاثين سنتيمتر وفمه مطبق وأظافره
 تصلب . الطور الثامن في الشهر السابع يكون طوله نحو ثمانية وثلاثين
 سنتيمتر ويقل احمرار جلده ويتكاثر ويكون مدهونا بمادة دهنية دسمة
 ملتصقة ويطول شعر رأسه ويميل إلى الشقرة وتغيب جمجمته في الوسط .
 الطور التاسع في الشهر الثامن يزيد غلظا أكثر مما يزيد طولاً ويكون طوله نحو
 الأربعين سنتيمتر ويساوي فكّه الأسفل فكّه الأعلى طولاً وتقوى حركته .
 الطور العاشر في الشهر التاسع يكون طوله من الخمسين إلى الستين سنتيمتر
 ويتم عظمه ويضخم رأسه ، ويكثف شعره ويطول ويكون القص قصيرا
 والبطن متسعا مستديرا بارزا نحو السرة والحوض ضيق قليل النمو وعند ذلك
 يتبدى الجهاز الهضمي والرئة والقلب بوظائف الحياة الخارجية . فهاته
 الأطوار العشرة محفوظة في قناني بذلك المتحل من الإسقاطات وعلى كل
 قنينة تذكرة بها أمم ذلك الطور حين الإسقاط .

[170] وبما أن مسألة تخلق الجنين وتحركه من المسائل المهمة [170] المحتاجة
 للكشف رأيت أن أليم بذلك هنا على ما استفدته من تقريرات بعض مهرة
 الأطباء وما رأيت في الكتب العربية (1) . وذلك أن نطفة الرجل تتركب من

حركات (كذا) مستطيلة لها شبه رأس أعرض من الحكة تصحبها عند النزول في الرحم حركة تطلب بها مستقرًا فإذا أراد الله التكوين وجدت في الرحم من أوعية مجتمع دم الحيض شبه البيضة من الرحم وتستقر بها وما سواها من بقية النطفة ينطرح . وهذا التقرير الطبي يؤيده قوله تعالى «وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَنَاسِئَهُ» (1) ثم بعد استقرار ما أراد الله قراره في الرحم من النطفة للخلق يمتزج المستقر في تلك البيضة بها امتزاجا كليًا وتنعقد بالحرارة انعقاد الحليب إذا وقعت فيه الأنفحة . ثم تكون علقة 33 يوما . ثم تظهر فيها حرارة اعتدال مزاجها ويعرض لها شبه اختلاج وارتعاش وبعد تمام الشهرين تصبح مضغة حمراء . وفي الشهر الرابع يتم اختلاط الأجزاء لتركيب البنية فتنتفش الصورة وتظهر أشكال الأعضاء وتركب المفاصل وتنتفش الأعصاب وتمتد العروق .

وعند ذلك ينفخ فيها الروح فنسري فيها النفس الحيوانية . ولا يزال هذا حالها حتى إذا دخلت في الشهر الخامس استتمت الخلقة وظهرت صورة الأعضاء رسم العينين وشق المنخرين وفي السادس يكبر تحركه برجليه ويديه ويفتح فاه ويحرك لسانه وشفتيه وينام أحيانا . وفي الشهر السابع تسمن جثته وتشدت أعضاؤه وتتصلب مفاصله وتقوى حركته ويتطلب الخروج حيث تم خلقه فإن لم يخرج ففي الشهر الثامن يستولي عليه الثقل والتعب لكثرة اضطرابه في طلب الخروج في الشهر السابع ويكون شبه مريض نحو الأربعين يوما فإن انضم إليه تعب الولادة [171] في الثامن فعلمنا يعيش وإن عاش كان قليل الحركة وربما لا تطول حياته فإذا دخل في الشهر التاسع اعتدل مزاجه وقوي روحه فيه وظهرت أفعال النفس الحيوانية . ولا يخفى أن هذا التقرير يجري عليه حديث : «إِنَّ أَحَدَكُمْ يُجْمَعُ خَلْقُهُ فِي بَطْنِ أُمِّهِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا نُطْقَةً ثُمَّ يَكُونُ عَلَقَةً مِثْلَ ذَلِكَ ثُمَّ يَكُونُ مُضْغَةً مِثْلَ ذَلِكَ ثُمَّ يُنْفَخُ فِيهِ الرُّوحُ» . إذ ظاهر الحديث أن الأطوار الثلاثة كل طور منها يكون أربعين يوما مستقلة ومجسوع ذلك مائة وعشرون

(1) القرآن : سورة الحج (22) الآية : 5 .

يوما . ونفخ الروح لا يكون إلا بعد انقضاءها في الشهر الخامس وهو الذي عليه التقرير المذكور .

وأما كون مدة العلقه 33 يوما وفي الحديث أنها أربعون يوما وكونه يصير مضغعة بعد تمام الشهرين أي 60 يوما وفي الحديث بعد ثمانين يوما فأحسن ما نجيب به عنه هو التداخل في الأعداد وبيان تداخلها أن النطفة تكون في الأربعين يوما الأولى كلها في مادة النطفة ولا تنقطع مادة النطفة منها إلا بانقضاء الأربعين يوما وهذا لا ينافي أنها في أثناء تلك الأربعين ولو بعد يوم أو أيام تأخذ في الصيرورة علقه مع أنفلة المادة النطفية إلى نهاية تلك الأربعين فتتجرد العلقه بعد أن مضى عليها الأمد الذي هي آخذة في العلقية وتتم بقية الأربعين يوما على حالة العلقية بأيام معدودة فيقال فيها إنها كانت علقه أربعين يوما كما أنها في أثناء أيام علقيتها تبتدىء فيها مادة المضغعة وعند نهاية العلقية تتم المضغعة ببقية الأربعين فيقال فيها إنها كانت مضغعة أربعين يوما . وعلى هذا نقول في الجمع بين الحديث الشريف والتقرير السالف : إنه يمكن أن يكون مضى سبعة وعشرون يوما عليها وهي نطفة خالصة فتدخلها المادة العلقية في الثلاثة عشر يوما الباقية من أربعين النطفة وفيها مادة النطفة وذلك مصداق الحديث أربعين يوما نطفة ثم تنسم الثلاثة [172] والثلاثون يوما بقية أيام العلقه في قول الأطباء بعشرين يوما وهي علقه خالصة ثم تدخلها مادة المضغعة فتجتمع العلقية مدة سبعة أيام تمام الأربعين الثانية وهي علقه وهذا مصداق : ثم يكون علقه مثل ذلك . وتنقطع منها تلك المادة فتتخلص إلى المضغعة كما قال الأطباء بعد الشهرين أي في سبعة أيام وتسمر عليها مدة ثلاثة وثلاثين يوما أخرى تمام الأربعين الثلاثة فتكون الثلاثة أربعينات خرجت من مائة يوم أي ثلاثة أشهر وعشرة أيام وهو أمد نفخ الروح في الحديث ويوافق قول الأطباء إن نفخ الروح يكون في الشهر الرابع . وبهذا يندفع استشكل الحديث بأنه يفهم منه أن نفخ الروح إنما يكون في الشهر الخامس بعد انقضاء ثلاثة أربعينات بأربعة أشهر مع أنه من المحسوس وقوع حركة الجنين قبل ذلك حركة مستقلة لا تعقل قبل نفخ الروح .

أما ما يقع من الحركة قبل استكمال الثلاثة الأشهر فهي اختلاجات من الجنين لا أنها حركة مستقلة منه . هذا تحرير المسألة أكمل تحرير ولعلماء شريعتنا المظورة اختلافات في المسألة وتفاصيل .

[نظم الشيخ إبراهيم الرياحي في تفاصيل اختلافات علماء الشريعة]

وقد نظم شيخ شيوخنا الشيخ إبراهيم الرياحي (1) تفاصيل ذلك بقوله :
(من الطويل)
تأمل صنيع الله في الخلق تدفقه
حكيمًا يحار الخلق في بعض حكيمته
فقد ذكر الأعلام في الحمل حكمة
تدل بما تحوي على رفع قدره
فيخلق في شهر فشهران فيهما
تحرّكه فالوضع فيه ليستيه
ويخلق في شهر وتتلوه خمسة
ففي الضعف تحريك ووضع ليستيه
ويخلق في شهر ويصف قصفها
تحرّكه فالوضع جاء ليستيه
وذا غالب الأحوال فيه وإنهم
رأوا في بناء الحكم أقصر مدته
لذا لا يعيش أبس الثماني ولا ترى
من الحمل ذا خمسة فننضي بصحته

(1) الشيخ إبراهيم الرياحي : (1850/1266-1766/1180) من مواليد قرية تستور بالشمال التونسي ، بائن مفتي المالكية وأشهر العلماء في عصره ، اتصل بالبايات ولمب دورا هاما جريئا في بحث التنظيمات بتونس . شهر بادنخاله الطريقة التجانية إلى تونس . راجع : ابن أبي الضياف : اتعاف VII ، 73-82 (ترجمته) ، اتعاف IV ، 19-25 (رحلته إلى الأستانة) وص 60 . راجع أيضا : محمد مخلوف : شجرة النور ، ج 1 ص 385-389 .

[ما كتبه المؤلف في أمر تخلق الجنين]

[173] وقد كنت منذ عشر سنين فارطة فرطت منّي كتابة في المسألة المذكورة نظنّ أنّ ما كتبه هنا فيها أقرب إلى الصواب . وحيث إنّها على غير النمط الذي بصده هذا التقرير نستحسن إيرادها منا بلفظها وهذا نصّها :

الحمد لله الذي خلق الإنسان في أحسن تقويم وهدى من شاء من عباده إلى الصراط المستقيم . والصلاة والسلام على سبّنا محمد واسطة نظام العالم وخلاصة الأطهار من بني آدم وعلى آله وأصحابه هداة الخلق إلى طريق الحقّ ما تعاقب الملوان (1) ونفخت الروح في نوع الإنسان .

أما بعد فهذه صياغة وعجالة لا تكاد نباري غرب من أفاض سجّاله لكنها ناطقة بالصواب حتى يرفع عن جميل وجهها مسدول الجلباب أمارت أظمار الاستشكال ببيان فصيح المقال عمّا ورد في أمر تخلق الجنين ونفخ الروح فيه على الوجه الذي كلّ عارف يرتضيه أجبت بها دعوة فخر أبناء الملوك وزينة وسائط تلك السلوك الهمام الارفع سيدي حسين باي ابن المشير الثاني (2) بلغه الله الأماني فيما عرض في حديث : إن أحدكم يجمع خلقه في بطن أمّه أربعين يوما إلى أن دلّ على أن نفخ الروح يكون بعد انقضاء الأربعين الثالثة وذلك بين لمن قصد حوله حوما غير أنه تحقّق الخارج وقوع حركة بعض الأجنّة في الأربعين الثانية وبذلك لم يبلغ في تحرير معنى الحديث أمانيه فبموجب ذلك كتبت هاته الأسطر البسيرة وإن كانت المسألة في شروح الحديث شهيرة فقلت مستعينا بالله تعالى :

أمّا لفظ الحديث فهو ما رواه البخاري (3) ومسلم (4) عن عبد الله بن مسعود (5) رضي الله عنه قال : حدّثنا رسول الله «صلعم» وهو الصادق المصدوق

(1) الملوان : الليل والنهار .

(2) هو حسين بن محمد بن حسين بن محمود بن محمد الرشيد بن حسين بن علي ، وحسين بن علي هو مؤسس البيت الحسيني (1705-1735) .

(3) انظر أعلاه صفحة 88 تعليق عدد 3 .

(4) انظر أعلاه صفحة 87 تعليق عدد 1 .

(5) ابن مسعود : عبد الله بن غافل بن حبيب بن شمع بن فار بن مخزوم بن صاهلة بن قاهل بن الحارث بن تميم بن سعد بن هذيل ، صاحب الرسول (صلعم) . مات بالمدينة سنة 32 هـ . أو 33 هـ . وسنه ستون سنة . (راجع : دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ، 3 ، 897-899) .

(إنّ أحدكم يجمع خلقه في بطن أمّه أربعين يوماً نطفة ثمّ يكون علقة مثل ذلك ثمّ يكون مضغة مثل ذلك ثمّ يرسل الله إليه الملك فينفخ فيه الروح). إلى [174] آخر الحديث . وقد اختلف بعد هذا في أمر تصوير الجنين واستشكال تأخير نفخ الروح أربعة أشهر مع تحرّكه قبل ذلك فلا بدّ من مدّ لإطناب الإطناب في هذين المقامين حيث لا خفاء في أنّ نفخ الروح إنّما يكون بعد التصوير لقوله تعالى : « فَخَلَقْنَا الْعِلْقَةَ مَضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمَضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ » (1) . قال المفسرون : أي نفخ الروح فيه ولذلك نقول في المقام الأول : أمّا أمد تصوير الجنين فقد جاء في حديث حذيفة (2) بن أسيد عند مسلم : إذا مرّ بالنطفة ثلاث وأربعون وفي رواية اثنتان وأربعون ليلة وفي رواية خمس وأربعون بعث الله إليها ملكاً فصورها وخلق سمعها وبصرها وجلدها ولحمها وعظمها ثمّ قال : ياربيّ أذكرك أم أنثى فيقضي ربك ما شاء ... الحديث وعن حذيفة : إذا وقعت النطفة في الرحم ثم استقرت أربعين ليلة يحجب ملك الرحم فيدخل فيصوّر له عظمه ولحمه وشعره ونشره ثم سمعه وبصره ثم يقول : أي ربيّ أذكر أم أنثى ... الحديث .

فأنت ترى هذين الحديثين قاضيين بأنّ التصوير يكون في أول الأربعين الثانية وقد أذكر ذلك في الخارج القاضي عياض (3) وقال : إنّه غير موجود ولا معهود . وقال : إنّ حمل مثل هذا الحديث على ظاهره لا يصحّ لأنّ التصوير في الخارج إنّما يكون في آخر الأربعين الثالثة وتأوّل التصوير بالكتابة وإن كان الفعل يتأخّر إلى وقت آخر . وكذا قال القرطبي في المفهم : إن

(1) القرآن : سورة المؤمنون (23) ، الآية : 14 .

(2) حذيفة بن أسيد الغفاري أبو سريحة : صحابي شهد مع النبي الحديبية سنة 6هـ . (راجع : ابن سعد ، الطبقات ، 6 ، 15) .

(3) أبو الفضل عياض بن موسى بن عياض ، ولد بسنة 1083/476هـ وتوفي بمراكش سنة 544/1149هـ . من تآليفه : مشارق الأنوار ، ط. فاس 1910/1328هـ ، والشفاء بتعريف حقوق المصطفى ، وترتيب المدارك . تحدث عنه الشيخ محمد السنوسي في هذا الجزء من الرحلة أعلاه صفحة 22 وصفحة 61 . (راجع : محمد الطالبي ، تراجم أغلبية ، تونس 1968 . ص 5-22)

التصوير إنما هو في الأربعين الرابعة لكن ما قاله رُدَّ بمشاهدة التصوير في الأربعين الثانية وذلك موافق لظاهر لفظ الحديث فلا وجه لانكاره ولا حاجة إلى تأويل الحديث . على أن بعض الأطباء مال إلى أن التصوير يكون يوم السابع لتصريحهم بأن المنى إذا نزل في الرحم أزيد بستة أيام أو سبعة وفيها [175] يتصور من غير استمداد من الرحم ثم يستمد منه ويبتدىء خطوطه ونقطه بعد ثلاثة أيام من الاستمداد ثم في الخامس عشر ينفذ الدم إلى الجميع فيصير علقه ثم تظهر الأعضاء وينتحي بعضها عن مماسة بعض وتمتد رطوبة النخاع ثم بعد تسعة أيام من صيرورته علقه ينفصل الرأس عن المنكبين والأطراف عن الأصابع . قالوا : وأقل مدة يتصور الذكر فيها ثلاثون يوما والزمان المقدّر في تصوير الجنين خمسة وثلاثون يوما وقد يتصور في خمسة وأربعين يوما .

فأنت ترى قول الأطباء موافقا للحديث الشريف بوقوع التصوير في أول الأربعين الثانية في بعض الأحيان فلا بُعد في حمل الثلاثة والأربعين وما بعدها التي في الحديث على أقصى أمد التصوير يعني وقد يكون في أقل من ذلك حتى يتوافق مع قول الأطباء وكذا لا بُعد في حمل الأمد المذكور على إتمام التصوير يعني وإن كان ابتداءه يقع في السابع من وقوع النطفة حتى يوافقه قول الأطباء بابتداء التصوير في السابع وهذا أقرب مما قاله القاضي عياض (1) وتأول به الحديث . وإن أردت إزالة الإشكال والتعارض فيلزم الرجوع بذلك لما اختاره الشبرخيتي (2) في شرح الأربعين من أن ذلك يختلف باختلاف الأشخاص . فمنهم من يصور بعد الأربعين الأولى ومنهم من لا يصور إلا في الثالثة أو بعدها لا سيما والحديث الذي بين أيدينا مطلق فلعله إنما لم يحد أمد التصوير للاختلاف باختلاف الأشخاص والأزمنة فهو لا ينضبط على

(1) انظر أعلاه صفحة 174 ، تعليق عدد 3 .

(2) هو إبراهيم بن مرعي بن عطية الشبرخيتي المالكي (توفي سنة 1106هـ) له مؤلفات منها شرح مختصر خليل والفتوحات الوهية بشرح الأربعين حديثا النووية . (انظر : سركيس ، معجم ، ج 1 رقم 1096 .

الإطلاق العام في الذكر والأنثى والحضري والبدوي في ذلك الوقت ، وهذا الوقت إلى غير ذلك من أنواع الاختلاف . وبهذا أيضا يندفع التعارض بين الحديث المذكور في قوله : إنَّ أحدكم يجمع خلقه في بطن أمه أربعين يوماً ثمَّ يكون علقه مع قول الأطباء المتقدم ثمَّ في الخامس عشر يتعقّد [176] [176] الدم فيصير علقه .

فهذا غاية ما أمكن تحريره في ذلك . وأما أمد تحرّكه ونفخ الروح فيه فقال المقسري (1) في قواعده : الولد يتحرّك لمثل ما يتخلّق له ويوضع لمثل ما يتحرّك فيه وهو يخلق في العادة تارة لشهر فيتحرّك لشهرين ويوضع لستة وثلاثة أشهر وخمسة أيام فيتحرّك لشهرين وثلاث ويوضع لتسع فلذلك لا يعيش ابن ثمانية أشهر ولا ينقص الحمل عن ستة أشهر وهذا لا تخفى معارضته للحديث حيث اقتضى أن نفخ الروح إنتما يكون بعد الأربعين الثالثة . والحاصل فكيف يتحرّك الجنين لشهرين لكن إن اعتمدنا اختلاف التصوّر بحسب اختلاف الأشخاص يمكن أيضا اختلاف نفخ الروح باختلاف التصوّر . والحاصل لا تعارض وإلا فقد أجيب عن ذلك بأجوبة كثيرة أحسنها ما عليه المحققون من أن الروح روحان روح حيواني يقع به التحرك . وهذه الروح يختلف زمانها باختلاف زمن التصوّر وروح إنساني يميّز به ذلك الجنين الآدمي على غيره من أجنّة الحيوانات . وهي التي يأتي بها الملك تشريفا لها فينفخها في الجنين . وهذه إنما تكون بعد انقضاء الأربعين الثالثة . ولعلّ ذلك هو المشار إليه بقوله تعالى : « ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ » (2) حيث جعله خلقا مغايرا للخلق الأول وذلك لا يكون إلا بانتقال من حالة إلى حالة من غير تدرّج والانتقال هنا من الحيوانية إلى الإنسانية وكانت الإنسانية مبانة للحيوانية بكمال شرفها الذي اختصّت به فتبارك الله أحسن الخالقين .

حرّره الفقير إلى ربّه تعالى عبده محمد السنوسي خادماً العلم الشريف في
4 رجب سنة 1291 (3) .

(1) انظر أعلاه صفحة 6 تعليق رقم 2 .
(2) القرآن : سورة المؤمنون ، 23 الآية 14 .
(3) يوافق : 17 أوت 1874 .

(1) مونتِيكاتيني

قرية معدة للاستحمام بمياهها المعدنية بسفح سلسلة من الجبال متواصلة [177] واسمها مركب من كلمتين وهما مونتي وكيني ومعنى [177] الأول جبال والثاني سلسلة كأنه مأخوذ من القطينة (2) .

وقد ركبنا إلى هذه القرية من بلد قرنة بعد الزوال بأربع ساعات ونصف من يوم الأربعاء خامس شعبان سنة 1299 (3) صحبة سكة الحديد إلى مضى سبع ساعات ونصف . ومررنا في الطريق على بيزة (4) ولوكة (5) ومرسى شيفيتيكيا (6) المختص بالبابا وغير ذلك من المحطات التي كنا نمر عليها في طريقنا الذي يتجاوز المائة ميل .

ووصلنا إلى مونتِيكاتيني آخر العشي فإذا هو بلد صغير رسمت في سفح الجبل على المياه المعدنية الجارية وبأعلى قمة الجبل مقر القرية الأصلية هنالك

(1) Monte-Catini .

(2) القطينة : سكن الدار .

(3) يوافق : 21 جوان 1882 . انظر أعلاه ص : 99 ، 149 وأسفله ص : 181 .

(4) Pisa .

(5) Lucca .

(6) Pescia بيشيا مركز مختص بالبابا . أما مرسى شيفيتيكيا فلم نوفق إلى المشور عليه ولعل الصواب مرسى بيشيا كما أثبتنا .

سكّانها من أهل البادية . وأما هذا البلد الصغير الموصوف بالجديد فهو منظم وطرقه في غاية التحسين . وهناك عدّة أوتيلات ومساكن منتظمة وعلى منابع المياه أبنية رائقة وهي ثلاثة . أولها يسمّى ريفريسكو وهو ماء تغلب عليه العذوبة كثير الغازات وخاصّيته إدرار البول وهو نافع لذوي الحصى وأمثالهم . ثانيها يسمّى نمرشي وهو ماء كثير معدن المانيزيا مسهل للطبيعة . وثالثها ماء روجينة وهو كثير الملح بحيث أنّ الجاية دائما عليها غطاء من الملح وهو دون ما قبله في إفادة الإسهال ورابعها ماء ثابتوشي وهو المنفرد بخاصّية نفع الكبد والكلأ والمعدة يؤثر إسهالا وقتيا بمقدار الشرب منه وعلى أوانيه أثر المانيزية دائما أبدا وهو يحمل في القوارير إلى الجهات الخارجية للتداوي به ومحله في غاية الاتساع وحسن التقسيم ذو حديقة تتخلّلها المقاعد العمومية ومجتمع للموسيقى تحضره يوما من قبل الزوال بأربع ساعات . وحمّامات من رخام من النوع الأورباوي على مجاري مياهها موازين الحرارة يعطى بها كلّ إنسان مقدار حاجته وبيوت خلّاء (1) في غاية النظافة تأتيه [178] الأورباويون من كلّ جهة في شهر يونية ويولية (2) ويقيم هنالك كلّ أحد بمقدار حاجته أسبوعا أو أسبوعين .

[إقامة المؤلّف بمعية الجنرال حسين بمونتي كيني]

وبما اعترضني في بلد نابلي من هيجان الصفراء بسبب ركوب البحر وظهور مبادي مرض العذر (3) عاجلت طلب شرب الماء هنالك أسبوعين بمعية الجنرال حسين .

(1) المقصود بيوت خلّاء المستراحات والمراحيض ، ولئن لفتت نظافة هذه الأمكنة نظر الشيخ محمد السنوسي فلأنه كان زار مركز الاستحمام بالمياه المعدنية بمدينة قرص بالبلاد التونسية حيث ربما لم تكن المستراحات بتوفرة النظافة .

(2) كذا بالنص والصواب : شهري يونية ويولية .

(3) هذه إشارة من الشيخ محمد السنوسي إلى أن صحته البدنية لم تكن على ما يرام منذ سنة 1882 ومعلوم أن مرضه تفاقم لا سيما في السنوات الأخيرة من حياته من سنة 1896 إلى حين وفاته سنة 1900 .

والداخل للمحلّ هنالك إنّما يدفع ثلاثين صتيما . ومن دفع ثلاث فرنكات أخذ تذكرة يدخل بها مدة إقامته . وأمد الجلوس هنالك غير محدود بل كلّ أحد يجلس ما شاء . وهنالك خدمة بأيديهم أباريق من بلّور يديرون بها الماء على الجالسين . وعند المراحيض خدمة جميعهم يخدم كلّ من كان هنالك . ومن عادة المستحقّين هنالك أن يعطوا إحسانا لأولئك السقااة والخدمة عند فراغ المدة .

وأما الحمّامات فلها أجرٌ يخصّها . والعشيّ معدّ للتنزّه في حدائق أحواز البلد . وهنالك بوسطة منتظمة وصلتنا بها مكاتينا وبلغت بالإرسال . ومركز تلغرافي وبوسط البلد قهوة عمومية يجتمع فيها الناس في كلّ وقت وأكثر لاجتماع هنالك آخر العشيّ وأوائل الليل . وفي بعض الليالي حضرت هنالك فتاة تُدعى مندلينا (1) ويدها آلة تشبه عود الوتر إلاّ أنّها أصغر منه حجما . وهي كلّها قطعة واحدة من بلّور وعليها أوتار لم نسمع مثلها في الرّقة واسم هذه الآلة مندلينا (2) . ولفرط استحسان نغمات الوتر من أنامل ذات الحسن والخور أنشأت مجنّسا فقلت : (من الوافر)

أَجَاثِرَةٌ عَلَيَّ أَتَعْدِلِينَا	وَهَلْ قَاسِي الْفُؤَادِ يَمُودُ لِينَا
فَقَدْ عَرَفَ السَّجْوَى قَلْبِي بِعَرَفٍ	وَتُدَيَّ مِنْكَ مِثْلَ الْمَسْدُكِينَا
وَأَتَمَلُّهُ بِهَا الْوَكْرُ أَزْدَهَى إِذْ	تَسَاجِلُ بِالتَّغْنِي مَسْدُكِينَا
لِذَاكَ خَلَّعَتْ فُيُوكَ عَذَارَ وَجْدِي	وَطَابَ لَدَيَّ حُبِّي مَسْدُكِينَا [179]

[179]

وقد كان نزولنا بها أوّلا في أوّيل جوار القهوة المذكورة غير أنّ أصحابه من النصاريّ الذين لا يذبحون فحصل لنا تعب في الأكل هنالك حيث اقتصرنا على أكل البيض والجبن مع الخبز ومن الغد تنقلنا إلى أوّيل بني جديد صاحبهم يهودي يتقن الذكاء وهو في غاية الإتقان والبهاء تحيط به حديقة جميلة

(1) كذا بالنص والصواب : مادلين ; Madeleine

(2) Mandoline مندلينا : كلمة دخيلة .

المنظر فأقمنا به مدتنا وتعرفنا فيه بوارديه من النسوة والرجال فكنا نستريح بالمحادثة عند كل مجالسة بواسطة الترجمة وربما كانت المجالسة كلها بالإشارة .

واتفق في بعض الأيام أن إحدى جاراتنا أتت معها بحقائق وقالت :
 إنني تعلمت السحر إن أردتم فيها أنا أسحر لكم . وقصارى ذلك حقائق متداخلة
 لها ظاهر وباطن مختلفة الألوان تستعمل للعب لكن على كل حال المحبة
 مساعدتها أظهرنا استحسان لعبها وسميانه من السحر المستمر وعند ملاطفتها
 قلت لها : قد تكاثرت علينا منك الأسحار إذ كنا متعجبين من سحر عيونك
 فالآن زدنا عجا بسحر ألعابك . ولما ترجم لها هذا المعنى أخذها الضحك
 وأظهرت غاية الاستحسان فنظمته بقولي : (من الكامل)

وَمَكْسِيحَةٌ تَاهَتْ بِحُسْنِ شَبَابٍ وَبِثَغْرِهَا أَجَلَتْ نَضِيدَ حُسْبَابٍ
 لَمْ يَكْفِهَا سِحْرُ الْعُيُونِ فَأَثَرَتْ بِيَتَعَلَّمُ سِحْرًا مِنَ الْأَلْعَابِ

وقد خرجنا عشية إلى قصر عتيق يبعد عن البلد بنحو ثلاثة أميال مقام في
 البادية وراءه ربوتان متقابلتان بينهما واد ضيق يتسابق الناس بينهما بحيث
 يتلوى السابق من أعلى إحداهما وانتهى لأعلى الثانية . وقد سابت من فتیان
 المنتزعين وفتياتهم وشبانهم من سبقوني وهم يعدون ذلك من الرياضة التي
 يستعملها جميعهم . ورأينا في مدخل ساحة القصر صورتين إحداهما تحمل
 ميزانا والأخرى تحمل سيفاً مشهوراً والأولى علامة العدل [180] والثانية علامة
 الحكم وذلك كناية على أن العدل لا يستقيم إلا بالحكم والقهر .

[180]

وعند رجوعنا دخلنا إلى بستان قرب البلد تسكنه زوجة الجنرال ملكوف
 صاحب وقائع حرب الروس مع الترك تَنَقَّلَتْ إليه عند وفاة زوجها في
 الحرب للتداوي من مرض بها . فأحسنَتْ تَلَقُّيْنَا وأكرمنا وسألني عما
 استحسنته في رحلتي وقررت تقريراً حسناً فيما يتعلق بأفكار الشعراء وخيالاتهم
 واستحسانهم لطائف الأشياء . وحصلت بذلك بيننا معرفة زناها بسببها مرارا وقد
 خرجنا أيضا في عشية أخرى إلى أحواز البلد وسفح الجبل فرأينا هنالك واديا

سرنا فيه طول عشتينا تكتنفه أشجار الصفصاف الرائقة في غاية الاستقامة
والارتفاع وتحيط به المزارع عن اليمين والشمال مدى البصر بحيث إنه من
أحسن المنازه فيما رأيت ولذلك قلت فيه : (من الكامل)

يَا وَادِيَّ رَأَيْتُ مَحَاسِنُهُ النَّبِيَّ
فَأَقَتَّ لَدَيْهِ بِجَنَّةٍ لِلْفَافِ
بِرِيَاضِكَ الْغَنَّا قَدْ أَحْضَرْتُ وَقَدْ
جَمَلْتُ بِمُخْضَلٍّ مِنْ الْأَكْنَافِ
وَعَلَى جَوَانِبِكَ الْجَمِيلَةِ مَلْعَبٌ
قَدْ بَانَ فِيهِ تَوَاصُلُ الصَّفْصَافِ
أَغْصَانُهُ كَقُدُودٍ غَيْدٍ صُفِّفَتْ
لِتَقُومَ فِيهِ بِفَاخِرِ الْأَوْصَافِ
مَا بَيْنَ مُرْتَفِعٍ وَمُنْعَطِفٍ حَكِي
مَيْلَ أَلْمَهَا بِالْخِضْرِ لِلِاسْعَافِ
وَالرَّيْحُ فِي أَوْرَاقِهَا مِنْ فَوْقِهَا
عَبَّتْ فَرَأَقْتْنَا بِصَوْتِ خَافِ
طَوْرًا نُشَبِّهُهُ بِرَتَّةِ دَمَلَجٍ
قَدْ رَنَّ عِنْدَ تَمَابِلِ الْأَعْطَافِ
وَإِذَا تَتَابَعَ لِلْمَسَامِعِ خَلْقُهُ
صَوْتُ الْمَرَاقِصِ بِاهْتِزَازِ خِفَافِ
فِي سَفْحِ سِلْسِلَةِ الْجِبَالِ تَلَاعَبَتْ
وَتَنَاسَقَتْ سِمْطًا بِغَيْرِ خِلَافِ
فَكَأَنَّهَا نَشَوَى بِحُسْنِ مِيَاهِهِ
ذَاتِ السَّمْعَادِ لَا بِسُكْرِ سُلَافِ

تِلْكَ الْمَنَازِهُ رَأَيْتِ الْأَسْمَاعَ وَالْأَ
بُصَارَ فِي كَنَفٍ مِّنَ الْخِلَافِ [181]
شَسِيعَتُ بِيَارِضٍ إِيْطَالِيَا وَلَوْ أَنَّهَا
قَرُبْتُ لَكُنْتُ بِهَا قَصَرْتُ طَوَافِي [181]

[وصف أهل قرية مونزوماني]

وخرجنا في عشية لقرية مزلمان (1) وهي جميلة المنظر بها موضع استحمام يجري منه ماء طبيعي في غاية الحرارة وفي بطحاء وسط البلد تمثال شاعر من مشاهير شعراء الطليان أصله من تلك القرية واسمه جوستي (2) وعند وفاته في غير بلادهم أقاموا تمثاله فيها لإظهار فخرها وكان دخولنا لهذه القرية عشية أحد فكان أهلها مجتمعين في بطحائها . وعندما رأوا ألبستنا العربية وعمائمنا وشواشيننا أقبلوا من كل جانب للتفرج حتى كادوا يملئون علينا الطريق حتى أننا بعد نزولنا من كروستنا عدنا إليها وركبناها خشية أن تصيبنا أيديهم وهم أهل قرية للبادية أقرب وفيهم قلت : (من البسيط)

تَبَّأَ لِقَوْمٍ لَّهُمْ فِي مَزْلَمَانٍ يُرَى
جَمْعٌ رَذِيلٌ كَجَمْعِ الذِّبِّ وَالرَّخْمِ (3)
تَيْسٌ كَبِيرُهُمْ قِرْدٌ صَغِيرُهُمْ
وَكُلُّهُمْ قَدْ غَدَا مُسْتَضْعَفَ الْحُلُمِ (4)

(1) الصواب قرية مونزومانو : Monsummano

(2) هذا الشاعر هو جوزيبي جيوستي Giuseppe Giusti كاتب شاعر إيطالي كان له في الفترة بين سنة 1830 وسنة 1870 نشاط أدبي ساهم به في الدعوة إلى الوحدة الإيطالية فاشتهر بالوطنية والكفاح السياسي .

(3) الرخم : ج. رخم وهو طائر من الجوارح الكبيرة الجثة الوحشية الطباع .

(4) الحلم : ج. حلم : عقل .

رَأَوْا شَوَاشِينَ مِنَّا مِّنْ فَسَوقٍ أَرْرُسِنَا
 غَرِيْبَةً عِنْدَهُمْ مِّنْ حُمُرَةِ الْأَدَمِ (1)
 فَانْتَبَاحَ كُلُّهُمْ مِّنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ
 كَذَانَهُمْ قَدْ رَأَوْا نَارًا عَلَتَى عَلَمٍ (2)

ودخلنا أيضا عشية أخرى إلى بلد ستبوية (3) وهي أحسن حالا وانتظاما ونظافة وبها أوتيلات مشهورة وتياترو يقصده الناس من تلك النواحي وطرقها في غاية النظافة مع حسن التبليط والاتساع وفيها معمل كرايس شهير في إيطاليا . ومن فواكهها المختصة بها البوفريوة (4) وكان خروجنا من مونتيكتيني بعد الزوال بساعة يوم 21 الخميس من شعبان (5) مع طريق الحديد فوصلنا إلى قرنه (6) بعد الزوال بأربع ساعات وذلك آخر العهد بقرى إيطاليا .

(1) آدم : ج. أديم وهو الجلد المدبوغ .

(2) العلم : أجيل الطويل .

(3) كذا بالنص والصواب : بيستويا : Pistoie .

(4) البوفريوة : كلمة عامية تونسية تطلق للدلالة على ثمر شجر اليندق .

(5) الصواب يوم الخميس 20 شعبان سنة 1299/6 جويلية سنة 1882 . انظر أعلاه : صفحة 177 .

(6) غادر الشيخ محمد السنوسي بلد قرنة يوم 30 شعبان 1299/15 جويلية 1882 فركب البحر بمشاية أمير الأمراء حسين المكلف بالمعارف العمومية بتونس وعند الوصول إلى نابلي يوم رمضان تلقاه إبراهيم المويلحي المصري واكترى مع شركة المساجري وسافر باكرة ثاني رمضان 1299/17 جويلية قاصدا القسطنطينية حيث وصل يوم الجمعة سادس رمضان 1299/21 جويلية 1882 . (انظر أعلاه : صفحة 2 . راجع أيضا : الرحلة الحجازية . ج 2 ص 10) .

الملاحمات

- 1 -

قال ابن خلدون : (الخبر عن طاغية الإفرنجية ومنازلته تونس في أهل نصرانيته) .

هذه الأمة المعروفة بالإفرنجية وتسميها العامة بالافرنسيس نسبة إلى بلد من أممات أعمالهم تسمى افرانسة ، ونسبهم إلى يافث بن نوح ، وهم بالعلوة الشمالية من عدوتي هذا البحر الرومي الغربي ما بين جزيرة الأندلس وخليج قسطنطينة ، مجاورون الروم من جانب الشرق والجلالقة من جانب الغرب . وكانوا قد أدخلوا بدين النصرانية مع الروم ، ومنهم لقنوا دينها واستفحل ملكهم عند تراجع ملك الروم ، وأجازوا البحر إلى افريقية مع الروم فملكوها ونزلوا أمصارها العظيمة مثل سيطة وجلولا وقرطاجنة ومرناق وباغاية ولبس وغيرها من الأمصار . وغلبوا على كل من كان بها من البربر حتى اتبعوهم في دينهم وأعطوهم طاعة الانقياد . ثم جاء الإسلام وكان الفتح بانتراع الأعراب من أيديهم سائر أمصار إفريقية ، والعدوة الشرقية والجزر البحرية مثل إقريطش ومالطة وصقلية وميورة ورجوعهم إلى عدوتهم . ثم أجازوها خليج طنجة وغلبوا القوط والجلالقة والبشكنس وملكوا جزيرة الأندلس وأخرجوا من ثناياها ودورها إلى بسائط هؤلاء الإفرنجية فدوخواها

وعاثوا فيها . ولم تزل الطوائف تتردد إليها صلدا من دولة بني أمية بالأندلس ، وكان ولاية إفريقية من الأغالبة ومن قبلهم أيضا يرددون عساكر المسلمين وأساطيلهم من العدو حتى غلبهم على الجزر البحرية ونازلوهم في بسائط عاموتهم فلم تزل في نفوسهم من ذلك ضغائن ، فكان يخالجها الطمع في ارتجاع ما غلبوا عليه منها .

وكان الروم أقرب إلى سواحل الشام وطمع فيها . فلما وهن أمر الروم بالقسطنطينية ورومة واستفحل ملك الفرنجة هؤلاء وكان ذلك على هيئة سمو الخلافة بالمشرق فسموا حيثئذ إلى التغلب على معاقل الشام وثغوره وزحفوا إليها وملكوا الكثير منها واستولوا على المسجد الأقصى (1) وبنا فيه الكنيسة العظمى بدل المسجد . ونازلوا مصر والقاهرة مرارا حتى جاد الله للإسلام من صلاح الدين أبي أيوب الكردي صاحب مصر والشام في أواسط المائة السادسة جنة واقية وعذابا على أهل الكفر مصوبا ، فأبلى في جهادهم وارتجع ما ملكوه وطهر المسجد الأقصى من افكهم وكفرهم (2) وهلك على حين غرة من الغزو والجهاد (3) .

ثم عاودوا الكرّة ونازعوا مصر في المائة السابعة على عهد الملك الصالح صاحب مصر والشام وأيام الأمير أبي زكرياء بتونس ، فضربوا أبنيتهم بدمياط وافتتحوها وتغلبوا في قرى مصر (4) . وهلك الملك الصالح خلال

(1) استولى الفرنجة على المسجد الأقصى عندما سقطت بيت المقدس بأيديهم سنة 1099/492 وكانت بيد الفاطميين . راجع : رفيق المهياني ، تاريخ الخلافة الاموية والعباسية . دمشق : 1951 ص : 216 .

(2) كان ذلك سنة 1187/583 عقب انتصار صلاح الدين على النصارى بموقعة حطين . (راجع : المهياني : تاريخ . ص 228) .

(3) توفي صلاح الدين الأيوبي سنة 1193/589 . (راجع : ابن كثير : البداية ، ج 12 ص 323-326 . راجع أيضا : دائرة المعارف الاسلامية ، الطبعة الفرنسية الجديدة ، ج : 1 ص : 820-830) .

(4) استحوذ الفرنج على مدينة دمياط سنة 616هـ . ودخلوها بالأمان ففقدوا بأهلها وقتلوا رجالها وسبوا نساءها وأطفالها وفجروا بالنساء وجعلوا الجامع كنيسة . (راجع : ابن كثير : البداية والنهاية ، ج 13 ، ص 83 ، 95 . راجع أيضا : ابن الأثير : الكامل في التاريخ . ط . القاهرة 1303 . ج 9) .

ذلك (1) ، وولي ابنه المعظم وأمكنت المسلمين في الغزو فرصة أيتام فيض النيل ، ففتحوا الغياض وأزالوا مدد الماء فأحاط بمعسكرهم وهلك منهم عالم (2) ، وقيد سلطانهم أسيرا من المعركة إلى السلطان فاعتقله بالاسكندرية (3) حتى مرّ عليه بعد حين من الدهر وأطلقه على أن يمكنوا المسلمين من دمياط فوفوا له . ثم على شرط المسالبة فيما بعد فنقضه لمدة قريبة واعتزم على الحركة إلى تونس متجنّبا عليهم فيما زعموا بمال أدعياء تجار أرضهم ، وأنهم أقرضوا اللّليسيّاني (4) . فلمّا نكبه السلطان طالبوه بذلك المال وهو نحو ثلاثمائة دينار بغير موجب يستندون إليه . فغضبوا لذلك واشتكوا إلى طاغيتهم فامتعض لهم ورغبوه في غزو تونس لما كان فيها من المجاعة والموتان .

فأرسل الفرنسيس طاغية الافرنج واسمه لويس بن لويس وتلقّب بلغة الإفرنج ريد فرنس ، ومعناه ملك افرنس ، فأرسل إلى ملوك النصارى يستفزّهم

(1) في سنة 647هـ. هجمت الفرنج على دمياط فهرب من كان فيها من الجند والعامة واستحوذ الفرنج على الثغر وقتلوا خلقا كثيرا من المسلمين وذلك في ربيع الأول منها فنصب السلطان المخيم تجاه العدو بجميع الجيش وشنق خلقا من هرب من الفرنج ولأهمهم على ترك المصابرة قليلا ليرهبوا عدو الله وعدوهم . وقوي المرض وتزايد بالسلطان جدا . فلما كانت ليلة النصف من شعبان توفي إلى رحمة الله تعالى بالمنصورة . (راجع : ابن كثير : البداية ، ج 13 ص 177)

(2) لما توفي الملك الصالح أخفت جاريته أم خليل المدعوة شجرة الدر موته وأظهرت أنه مريض مدنف لا يوصل إليه وبتحت تعل عنه بعلامته سواء . وأعلمت إلى أعيان الأمراء فأرسلوا إلى ابنه الملك المعظم تورانشاه وهو بحصن كيفا فأقدموه إليهم سرّيا وذلك بإشارة أكابر الأمراء منهم فخر الدين ابن الشيخ . فلما قدم عليهم ملكوه عليهم وبايعوه أجمعين . فركب في عصائب الملك وقاتل الفرنج فكسروهم وقتل منهم ثلاثين ألفا وله الحمد وذلك في أول السنة الداخلة (648) ثم قتلوه بعد شهرين من ملكه ضربه بعض الأمراء وهو عز الدين أيبك التركماني . (راجع : ابن كثير : البداية ، ج 13 ص 177 . راجع أيضا : المقرئزي ، الخطط ، طبعة . لبنان 1959 ج 1 ص 386-390) .

(3) في يوم الأربعاء ثالث محرم سنة 648هـ. كان كسر الملك المعظم توران شاه للفرنج على ثغر دمياط قتل منهم ثلاثين ألفا وقيل مائة ألف ... وكان فيمن أسر ملك الفرنسيس وأخوه . وانحاز الملك رواد فرنس وأكابر الفرنج إلى تل ووقفوا مستسلمين وسألوا الأمان فأمنهم الطواشي جمال الدين عمن الصالحين ونزلوا على أمانه وأحيط بهم وسيفوا إلى المنصورة فقيد رواد فرنس واعتقل في الدار التي كان ينزل فيها القاضي فخر الدين إبراهيم بن لقمان كاتب الانشاء ووكّل به الطواشي صبيح المعظمي واعتقل معه أخوه ورتب له راتب يحمل إليه في كل يوم . (راجع : المقرئزي ، الخطط ، ج 1 ص 390-391 . راجع أيضا : ابن كثير : البداية ، ج 13 ص 178) .

(4) أبو العباس اللّلياني ولد بالمهدية حيث كان والده واليا ، وتولى أبو العباس خطة الخراج واتهم بأنه مدّ يده إلى الخراج فسجن ثم شاع بالخبر بأنه عازم على القرار إلى صقلية فصدر الأمر بقتله . (راجع : *Histoire des Berbères*... Trad. de De Slane : *Ibn Khaldoun*. l'arabé, nouv. éd., P. Casanova, t. 2, Paris 1927, pp. 350).

إلى غزوها ، وأرسل إلى القائد خليفة المسيح بزعمهم فأوعز إلى ملوك النصرانية بمظاهرتة ، وأطلق يده في أموال الكنائس مددا له . وشاع خبر استعداد النصراني للغزو في سائر بلادهم ، وكان الذين أجابوه للغزو ببلاد المسلمين من ملوك النصرانية ملك اسكوسيا وملك تورك وملك برشلونة واسمه ريدراكون وجماعة آخرون من ملوك الافرنج ، هكذا ذكر ابن الأثير (1) .

وأهمّ المسلمين بكلّ ثغر شأنهم وأمر السلطان في سائر عمالاته بالاستكثار من العدة وأرسل في الثغور لذلك باصلاح الأسوار واختزان الحبوب ، وانقبض تجار النصراني عن تعاهد بلاد المسلمين . وأوفد السلطان رسله إلى الفرنسيين لاختبار حاله ومشارطته على ما يكفّ عزمه . وحملوا ثمانين ألفا من الذهب لاستمات شروطهم فيما زعموا ، فأخذ المال من أيديهم وأخبرهم أن غزوه إلى أرضهم . فلمّا طلبوا المال اعتلّ عليهم بأنه لم يباشر قبضه ووافق شأنهم معه وصول رسول عن صاحب مصر ، فأحضر عند الفرنسيين واستجلس فأبى وأنشده قائلا من قول ابن مطروح شاعر السلطان بمصر (2) :

(1) الصواب : ابن كثير لا ابن الأثير . والدليل على ذلك أن علي بن محمد الشيباني المعروف بابن الأثير توفي سنة 1233م . بينما كانت وفاة عماد الدين اسماعيل بن عمر بن كثير سنة 1373م . والملاحظ أن ابن الأثير ألما أخبر في كتابه الكامل عن أحداث المائة السابعة هجرية أما اسماعيل ابن عمر بن كثير فإنه أسهب الحديث عن الملاحم بين المسلمين والنصارى في كتابه البداية والنهاية لا سيما في الأجزاء 12-13-14-15 . وبذلك تحقّق لدينا أن من سبقنا من المحققين لنص ابن خلدون قد غفلوا عما انتبهنا إليه . (راجع : دائرة المعارف ، ط. 2 ، ص : 746 وص : 841-842) .

(2) وجدنا في النص ، طبعة دار الكتب الابناني سنة 1959 وكذلك طبعة بولاق 1284/1868 وكذلك الطبعة الفرنسية ترجمة دي سلان وكازنوف ، باريس 1927 : هكذا : من قول أبي مطروح : والصواب من قول ابن مطروح ، وهو جمال الدين يحيى بن مطروح كان فاضلا رئيسا كاتباً شاعراً من كبار المتعممين استنابه الملك الصالح أيوب في وقت على دمشق فلبس لبس الجند . ومن شعره في الناصر داود صاحب الكرك لما استعاد القدس من الفرنج حين سلمت إليهم في سنة ست وثلاثين وستمئة قوله :

المسجد الأتقى له عادة سارت فصارت ملا سائرا
إذا غدا للكفر مستوطنا أن يبعث الله له ناصرا
فناصر طهره أولا وناصر طهره آخرا

ولما عزل الملك الصالح ابن مطروح من النيابة أقام خاملا . وكان كثير البر بالفقراء والمساكين وكانت وفاته بمصر سنة 650هـ . (راجع : ابن كثير ، البداية ، ج 13 ص : 182 . راجع أيضا : المقريزي ، المخطط ، ج. 1 ص 392) .

(من السريع)

- قل للفرنسيس اذا جثته
آجرك الله على ما جرى
أتيت مصر تبغني ملكها
فساقك الحين إلى أدهم
وكل أصحابك أودعتهم
سبعون ألفا لا يرى منهم
ألهمك الله إلى مثلها
ان كان باباكم بلدا راضيا
فاتخذوه كاهنا اتته
وقل لهم ان أزمعوا عودة
دار ابن لقمان على حالها
- مقال صدق من وزير نصيح (1)
من قتل عباد نصارى المسيح (2)
نحسب أن الزمر بالطبل ربح (3)
ضاق به عن ناظر بك الفسيح
بسوء تدبيرك بطن الضريح (4)
الا قتيل أو أسير جريح (5)
لعل عيسى منكم يستريح (6)
فرب غش قد أتى من نصيح
أنصح من شق لكم أو سطيح (7)
لأخذ ثار أو لشغل قبيح (8)
والقيد باق والطواشي صبيح

يعني بدار ابن لقمان موضع اعتقاله بالاسكندرية والطواشي في عرف أهل مصر هو الخصي . فلما استكمل انشاده لم يزد ذلك الطاغية الا عتوا واستكبارا ، واعتلر عن نقض العهد في غزو تونس بما يسمع عنهم من المخالفات عذرا دافعهم به ، وصرف الرسل من سائر الآفاق ليومه : فوصل رسل السلطان مشددين بشأنهم ، وجمع الطاغية حشده وركب أساطيله إلى

- (1) ورد عجز هذا البيت في خطط المقريري كما يلي : مقال نصح عن قول نصيح . كما ورد في المؤنس لابن أبي دينار كما يلي : مقال صدق من قول فصيح .
(2) ورد عجز هذا البيت في خطط المقريري كما يلي : من قبل عباد يسوع المسيح .
(3) ورد عجز هذا البيت في المؤنس كما يلي : تظن أن الدين باطل ربح .
(4) ورد عجز هذا البيت في الخطط كما يلي : بحسن تدبيرك بطن الضريح .
(5) ورد صدر هذا البيت في الخطط كما يلي : خمسون ألفا لا يرى منهم .
(6) ورد صدر هذا البيت في الخطط كما يلي : وفقك الله لاثالها .
(7) هذا البيت ناقص في رواية الخطط .
(8) ورد هذا البيت في الخطط كما يلي : قل لهم ان أضمروا عودة لأخذ ثار أو لنقد صبيح

تونس آخر ذي القعدة سنة ثمان وستين (1) فاجتمعوا بسردياتية وقيل بصقلية (2) . ثم واعدتهم بمرسى تونس وأقلعوا ونادى السلطان في الناس بالندير بالعدو والاستعداد له ، والنفير إلى أقرب المداخن وبعث الشواني لاستطلاع الخبر ، واستبهم أياما .

ثم توالى الاساطيل بمرسى قرطاجنة وتفاوض السلطان مع أهل الشورى من الأندلس الموحدون في تخليتهم وشأنهم من النزول بالساحل أو صدهم عنه ، فأشار بعضهم بصدّهم حتى تنفذ ذخيرتهم من الزاد والماء ، فيضطرون إلى الاقلاع . وقال آخرون : اذا أقلعوا من مرسى الحضرة ذات الحامية والعدد صبتحوا بعض الثغور سواها فمددوه واستباحوا ، واستصعبت مغالبتهم عليه . فوافق السلطان على هذا وخلصوا وشأنهم من النزول . فنزلوا بساحل قرطاجنة بعد أن ملئت سواحل رودس بالمرابطة بجند الأندلس والمطوّنة زهاء أربعة آلاف فارس لنظر محمد بن أبي الحسين رئيس الدولة .

ولمّا نزل النصارى بالساحل وكانوا زهاء ستة آلاف فارس وثلاثين ألفا من الرجال فيما حدثني أبي عن أبيه رحمهما الله ، قال : وكانت أساطيلهم ثلاثمائة بين كبار وصغار وكانوا سبعة يعاسب كان فيهم الفرنسي وأخوه جرون صاحب صقلية وصاحب الجزر (3) والعلجة زوج الطاغية تسمى الرينة (4) وصاحب البر الكبير (5) وتسميهم العامة من أهل الأخبار ملوكا ويعنون أنهم متباينون اذ ظاهروا على غزو تونس وليس كذلك وانما كان

(1) يوافق هذا التاريخ يوم 22 جويلية سنة 1270م. إلا أنه من الثابت أن ركوب القديس لويس أساطيله إلى تونس كان يوم 4 جويلية وأن تلك الاساطيل أرسى بقرطاجنة في يوم 18 جويلية من تلك السنة .

(2) كان ذلك الاجتماع بجزيرة سردانية في مرسى كاتلياري Cagliari .

(3) شارل دانجو كان وصوله إلى قرطاجنة يوم وفاة أخيه القديس لويس في 25 أوت سنة 1270 .

(4) الرينة : قصد بها الملكة مارجريت Marguerite زوجة القديس لويس التي في الواقع بقيت بفرنسا والمحتمل أن تكون هذه العلجة هي إيزابيل Isabelle بنت القديس لويس ملكة نافاره .

(5) البر الكبير هو جنوب فرنسا فالمنى بصاحب البر الكبير يحتمل أن يكون الكونت دي بواتيبي وتولوز Le Comte de Poitiers et de Toulouse أحد اخوة القديس لويس .

ملكاً واحداً وهو طاغية الفرنجة وأخوته وبطارقته عدّ كلّ واحد منهم ملكاً لفضل قوّته وشدة بأسه .

فأنزلوا عساكرهم في المدينة القديمة من قرطاجنة ، وكانت ماثلة الجدران اضطرم المعسكر بداخلها ، ووصلوا ما فصله الخراب من أسوارها بالوواح الخشب وعضدوا شرفاتها وأداروا على السور خندقاً بعيد المهوى وتحصّنوا . وندم السلطان على اضاعة الخزم في تخريبها أو دفاعهم عن نزلها . وأقام ملك الفرنجة وقومه متمرسين بتونس ستة أشهر (1) والمدد يأتيه في أساطيله من البحر من صقلية والعلوة بالرجال والأسلحة والأقوات .

وسلك بعض المسلمين طريقاً في البحيرة واتبعهم العرب فأصابوا غرة في العدو فظفروا وغنموا وشعروا بمكانهم فكلفوا بحراسة البحيرة وبعثوا فيها الشرائي بالرماة ومنعوا الطريق إليهم وبعث السلطان في ممالكه حاشداً فوافته الأمداد من كلّ ناحية . ووصل أبو هلال صاحب بجاية وجاءت جموع العرب وسلويكش ولهاصة وهوارة حتّى أمدّه ملوك المغرب من زناتة وسرح إليه محمد بن عبد القويّ عسكر بني توجين لنظر ابنه زيان . وأخرج السلطان أبنيته وعقد لبيعة من الموحدين على سائر الجند من المرتزقة والمطوّعة وهم : إسماعيل بن أبي كلذلن وعيسى بن داود ويحيى بن أبي بكر ويحيى بن صالح وأبو هلال عياد صاحب بجاية ومحمد بن عبيد وأمرهم كلّهم راجع ليحيى بن صالح ويحيى ابن أبي بكر منهم .

واجتمع من المسلمين عدد لا يحصى وخرج الصلحاء والفقهاء والمرابطون لمباشرة الجهاد بأنفسهم . والتزم السلطان القعود بأيوانه مع بطانته وأهل اختصاصه وهم الشيخ أبو سعيد المعروف بالعود الرطب وابن أبي الحسين

(1) الملاحظ أن مدة اقامة الفرنجة متمرسين بتونس لم تكن ستة أشهر وإنما هي ثلاثة أشهر وثلاثة عشر يوماً والدليل على ذلك أن الملك لويس التاسع أرسى بقرطاجنة في 18 جويلية وتوفي بها في 25 أوت وأن مهادة الصلح أبرمت في 31 أكتوبر من تلك السنة أي سنة 1270 (أنظر نص المعاهدة في الملحقات أسفله) .

وقاضيه أبو القاسم بن البراء وأخو الفيش . واتصلت الحرب والتقوا في منتصف حرم سنة تسع بالمنصف . فزحف يومئذ يحيى بن صالح وجرون . فمات من الفريقين خلق وهجموا على المعسكر بعد العشاء وتدامر المسلمون عنده ثم غلبوا عليه بعد أن قتل من النصاري زهاء خمسمائة . فأصبحت أبنيته مضروبة كما كانت . وأمر بالخذق على المعسكر فتعاورته الأيدي واحترق فيه الشيخ أبو سعيد بنفسه وابتلي المسلمون بتونس وظنوا الظنون واتهم السلطان بالتحول عن تونس إلى القيروان .

ثم إن الله أهلك عدوهم . وأصبح ملك الفرنجة ميتا يقال حُتِفَ أنفه ويقال أصابه سهم غرب في بعض المواقف فأبته ويقال أصابه مرض الوباء ويقال وهو بعيد أن السلطان بعث إليه مع ابن جرام الدلاصي بسيف مسموم وكان فيه مهلكه . ولما هلك اجتمع النصاري على ابنه دمياط (1) سمّي بذلك لميلاده بها فبايعوه واعترموا على الاقلاع . وكان أمرهم راجعا إلى العلجة (2) فراسلت المستنصر أن يبدل لها ما خسروه في مؤنة حركتهم وترجع بقومها فأسعفها السلطان لما كان العرب اعترموا على الانصراف إلى مشاتهم .

وبعث مشيخة الفقهاء لعقد الصلح في ربيع الأول سنة تسع وستين (3) فتولّى عقده وكتابه القاضي ابن زيتون لخمس عشرة عاما . وحضر أبو الحسن علي بن أبي عمرو وأحمد بن الغماز وزيان بن محمد بن عبد القوي أمير بني توجين ، واختصّ جرون صاحب صقلية بسلم عقده على جزيرته . وأقلع النصاري بأساطيلهم وأصابهم عاصف من الريح أشرفوا منه على العطب وهلك الكثير منهم . وأغرم السلطان الرعايا ما أعطى العدو من المال فأعطوه طواعية . يقال : أنه عشرة أحمال من المال . وترك النصاري بقرطاجنة تسعين منجنيقا .

(1) الملاحظ أن دمياط هذا توفي قبيل وفاة أبيه بقرطاجنة وهو الأمير جان تريستان دوق دي نيفير Jean Tristan duc de Nevers أما الذي اجتمع عليه النصاري فهو الأمير فيليب الجبوري Philippe le Hardi أكبر أبناء القديس لويس .

(2) الملاحظ أن العلجة زوجة الملك مكثت بفرنسا ولم تأت إلى قرطاجنة .

(3) يوفق أكتوبر سنة 1270 .

وخطب السلطان صاحب المغرب وملوك النواحي بالخبر ودفاعه عن المسلمين وما عقده من الصلح (1) وأمر بتخريب قرطاجنة وأن يؤتى بنيانها من القواعد فصير أبنيتها طامسة . ورجع الفرنجة إلى عدوتهم فكان آخر عهدهم بالظهور والاستفحال ، ولم يزلوا في تناقص وضعف إلى أن افترق ملكهم عمالات واستبد صاحب صقلية لنفسه وكذا صاحب نابل وجنوة وسردانية ، وبقي ملكهم الأقدم لهذا العهد على غاية من الفضل والوهن . والله وارث الأرض ومن عليها وهو خير الوارثين . هـ . (2) .

(1) كانت تلك سنة ملوك الاسلام في الاستنجاد عندما يهاجمهم النصارى والامثلة على ذلك كثيرة كاستنجاد ملك اشييلية المعتمد بن عباد بالمرابطين أو كفضل صلاح الدين الأيوبي عندما كتب إلى أبي محمد يعقوب بن يوسف بن عبد المؤمن صاحب المغرب والأندلس يستنجده على الفرنج . (راجع : ابن كثير ، الهداية ج 13 ، ص : 19 و ص : 258-259) .

(2) راجع : ابن خلدون : كتاب العبر ... القسم الأول ، المجلد السادس . ط. دار الكتاب اللبناني . سنة 1959 . ص : 663-671 . راجع أيضا : الكتاب نفسه ، طبعة بولاق سنة 1284 هـ . ج 6 ، ص : 290-295 . راجع أيضا النص بالفرنسية :
De Slane : op. cit., pp. 359-369.

الملاحق

— 2 —

وأثبت هذه الواقعة أيضا ابن أبي دينار في كتاب المؤنس : طبعة تونس 1286هـ. ص ص : 128—130 . فقال : وفي سنة ثمان وستين وستمائة في ذي القعدة نازل الافرنسيس مدينة تونس بجموع وافرة فرسانا ورجالا . وكانت بينهم وبين المسلمين حروب مات فيها خلق كثير من الفريقين . ومدة اقامتهم أربعة أشهر وعشرة أيام . وفي عاشر المحرم سنة تسع وستين مات طاغيتهم ، قيل ان السلطان بعث إليه بسيف مسموم ، وقيل مات حتف أنفه . وأرسل الله وباء على جيشه فمات عدد كثير وطلبوا الصلح فصالحهم السلطان على الانصراف من غير تعرض لجهة من جهات المسلمين على أن يدفع لهم ألف قنطار ومائة قنطار وعشرة قناطر من الفضة ، والهدنة خمسة عشر عاما ، فتم الصلح . وكان (أي السلطان المستنصر بالله) رحمه الله لم يخرج إلى قتالهم وإنما يمددهم بالجيوش :

وسبب نزول الفرنسيس تونس قيل انه ذكر يوما بحضرة المستنصر فهضم من جانبه وقال هو الذي أسره هؤلاء وأطلقوه يشير إلى الاتراك الذين كانوا بين يديه وكان يستخدم منهم جماعة فباغت هذه المقالة الفرنسيس فحقد لها وعزم على غزو تونس ، ولما علم المستنصر بذلك طلب منه المهادنة فامتنع

وأغلق للرسول وعزم على أخذ تونس فجعل الله هلاكه بها . ومن غريب الاتفاق لما نزل تونس قال أحد أدبائها الشعراء (1) : (من الخفيف)
يا فرنسيس هذه أخت مصر فتها لما إليه قصير (2)
لك فيها دار ابن لقمان قبر وطراشيك منكروك ونكير

فصدقت الاقدار قوله ومات بأرض المعلقة وقبر بها . وهذه الايات يشير فيها بالتلميح إلى ما سبق له بأرض مصر سنة سبع وأربعين وستمائة نزل على مدينة دمياط وملكها ، ومدة اقامته بها تسعة أشهر وذلك في زمن السلطان الكامل بن أيوب فأمكنه الله منه فأخذه وجماعة من قواميسه ، وحمل على جمل ووجهه إلى خلف وطيف به وسجن في دار ابن لقمان ووكّل به طواشي اسمه صبيح . ففدا نفسه بقناطير من الذهب وحلف ان لا يطاء أرض المسلمين . فلما رجع إلى بلاده عزم على العودة إلى الديار المصرية ونكث اليهود بنفسه الخبيثة . فلما علم به صاحب مصر كتب له رقعة من إنشاء كمال الدين بن مطروح وبعثها مع رسوله وفيها قصيدة بليغة . فلما ورد الرسول على الفرنسيس استجلسه فأبى ان يجلس وأنشده وهو قائم بين يديه : (من السريع)

قل للفرنسيس اذا جئته مقال صدق من مقول فصيح
أنيت مصر تبغى ملكها تظن أن الدين باطل ربح

منها :

وقل لهم ان أزمعوا عودة لأخذ ثار أو فعل قبيح
دار ابن لقمان على حالها والقيد باق والطواشي صبيح

وهي طويلة ذكرها المقرئ (3) وذكر ابن الشماخ عدة أبيات منها . والقصة في غير ما موضع مشهورة . فلما سمع المقالة ذلت نفسه على العودة

(1) هو أحمد بن إسماعيل الزيات . (راجع : المقرئ . المخطوط . ج 1 ص 393) .

(2) ورد عجز هذا البيت في رواية المقرئ كما يلي :

« فتأهب لما إليه قصير »

(3) انظر : المقرئ : المخطوط . ج 1 ص 393 .

إلى مصر وأراد أن يأخذ ثأره من تونس فدمّره الله تعالى . وكان نزوله على
تونس سببا لاتلاف الأموال التي تركها المولى أبو زكرياء والتي جمعها ولده
المستنصر ففرقت على الأجناد والوفود والأعراب .هـ. (انظر : ابن أبي
دينار : كتاب المؤنس في أخبار افريقية وتونس . طبعة تونس 1286هـ. ص ص :
128—130) .

الملحقات

— 3 —

والملاحظ بصدد هذه الواقعة أن هنالك رواية أخرى للأحداث هي ما ذكره ارتور بليقرين Arthur Pellegrin في كتابه : تاريخ تونس . طبعة 1948 . ص ص : 127—130 . قال : المستنصر وحوادث صقلية

لقد أصبحت الحالة بصقلية من ناحية الحكم كثيرة الشعب . فعند وفاة فريدريك الثاني Frédéric II سنة 1250م . أبت السلطة الباباوية التعامل مع أحد من سلالة امبراطور ألمانيا فأهدت تاج الملك بصقلية إلى شارل دانجو Charles d'Anjou أخى سان لويس ملك فرنسا فقبل التاج وقهر منافسيه الجرمان ، مانفريد Monfred ، في معركة بينيفانت Bénévent (1266م) ، وكونرادين Conradin في معركة تاقليا كوزو Taglia Cozzo (1268م) . وأثناء هذا الكفاح استقبل سلطان تونس (المستنصر) مرارا في بلاطه بعض خصوم شارل دانجو Charles d'Anjou الخائبيين لا سيما هانري وفريدريك دو كاستي Henri - Frédéric de Castille وفريدريك لانسيا Frédéric Lancia وكونراد كاباسي Conrad Capace ونظم كونراد كاباسي في تونس ارسالية متكونة من خمسمائة مقاتل توجه بهم إلى صقلية وأحدث كثيرا من الشغب في ملك شارل دانجو Charles d'Anjou

على ان الملك الجديد بصقلية طالب السلطان الحفصي بدفع المبلغ السنوي وقلده 33.333 بيزان (نقود بيزنطية من ذهب أو فضة انتشر استعمالها في أوروبا زمن الحملات الصليبية) من ذهب وهو ما كان أسلافه الحفصيون (أسلاف أبي عبد الله المستنصر) تعهدوا بدفعه للملك صقلية . الا ان السلطان كان يماطل اعتمادا على المنافسات الجارية بشأن عرش صقلية .

حملة القديس لويس إلى تونس

كان القديس لويس ملك فرنسا ، أثناء هذه الاحداث ، قد عقد العزم سنة 1267م. على الذهاب لمحاربة الكفار للمرة الثانية قصد انقاذ الأرض المقدسة حيث كان المسيحيون مهددين من كل ناحية من الجيش العثماني . والظاهر أن هذه الحملة لم تلاق حنّة لا من الأشراف ولا من الشعب فكلا الطبقتين لا يزال يذكر أهوال الحملات السابقة وعدم جدواها . الا أن عزم الملك الورع كان راسخا . واستغرق الاستعداد وقتا طويلا وأبحر الجيش الصليبي في الثاني من شهر جويلية قرب إيسق مورت Aigues-Mortes في مراكب جنوية بالاستئجار . وأرست هذه المراكب بعد أيام بمرسى كاقلياري Cagliari (بسرديانيا) حيث التحق بالفرنسيين كتائب أجنبية .

وتقرر اثر اجتماع انعقد بمركب الملك وبرئاسته ان يقع التوجه خلافا لما ينتظره الجند لا إلى فلسطين أو مصر ولكن إلى تونس حيث وصل الأسطول الملكي أمام قرطاجنة في السابع عشر من جويلية بينما كان على شارل دانجو Charles d'Anjou اللحاق بالمدد الوافر .

فما هي الأسباب الغامضة التي دفعت القديس لويس وحاشيته القريبة جدا منه إلى التوجه إلى تونس واحتلال هذه المدينة ؟ أولا إن آراء المؤرخين غير متفقة . فبعضهم وهم من بين أحدث المؤرخين يرون أن السبب هو تدخل قاطع من شارل دانجو Charles d'Anjou تدخل "الباعث" عليه

طَمَعَ ومثل أعلى : طمع في استخلاص المبلغ السنوي ، ومثل أعلى في نصر على أحد أكابر أمراء المسلمين . وغير هؤلاء من المؤرخين كالمؤرخ ستارنفيلد Sternfeld وتبعه روبرت برانشفيك R. Brunschvig يريان أن الملك الورع قد يكون رغب ، تبعاً للآراء السائدة في القرون الوسطى والقائلة بإمكانية تنصير المسلمين في افتتاح حملته الصليبية بتنصير أمير المؤمنين وفي الآن نفسه احتلال إفريقية يكون مُمهِّداً لطريق احتلال مصر وسوريا .

والرأي عندنا (عند أرتور بلليقرين) أن هذه الأسباب الأخيرة وإن هي كانت في حساب ملك فرنسا فهذا الملك قد تأثر تأثراً جازماً بتأثير شارل دانجو عليه ولربما دون إدراكه لدقيق هدف هذا التأثير من شارل دانجو Charles d'Anjou الذي عرف كيف يجلب حصاد هذه الحملة الصليبية لفائدته الخاصة فحسب أويكاد .

الصليبيون في قرطاجنة

ضرب جند الصليبيين قيروانهم بشبه الجزيرة البونيقية أمام تونس عندما أرسوا بقرطاجنة في 18 من جويلية وبقي الصليبيون في انتظار شارل دانجو Charles d'Anjou وقلوب المدد قبل الهجوم على العاصمة حيث كان السلطان المستنصر يتصرف في جيش كثير العدد يحوي مستشارين عسكريين من النصاري وهم قدماء خصوم شارل دانجو Charles d'Anjou وجرت بعض المناوشات من كلا الجانبين إلا أن الملك أصغر أمره بأن لا تُشن أية عملية ذات بال على المغاربة .

على أن الصليبيين كانوا يَشْكُون فقدان المؤونة والماء ويتألمون من اشتداد الحرّ أضف إلى ذلك أن وباء الزحير (الدوسنتاريا) انتشر في المعسكر وأهلك خلقاً كثيرين ومن بينهم كثير من الأشراف والابن الأصغر للملك ، واستولى على خلق المعسكر أسي قائم بالحيرة تبدل إلى دعر عندما لفظ الملك

نفسه الأخير اثر الاصابة بالوباء يوم الاثنين 25 أوت 1270 بعد ان كان ضرب أسمى مثل في الصبر . وفي اليوم نفسه وصل شارل دانجو Charles d'Anjou ومعه أسطوله المحتمل بالمدد والمؤونة المنتظرة . وحيث إن الابن الأكبر (الملك الهالك) وولي عهد ملك فرنسا فيليب Philippe الثالث شهر الجسور كان مريضاً فإن شارل دانجو Charles d'Anjou تولّى امرة الجيش وقام ببعض الهجومات على جيش المسلمين . غير أن المستنصر من جهته مع حاشيته كان مثل ملك فرنسا يفضل المصالحة بالتي هي أحسن بدلاً من أن تحكم الأسلحة بصفة جدية .

معاهدة الصلح بتاريخ 1270

لهذا الغرض تَقَضَّى شهر أكتوبر في مفاوضات الصلح بين الخصمين وحصل في النهاية الاتفاق على إنهاء الحرب وتمّ إمضاء معاهدة الصلح الجارية المفعول لمدة خمسة عشر عاماً ابتداء من غرة نوفمبر 1270 .

ونصّ هذه المعاهدة اعتماداً على الترجمة التي قام بها سيلفيستر دي ساسي من النصّ العربي إذ لم يتم العثور على النص الفرنسي ، أولاً كفالة الأمن والحماية لرعايا ملك تونس أثناء تجارتهم في ممالك الملوك النصارى برّاً وبحراً ومثل هذه الكفالة تُضمّن من السلطان للنصارى الذين يتاجرون أو يقيمون بممالكه . كما أن رجال الدين المسيحي في إمكانهم القيام بطقوسهم في كنائس وأديرة تُشاد في أماكن يعيّنهم أمير المؤمنين . وعيّن مبلغ غرامة الحرب للملوك النصارى بما قدره 210.000 أوقية ذهباً ، تدفع النصف مناجزة والنصف الآخر بعد سنتين شمسيّتين .

وعقب نهاية العقد وتاريخه ولكن قبل إمضاءات الشهود يوجد الشرط الخاصّ بملك صقلية يضاف إلى هذه الاتفاقيات أنه يدفع إلى المرفع بمئة الله ملك صقلية بالنسبة للخمس سنوات الماضية والمنتبهة بتاريخ هذا الرقيم المبلغ

الذي كان يُدفع بانتظام إلى الامبراطور كما يُدفع للمرفع الملك المذكور ابتداء من هذا اليوم ومسبقا بالنسبة لكل عام ضعف ما كان يُدفع للامبراطور .

وأبحر الصليبيون مقلعين في 20 نوفمبر وتوجهوا نحو تراباني Trapani وصادفهم عاصف من الريح أهلك العديد من مراكزهم إلا أن الأكثرية من الأسطول والجند تمكنت من الإرساء بصقلية.هـ. (تعريب المحقق : علي الشنوفي) .

الملاحق

— 4 —

معاهدة سنة 1270 (1)

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد النبي واله وصحبه وسلم
تسليما هذا ما اتفقوا عليه وعقلوه على يد الشيخ الاجل الأكرم أبو زيان
محمد بن عبد القوي الملك الاجل المعظم المختار فليب بنعمة الله تعالى ملك
افرنسه ابن الملك الاجل الأقدس لويس والملك الاجل المعظم جارل بنعمة
الله تعالى ملك صقلية والملك الاجل المعظم ثييلط ملك نفاره أمد هم الله تعالى
بتوفيقه والخليفة الامام المؤيد المنصور أمير المؤمنين أبو عبد الله محمد بن الامراء
الراشدين أيدهم الله بنصره وأمد هم بمعونته ورضي عنهم وأبقى للمسلمين
بركتهم على شروط يأتي ذكرها وهي أن يكون جميع من يتردد من المسلمين
الذين من بلاد أمير المؤمنين ومما هو تحت طاعته ومما ينضاف إلى طاعته إلى
بلده من بلاد الملوك المذكورين والاقباط والزعماء أو إلى جزيرة من الجزائر
المعروفة بهم أو ما هو تحت طاعتهم أو ما ينضاف إلى طاعتهم في أمان الله

(1) نقلنا حرفيا نص هذه المعاهدة من المجلة التونسية الطبعة الفرنسية . راجع :

— Revue Tunisienne, an 1912, pp. 447-470, et an 1913, pp. 480-1

— Brunschwig (Robert), *op. cit.*, t. 1, p. 62

تعالى لا يعترض أحد منهم في نفس ولا مال كثير أو قليل وأن يكفوا عادية كل من يخرج من بلادهم ومما هو تحت طاعتهم وما ينضاف إلى طاعتهم من مسطحات وقطع وشياطي وغيرها من سائر الاجفان كبيرها أو صغيرها لضرر أو تعد على شيء من بلاد أمير المؤمنين ومما ينضاف إلى طاعته وما بينهما من جميع البلاد والجزائر والسواحل والمراسي أو على أحد من سكانها فمتى أصيب أحد من المسلمين المذكورين في نفس أو مال قليل أو كثير فعليهم جبر ذلك على المسلمين وردة سوا كان المسلمون واردين على البلاد المذكورة أو صادرين عنها وعلى أنهم لا يمدون أحدا يريد ضرر بلد من بلاد أمير المؤمنين ولا ينضاف إليها ولا أحد من أهلها وعلى أنه متى انكسر لأحد من المسلمين المذكورين جفن أو جفن للنصارى وفيه أحد من المسلمين المذكورين في مرسى من مراسي بلادهم وفيما يكون تحت طاعتهم فعلى كل واحد منهم حفظ ما يصل من ذلك إلى بر طاعتهم من المسلمين أو من أموالهم ورد جميع ذلك إلى المسلمين وعلى أن يكون جميع من يحل من مراكب المسلمين والنصارى من غير البلاد المذكورة ومما ينضاف إلى طاعة المسلمين في مرسى من مراسي أمير المؤمنين في أمن مثل أمن أهل البلاد المذكورة ما داموا في المرسى المذكور أو مقلعين واردين أو صادرين وعلى أن يكون جميع من يصل من تجار أهل بلاد الملوك المذكورين وجميع النصارى الذين هم أصدقاؤهم في أمن الله تعالى في أنفسهم وأموالهم على المعهود المتعارف فيما لهم وعليهم من بيوعهم وأشريتهم محفوظين في تردهم وإقامتهم ما داموا مقبلين على تجارتهم محافظين على رباط هذا الصلح ويكون لهم من الشروط مثل ما اشترط على الملوك المذكورين سوا حرف بحرف وعلى أن يكون رهبان النصارى أو قسوسهم سكانا في بلاد أمير المؤمنين وهو يعطيهم موزعا يعمرون فيه دياره وبيوت الصلاة ومواضع لدفن موتاهم والرهبان والقسوس المذكورون يعطون ويصلون مجهرا في كنائسهم ويخلمون الله بما يلزم شريعتهم وبما هم معودون في بلادهم وعلى أن جميع التجار الذين في بلد أمير المؤمنين من بلاد

الملوك المذكورين وغيرها من النصارى يكونون على عوائدهم في جميع أمورهم ويردّ لهم كل شيء أخذ لهم وكل شيء لهم عند الناس وعلى الناس وعلى أن الملوك المذكورين لا يقبلوا في بلادهم من يكون عدواً للأمير المؤمنين ولا ينجسوا لمن يتحرك لضرر أو لتعدّ على شيء من بلاده وعلى أن من حصل من الأسرى بيد المسلمين أو بيد الملوك المذكورين وبقي حياً فيردّ كل أسير إلى أهل دينه وعلى أن يقلع الملوك المذكورون وجميع من اليهم وفي محلّتهم من أهل طاعتهم ومن غيرهم من كل من تحرك بحركتهم أو وصل في صرختهم أو معونتهم أو يصل بعدهم مثل الملك ادورد أو غيره كائناً من كان ولا يبقى في برّ المسلمين أحد إلا إن بقي لهم أثقال أو بعض ناس فيكونوا في موضع معين لهم من جهة أمير المؤمنين ويكونوا محفوظين منه إلى حين رجوع المراكب إليهم وعلى أن مدة انعقاد هذا الصلح بين أمير المؤمنين والملوك المذكورين وغيرهم من الأقطاط والزعماء إلى تمام خمسة عشر عاماً شمسية أولها شهر نوفمبر المتصل باكتوبر الموافق لشهر التاريخ وعلى أن يُعطى لهم مائتا ألف أوقية ذهباً وعشر آلاف أوقية كل أوقية منها يقبض عنها من الفضة ما قدره خمسون درهماً من دراهمهم في الوزن والطيب يجعل لهم منها نصف العدد محضراً والنصف الثاني مقسوط بين عامين شمسيتين من تاريخه نصف المقسوط يقبض آخر كل عام من العامين المذكورين والذين يقعون في برّ أمير المؤمنين بعد سفر الملوك وأجنادهم على ما ذكرنا يكونون محفوظين من جهة أمير المؤمنين وإن تعرض لهم عارض في أنفسهم وأموالهم فعلى أمير المؤمنين ردّ ذلك إليهم والانبورور الأجل بادوين صاحب قسطنطينة والكمّت الأجل ألفوس كمّت طلوزة والكمّت الأجل كي كمّت دافلندر والكمّت الأجل هري كمّت لوسنبرك وجميع من حضر من الأقطاط والزعماء والفرسان داخلون في ذلك كله ولازم لهم ذلك شهد على جميع من ذكر في الأعلى المشهدين بما فيه بعد تقريره عليهم وفهمهم جميع ما نسب إلى كل واحد منهم بمحضر جميعهم وليعطى أمير المؤمنين على المسال المتبقى ضماناً من

تجار النصارى للملوك المذكورين وأن كل من يكون عدوا للملوك والأقماط المذكورين يصرف ويخرج من بلاد أمير المؤمنين ولا يعاد يقبل وشهد أيضا من حضر من القسوس والرهبان والاساقفة بجميع ذلك وأمير المؤمنين أئسده الله تعالى وولده المبارك الأسعد والشيخ الأجل "أبو زيان بن عبد القوي وغدوا على دينهم وأمانتهم لتعام ذلك بتاريخ الخامس لربيع آخر عام تسعة وستين وستمائة ويضاف إلى هذا العقد أن يؤدي إلى الملك الأجل" جارل بنعمة الله ملك صقلية عن الخمسة أعوام الماضية المتصل آخرها بهذا التاريخ ما كان يؤدي للأثبرور سوا يؤدي للملك الأجل" المذكور من اليوم رجاء في كل عام ما كان يؤدي للأثبرور مثنيا والحمد لله تعالى شهد بانعقاد الصلح وصحته وثبوته عبد الحميد بن أبي البركات وعمران بن أبي الدنيا الصدي وعلي التميمي بن ابراهيم بن عمر وأبو القاسم بن أبي بكر اليميني .

الملاحمات

- 5 -

استصحب الشيخ محمد السنوسي للسيد أحمد المشاط من خاصة أعيان
تجار جدة مكتوبا من الشيخ محمد يوم الخامس كان هو السبب للتعارف
بينه وبين هذا التاجر الذي أحسن في حفظ مكاتيب الشيخ محمد السنوسي
وهذا نص ذلك المكتوب نقلا عن الجزء الثاني من الرحلة الحجازية (ص :

[83]

: [83]

المقام الذي نعظمه ونجلّه ونثني عليه من المحامد بما هو جدير به ومحلّه
الممدوح بألسن الغادي والرائح الكريم الشيم حتى تعطرت بثنائه سائر الأخبار
العطرة الروائح الماجد الفاضل التحرير الكامل سيدي أحمد المشاط لا زال
حميد الاخلاق مثنيا عليه في سائر الآفاق .

أمّا بعد سلام عاطر وثناء لمحامدكم البهيّة فاشرف فان العبد منذ تشرف
بملاقاتكم السعيدة وتعرف بشمائلكم الفريدة لم يزل وداده إليكم راسخ الأوتاد
وقلبه متأسفا من البعاد وثناؤه عن كريم أخلاقكم يخرق المعتاد وانما أخرته
عن مكاتبتكم حوادث الانكاد وهول المصائب بوطنه من شرار العباد وثراميه
كل يوم في بلاد ... يوم بحزوى ويوم بالعقيق ... ويوم بالخليصاء إلى أن
من الكريم الجواد بالاستراحة حصّة بدار الخلافة لا زالت ثابتة العماد وحانت

هاته الفرصة للمكاتبة مع الفاضل النزيه التحرير الوجيه الشيخ سيدي محمد السنوسي .

فأصبحنا معه مزيد الاشتياق إلى تلك الأخلاق وهو حرسه الله ينهي إليكم ما للمخلص من الودّ الراسخ والثناء القائم على الصدق الشامخ ، وهو أصبح به الله السلامة جدير بأن تشتمله من عنايتكم التفاتة . وسترضى بحول الله سماته .

والأمل من فضائلكم الدعاء لمخلص ودكم في مضان الاجابة ، لا زلتم مصيبين في كل غرض غاية الاصابة . والسلام من الداعي محمد بيرم التونسي ، لطف الله به . في 11 ذي القعدة سنة 1299 (23 أكتوبر 1882) .

الملحقات

- 6 -

[43] نص "مقتطف من الجزء الثاني من الرحلة الحجازية [ص : 43-45] يتعلق مضمونه بالسيادة العثمانية والحماية الفرنسية على تونس .

والحقّ يقال ان هذا الغرض من واجبات السلطنة العثمانية التي لا ينبغي لها التخلّي عنها واكتسي بما رأيت عليه صعوبة الحال واختلاف مشارب الرجال وتزاحمهم على ما يبلغون به الآمال في جميع الأعمال مع فشوّ أمراض صعبة الانتقاض لم يصف لي مشرب ذلك الاستدعاء وان كنت نجد من نفسي له باعاً دينياً وأديباً . فاعتذرت (للشيخ محمد ظافر) بأنني قاصد حجّ بيت الله الحرام وان كتب الله السلامة بالرجوع يقع النظر في ذلك الموضوع .

وكان هذا جوابي عدّة مرار إلى أن فارقت تلك الديار .

وأما مسaire السلطان للظروف في جميع عوارض السياسة فكان من الحكمة البالغة بالنظر لصعوبة الحال . وقد كانت الجرائد هرفت في شأن تونس ومصر بما لا تقتضيه الظروف وربما نقلت عن شخص السلطان ما يتمناه أهل الايمان . وشاع بين البلدان مما لا يقتضيه الحال أن يكون في حيّز الامكان .

فتذاكرت يوما مع أحد كتاب الدولة في مسألة تونس فقال لي :

نخبرك عن أمر سياسي داخلي يعطيك الجواب عن السؤال وحاصله :
أنّه جرى امتحان لقبول بعض الكتاب في الوزارة الخارجية . والعادة أن من
مواد امتحان كتاب الخارجية أنهم تعرض عليهم مسألة سياسية يعطي فيها
كل واحد رأيه ، فمن وافق سياسة الدولة وقع قبوله ، ومن خالفها وقع طرحه .
وعرضت عليهم المسألة التونسية : هل تتداخل فيها الدولة العثمانية مع
فرانسا أم لا ؟

فاغترّ الضعفاء من الكتاب بما رأوه في الصحف وكتبوا في استحسان
التداخل الكلي اعتبارا لكون المملكة اسلامية وهي من مشمولات أنظار الدولة
العلية ومن واجبات سيادة السلطنة انقاذها من يد كل متسلط عليها
إلى غير [44] ذلك مما هذا سبيله وهذا في الواقع أمر تقتضيه حاجة التونسيين
خاصة ، ولذلك كان أيضا رأي الشيخ محمد بيرم في تقريره الذي رفعه للحاضرة
السلطانية ، على ما أخبرني به ، والعذر له ، لكونه تونسيا متلهفا على
بلاده ، لم ينظر للمسألة نظر متجرد معتبر لمقتضى الحال . أمّا نظر أهل الرأي
والسياسة من الكتاب فإن ارتباك الدولة العلية لا يسمح لها بتعاطي أسباب
العداوة مع الدول العظام وحفظا لنظام سياستها ، وسيادتها على تونس ليس
لها منها سوى الدعاء للسلطان على رؤوس المنابر وكتب اسمه على السكّة ،
وهذان الأمران ليس لهما أهمية في سياسة الدولة العلية إذ لم يكن لها منها
جباية ولا عسكرية ولا تداخل سياسي يقتضي ارتكاب معاداة دولة
فرانسا في وقت الحاجة إلى مودة الدول . وبذلك لا ينبغي للدولة العلية التداخل
في شأن حماية فرانسا لتونس ، حيث رضيتها باي تونس وقبلها لبلاده .

ثمّ بعد أن وقع النظر في تلك الكتابات قبلت الدولة في كتابة خارجيتها
أصحاب الرأي الأخير وتركزت أهل الرأي الأول . وهذا عنوان سياسي لا
يقبل الارتباك .

قلت ، وقد أثبتت ذلك لمخبري ، بأن الدولة التي اضطرتّها الحال إلى ترك بوسنة وسرسلك للنمسا وترك قبرص لانقلىرة زيادة على ما تركته للروس من البلاد الاسلاميّة لها العذر الأوفر في ترك تونس التي لم تكن لها سوى السيادة الذكريّة ، وللدول سياسات تحافظ عليها في الاحتفاظ على أصول الملك .

على أننا نحن التونسيين كنّا رأينا أنفسنا طعمة ورأينا دولة إيطاليا حولنا تفتل في اللروة والغارب وتحاول من وزارة مصطفى بن اسماعيل ما لم يقع . ومن طالع (45) صحيفة المستقلّ العربيّة التي نشرتها إيطاليا تلك المدّة يعلم حقيقة الحال . ومع أن مركز البلاد التونسية بين جزر صقلية التي يتوارد منها اللصوص وبين بلاد الجزائر التي ماقتها دولة فرنسا مدّة سنين متطاولة وأخذت بها عدّة مسالك تجريبية في سياسة العرب مع ما لأهل تونس من العلم بما بلغت إليه السياسات الفرنسيّة التابعة لحضارة فرنسا وتبحرّ عمرانها واتّساع دائرة تمكّنها فكانوا على سرور عظيم بسلامتهم من اليد الطليانيّة ، ولهم أمل في حسن استقبال الحماية الفرنسيّة بعد انقطاع أوصال الاتصال مع الدولة العثمانة التي اضطرتها الظروف إلى رفع اليد عن البلاد التونسية .

[45]

الملحقات

— 7 —

نصّ مقتطف من الجزء الثاني من الرحلة الحجازية (ص 133—134) يتعلّق مضمونه باجتماع الشيخ محمد السنوسي بالشيخ صالح الأربيلي مجتهد الشيعة .

[133] ثمّ اجتمعت بالشيخ صالح الأربيلي مجتهد الشيعة ، وهذا الرجل قد صاحبنا أولاً عند ركوبنا من الآستانة إلى جدّة في ركوب البحر واتفق أن كان ركوبه أولاً في بيت ركوبي من الغمراء ولما سألته عن بلاده وحاله أوضح لي أنه علوي وأنه في خطة مجتهد . فباحثته في معنى الاجتهاد الأصولي فلم يكن كذلك ، وغاية الأمر أن لفظ مجتهد يعطى للعالم عندهم في معنى مفتي لا غير . وعندما علمت حاله صرت أتقي مباحثته سيّما والقابور به نحو الثمانمائة نفس منهم أكثر من ستمائة من الايرانيين الذين على عقيدته ، والقوم يعتقدونه ويعتقدون به .

أمّا حالة الرجل العلميّة فله مشاركة علميّة مع معرفة اللسان العربي . غير أنه ينطق بالكلمات العربية من مخارج الحروف الفارسية ، ويقرأ بها القرآن ويزيد على ذلك ملازمة اللحن الفارسي في التلاوة فيمدّ آخر كل كلمة كيفما كانت .

ولمّا علم أنّي سنّي مالكيّ المذهب تردّد عليّ بمسائل فقهية ،
فكنت نقتصر في جوابه قدر الحاجة ، فان رأيت منه الاسترسال للمباحثة
تعلّلت له بأنّ هذا يفضي إلى جدال لا يناسب حالة الحاجّ ، ومع ذلك ربّما
أجبتّه بغير الواقع لما نرى عليه من قصد الاعتراض .

ولمّا رأى مني ذلك التجافي أراد أن يتظاهر بجهله فتفصّيت عنه بالتنقّل
من البيت الذي نجتمع فيه فما لبث أن صار يحضر لبيتني الثاني للمسائل
وربّما أتاني ببعض الكتب الفقهية معترضاً على بعض المسائل من مذهبي
مالك وأبي حنيفة فنقتصر على قدر الحاجة في إجابته .

وقد حضر عندي في بعض الليالي فرآني نصليّ العشاء ، وبعد الفراغ
أنكر عليّ صفة التشهّد وقال لي : ما مستندكم في تحريك الأصبع ؟ وماذا
تقولون في أثناء ذلك ؟ [134] فقلت له : أمّا التحريك فنحن مقلّدون فيه
لأصحاب المذهب ، وأمّا ما نقوله فهو أنّي نقول : رضي الله عن الخلفاء
الراشدين أبي بكر وعمر وعثمان وعليّ ، نكرّرها ، فاسترحت منه بسبب
ذلك ألبّما .

ثمّ أتاني يوماً في لمة من جماعته وهو يضحك فقال لي : مذهب مالك
يرى أنه يجوز للمصليّ أن يحمل كلباً في حال الصلاة ، فلم أنمالك أن قلت
له : ان مالكاً لم يقل ذلك بغير تعليل فقال لي : وكيف كان التعليل ؟

فقلت له : ان مالكا يرى طهارة كلّ حيّ ، وحيث ان الحياة الموجودة
في الانسان هي الموجودة في الكلب ونحكم بطهارة مثل سيادتك فأنت والكلب
سواء في الطهارة المترتبة على الحياة .

فلم يجد لذلك جواباً . واسترحت منه بقية مدّة السفر إلى أن اجتمعت به
في هاته المرحلة (مرحلة آبار نصيف) فوجدته في مجلس يحيط به كثير من
علمائهم ، ولمّا جلست بينهم سألتني عن أحوالي في السفر فقلت له : نحن
بعد أن امتنّ الله علينا بحجّ بيته الحرام وزيارة قبر نبيّه عليه الصلاة والسلام

والفوز بالسلام عليه وعلى صاحبيه أبي بكر وعمر رضي الله عنهما نرى كل شيء دون ذلك هيناً والحمد لله على كل حال .

فقال لي : صدقت ، ولا شك أن زيارة الشيخين وبقية الصحابة رضي الله عنهم من المهم .

ومع اعتقادي بأن ضمير عنهم في كلامه لا يقصد به إلا من عدا الشيخين تغاضيت عن ذلك .

الملحقات

— 8 —

نص "مقتطف من الجزء الثاني من الرحلة الحجازية (ص 190) يتعلق
مضمونه برد" الشيخ محمد السنوسي على ابن خلدون الذي نسب الخراب
للعرب .

- [188] ... فقد فتح الاسلام تلك الأرض وانتشر فيها وأقام المسلمون في كل
قرية منها جوامع ومدارس لا تزال آثارها تدلّ عليها ، ولكن ذلك الخراب
أتى على ذلك الجبل وجلت أيدي الفساد منه المسلمين . وبقيت فيه بقية من
النصارى فأثى عليهم قوم من الدروز وسكنوا الجبل وصار اليوم ينسب إليهم
فيقال له : جبل الدروز ، لكثرتهم فيه ، والبدو بينهم لا يبلغون أربعة آلاف
نفس — وسبحان من يرث الأرض ومن عليها وهو خير الوارثين — ومن [189]
علم تاريخ ملوك بني غسان في تلك الأراضي التي مررنا عليها وما شاهده
العرب فيها وشاهد حالتها التي هي عليها اليوم انذهل من تحوّل الحال إلى ما
يؤذن بالاضمحلال ...

- [190] وأما نسبة التوحش للعرب فممنشؤها الجهل بحقيقتهم وحقيقة بلادهم
وبهذا تعلم أن وليّ الدين ابن خلدون قذف به تيار الغلط حين خاض هذا
الوادي في مقدّمة تاريخه فنسب الخراب للعرب . وكان الرجل اشتبه عليه

ما فعلته أبدي البرابرة من التحريق والتخريب والتدمير في ممالك اشتغلت
بعمرائها الأمة العربية والأمة الرومانية وغيرهما من الأمم . فنسب الخراب
للعرب والحال أن الأمة العربية هي التي أخذت على أبدي البرابرة في أول
نهضتها وقهرت بربريتهم وكسرت شوكة توحشهم وأجلت كهنتهم وكاهناتهم
بفتوحات الاسلام التي ترتب عنها تمصير الأمصار وتعمير الديار وتخليد
الآثار وانشاء العلوم إلى الغاية التي وصلت إليها دار السلام في دولة الاسلام
وبلغ إليها التمدن العربي في بلاد الأندلس ومصر والشام وبلاد افريقية على
عهد سلطنة بني أبي حفص في تونس . ومن راجع تواريخ الفتوحات
الاسلامية وما كانت عليه تلك الممالك التي خربها البرابرة وما آلت إليه
بعد دخولها في حوزة العرب يتبين له وضوح غلط ابن خلدون في ذلك الفصل
الذي سود به وجه تلك المقدمة .

فهرس الآيات القرآنيّة

(تشير الأرقام الى صفحات المخطوط)

الصفحة	الآية	السورة
1	11	الأنعام 6
1	20	العنكبوت 29
1	42	الروم 30
1	69	النمل 27
1	19	نوح 71
1	5	البقرة 2
1	178	الأعراف 7
2	54	الفرقان 25
4	156	البقرة 2
4	15	المالك 67
4	41	يس 36
5	70	الاسراء 17
5	20	العنكبوت 29
5	137	آل عمران 3

الصفحة	الآية	السورة
5	42 — 9	الروم 30
10	20	العنكبوت 29
10	21	الذاريات 51
10	30	الأنبياء 21
10	4	الرعد 13
11	9	الروم 30
34	22	الرحمن 55
34	14	النحل 16
54	46	فصلت 41
57	11	الرعد 13
94	5	المائدة 5
115	12	سبأ 34
176 — 174 — 159	14 — 13 — 12	المؤمنون 23
160	8	النحل 16
171	5	الحج 22

فهرس الأحاديث النبوتية

(تشير الأرقام الى صفحات المخطوط)

الصفحة	الحديث	اللفظة
7	ان لله ثمانية عشر ألف عالم وان دنياكم منها لعالم واحد	دنياكم
11	المؤمنون كالبنيان المرصوص يشدّ بعضه بعضا وترى المؤمنين في تواددهم وتحاببهم كالجسد الواحد اذا اشتكى بعضه تداعى له جميع الجسد بالسهر والحمى	المؤمنون كالجسد
13	
62	انما الأعمال بالنيات	الأعمال
94	سنّوا بالمجوس سنّة أهل الكتاب	سنّة
173	ان احدكم يجمع خلقه في بطن أمه نطفة ثم يكون علقه مثل ذلك ثم يكون مضغة مثل ذلك ثم يرسل الله إليه الملك فينفخ فيه الروح	خلقه

فهرس القوافي

(تشير الأرقام الى صفحات المخطوط)

اول البيت	القافية	البحر	عدد الأبيات	الصفحة
حرف الهمزة				
كأئما	أضواء	البيسط	1	8
ان	ضباء	الخفيف	1	151
وقائلة	اللقاء	الوافر	2	30
حرف الباء				
رويد	الشنب	المتقارب	5	141
ومليحة	جباب	الكامل	2	179
حرف التاء				
شوقي	الجمرات	الكامل	29	22
تأمل	حكمته	الطويل	7	172

اول البيت	القافية	البحر	عدد الأبيات	الصفة
حرف الدال				
قد	قد	الرجز	36	20
حرف الراء				
لمسير	السورى	الكامل	3	25
ومن	المحقر	الطويل	1	59
هذا	وزري	الرجز	1	84
يا فرنسيس	تصير	الخفيف	2	98
أئن	القواجر	الطويل	3	99
حرف السين				
ذي	بالسنوسي	الرجز	6	21
قد جاء	بالنواقيس	البسيط	2	30
تشابهت	الطواويس	البسيط	5	30
والارض	النواقيس	البسيط	1	30
حرف الصاد				
كان	ونقص	الوافر	2	100
حرف العين				
الحمد	وسعا	الرجز	10	96
حرف الفاء				
فديت	فتغراف	الطويل	2	7
يا واديا	القاف	الكامل	12	180

اول البيت	القافية	البحر	عدد الأبيات	الصفحة
حرف القاف				
لربيع	التلاقي	الوافر	9	146
لمن	العناق	الوافر	8	147
حرف الكاف				
يا مز مع	ارتحالك	البيسط	2	24
يا نار	بشباك	البيسط	12	145
حرف اللام				
شكوت	وصالها	الطويل	5	7
وصير	مقبولا	البيسط	1	10
ورب	في الحال	الطويل	3	16
حمدا	عدل	الرجز	51	17
يا مدعي	نحلة	الكامل	9	89
لولا	سبلا	البيسط	1	147
حرف الميم				
والبدر	قرنمي	الكامل	1	6
وعشر	فيهما	الطويل	4	91
وعاذلة	لومي	الطويل	2	100
قمر	الأجسام	الكامل	1	142
تبنا	الرخم	البيسط	4	181
حرف النون				
أ رأيت	القضبان	الكامل	118	108
بروحي	ثمان	الوافر	14	142
أجائرة	لينا	الوافر	4	178

فهرس الكلمات الدخيلة (تشير الأرقام الى صفحات المخطوط)

البريمو : 29
البطارية : 105-127
البلاطين : 104-105
بلاّ : 162
بلاص : 32
البنكيرات : 13-31
البوسطة : 9-14-24-83-130-131
137-178
البيستر سكوب : 6

- ت -

الترامواي : 9-29-32-33-36-37
تلغراف : 5-9-106-107-123-
126 - 127 - 128 - 129 - 131
132 - 133 - 134 - 137
التلغرافي : 14
التليفون : 5 - 106 - 122 - 123
124 - 126 - 137
التوريو : 12

- ا -

أفوكانو 72
أفوكاينة 67-68-69
أمفيتاترو : 64-65
أنطيككة : 43-44
أنطيكخانه : 32-33-150
أوتيل ، أوتيلات : 28-29-32
36-100-177-179-181
أورطي : 168
أوكسوجين : 167

- ب -

البابا : 61-98-99-101-102
الباباوات : 40-98
البالون : 9-113
البانكة : 9
البرطال ، براطيل : 47-150-151
البرنيطة ، البرانيط : 30-56-57-58
59

— ط —

طاولـة : 83

طلومبات : 141

— ف —

فابور : 31

الفابورات : 9

فاشة : 41

الفرنكات : 13

الفوتغراف : 6 — 7 — 124 — 125

133

الفوتفون : 5 — 123 — 124 — 126

133

الفونوغراف : 5 — 104 — 124

125 — 126

— ك —

الكاتوليك : 99

الكارطة : 81 — 82 — 83 — 84

الكاهية : 41 — 67 — 70 — 71 — 72

كبتوط : 81

الكرارسي : 84

الكراريس : 30

كرامية : 105

الكربون ، الكربونيك : 105 — 167

الكردينالات : 99

كروسة ، الكروسات : 9 — 28

33 — 37 — 56 — 73 — 80 — 84

التونيل : 14 — 112

التياترو ، التياتروات : 62 — 65 — 66

73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78

86 — 101 — 103 — 112 — 181

— ج —

جرنال ، جرنالات : 37 — 38 —

105 — 126 — 131

الجمستيك : 65

جنرال : 38

الجواهرجية : 55

الجيولوجي : 104

— د —

دربوز ، درايز : 37

درج ، أدراج : 32

دواقر : 82

— ز —

الزبيرا : 161

— س —

السبكترسكوب : 8

السيلسيوم : 123

— ش —

الشكوبية : 83

الشمندفير : 9 — 99 — 107 — 134

لستيك : 82

لوملاستيك : 76 — 79

— م —

المانيبوس : 9

مزايكو : 45 — 102 — 103

المكريسكوب : 6 — 7 — 166

المكروفون : 106

مندلينا : 178

موزايو : 43 — 166

181 — 139 — 101

الكليس : 30

كونتية : 162

الكونتيسته : 68 — 69 — 70 — 71

72

كوندكتور : 28

الكيماوية : 14

— ل —

لاعيية : 75

فهرس المصنّفات والصحف الواردة ذكرها في الجزء الاول
من الرحلة الحجازية
(تشير الأرقام الى صفحات المخطوط)

المصري للكنتز : 93

— د —

الدرّ المختار لمحمد علاء الدين
الحصكفي : 89 — 158
درر الحكماء في شرح غرر الأحكام
لمحمد بن فرامرز الشهير
بمناخسرو : 88 — 93
درّة الغواص للحريري : 159

— ر —

ردّ المختار لابن عابدين : 59 — 89
158

— س —

سعود المطالع لمحمد الأبياري : 91
سنن أبي داود : 90

— أ —

أزهار الأفكار في جواهر الأحجار
لأحمد التيفاشي : 35
أنوار التنزيل وأسرار التأويل لناصر
الدين البضاوي : 89

— ب —

البحر الرائق شرح كنز الدقائق لابن
نجيم المصري : 59
البرهان (كتاب في الفقه الحنفي وهو
شرح لكتاب مواهب الرحمن) :
93

— ح —

حاشية البنّاني لشرح مختصر خليل
للزرقاني : 61 — 90
حاشية الحموي على شرح ابن نجيم

— ش —

شرح السير الكبير للامام السرخسي
(فقيه حنفي) : 94
شرح العقائد النسفية للسعد التفتازاني 99
58

شرح الكنز لابن نجيم المصري : 93
شرح مختصر خليل للزرقاني : 61
الشر نبالية (نسبة إلى حسن بن عمار
الشرنبلالي ، فقيه حنفي توفي
1659/1069 . له تصانيف منها
حاشية على درر الحكماء) : 94

— ص —

صحيح البخاري : 88 — 173
صحيح مسلم : 87 — 173
صحيفة : الاعلام (ظهرت في 11/
1885/1 وانقطعت عن الظهور في
1889/12/3) : 86 — 88 — 107
صحيفة : التايمس (صحيفة سياسية
أدبية من كبريات الصحف
الانجليزية أنشأها في سنة 1785
دجوهن والتر) 42
صحيفة : الجنان (مجلة نصف شهرية
ظهرت في 1/1/1870 وانقطعت عن
الظهور عام 1887) : 107
صحيفة الراشد التونسي : 22 — 107

صحيفة المقتطف (مجلة علمية
ظهرت عام 1876 واختصت بنقل
علوم الاوربيين معربة) : 35 — 85
103
صحيفة : النحلة (ظهرت في 5/11/
1870) : 89

— م —

المختصر لأبي الضياء خليل (فقه
مالكي) : 61 — 160
المدونة لسحنون : 89 — 159
المقدمة لعبد الرحمان ابن خلدون :
155 — 161
منظومة ابن وهبان : 59
الموافقات للشاطبي : 90
مواهب الرحمان للشيخ الميرزا غلام
احمد : 93

— ن —

نفع الطيب للمقري : 6

— ه —

الهندية (الفتاوى العالمية المعروفة
بالفتاوى الهندية في مذهب الامام
أبي حنيفة) : 93 — 95

فهرس الاعلام

(تشير الأرقام الى صفحات المخطوط)

<p>ابن عباس : 94</p> <p>ابن عتاب : 91</p> <p>ابن العربي : 92</p> <p>ابن فرحات : الشاذلي : 8</p> <p>ابن القاسم : 159</p> <p>ابن مرزوق : 61</p> <p>ابن مسعود : عبد الله : 173</p> <p>ابن الهيثم : أبو علي : 6</p> <p>ابن وهبان : 59</p> <p>أبو بكر (القاضي) : 96</p> <p>أبو حاجب (سالم) : 24 - 29 - 100</p> <p style="text-align: center;">142</p> <p>أبوداود : 90</p> <p>أبو الضياء : (صاحب المختصر) :</p> <p style="text-align: center;">160 - 61</p> <p>الأيباري : محمد : 91</p> <p>أحمد باشا باي : (المشير الاول) : 92</p> <p>أحمد باي : 80</p>	<p style="text-align: center;">- أ -</p> <p>آدم : 153</p> <p>آديصون : 104 - 105 - 106</p> <p>آل البيت : 156</p> <p>ابليس : 90</p> <p>ابن جابر : علي بن محمد : 138</p> <p>ابن حجر : 89</p> <p>ابن خلدون : 57 - 84 - 98 - 155</p> <p style="text-align: center;">161</p> <p>ابن الخوجة : محمد : 60 - 146</p> <p>ابن زمرك : 6</p> <p>ابن زيتون (قاضي القضاة بتونس في عهد المستنصر بالله الحفصي) :</p> <p style="text-align: center;">98</p> <p>ابن سعدي : أبو عمر أحمد (فقيه مالكي) : 45</p> <p>ابن سيرين : 95</p> <p>ابن عابدين : 59 - 60 - 158</p>
---	---

— ت —

ناسو : 85
تريفيثك : 108

— ح —

جالينوس : 165
جاندفليوا (حاذق في صناعة الأبواب) :
151
جنات باية : من أسرة أمراء قسطنطينية :
139
جوستي (شاعر ايطالي) : 181

— ح —

حذيفة : 174
الحراثري (سليمان) : 60
الحريري (صاحب درة الغواص) : 159
حسن باي (من أمراء قسطنطينية) : 139
الحسنسي (الامير عبد القادر) : 75
الحسنسي (الامير أحمد بن عبد القادر) :
75
الحسنسي (محبي الدين) : 75
حسين (أمير الامراء) : 43 — 61
137 — 138 — 140
حسين باي بن (محمد) المشير الثاني :
173
الحموي (صاحب شرح الكتز) :
93 — 94
حنبل : 97

أرسطو : 164
أركاتيا : (من حذاق صناعة
التصوير) : 152
أريسطو : 85
اسكنلر : 45
اسماعيل : (الخدوي) : 32 — 43
55 — 57 — 73
اسماعيل باي : 80
أشهب : 159
أغينور : 26
اكليمندس الثامن (البابا) : 164
أمبيرتو (ملك ايطاليا) : 101
أناتريا فيزليني : 163
أوربان الثامن : 102
أوكتافوس أوغسطس : 98
ايضان : 108

— ب —

باويس دي نابلي (البرنس) : 31
البخاري : 88 — 173
برادة (عبد الجليل : أديب من أدباء
الحجاز) : 107
بطليموس : 164
البناني : (من فقهاء المالكية) : 61
90
بول (سان) : (القديس) : 102
بيرم (محمد بيرم الخامس) : 86
بيرم (محمد بيرم الرابع) : 97
البيضاوي : 89
بينو زكرلي : 152

— ش —

- الشاطبي : 90
الشبرخيتي (صاحب شرح الأربعين) :
175
شكسبير : 86
الشیطان : 90

— ص —

- صوفية (فتاة ايطالية) : 143

— ط —

- طاليس الفينيقي : 104

— ع —

- الشيخ عبد الباقي : 160
عبد القادر باي : 75
علي (رضه) : 159
علي باشا باي : 80
عمر (رضه) : 87 — 159
عياض (القاضي) : 22—61—174—175

— غ —

- غاربيالدي : 28 — 37 — 38 — 39
152 — 77

- الغراب (علي الغراب الصفاقسي) : 100

— ف —

- فرانسو الثاني : 28
فرديناند : 28
فريشي (البابا ماريا ماستاببي) : 98
فيكتور ايمانويل : 28 — 38 — 157
162

— خ —

- خزنة دار (ابراهيم) من تبعة أمراء
قسطنطينة : 139
الخطابي : 90

— د —

- داريوس الثالث : 45

— ر —

- الرازي (الفخر) : 8
رجبر الثاني : 28
رسول الله (صلعم) : 87 — 88 — 95
173
رفاعة بك (رافع الطهطاوي) : 30
روهولوس : 97
الرياحي (الشيخ ابراهيم) : 172

— ز —

- الزبيدي : 104
الزرقاني : 61
الزيلعي (صاحب العمادية) :
93 — 60

— س —

- السرخسي : 94
سلمان (سويد غلمان) : 95
سليمان : 40
السني (أحمد) : 81
السني (محمد الصالح) : 81
السوسي (محمد) : 107 — 147
176 — 148

- مريانة (فتاة) ايطالية : 145
 مسككين : (مشهور بالالعاب) : 79
 مسلم : 87 — 173
 المسيح : 94 — 97
 المتبسطي : 159
 مصطفى باي : 81
 المقرري : 176
 ملكوف (الجنرال الروسي) : 180
 مندلينا (فتاة ايطالية مغنية أعجب بها
 محمد السنوسي) : 178
 منيوني (ابن غاريالدي) : 38
 موسى (عليه السلام) : 89 — 158
 مولير : 85
 المولحي (ابراهيم) : 43 — 73 — 74
 — ن —
 نابليون الثالث : 99
 الناصر باي : 80 — 156
 النبي (صلعم) : 7 — 23 — 58
 (انظر : رسول الله)
 النجاشي ملك الحبشة : 87
 نيكولا ديز : 153
 نيكولا الخامس (البابا) : 102
 — ه —
 هامبريتو : 157
 هرفي : 164
 هرکولي : 44
 — ي —
 يعقوب : 148
 يوسف : 148

- فيلاكومالي : 36
 فيليب بن لويس : 98
 — ق —
 قاره (أحمد) : 81
 قارة (محمد) : 81
 قائجي (محمد) : 81
 القوطبي : 174
 — ك —
 كالوس الثالث : 49
 كرنيل : 85
 الكمال بن الهمام (الشيخ) : 58
 كوراد ودوريا : 149
 كوشري : 106
 كوك (صاحب العاب) : 79
 — ل —
 ليون الثالث (البابا) : 98
 لويس (القديس) : 98
 لويس (صابونجي) : 89
 ليوبولد (البرنس) : 42
 — م —
 ماركوريل : 100
 ماشويل (غير مذکور باسمه وهو
 المعني بالمكلف بالمعارف العمومية
 بتونس) : 15
 محمد باي : 80
 محمد الهادي باي : 80 — 84
 المندور (أمين : تاجر بدمشق سنة
 1882م) : 75

فهرس الأماكن والبلدان والمنشآت والطوائف والقبائل والشعوب والدول (تشير الأرقام الى صفحات المخطوط)

امستردام : 26	أ —
الأمم الشرقية : 57	الآستانة : 4 — 26 — 27 — 74 — 102
أميركا : 25 — 42 — 105 — 162	آسيا : 25
165	آسيا الصغرى : 4
الأناطول : 63	آية صوفية : 102
الاندلس : 17 — 33 — 99	أثينا : 26
انكلتيرة : 26 — 42 — 104 — 158	إسبانيا : 26 — 97
الانكليز : 104 — 106 — 108	استراليا : 25 — 36
أهرام مصر : 102	استكهولم : 26
أهل الكتاب : 92	الاسكنلرية : 73 — 98
أوتيك : 97	الاسلام : 28 — 61
أوروبا : 25 — 26 — 27 — 29 — 62	اسلامبول : 75 — 79
105 — 138 — 154 — 165	افريقيا : 25
الأورباويون : 14	افريقية : 62
الأوقيانوس الأركتيكي : 26	الافغانيون : 14
الأوقيانوس الأتلتتيكي : 26	ألبا : 149
أرليتية : 62	ألمانيا : 26 — 104
إيطاليا : 2 — 4 — 25 — 26 — 27	امبراطور ألمانيا : 42

بيروت : 2 — 107
 بيرة : 148 — 149 — 150 — 151
 152 — 153 — 164 — 166 — 168
 177

— ت —

تبسوس : 98 (يقال لها أيضا : تبصه
 وتسمى اليوم : رأس الديماس)
 التراجيليا : 85
 الترك : 14 — 59 — 180
 تونس : 16 — 20 — 31 — 38 — 50
 55 — 61 — 80 — 97 — 98 — 137
 162 — 168
 تيس : تيساليا (غابة تيس) : 63

— ج —

جامع الزيتونة : 19
 جاة : 14
 جبال أورال : 26
 جبال قاف (سلسلة) : 26
 جبل آلب : 97
 جبل المنار : 24
 جبل فيسوفيو (يسميه محمد السنوسي
 أحيانا : أوزوف) : 28 — 30 — 32
 48 — 56
 جزر اسكيا : 30
 جزر برودبا : 30
 جزر بكسول : 31
 جزيرة كريت : 26
 جزيرة مالطة : 2

28 — 38 — 42 — 43 — 48 — 63
 66 — 75 — 77 — 97 — 98 — 136
 148 — 149 — 152 — 157 — 162
 165 — 166 — 181
 الايطاليون : 39 — 85

— ب —

الباباوات : 40 — 98
 باجة (بلد بتونس) : 2
 باريس : 26 — 27
 بحر أدريا : 27
 البحر الاسود : 26
 بحر أيونيا : 27
 بحر الخزر : 26
 البحر المتوسط : 26 — 27 — 63
 137
 بدر : 87
 البرازيل : 42
 البربر : 101
 البربون : 28
 البرتغال : 26
 برلين : 26 — 106
 بروسل : 26
 البلجيك : 26 — 42
 بنو آدم : 173
 بوربونيكو : 43
 بوشاطر : 98
 بوصلبو : 31
 بومباي : 47 — 48 — 49 — 50
 52 — 53 — 54 — 55 — 56 — 57

سيلفو : 31
ستاييس : (قرية) : 49
ستبوية : (بلد) : 181
سردانيا : 27 — 97
سكسونية : 39
السلطنة العثمانية : 26
السويد : 26
سويسرة : 26 — 27
سيدي أبو سعيد (قرية بضاحية تونس
الحاضرة) : 84

— ش —

شاطيء البلطيك : 104
الشافعية : 91
الشرعة الاسلامية : 57 — 158

— ص —

الصحابة : 159
صفاقس : 2
صقلية (سيسيلية) : 27 — 28 — 45 — 97
صور : 40
صومعة ييزة : 151
الصين : 83
الصينيون : 77

— ط —

طرابلس : 98
طليطلة : 33

— ع —

العرب : 75
عرفات : 22

جنوة : 164

جنيف : 26

— ح —

الحبشة : 87
الحجاز : 4
الحرم المكي : 22
حلق الوادي : 24
الحنفية : 58
حينين : 87

— د —

الدانمارك : 26
دمشق : 2 — 74
دريسون (مدينة) : 39
الدولة العثمانية : 139

— ر —

الروس : 180
الروسيا : 26
الروم : 87
الرومانيون : 38 — 46 — 47 — 44 — 50
رومية (روما) : 26 — 28 — 44 — 48
61 — 65 — 75 — 78 — 79 — 97
99 — 101 — 103

— ز —

زغوان : 19

— س —

الساحل (التونسي) : 2
سان بتر سبورغ : 26

كاثمونا (طريق) : 55
 الكاتوليك : 99
 كانداترة (لعلها كانداد) : 162
 كبريشن : 30
 الكردينالات : 99
 كرولينا الشمالية (بأميركا) : 162
 الكريتيون : 26
 الكعبة (المشرقة) : 58
 كنيسة بيزة : 150
 كنيسة صان بيترو : 101 — 102
 كوبنهاك : 26
 الكوميديا : 85

— ل —

لاردينسة : 145 — 157
 لاقوني : 62
 لبرنس دي نابلي (فابور : باخرة) : 24
 لندرة : 26 — 27 — 42 — 89 — 102 — 104
 لوكة : 177
 ليشبونة : 26
 ليفربول : 108
 ليفورنو (انظر القرنة) : 136

— م —

مارس (كوكب) : 97
 المجوس : 94
 محفل الانتكوتي : 42
 ملريد : 26
 المدينة المنورة : 107
 المذهب الحنفي : 58 — 96
 مذهب المالكية : 61 — 159

— غ —
 الغرب : 83

— ف —
 الفاتكان : 102 — 103
 فارس : 87
 فارس (أهل) : 95
 الفراعنة : 45
 الفرس : 45
 فرنسا (فرانسا) : 26 — 27 — 42
 74 — 97 — 99
 الفرنسييس : 139
 الفريماسون : 40 — 42
 فرينسة : 66
 فيتنا : 26
 فينيقيا : 26
 الفينيقيون : 26

— ق —

قابيس : 2
 القدس : 152
 قرطاجنة : 97 — 98
 قرنة : 66 — 78 — 138 — 139
 145 — 149 — 177
 القسطنطينية : 151
 قسنطينة : 139
 قنصل النمسا بتونس : 31
 القوطية : 40
 القيروان : 2

— ك —
 كابريرة (مدينة) : 38

نابلي : 13 — 27 — 28 — 29 — 30
 32 — 33 — 34 — 38 — 43 — 47
 49 — 52 — 55 — 73 — 99 — 100
 137 — 178
 النرويج : 26
 النصارى : 57 — 94 — 96 — 153 — 180
 النمسا : 26 — 27 — 31
 نهر ترايبا : 97
 نهر التيمس : 105
 نهر ليتي : 26
 نيستة : 31
 — ه —
 هر كولانوم : 49 — 52
 هضبة أسكولان : 100
 هضبة أفنتان : 100
 هضبة بلتان : 100
 هضبة سيلبوس : 100
 هضبة فيمينال : 100
 هضبة كبتول : 100
 هضبة كويرينال : 100
 الهند : 6
 الهنود : 14
 هولاندة : 26
 — و —
 الوطن القبلي (بتونس) : 2
 الولايات المتحدة : 42 — 104
 — ي —
 اليهود : 94 — 137 — 138 — 139
 اليونان (الاغريق) : 26 — 46 — 62
 63 — 64 — 85 — 87 — 153

المرسى : 80
 مرسى شيفيتيكيا : 177
 المريخ : 97
 المشتري : 26 — 63 — 64
 مزلمان (قرية بإيطاليا) : 181
 المسلمون : 57
 المسيحية (الديانة) : 85
 مصر : 46 — 52 — 55 — 90 — 98
 107 — 164
 المصريون : 52
 معمل بيزة : 153
 معرض الابدان ببيزة : 166
 معرض تاريخ الطبيعة : 160
 المغاربة : 14
 المغول : 60
 مفتي بلد طرابلس الغرب : 17
 مقبرة بيزة : 152
 المكتب الطبّي ببيزة : 163
 المكسيك : 42
 ملك الدانمارك : 42
 مملكة اليونان : 26
 منبع تايتوشي : 177
 منبع ريفريسكو : 177
 منبع روجينة : 177
 منبع نمريشي : 177
 منشستر : 108
 مونتيكتيني : 176 — 181
 موريا : 62
 — ن —
 النابيطان : 31

فهرس الجزء الأول من الرحلة الحجازية

(تشير الأرقام الى صفحات المخطوط)

4 — 1	مقدمة
5 — 4	أنموذج السفر
10 — 5	درّة السير
13 — 10	درّة النظر
25 — 13	درّة في فائدة السير والنظر ومبدأ هذا السفر
25 — 13	الجزء الأول في ما رآه المؤلف بأوروبا من قسم إيطاليا
27 — 25	أروبا
27	إيطاليا
27	نابلي
30 — 28	وصول المؤلف إلى نابلي
30	ما وجد المؤلف من ألم النوى
33 — 30	وصف نابلي
34 — 33	سوق تولو
36 — 34	المرجان
38 — 36	منزه كومنالي
40 — 38	غاريبالدي
43 — 40	الفرماسون
48 — 43	معرض الأهالي بنابلي
52 — 48	بومباي : موقعها وتاريخها

- ما شاهده المؤلف في أحد أقسام معرض الأهالي بنابلي من آثار
 52 — 53 بومباي وهركرلانوم
 53 انتقاد المؤلف علماء تونس
 53 — 56 بقية مشاهدات المؤلف بمعرض الاهالي بنابلي ...
 56 — 58 اسماعيل باشا وأبنائه ونسوته وأتباعه كلهم يلبسون البرانيط
 58 — 60 تحرير الشيخ محمد ابن الخوجة في مسألة البرنيطة
 60 — 61 مسألة ملبوس الكفسار في المذهب المالكي
 61 ما فعل الجنرال حسين المكلف بالمعارف بتونس سابقا عند وفاة
 61 — 62 البابا برومية
 62 — 61 التياترو وهو المحلّ المعدّ لاجتماع الألعاب (تاريخ مبدأ تلك
 62 — 65 الألعاب)
 65 — 66 صور التياتروات أربع : الصورة الأولى
 66 — 73 حضور المؤلف تشخيص نازلة حالية في تياترو قرنة
 73 — 74 الصورة الثانية من صور التياتروات : تشخيص روايات تاريخية
 74 — 75 حضور المؤلف لتشخيص رواية تاريخية بتياترو دمشق
 75 الصورة الثالثة من صور التياتروات : الألعاب المبنية على الخفة
 75 — 79 أعجب مارآه المؤلف في تياترو رومية وقرنة واسلامبول
 79 — 80 أنواع الشعبذة
 80 — 79 تحرير الامير الناصر باي في حكاية ألعاب حضرها عند عمه علي
 80 — 84 باشا أمير تونس
 84 الألعاب من شواهد العمران
 84 — 85 أنموذج في التمثيل من صحيفة المقتطف
 85 — 86 حكم التياترو : الصحف وعلاقتها بعلم التاريخ
 86 — 87 الأخبار عن الوقائع الحالية
 87 — 89 الاخبار عن القصص الماضية
 89 — 90 حكم الشعبذة والكهانة وخفة اليد
 90 — 91 مسألة المسابقة والرماية
 91 — 92 مسألة المخاطرة
 92 مسألة طعام أهل الكتاب وسؤال أحمد باي المشير الاول عن ذلك
 92 قبل سفره إلى فرانس سنة 1846

- 92 — 97 جواب شيخ الاسلام محمد بيرم الرابع
97 رومية (معلومات تاريخية عنها)
- 97 — 98 الحكم الروماني وعلاقته بأفريقية كجزء من مملكة الرومان
- 98 — 99 حكم الباباوات والحرب الصليبية على تونس
99 ثورة الأهالي ضد البابا وحماية نابليون الثالث له
- 99 — 100 ركوب المؤلف طريق الحديد من نابلي إلى رومية
- 100 — 102 وصف بلد رومية
- 102 — 103 صان بيترو (الفاتكان)
- 103 — 104 فوانيس الكهرباء (برومية) وبسط القول على الكهرباء
- 104 — 106 اختراع آديصون الأمير يكانني
- 106 — 107 مؤتمر عموم منفعة الكهرباء
- 107 — 136 سبب نظم المؤلف لقصيدة المخترعات الجديدة ونص تلك القصيدة
- 136 — 107 ليفورنو (قرنة) اقامة المؤلف بها ووصف تجارتها وشأن اليهود التونسيين هنالك
- 136 — 138 مساهمة المؤلف في الاشراف على دفن رجل مسلم من خدمة الجنرال حسين حضرته المنية في ليفورنو
- 138 — 140 لاردينسة (أعلى منترهات قرنة)
- 140 — 141 تغزل الشيخ سالم بوحاجب مدة اقامته بقرنة
- 141 — 145 رسالة المؤلف إلى صديقه محمد ابن الخوجة
- 145 — 147 رسالة الشيخ محمد ابن الخوجة ردا على رسالة المؤلف
- 147 — 148 بيزه
- 148 — 150 كنيسة بيزه
- 150 — 151 صومعة بيزه
- 151 — 152 مقبرة بيزه
- 152 — 153 معبد بيزه
- 153 — 155 محلّ القاء المواليد (في بيزه)
- 155 — 156 تنبيه (تقرير ابن خلدون بشأن عصبية النسب)
- 156 — 158 تحفظ الامة الايطالية على شرف عائلة ملكهم
- 158 مسألة اسقاط الجنين في القوانين الاورباوية

- 160 — 158 حكم الشريعة الاسلامية في المسألة
- 163 — 160 معرض تاريخ الطبيعة
- 164 — 163 المكتب الطبي (في بيزة)
- 168 — 164 معرض التشريح
- 168 حضور المؤلف بتونس عملية تغيير الدم للجسد
- 169 — 168 ما رآه المؤلف في محل بيزه من أطوار الجنين والاسقاطات
- 172 — 169 مسألة تخلّق الجنين في تقرير الأطباء وفي الكتب العربية
- 172 نظم الشيخ ابراهيم الرياحي في تفاصيل اختلافات علماء الشريعة الاسلامية في المسألة
- ما كتبه المؤلف في أمر تخلّق الجنين جوابا عن سؤال الأمير حسين بن المشير الثاني محمد باي بتاريخ 4 رجب 1291/17
- 176 — 173 أوت 1874
- 178 — 176 مونتيفكتيني
- اقامة المؤلف بمعية الجنرال حسين اسبوعين للتداوي بمونتي
- 181 — 178 كيني
- 181 وصف أهل قرية مونزو ماني

- LOUCA (Anouar), voyageurs et écrivains égyptiens en France au XIX^e siècle, Didier, Paris, 1970.
- MAHLUF (Muḥammad b. Muḥammad), *Šağarat an-nār az-zakiyya fi ṭabaqāt al-mālikiyya*, Le Caire, 1340/1930-1931.
- MAQRIZI, *Kitāb al-mawāʿiz wa-l-ʿirṭibār bi ḍikr al-ḥuṭaṭ wa-l-ʿāṭār*, éd. Bulaq, 1270/1853-1854 (traduction française du t.I par M.E. Quatremère, Paris, 1840-1845).
- MARÇAIS (Georges), *L'Art de l'Islam*, Paris, 1946-1949.
- MICHAUD, *Biographie Universelle ancienne et moderne*, nouvelle édition, t. II.
- MUHIBBI (Muḥammad Amin b. Faḍl allah), *Ḥulāṣat al-ʿaṣar fi ʿaṣr al-qarn al-ḥādī ʿaṣar*, éd. al-hayba, 1274.
- MUWAYLIHI (Muḥammad), *Ḥadiṭ ʿIsā ibn Hišām*, Beyrouth, 1969.
- MZALI (Muḥammad Salah), *al-wirāṭa ʿala-l-ʿarṣ al-ḥusaynī*, Tunis, 1969.
- MZALI (M.S.) et Pignon (J.), *Khérédine, mémoires*, Tunis, 1971.
- NAYYAL (Muḥammad al-Buhli), *al-Ḥaqīqa at-taʿrīfiyya li-t-taṣawwuf al-Islāmi*, Tunis, 1384/1965.
- NAYFAR (Muḥammad), *Unwān al-ʿarīb ʿamma naṣaʿa bi-l-mamlaka at-tūnisiyya min ʿadīb*, 1^{re} éd., 2 vol. Tunis, 1351/1932.
- NEAL (Harry Edward), *From Spinning wheel to Spacecraft*, Popular Library, Newyork, 1964.
- PELLEGRIN (Arthur), *Histoire de la Tunisie*, Tunis, 1948.
- PERNOUD (R.), *La Reine Blanche*, éd. Albin Michel, Paris, 1972.
- N.L.U. = *Nouveau Larousse Universel*, t. II, Paris, 1969.
- RAʿID = *ar-Rāʿid at-Tūnisi* (Journal Officiel Tunisien).
- RASID RIDA, *Taʿrīḥ al-Ustād al-Imām Muḥammad Abduh*, Le Caire, 1350/1931.
- R.T. = *Revue Tunisienne*, n° 22, 1935.
- SADOK (Muḥammad al-Ḥadj), *Le Genre « Riḥla »*, in B.E.A. n° 40, novembre, décembre 1948.
- SANUSI (Muḥammad as-), *al-Istiḥḥāt al-Bārīsiyya*, Tunis, 1309/1891.
- Id., *Mağamaʿ ad-dawāwīn*, ms. (Bibliothèque Nationale de Tunis, cote I6633).
- Id., *an-Nāzila at-tūnisiyya*, (Bibliothèque Nationale de Tunis, cote I6635).
- SANUSI (Zayn al-Abidin), *Kitāb Maqālāt al-Arab*, Tunis, 1343/1925, 1^{re} série, t. 8.
- SARKIS (Yousuf), *Dictionary of Arabic printed books*, Cairo, 1928.
- SHIPPEN (Katherine B.), *Les Grandes Heures de la Médecine*, Nouveaux Horizons, 1964.
- TALBI (Muḥammad), *Biographies Aglabides*, Tunis, 1968.
- TARRAZI (Philippe de), *Taʿrīḥ aṣ-ṣiḥāfa al-arabiyya*, Beyrouth, 1933.
- ZIRAKLI (az-), *al-Aʿlām, qāmus tarāğim*, Caire, 1345-7 = 1927-1928, 3 vol. — éd., 1956.
- WAZIR (Muḥammad as-Sarrāğ al-Andalusī), *al-Ḥulal as-Sundusiyya fi-l-ʿaḥbār at-tūnisiyya*, Tunis, éd. partielle, vol. I et 2, 1970.

- BRUNSCHVIG (Robert), *La Berbérie Orientale sous les Hafsides des origines à la fin du XV^e siècle* t. I, Paris 1940.
- Canard (Marius), *Chanil et abdelkader*, Annales de l'Institut d'Etudes Orientales de la faculté des Lettres d'Alger, XIV, 1956
- CHANTERAINE (Philippe d'Estailleur), *Abdelkader le Croyant*, Paris, 1959.
- CHEIKHO (Louis), *as-Sirru-l-mašūn fi Šī'at al-framašūn*, in al-Mašriq, n° 8-9, 1910
- CHENOUIFI (Moncef), *Le problème des origines de l'imprimerie et la presse arabe en Tunisie dans sa relation avec la Renaissance « Nahḍa » 1847-1883*, thèse dactylographiée (Bibl. Sorbonne : W-1970-35-40).
- DARAMBERG (Ch.), *Dictionnaire des Antiquités Grecques et Romaines*, t. 4. *Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti*, Rome, MCMXXXV, XIII.
- E.I. = *Encyclopédie de l'Islam*, deuxième édition, t. II et III.
- FAYRUZABADI (Maḡd ad-dīn), *al-Qāmūs*, 4^e éd., Le Caire, 1357/1938.
- FLUGEL (G.), *Concordance du Coran*, Leipzig, 1842.
- GANIAGE (Jean), *Les origines du protectorat français en Tunisie (1861-1881)*, Paris, 1959.
- G.L.E. = *Grand Larousse Encyclopédique*, t. I, II, V, VI et VIII.
- GRAIG MC GREGOR, « *La Grande Barrière* » Edit. Time-Life Amsterdam, 1973.
- GSELL (H.), *Histoire ancienne de l'Afrique du Nord*. vol. II et III.
- ḤARIRI, *Durrat al-ḡawwāṣṣ fi awhām al-ḥawāṣṣ*, Le Caire, 1273.
- Ḥawliyyāt al-Ḡāmī'a at-Tūnisiyya* (Annales de l'Université de Tunis), Tunis, 1970, n. 7.
- ḤALUSI (Safa), *Fann at-taqī' aš-šī'rī wa-l-qāfiya*, Beyrouth, 1966.
- ḤAYR AD-DIN (at-tūnisi), *Aqwam al-masālik*, 2^e éd., Tunis, 1972.
- IBN ABI DINAR (al-Qayrawānī), *al-Mu'nis fi āḥbār Ifriqiyya wa tūnis*, 1350. (trad. française par Pellissier et Rémusat sous le titre de « *Histoire de l'Afrique*, I volume, Paris 1845).
- IBN ABI-D-DIYAF, *Iḥḍāf ahl az-zamān bi- 'aḥbār mulūk Tūnis wa-āḥd al-'amān*, Tunis, 1963-1966, t. I, IV, VII et VIII.
- IBN AL-ATIR, *al-Kāmil fi-t-ta'rīḥ*, éd. Bulaq, 1290/1873.
- IBN ASUR (Fāḍil), *Tarāḡim al-A'lām*, Tunis, 1970.
- Id. *Arkān an-Nahḍa al-adabiyya bi tūnis*, Tunis, 1965.
- IBN HALDUN, *Muqaddima*, imprimerie Muṣṭafa Muḥammad, Le Caire.
- Id., *Kitāb al-'Ibar wa Diwān al-Mubtadā wa-l-Ḥabar fi Ayyām al-Arab wa-l-Aḡam wa-l-Barbar wa man 'āsarāhum min ḡawī-s-sultān al-'akbar*, éd. Dār al-kitāb al-lubnānī, Beyrouth, 1959.
- IBN AL-HATIB (Lisān ad-dīn), *al-Iḥāṭa*, t. I.
- IBN KATIR ('Imād ad-dīn), *al-Bidāya wa-n-Nihāya fi-t-ta'rīḥ* éd. du Caire.
- IBN MANZUR, *Lisān al-Arab*, éd. Šādir, Beyrouth.
- IBN SA'D, *aṭ-Tabaqāt*, Leiden, 1909, vol. VI.
- IBN AS-SALAH, *'Ulūm al-Ḥadiṯ*, Alep, 1350/1931.
- IZZAT (Aḥmad), *Ta'rīḥ at-tā'lim fi 'āṣr M'ḥammad Ali*, Le Caire.
- JOMIER (J.), *Quelques positions actuelles de l'exégèse coranique en Egypte*, Midéo, I, 1954.
- Kaḥḥāla ('Umar Riḍa), *Mu'ḡam al-mu'allifīn*. Damas, 1376-1380/1957-1961.
- KITAB AN-NAQA'ID, *naqa'id Ḡarīr wa-l-Farazdag*, éd. Leiden, 1909 (sans indication d'auteur de l'édition).

TABLE BIBLIOGRAPHIQUE

pour l'établissement du texte de la *RIHLA* (t., I et III)

- ABD AL-BAQI (Muḥammad Fu'ād), *al-Muḡam al-muḡahras li alṣūḡ al-qur'ān*, Le Caire, 1364.
- ABD AL-QADIR (al-ḡazālī), *Kitāb al-māwaqif fi-t-taṣawwuf wa-l-wāz wa-l-'irṣād*, 2^e éd. Damas, 1966.
- ABDESSELEM (Ahmed), *Les historiens tunisiens des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles*, (thèse dactylographiée, Bibliothèque de la Sorbonne (W-1969-26-4^o).
- ABDUL-WAHHAB (H.H.), *Villes arabes disparues* in *Mélanges William Marçais*, Paris 1950.
- Id. *La domination musulmane en Sicile*, Tunis, 1905.
- A.E. = Archives des Affaires Etrangères, documents conservés au Quai d'Orsay : Tunisie, nouv. sér. 1872.
Egypte, Correspondance Politique, Agence et Consulat Général, tome 64, 1879.
- AUBRY (Octave), *La révolution française*, Paris, 1945, t. II.
- BAGDADI (Abd al-Qāhir), *'Usūl ad-dīn*, Constantinople, 1346.
- BASSAR (ibn Burd), *Diwān*, Le Caire, 1966.
- BAYRAM V (Muḥammad b. Muṣṭafā), *Ṣafwat al-i'tibār bi mustawḍa' al-'amsār wa-l-'aḡār*, éd. du Caire, Imp. al-'Ilāmiyya. t. I, II et III en 1302 et IV en 1303, imp. al-Muḡtaṭaf. t. V, 1911.
- BIBLE (la Sainte), *L'Ancien et le Nouveau Testament*, (traduction arabe) éd. Oxford, 1871, pp. 553-554.
- BINHAMIDA (Muḥsin), *al-Bāḡi al-Maṣ'ūdī*, Tunis, 1962.
- BLACHÈRE (Régis), *Le Coran*, traduction selon un essai de reclassement des Sourates, 3 vol., Paris 1947-1951.
- Id. *Dictionnaire Arabe-Français-Anglais*.
- BOMFARD (Maurice), *Législation de la Tunisie*, Paris, 1888.
- BROCKELMAN, *Histoire des peuples et des Etats islamiques* Paris, Payot, 1949.
- Id. G.A.L. *Geschichte der arabischen Litteratur*. 2^e éd Leyd, Brill, 1945-1949 2 vol. ; Supplément, 1937-1942, 3 vol. — Trad arabe par 'Abd-al-Ḥalīm an-Najjār. Le Caire, 1960-1962. cf. Claude Cohen : « Notes pour un Brockelmann futur », *Arabica*, 10 (1963), 301-309.

au cours de son périple. En respectant les centres d'intérêt de l'auteur, nous avons classé ces biographies en 4 catégories :

- Membres des Tariqa (confréries)
- Lettrés traditionnels
- Lettrés modernisants
- Personnages politiques

Signalons que nous avons également inséré l'analyse détaillée de ce tome dans notre étude précitée.

Les abréviations des formules et des eulogies usuelles figurant dans le texte se présentent comme suit :

نَع	:	تعالى
صلعم	:	صلّى الله عليه وسلم
رحه	:	رحمه الله
رضه	:	رضي الله عنه
أنا	:	حدثنا

C. CONTENU

On trouvera l'analyse détaillée du contenu des trois tomes de la *Rihla* dans notre étude en français, l'objet de notre thèse de doctorat d'Etat intitulée : Un Savant Tunisien, du XIX^e siècle : Muḥammad as-Sanūsī, vie et œuvre. Signalons toutefois les grands titres des thèmes traités dans chacun d'eux. Outre les motifs du voyage, le tome 1 qui compte 181 p. et relate les impressions de voyage de l'auteur en Italie, traite de trois thèmes essentiels parmi tant d'autres :

- 1 — Problèmes juridiques et moraux
- 2 — Sciences et inventions modernes
- 3 — Comparaison Orient-Occident

Le deuxième tome, qui compte 279 pages, recouvre le voyage de l'auteur à partir de l'Italie jusqu'à Constantinople, La Mecque, Médine, Damas, Beyrouth, Malte et Tunis. Nous avons préféré, pour souligner l'intérêt du contenu de ce tome, dégager dans notre étude en français quelques aspects qui nous ont paru les plus significatifs. Dans cette intention, nous avons traduit trois extraits dont nous avons donné le texte arabe dans les annexes VI - VII et VIII de la présente édition : le premier relatif à la Souveraineté Ottomane et au Protectorat Français, le deuxième concernant la rencontre de l'auteur avec un chi'ite, le troisième rapporte un jugement de l'auteur sur l'historien du 14^{ème} siècle Ibn Ḥaldūn.

Le contenu du troisième tome, qui compte 271 p., est consacré à 25 *tarāḡim* ou biographies, de personnages rencontrés par l'auteur

conservé à la Bibliothèque Nationale de Tunis sous la cote 16.635 (folio 1 à 11). (1)

2. Date de composition :

Le manuscrit du premier volume qui fait l'objet de cette édition fournit des renseignements explicites (cf. p. 3) sur la date approximative de la composition. En effet, il est sûr que l'auteur avait pris soin de noter ses observations au cours de ce voyage. À son retour à Tunis, il colligea ses notes en vue de la composition de l'ouvrage. De multiples empêchements vinrent s'interposer : on notera en particulier les incidents de 1885 à la suite desquels fut opérée la saisie des dites notes. Leur restitution à l'auteur n'eut lieu qu'après l'été de la même année. On est donc autorisé à conclure que la rédaction de la *Rihla* se situe à la fin de 1885. (cf. p. 4 du 1^{er} volume).

3. Description :

Le manuscrit de la *Rihla* se présente de la manière suivante : format 24 x 16 ; 21 lignes à la page, sauf la première et la dernière qui comportent chacune 19 lignes ; assez beau papier ; le premier volume compte 181 p., le second 279 p. et le troisième 271 p. numérotées recto-verso (au centre de la page, au-dessus du texte) ; la numérotation arabe commence à partir de la page de l'incipit (1) et se termine avec celle de l'explicit : (181) pour le premier volume, (279) pour le second, et (271) pour le troisième ; calligraphie tunisienne soignée et non voyellée, transcription à l'encre brune ; titres et rubriques en caractères gras ; parfois cependant, l'identification des lettres est malaisée, par exemple ن , ب , ف , ر , د . La transcription du *ya* final est dépourvue des deux points diacritiques. Il arrive qu'il y ait un alif orthographique à la 3^{ème} personne du singulier (ex : يخلوا), supprimé par nous (يخلو) ; correction analogue pour (ذاك) au lieu de (ذلك). Des rectifications orthographiques similaires ont fait l'objet d'une mention dans l'apparat critique ainsi que les restitutions des mots manquants ou illisibles.

(1) Cet ouvrage a été remis pour édition par le Šayḥ aṣ-Šādiq Bsayis à la Maison Tunisienne de Diffusion.

Aussi, à défaut de copies complètes de la *Rihla*, n'avons-nous pu disposer pour l'établissement du texte que de l'original. On ne doit pas en conclure que ces copies complètes n'ont pas existé, puisque l'ouvrage a pu bénéficier de la faveur des milieux lettrés de Tunisie et d'ailleurs (1). Nous savons par exemple que l'ex-Šayḥ al-Islām malékite al-Bašīr an-Nayfar possède une copie de quelques feuillets de la *Rihla* se rapportant à une *fatwa* (cf. *Rihla*, p. 92). Une copie des mêmes fragments est en possession du Šayḥ aš-Šādūlī an-Nayfar, professeur à la Faculté de Théologie de Tunis (2). Par ailleurs, le propre fils de notre auteur, Zayn al-Abidīn as-Sanūsī (3) a publié en 1925 quelques autres fragments de la troisième partie de la *Rihla* (4). La découverte de ces textes n'a pas été aisée, nous laisse entendre la préface : « Plusieurs personnes, parmi mes amis, ont insisté auprès de moi pour que je publie l'œuvre inédite de mon père, le regretté Muḥammad as-Sanūsī. C'était aussi mon grand souhait, mais en vain ai-je cherché à réunir toute cette œuvre manuscrite. Je n'ai pu retrouver en définitive que des fragments de brouillons épars, en majeure partie désordonnés et sans lien entre eux. Quant aux manuscrits mis au propre, ils ont été subtilisés lors de mon enfance et ma famille n'en possède plus rien ».

Outre ce fragment publié en 1925, il en est un autre qui renferme le texte intégral du poème de l'auteur intitulé « poème sur les inventions ». Il figure dans la première partie (p. 108 à 140). La publication en a été faite à plusieurs reprises, d'abord en 1883 (Journal « al-Ġinān » de Beyrouth), puis dans le *Rā'id* (Journal Officiel Tunisien) du jeudi 28 Ġumāda II 1301/24 avril 1884, et enfin en 1932 (5). Une copie en mauvais état de ce même fragment figure dans le manuscrit d'une autre œuvre de l'auteur, intitulée *an-Nāzila at-Tūnisiyya*

(1) Cf. Fāḍil B. 'Ašūr : *Arkān an-Nahḍa*, Tunis, 1965, p. 32.

(2) On a pu consulter ces fragments, conformes à l'original autographe.

(3) Né en 1898, mort le 27 avril 1965. La célébration du 40^{ème} jour de sa mort (le 40^{ème} jour après le décès, chez les musulmans, est l'occasion d'une cérémonie) donna lieu à une manifestation littéraire de haut niveau à laquelle participèrent entre autres lettrés tunisiens le regretté Muḥammad Šalāḥ al-Mahidī, 'Uṣmān al-Ka'āk et al-Hādī al-Abidī, (Voir notice nécrologique in Journal ša-Šabāḥ du 28 avril et fin juin 1965).

(4) Cf. Zayn al-Abidīn as-Sanūsī : *Kitāb Maqālāt al-Arab*, tome 8, 1^{ère} série, 1343/1925, pp. 373-382 (Extrait de la notice biographique de l'Emir Abd al-Qādir).

(5) Voir : Muḥammad an-Nayfar, *Unwān al-Arīb*, Tunis 1932, tome 2, pp. 147-151

INTRODUCTION AU TEXTE ARABE

A. LE TITRE

Le titre choisi par l'auteur, *Rihla Ḥiğāziyya*, voyage au Ḥiğāz, pourrait induire en erreur. En fait, ce pays n'occupe dans l'ensemble de l'œuvre qui compte 731 pages manuscrites que 6 pages seulement (90 à 96 du second volume). C'est, sans doute, sous l'inspiration d'un sentiment religieux qu'il a retenu les *manāsik al-Ḥağğ* (1).

« Dès ma prime jeunesse et aussitôt que j'ai compris l'intérêt de l'entraide et de la société, nous dit Muḥammad as-Sanūsī (p. 2), j'ai éprouvé une vive aspiration pour les voyages, jusqu'au moment où l'occasion se présenta, lors de l'accomplissement du pèlerinage et de la visite du tombeau du Prophète en (1299-1300/1882-1883) en passant par l'Italie et Constantinople à aller, et par Damas, Beyroute, Port-Saïd et Malte au retour ».

B. LE MANUSCRIT

1. Présentation

L'ouvrage intégral de la *Rihla Ḥiğāziyya* (Relation de voyage au Ḥiğāz) comprend trois parties, correspondant aux trois volumes manuscrits dont nous n'avons trouvé, à ce jour, qu'un seul exemplaire autographe conservé à la Bibliothèque Nationale de Tunis sous la cote 3.346.

(1) Rites du pèlerinage à La Mecque.

TABLE DES MATIERES

	Pages
I . Partie française	1-15
Système de transcription adopté	5
Introduction	7
A. Le titre	7
B. Le Manuscrit	7
C. Contenu	10
Table bibliographique pour l'établissement du texte.....	13
II . Partie arabe	1-345
Introduction	9
Planches (Photocopies de la première page et de la dernière du manuscrit, des 3 vol.).....	33
1° — Texte édité	39
2° — Annexes	281
3° — Index	317
a) Index des citations coraniques	317
b) Index des citations de Ḥadīṭ	319
c) Index des vers	321
d) Index des termes d'emprunt aux langues étrangères. .	325
e) Index des ouvrages cités	329
f) Index des noms propres	331
g) Index des lieux, pays, institutions, tribus, peuples, Etats et dynasties	335
4° — Table des Matières du Premier Volume	341

SYSTEME DE TRANSCRIPTION ADOPTE

ء	ʾ	ض	ḍ
ب	b	ط	t
ت	t	ظ	ẓ
ث	ṭ	ع	ʿ
ج	ǧ	غ	ǧ
ح	ḥ	ف	f
خ	ḫ	ق	q
د	d	ك	k
ذ	ḏ	ل	l
ر	r	م	m
ز	z	ن	n
س	s	ه	h
ش	š	و	w
ص	ṣ	ي	y

Voyelles brèves : a, i, u.

Voyelles longues : ā, ī, ū.

Diphtongues : ay, aw.

Tā marbūṭa = a ou at (état construit).

Article – al ou l - (devant les lunaires)

at ou t - (devant les solaires)

B. = ibn (fils de)

AR-RIHLA AL-ḤIGĀZIYYA

(Tome I de la Relation du voyage au Ḥigāz)

PAR

Muḥammad AS-SANŪSĪ

(1267/1851 - 1318/1900)

Texte arabe établi et annoté avec introduction en français

PAR

ALI CHENOUEFI

Agrégé de l'Université

Docteur ès Lettres

Maître de conférences à la Faculté des Lettres de Tunis

S. T. D. 1396/1976

AR-RIHLA AL-HIGAZIYYA

(Tome I de la Relation du voyage au Ḥigāz)

PAR

Muḥammad AS-SANUSI

(1267/1851 - 1318/1900)

Texte arabe établi et annoté avec introduction en français

PAR

ALI CHENOUFI

Agrégé de l'Université

Docteur ès Lettres

Maître de conférences à la Faculté des Lettres de Tunis

SOCIÉTÉ TUNISIENNE DE DIFFUSION

1396/1976